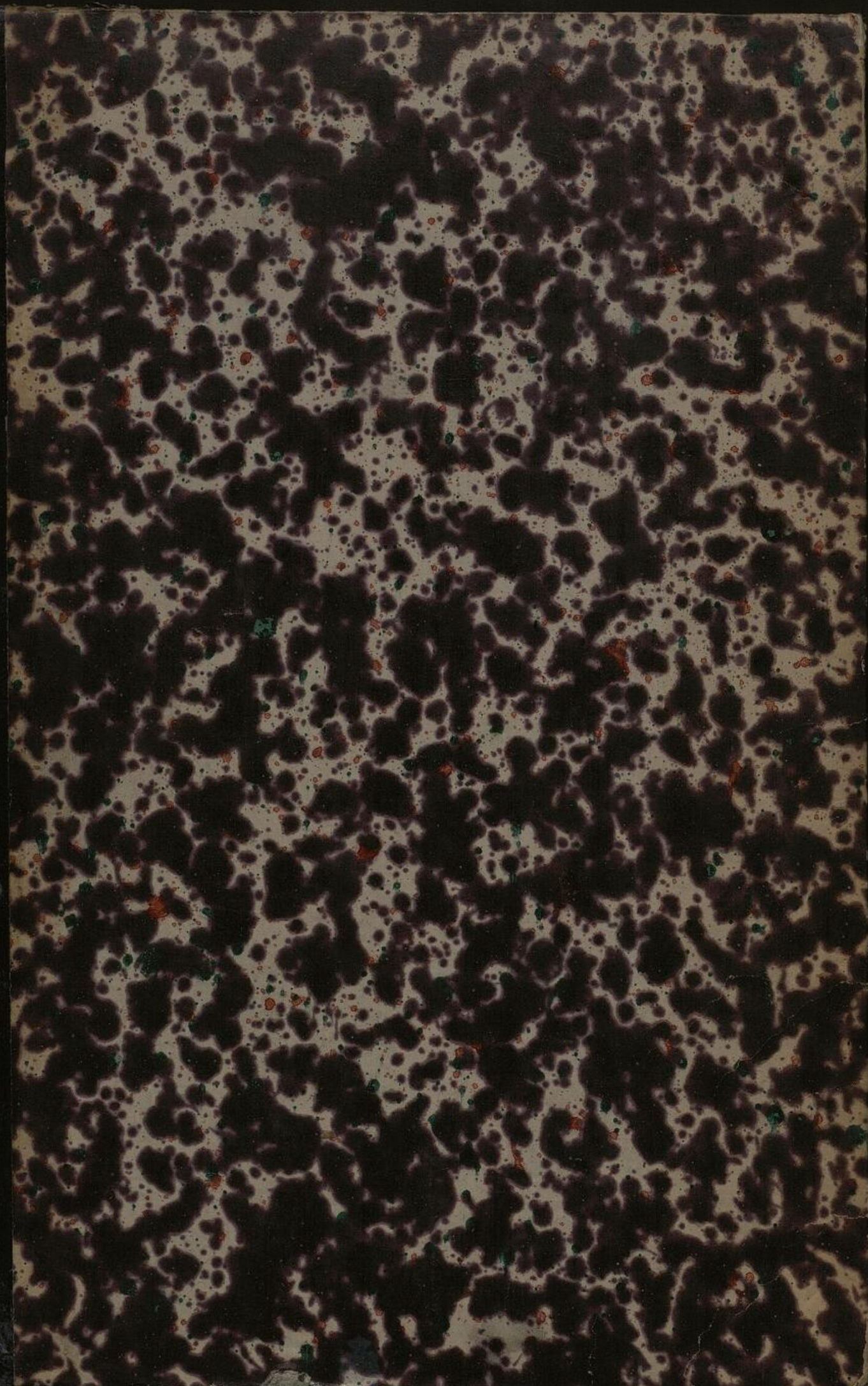


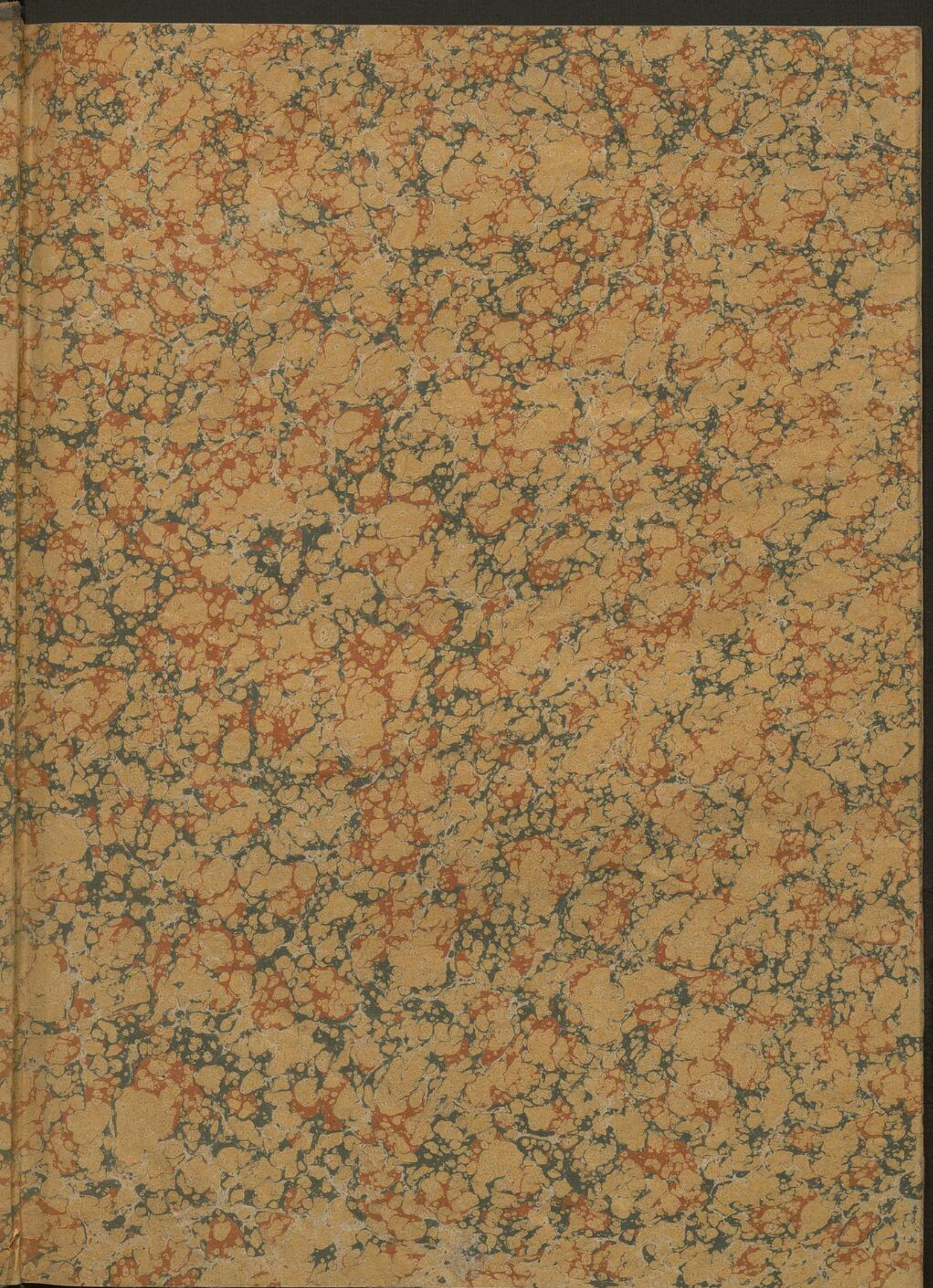


SANTO DOMINGO
SERMONES
DE SAN CRISTOBAL

10
II
27







70 - 11 - 27







GRAMATICA

VASCONGADA

ESCRITA

POR

D. FRANCISCO IGNACIO DE LARDIZABAL

BENEFICIADO DE LA IGLESIA PARROQUIAL DE ZALDIVIA

EN LA PROVINCIA DE GUIPUZCOA.



SAN SEBASTIAN
Imprenta de IGNACIO RAMON BAROJA.

1856.



GRAMÁTICA

Y ARITHMÉTICA

ESCRITA

POR

D. FRANCISCO IGNACIO DE LARIBARAL

DECANADO DE LA IGLESIA PARROQUIAL DE XALDIVIA

EN LA PROVINCIA DE GUEREXCOA



SAN SEBASTIAN

Imprenta de Ignacio Baroja

1831



PROLOGO.

ENTRE los escritores que mas se han ocupado de cosas de España, está muy recibida la opinion de que la lengua vascongada es una de las primeras que se hablaron en ella; y esta opinion que trae su origen desde los tiempos mas remotos, tiene á su favor la circunstancia de que la hacen verosimil y recomendable, 1.º las noticias que han dejado consignadas en sus obras los historiadores mas antiguos de dentro y fuera de España; 2.º las medallas é inscripciones que se han encontrado en diferentes puntos del pais, y que han sido descifradas por los arqueólogos de mas reconocida inteligencia; y 3.º los nombres de varias provincias, ciudades, montes y rios, que á pesar de la adulteracion que han sufrido con el tiempo, revelan su origen vascongado.

El saber como vino esta lengua á España, quien la trajo y cuando, es cosa que parece hallarse fuera del alcance de los hombres; porque, aparte de ciertas conjeturas que se han hecho y pueden hacerse con mas ingenio que verdad, ni la historia ni la tradicion arrojan bastante luz para averiguar su origen que se pierde en la oscuridad de los tiempos.

Dejando, pues, esta materia para los que se consideren mas competentes en ella, nos limitaremos a decir: que allá cuando la Península Ibérica carecía todavía de aquel principio de unidad gubernativa que constituye á las Naciones, y cuando cada ciudad ó pueblo, compuesto de una tribú mas ó menos numerosa formaba un Estado aparte é independiente de los demas que le rodeaban; parece muy probable que fuese la lengua vascongada la que dominase en mucha parte de ellos, hasta que las invasiones de los estrangeros, ganando terreno en la Península, hiciesen retirar á sus primeros habitantes y á la lengua vascongada con ellos á los terrenos mas escabrosos é inaccesibles de ella. Lo cierto es que cuando los historiadores estrangeros empezaron á hablar de las diferentes razas y pueblos de que se hallaba compuesta la Península, colocaron á los Vascos en las ásperas montañas del norte de España, montañas donde precisamente se ha conservado y aun se conserva la lengua vascongada, siendo esta la prueba mas evidente de que nunca los Vascos sufrieron el yugo estranero y nunca su raza ha sido mezclada con la de los invasores, conservándose hoy tan pura, como se conserva original su carácter distintivo, sin que ni el trascurso de los siglos ni las innumerables guerras de que ha sido teatro la Península, hayan bastado para hacer variar ni su índole, ni su lengua, ni sus leyes, ni sus costumbres patriarcales.

Hecha esta reseña histórica de la lengua vascongada, permitido nos será decir:



que pues ella es tan antigua en España y ha sabido conservarse en su primitiva pureza al través de tantos siglos y de tantas vicisitudes políticas, es muy digna de que sea conocida, siendo esta la razón porque el autor de esta gramática se comprometió á escribirla, impulsado de las diferentes escitaciones que le dirigiera la Diputación foral de esta M. N. y M. L. Provincia de Guipuzcoa.

Ciertamente sería un baldón para el país vascongado dejar perecer su lengua, sin haber escrito una gramática que haga conocer su índole particular y las distintas cualidades que forman su armoniosa y filosófica estructura. Para evitar, pues, este cargo que la posteridad pudiera dirigir á la presente generación que tanto se afana por escudriñar los misterios de la antigüedad, se acordó escribir la presente gramática, sino tan perfecta como sería de desear, suficiente á lo menos para llegar á comprender la lengua vascongada en sus reglas generales y en las particulares del dialecto guipuzcoano.

Tal vez parecerá extraño que se haya esperado á una época en que la lengua vascongada está casi tocando su fin, para escribir una gramática con reglas para aprenderla; pero es bien que se sepa, que antes de ahora ha tenido la Provincia de Guipúzcoa el pensamiento de mandar escribir y publicar una gramática vascongada; y si no ha conseguido su objeto, es porque circunstancias independientes de su voluntad han impedido la realización de este proyecto. Entonces como ahora conocía la Provincia que la lengua vascongada, invadida en todos sentidos por otras más poderosas, iba de día en día perdiendo terreno, y que á no ser por un milagro no podía sostenerse largo tiempo en el estado de aislamiento en que se encuentra, reducida á estrechos límites y como refugiada en la aspereza de las montañas que por una y otra falda sirven de estribo á la parte septentrional de la gran cordillera del Pirineo. Pero deseando la Provincia no dejar sepultar en el olvido á una lengua que ha formado y forma la base principal de la existencia social del pueblo vascongado, ha resuelto publicar la presente gramática, no como una obra perfecta del arte, sino como un monumento erigido á su memoria, bien convencida de que merece de su parte este público homenaje una lengua que ha tenido la gloria de haber vivido más de dos mil años, sin que las guerras y vicisitudes políticas, que han ocurrido durante este largo período, hayan sido bastante poderosas para destruirla ni aniquilarla.

No es esta la primera obra que se ha publicado en España con el título de gramática vascongada. Por el año de 1729 escribió otra con el título de *Arte de la lengua vascongada*, el R. P. Manuel de Larramendi, maestro de teología en su Real Colegio de la Compañía de Jesús, en la ciudad y universidad de Salamanca; pero esta obra, escrita por causas que revela su primer título de *Imposible vencido*, es más bien una apología de la lengua vascongada, que una gramática dirigida á la enseñanza pública.

Esto no es decir que el P. Larramedí se fatigó inútilmente en escribir aquella obra. Antes al contrario hizo con ella un señalado servicio á la filología, y otro muy distinguido al país vascongado, porque sin su auxilio difícilmente hubiera podido encontrarse un hombre tan lleno de abnegación y patriotismo que quisiese consagrar exclusivamente sus tareas á un estudio tan árido y tan poco lucrativo. El autor de la presente obra, para poder escribirla con alguna perfección, tuvo que consultar aquella, como la única lumbrera que podía guiarle en su

árdua empresa, y sin este auxilio acaso no hubiera tenido valor para acometerla y mucho menos para concluir-la.

Verdad es que su estudio le hizo conocer las variaciones que en su concepto podrian introducirse con ventaja en la nueva gramática; y su lectura basta para conocer que no se equivocó en este juicio; porque á poco que se examinen las reglas generales que ha establecido y las tablas sinópticas que ha intercalado en su obra, se notará lo mucho que ellas facilitan el estudio de la gramática vasca.

Aunque su objeto principal fué escribirla limitada al dialecto guipuzcoano, al final de ella se encuentran los apéndices que formó sobre varios verbos de los dialectos vizcaino y navarro, con algunas tablas sinópticas sobre el verbo familiar y sobre los irregulares del guipuzcoano.

Estando imprimiéndose esta obra bajo la ilustrada direccion de su autor, le arrebató la muerte en la flor de su edad, dejando un gran vacío entre los aficionados á esta clase de obras y causando un profundo dolor á los muchos amigos que tenia en el país y que le apreciaban sobre manera por su bello caracter y por los raros conocimientos que poseia en su lengua nativa.

No habiendo, pues, dejado prólogo alguno escrito para esta obra, ha sido menester suplir esta falta, disponiendo en obsequio suyo este presente que por mandato de la Diputacion de esta M. N. y M. L. Provincia lo suscribe su Secretario

Ramon de Guereca.



árida empresa y sin este auxilio acaso no habría tenido valor para acometerla
 y mucho menos para concluir. Verdad es que en estudio la hizo conocer las variaciones que en su concepto
 podrían introducirse con ventaja en la nueva gramática; y su lectura basta para
 conocer que no se equivoca en esta juicio; porque á poco que se examinen las
 reglas generales que ha establecido y las tablas sinópticas que ha inventado en
 su obra, se notará lo mucho que ellas facilitan el estudio de la gramática y
 enseñan. Aunque en objeto principal fue escribir la gramática limitada al dialecto guineense,
 al final de ella se encuentran los apéndices que forman sobre varios puntos de
 los dialectos vizcaíno y navarro; con algunas tablas sinópticas sobre el verbo la-
 tinar y sobre las irregularidades del guineense.
 Estando imprimiéndose esta obra bajo la ilustrada dirección de su autor, la
 arribada la muerte en la flor de su edad, dejando un gran vacío entre los aca-
 dados á esta clase de obras y causando un profundo dolor á los muchos amigos
 que tenía en el país y que lo apreciaban sobre manera por su bello carácter y
 por los raras conocimientos que poseía en su lengua nativa.
 No habiendo pues, dejado prólogo alguno escrito para esta obra, he sido
 menester suplir esta falta disponiendo en obsequio suyo este presente que por
 mandato de la Diputación de esta N. N. y M. C. Provincia le suscribe su Se-
 cretario

Benigno de Juarin



GRAMÁTICA VASCONGADA.

PARTE PRIMERA.

CAPITULO PRELIMINAR.

1. La gramática es el arte de hablar y escribir correctamente. El idioma vasconce, cuyo nombre propio es *eusquera* ó *euscara*, tiene sus reglas para estas dos operaciones; mas antes de pasar á explicarlas se ha de advertir que usa todas las letras del abecedario del romance, á saber:

2. Las vocales *a, e, i, o, u*.

3. Las consonantes *b, c, d, f, g, h, j, k, l, ll, m, n, ñ, p, q, r, s, t, v, x, y, z*; si bien no todas con igual frecuencia, como se dirá en los números siguientes.

4. La *f*, no obstante de ser usada por los Escritores vascongados, dicen que no corresponde al abecedario vascongado, y que su oficio hace la *p*.

5. La *h* poco uso tiene en España, sino es en los vocablos en que entran *cha, che, chi, cho, chu*; v. g. *chanda, emenche, chiquia, choria, chucuna*. Sin embargo, cuando una dición tiene dos significados, es conveniente que el uno se explique con *h*, y el otro sin ella; v. g. *ura* significa *agua*, y *aquel*; y para distinguir las, *ura* agua se escribe sin *h*, y *hura* aquel con *h*.

6. La *j* antiguamente no tenía uso, sino que en su lugar se ponía *i* ó *y*; v. g. *ioan* ir, *yo* sacudir; pero al presente, aunque en Vizcaya, Navarra y Francia conservase la *i* en el sentido ya dicho, en Guipuzcoa se ha introducido la *j*; v. g. *joan, jo*, haciendo fuerte la *j*, cuya sustitucion es calificada de defectuosa.

7. La *k* tiene frecuente uso en los Escritores franceses; pero los españoles, escepto los PP. Zabala y Añibarro en sus respectivos escritos, muy poco se han valido de ella, haciendo sus funciones con *c* ó *q* con alguna

vocal subsiguiente. Cierto es, que la *k* se asegura ser propia y peculiar del Vasconce, y se economiza con su uso una letra; pero siguiendo á la mayoría de los Escritores, me valdré de la *q* en esta gramática.

8. La *ll* entra en la formacion de varias voces; pero muy rara vez al principio de ellas.

9. La *ñ* tambien es muy usada en el cuerpo del vocablo; pero nótese que el anteponer una *i* es defecto, y basta la *ñ*; v. g. *baña* y no *ba-i-ña*, *baño* y no *ba-i-ño*, *gañean* y no *ga-i-ñean*, *beñ* y no *be-i-ñ*; y si se quiere usar de la *i* debe ponerse la *n* sin tilde.

10. La *r* entra en la formacion de las diciones, pero nunca al principio: asi es que ningun vocablo vascongado comienza con la letra *r*, sino con alguna vocal antepuesta; v. g. *a-rrazoya, e-rrequea, e-rrota, e-rreca*.

11. La *v* consonante no tiene lugar en la formacion del vocablo vascongado, sino que se escribe con *b*; v. g. *Zabala, Echabe, Zubimendi, baratza, berria, biotza, bota, busti*. Sin embargo, en las voces que en latin la llevan, los Escritores vascongados la han conservado frecuentemente; v. g. de via *videa*, de vita *vicitza*.

12. La *x*, aunque adoptada por unos, otros la suplen con *g*; v. g. *egemploa, egercicioa, egercitua*.

13. La *z* se usa siempre que la siga la vocal *a, o, u*; pero en todos los demas casos puede usarse *c*; v. g. *z-ancoa, z-oroa, z-urra*; y aun cuando subsigue la vocal *e, i*, debe escribirse con *z*, siempre que la dición la lleve en su primitiva formacion; v. g. *biotza* el corazon, se escribe con *z*, porque subsigue *a*, y aunque, cuando se dice *biotzeco* del corazon, la *e* ha sustituido á la *a*, debe usarse la *z*, como su primitiva letra.

14. Con estas breves advertencias pasará á la esplicacion de las partes de la oracion, que son nueve; á saber, *artículo*, *nombre*, *pronombre*, *verbo*, *participio*, *posposicion*, (en el castellano *preposicion*) *adverbio*, *conjuncion* é *interjecion*.

CAPITULO PRIMERO.

De la declinacion.

§. 1. Del artículo y su declinacion.

1. El artículo es una parte de la ora-

cion, que se junta al nombre, ó á otra parte, que hace veces de nombre. El Vasconce usa de unos mismos artículos para el nombre masculino, y para el femenino. Son pospuestos al nombre, el cual queda invariable, así en singular, como en plural, haciendo el artículo la diferencia de uno y otro número; v. g. *guizon-a*, singular, y *guizon-ac* plural.

2. El artículo comun á todo nombre apelativo se declina, como sigue.

	NUMERO SINGULAR.		
	Guipuzcoas.	Vizcaya.	Navarra.
Nominativo el, la	a, ac	(1)	
Genitivo de el, de la	aren		
lo de el, lo de la	arena		
los de el, los de la	arenac		
Dativo á, á el, á la	ari		
para el, para la	arentzat	arentzaco	arendaco.
Acusativo el, la	a		
Vocativo (sin artículo)	a		
Ablativo con el, con la	arequin	agaz	arequi.
por el, por la	agatic	agaiti	agatic.
sin el, sin la	agabe, abague	abaga, abagatic.	agabe, abague.
en el, en la	an, ean, agan		
	NUMERO PLURAL.		
Nominativo los, las	ac		
Genitivo de los, de las	en		
lo de los, lo de las	ena		
los de los, los de las	enac		
Dativo á, á los, á las	ai		
para los, para las	entzat	entzaco	endaco.
Acusativo los, las	ac		
Vocativo (sin artículo)	ac		
Ablativo con los, con las	acquin	aecaz, acaz	aequi.
por los, por las	acgatic	acgaiti	acgatic.
sin los, sin las	acgabe, acbague.	acbaga, acbagatic.	acgabe, acbague.
en los, en las	etan, acgan.		

Para mejor inteligencia de la precedente declinacion, nótese:

3. Que este artículo es comun á todos los nombres, que se llaman masculinos, femeninos y neutros. Dicese el hombre *guizon-a*, la muger *emacume-a*, el hombre bueno *guizon on-a*, la muger buena *emacume on-a*.

4. El nominativo de singular tiene dos

artículos *a*, *ac*. El *a* sirve para los verbos pasivos y neutros; v. g. El Señor viene *Jaun-a dator*: el hombre ha muerto *guizon-a il da*. El *ac* sirve para los verbos activos; v. g. el hombre ha comido, *guizon-ac jan du*.

(1) Cuando en las columnas correspondientes al dialecto de Vizcaya y de Navarra no pongo peculiar artículo, el de Guipuzcoa es comun á los tres.



5. Aunque este segundo artículo y el de nominativo de plural sean iguales, se diferencian en el acento, pues el de singular le lleva, y no el de plural; v. g. el hombre ha comido *guizon-ác jan du*: los hombres han traído *guizón-ac ecarri dute*.

6. El genitivo tiene tres artículos *aren*, *arena*, *arenac*. El primero propio suyo, y que significa posesión, sirve cuando en la oración viene con algún sustantivo, ó adjetivo que hace veces de sustantivo; v. g. hijo del hombre *guizon-aren semea*: hermoso del caballo *zaldi-aren ederra*. El segundo es artículo compuesto del artículo *aren* propio del genitivo, y del *a* primero del nominativo, y sirve cuando el genitivo de posesión viene solo; v. g. ¿de quien es? *¿norena da?* del hombre *guizon-aren-a*: ó cuando viene separado del sustantivo; v. g. ese caballo es del padre *zaldi ori ait-aren-a da*. Si el sustantivo es plural, entra el tercer genitivo que es *arenac*; v. g. son del padre *ait-aren-ac dira*.

7. Estos artículos del genitivo comunes del nombre *arena*, *arenac*, son por sí pronombres de tercera persona de singular «de aquel»; pero se distinguen en el acento. Siendo artículo le lleva en *e aréna*, *arénac*, y siendo pronombre en *a arená*, *arenác*.

8. El dativo tiene también dos artículos, que no necesitan especial explicación.

9. El acusativo tiene el artículo *a*; v. g. yo bebo agua *edaten del ur-a*; yo apagué la luz *itzali nuen argui-a*.

10. El vocativo tiene también el artículo *a*, el que á veces se puede omitir, anteponiendo en uno y otro caso *á* ú *ó* si se quiere; v. g. *á guizon*, ó *guizon-a*. Cuando en la oración vienen sustantivo y adjetivo, quitando á aquel, se le deja á este el artículo pospuesto; v. g. ¡á mal hombre! ¡á *guizon gaizto-a!*

11. El ablativo lleva cuatro, correspondientes al *con*, *por*, *sin*, y *en* del Romance. El primero *arequin*, y el segundo *agatic* son invariables. El tercero *agabe* sin el, frecuentemente pierde la *a* inicial, que es el artículo primero del nominativo, y sucede cuando en el Romance se deja *el* ó *la*; v. g. sin pan *ogui-gabe*, sin luz *argui-gabe*. Al cuarto *en* le pongo tres artículos *an*, *ean*, *agan*, los cuales tienen su peculiar aplicación. Si el nombre es apelativo, y acaba en vocal, es *an*;

v. g. *eche-an* en la casa, *erri-an* en el pueblo, *auzo-an* en la vecindad. Si acaba en consonante es *ean*; v. g. *lurr-ean* en la tierra, *bazterr-ean* en el rincón (1). Si el nombre es personal, sea su final en vocal, sea en consonante, siempre es *agan*; v. g. *guizon-agan* en el hombre, *emacume-agan* en la muger.

12. El nominativo del plural tiene por artículo *ac*, el que no se acentúa, como el *ac* del singular, según se ha dicho en el número 5.

13. El genitivo de plural tiene tres, *en*, *ena*, *enac*. El primero es propio suyo, y sirve cuando va acompañado inmediatamente de otro nombre; v. g. *ceru-en edertasuna*, la hermosura de los cielos. El segundo sirve cuando viene solo el genitivo, ó separado de otro nombre, de quien se rige, y este es singular; v. g. ¿de quien es esta casa? *¿norena da eche au?*, de los hombres *guizon-ena: eche au guizon-ena da* esta casa es de los hombres. El tercero sirve en las mismas circunstancias, pero cuando el nombre de quien se rige el genitivo es plural; v. g. ¿de quien son estas casas? *¿eche oyec nor-enac dira?*, y se responde, de los hombres *guizon-enac*; *eche oyec guizon-enac dira* estas casas son de los hombres.

14. Estos dos últimos artículos de genitivo de plural son también por sí pronombres de tercera persona «de aquel» *aren*, *arena*; *arenac*, como se ha dicho en el número 7.

15. En ablativo de plural el artículo *en* pongo de dos modos, *etan*, *acgan*, porque indiferentemente de ambos modos se usa; pero parece más conforme á la regla general, que cuando el nombre se considera como local, se diga con *etan*; v. g. se vió en los hombres *guizon-etan icusi zan*: y si como personal, se diga con *acgan*; v. g. consiste en los hombres *guizon-acgan dago*.

16. Respecto de los demás casos nada hay que notar, pues de la declinación del artículo arriba puesta, y de la que se pondrá en el §. siguiente, se conocerá su índole. Pero advierto finalmente, que cuando el sus-

(1) Los nombres acabados en *i* precedida de alguna vocal, *ma-i-a* mesa, *le-i-a* porfia. *lo-i-a* lodo, *cu-i-a* cuna, llevan indiferentemente *an*, *ean*; v. g. con *an*, *ma-i-an*, *lo-i-an*, *cu-i-a-n*: ó con *ean*, *ma-y-ean*, *le-y-ean*, *lo-y-ean*, *cu-y-ean* y en este segundo caso comunmente se escribe con *y* consonante ó griega.

tantivo viene con uno, dos ó mas adjetivos, el artículo correspondiente se le pone al único ó último adjetivo, dejando sin él, los primeros y el sustantivo; v. g. *guizon-eder-galant-lodi-a* en pasiva, y *lodi-ac* en activa (1).

17. De aquí se conocerá, que no todos los nombres en Vasconce acaban en *a*, como algunos equivocadamente están persuadidos: siendo así que son menos los que la llevan, sino que la *a* es artículo; v. g. *guizon-a*, *eche-a*, *buru-a*, cuando se dicen por sí solos, acaban en *a*, porque se les añade el artículo *a*; pero cuando vienen con adjetivo ú otro agregado, el nombre va sin él, y se le da al agregado; v. g. *guizon ederr-a* hombre hermoso, *eche andi-a* casa grande.

§. 2. Del nombre y su declinacion.

18. El nombre es la voz que designa ó califica las personas ó cosas de nuestro pensamiento. El nombre ó es apelativo, ó es propio, y ambos tienen distintos artículos, que hacen la diferencia de los casos. El artículo común á todo nombre apelativo es el que en el § precedente se ha declinado, y ahora pongo juntos el nombre y el artículo, cuya declinacion es en la forma siguiente.

19. NUMERO SINGULAR.

Nom.	el hombre . . .	<i>guizon-a</i> , <i>guizon-ac</i> (2)
Genit.	del hombre . . .	<i>guizon-aren.</i>
	lo del hombre . . .	<i>guizon-arena.</i>
	los del hombre . . .	<i>guizon-arenac.</i>
Dativ.	al hombre . . .	<i>guizon-ari.</i>
	para el hombre . . .	<i>guizon-arentzat.</i>
Acus.	el hombre . . .	<i>guizon-a.</i>
Vocat.	hombre . . .	<i>guizon-a.</i>
Ablat.	con el hombre . . .	<i>guizon-arequin.</i>
	por el hombre . . .	<i>guizon-agatic.</i> (3)

(1) Para mejor observancia de esta regla y otras análogas, se ha de ver, qué final tiene el vocablo. Si acaba en otra letra que no sea *a*, nunca se le da el artículo *a*; v. g. *guizon on-a*, *andre guizto-a* y no *guizon-a ona*, *andre-a guiztoa*. Si acaba en *a*, conservando esta, se le da al adjetivo el artículo *a*; v. g. *gauza on-a*, *vicitza zucen-a*. No obstante, algunos Escritores suprimen el nombre sustantivo *la a*, especialmente cuando el adjetivo comienza con alguna vocal; v. g. *gauz ederra*, *vicitz ona*.

(2) Entre el nombre y el artículo pongo, para mayor claridad, una virgulilla; pero en los libros comunmente se ponen juntos ó seguidos el nombre y artículo.

No entiendo los artículos de Vizcaya y Navarra, porque fácilmente se entienden de la declinacion del artículo puesta al número 2.

(3) En lugar de *agatic* se dice tambien *arengatic*, poniendo entre el nombre y el artículo de ablativo, el de genitivo; v. g.

sin el hombre . . . *guizon-agabe.*
en el hombre . . . *guizon-agan.*

NUMERO PLURAL.

Nom.	los hombres . . .	<i>guizon-ac.</i>
Genit.	de los hombres . . .	<i>guizon-en.</i>
	lo de los hombres . . .	<i>guizon-ena.</i>
	los de los hombres . . .	<i>guizon-enac</i> (4)
Dativ.	á los hombres . . .	<i>guizon-ai.</i>
	para los hombres . . .	<i>guizon-entzat.</i>
Acus.	los hombres . . .	<i>guizon-ac.</i>
Vocat.	hombres . . .	<i>guizon-ac.</i>
Ablat.	con los hombres . . .	<i>guizon-acquin.</i> (5)
	por los hombres . . .	<i>guizon-acgatic.</i>
	sin los hombres . . .	<i>guizon-acgabe.</i>
	en los hombres . . .	<i>guizon-etan</i> , <i>guizon-acgan.</i> (6)

§. 3. De otros artículos del nombre.

20. Además de los artículos generales explicados en los precedentes §§, el Vasconce tiene otros especiales para todo nombre apelativo, y aun para los nombres propios en algunas locuciones. En el nominativo y acusativo de singular tiene otros dos artículos *ic*, *ric*, que sirven con frecuencia, especialmente cuando alguna cosa se pregunta, ó se niega, guardando las siguientes reglas.

21. 1. Si el nombre se acaba en consonante, tiene lugar el *ic*; v. g. *mutil-ic ez dago* no hay ningún muchacho: *guizon-ic agueri ez da* no parece hombre alguno: ¿ *mutil-ic badator?* ¿ viene algún muchacho? ¿ *guizon-ic il da?* ¿ ha muerto algún hombre?

22. 2. Si el nombre se acaba en vocal tiene lugar el *ric*; v. g. ¿ *ogui-ric badezu?* ¿ tienes algún pan? : *buru-ric ez du* no tiene juicio.

23. El genitivo cuando no es de posesion, tiene tambien dos artículos *az*, *zas* (7) cuyo uso es en la forma siguiente.

guizon-aren-gatic. Como tambien se usa *guizon-aren-gan*, por *guizon-agan* en el hombre. Así mismo, en lugar de *acgatic* de plural, se dice *engatic*, interponiendo el del genitivo de plural; v. g. *guizon-en-gatic*, en lugar de *guizon-acgatic*.

(4) Cuando el nombre se acaba en *a*, muchas veces ésta se suprime por enfonía en los genitivos, segundos dativos, y cuartos ablativos de plural; v. g. *gauz-en icena*, por *gauz-u-en icena*; *doncell-entzat* por *doncella-entzat*; *am-etan* por *ama-etan*.

(5) Muchas veces se suprime la *e*; v. g. *guizon-acquin* por *guizon-acquin*.

(6) Véase el número 15.

(7) En algunos puntos, particularmente en Navarra se dice *zas* con *s*.

24. 1. Al nombre apelativo, acabese en consonante, ó en vocal, se le añade *az*; v. g. *Jaun-az oroitzen ez da* no se acuerda del Señor; *bere buru-az aztu da* se ha olvidado de sí mismo.

25. 2. Al artículo propio del genitivo, que es *aren*, se le añade *zaz*; v. g. *Jaun-aren-zaz*, *buru-aren-zaz*, y tiene la misma significacion. Este mismo segundo artículo *zaz* sirve tambien para el genitivo de plural: v. g. *Jaun-en-zaz*, pero no el primero *az*, que es peculiar del de singular: v. g. *Jaun-az*. Este artículo *zaz* añadido á *aren* está en uso en el dialecto Labortano, y tambien algunas veces en el de Vizcaya, pero nunca en el de Guipuzcoa.

26. Cuando el nombre es propio, el artículo *az* varia. Si el nombre es acabado en consonante, es *ez*; v. g. *Martin-ez oroitu da* se ha acordado de Martín; *Isabel-ez aztu zan* se olvidó de Isabel.

27. Si el nombre es acabado en vocal, es *z*; v. g. *Jose-z galdetu du* ha preguntado por Jose; *Maria-z itzeguin diot* le he hablado de Maria.

28. El genitivo tiene ademas otros dos artículos, que aunque corresponden al *de* del Romance, no son de posesion, y mas parecen de ablativo, y son *z*, *ez*, cuyo uso es en la forma siguiente.

29. 1. Si el nombre se acaba en consonante, tiene lugar el *ez*; v. g. *auts polvo*, *cillar plata*, *auts-*ez* belea* lleno de polvo, *ci-llarr-*ez* estalia* cubierto de plata.

30. 2. Si el nombre se acaba en vocal, tiene lugar el artículo *z*, añadido á la última vocal, v. g. *arri piedra*, *quisu hieso*, *arri-*z* equiña* hecho de piedra; *quisu-*z* zuritua* blanqueado de hieso.

31. El ablativo tiene tambien á veces el artículo *az*, que corresponde á la preposicion *con*; v. g. *ezten-*az* idiqui du* ha abierto con la lezna; *ezpat-*az* il du* ha muerto con la espada; *escu-*az* jo ditu* los ha sacudido con la mano.

§. 4. De los nombres propios y su declinacion.

32. Los nombres propios unos son de hombre y otros de muger, y todos ellos, unos que en Romance se acaban en vocal,

como *Pedro*, *José*, *Maria*; otros en consonante, como *Martin*, *Andres*, *Isabel*.

33. Si el nombre se acaba en vocal, esta sirve de artículo de nominativo con los verbos pasivos y neutros, como en los nombres apelativos la *a*; v. g. *Pedro dator* Pedro viene, *Jose dago* Jose está, *Maria joan da* Maria ha ido. Con los verbos activos al nominativo se añade la *c*: v. g. *Pedro-*c* dio* Pedro dice, *Jose-*c* jan du* Jose ha comido, *Maria-*c* ecarri zuen* Maria lo trajo. En los demas casos sirve el artículo comun del nombre apelativo, perdiendo la *a* inicial: v. g. *Pedro-*ren** de Pedro, *Pedro-*ri** á Pedro, *Jose-*rentzat** para Jose, *Maria-*requin** con Maria.

34. El acento se conserva en el nombre, sin pasar en caso alguno al artículo.

35. Si el nombre propio se acaba en consonante, esta sirve de artículo de nominativo con los verbos pasivos y neutros, sin añadir letra alguna, como en los apelativos la *a*; v. g. *Martin dator* Martin viene, *Andres il da* Andres ha muerto, *Isabel joan zan* Isabel marchó. Con el verbo activo al nominativo se añade *ec*; v. g. *Martin-*ec* dio* Martin lo dice, *Andres-*ec* jaten zuen* Andres lo comia, *Isabel-*ec* dacar* Isabel lo trae. Los demas casos toman el artículo comun dimidiado, omitiendo la *ar* inicial en los casos que la tienen; y cuando solamente tienen la *a*, suprimiéndola; v. g. *Martin-*en** de Martin, *Martin-*i** á Martin, *Andres-*entzat** para Andres, *Isabel-*equin** con Isabel. (1)

36. Para mejor inteligencia pongo aqui ambos nombres declinados, y segun ellos se declinan los demas, sean de hombre, sean de muger.

Declinación del nombre propio acabado en vocal.

Nominativo.	José	<i>Jose, Jose-<i>c</i>.</i>
Genitivo.	de José	<i>Jose-<i>ren</i>.</i>
	lo de José	<i>Jose-<i>rena</i>.</i>
	los de José	<i>Jose-<i>renac</i>.</i>
Dativo.	á José	<i>Jose-<i>ri</i>.</i>
	para José	<i>Jose-<i>rentzat</i>.</i>
Acusativo.	José	<i>Jose.</i>

(1) En los nombres acabados en *b*, como *Jacob*, *Job*, hay divergencia en los Escritos vascogados, dando en unos el artículo correspondiente al acabado en vocal, v. g. *Jacob-*ren**, *Jacob-*rentzat**; y en otros el del acabado en consonante; v. g. *Job-*en**, *Job-*entzat**. Este segundo modo es mas conforme á la regla general.

(1) Ablativo.	con José . . .	<i>Jose-requin.</i>
	por José . . .	<i>Jose-gatic.</i>
	sin José . . .	<i>Jose-gabe.</i>
	en José . . .	<i>Jose-gan.</i>

Declinacion del nombre propio acabado en consonante.

Nominativo.	Martin . . .	<i>Martin, Martin-ec.</i>
Genitivo.	de Martin . . .	<i>Martin-en.</i>
	lo de Martin . . .	<i>Martin-ena.</i>
	los de Martin . . .	<i>Martin-enac.</i>
Dativo.	á Martin . . .	<i>Martin-i.</i>
	para Martin . . .	<i>Martin-entzat.</i>
Acusativo.	Martin . . .	<i>Martin.</i>
Ablativo.	con Martin . . .	<i>Martin-equin.</i>
	por Martin . . .	<i>Martin-gatic.</i>
	sin Martin . . .	<i>Martin-gabe.</i>
	en Martin . . .	<i>Martin-gan. (2)</i>

37. Estas mismas reglas rigen en los apellidos así Vascongados como Castellanos.

CAPITULO II.

De los pronombres y su declinacion.

1. Llámase pronombre la parte de la oracion, que se pone en lugar del nombre, á

5. Declinacion de ni yo.

SINGULAR.

	Guipuzcoa.	Vizcaya.
Nominativo . . . yo . . .	<i>ni, nic.</i>	<i>neu, neuc.</i>
Genitivo . . . de mi . . .	<i>nizaz (3).</i>	<i>neuzaz.</i>
Dativo . . . á mi . . .	<i>niri.</i>	<i>neuri.</i>
	para mi . . .	<i>neuretzaco.</i>
Acusativo . . . me . . .	<i>ni.</i>	<i>neu.</i>
Ablativo . . . conmigo . . .	<i>nirequin.</i>	<i>neugaz.</i>
	por mi . . .	<i>nigatic.</i>
	sin mi . . .	<i>nigabe.</i>
	en mi . . .	<i>nigan.</i>

PLURAL.

Nominativo . . . nosotros . . .	<i>gu, guc.</i>	<i>gueu, gueuc.</i>
Genitivo . . . de nosotros . . .	<i>guzaz.</i>	<i>gueuzaz.</i>
Dativo . . . á nosotros . . .	<i>guri.</i>	<i>gueuri.</i>
	para nosotros . . .	<i>gueuretzaco.</i>
Acusativo . . . nosotros . . .	<i>gu.</i>	<i>gueu.</i>
Ablativo . . . con nosotros . . .	<i>gurequin.</i>	<i>gueugaz.</i>
	por nosotros . . .	<i>gugatic.</i>
	sin nosotros . . .	<i>gugabe.</i>
	en nosotros . . .	<i>gugan.</i>

(1) No pondré mas vocativo, por que es como el acusativo ó el nominativo primero.

(2) Aquí y en las siguientes declinaciones tengase presente

fin de escusar su repetición: como, cuando hablando de Pedro y de una cosa de que es noticioso, digo: *el lo sabe, preguntadsele*. Las voces *el* y *se* equivalen y representan la de Pedro, que sin ellas sería menester repetir, y lo representa la cosa que sabe Pedro.

2. Se dividen los pronombres en *personales, posesivos, demostrativos, relativos é indefinidos*.

3. Todos los pronombres en el nominativo de singular tienen dos terminaciones ó artículos, y sirven para los fines que quedan esplicados en el cap. I. n.º 4. No son propiamente artículos, pero doy este nombre por que imitan en esta distinción á los artículos del nombre.

§. 1. Pronombres personales.

4. Los pronombres personales son los que se ponen en lugar del nombre que significa persona ó cosa que hace su oficio: y son tres de singular, *ni, zu, hura*; yo, tu, aquel; y tres de plural, *gu, zuec, ayec*, nosotros, vosotros, aquellos.

lo dicho en la nota 3.a al número 19.

(3) Recuerdese la nota puesta al número 23 del cap. I. Los pronombres personales *ni, zu é i* carecen de los otros genitivos.

6. Declinacion de zu tu.

		SINGULAR.	
		Guipuzcoa.	Vizcaya.
Nom.	tu . . .	zu, zuc.	zeu, zeuc.
Gen.	de ti, . . .	zuzaz . . .	zeuzaz.
Dat.	á ti. . .	zuri. . .	zeuri.
	para ti . . .	zuretzat . . .	zeuretzaco.
Acus.	te. . .	zu . . .	zeu.
Ablat.	contigo. . .	zurequin . . .	zeugaz.
	por ti. . .	zugatic . . .	zeugaiti.
	sin ti. . .	zugabe . . .	zeubaga.
	en ti . . .	zugan . . .	zeugan.
		PLURAL.	
Nom.	vosotros . . .	zuec . . .	zeüec.
Gen.	de vosotros . . .	zuezaz . . .	zeüezaz.
Dat.	á vosotros . . .	zuei . . .	zeüei.
	para vosotros . . .	zuentzat . . .	zeüentzaco.
Acus.	vosotros . . .	zuec . . .	zeüec.
Ablat.	con vosotros. . .	zuecquin . . .	zeüegaz.
	por vosotros. . .	zuecgatic . . .	zeüecgaiti.
	sin vosotros. . .	zuecgabe . . .	zeüecbaga.
	en vosotros . . .	zuetan, zuecgan . . .	zeüetan, zeüecgan.

7. La segunda persona de singular *tu* tiene otro significado que sirve para el tratamiento llano, familiar ó menos cortés que el *zu, zuc*. Este equivale al *tu* latino, y es de un tratamiento medio entre *usted* y *tu* del romance; no tan cortés como el *usted*, ni tan llano como el *tu*, pero que se acerca mas al primero que al segundo (1). Su declinacion es como sigue.

		SINGULAR.	
		Guipuzcoa.	Vizcaya.
Nominativo.	tu . . .	i, ic . . .	eu, euc.

9. Declinacion de hura, arc, aquel, aquella.

		SINGULAR.	
		Guipuzcoa.	Vizcaya.
Nom.	aquel, aquella . . .	hura, arc.	a, ac.
Gen.	de aquel, de aquella . . .	aren . . .	aren.
	lo de aquel, lo de aquella . . .	arena . . .	arena.
	los de aquel, los de aquella . . .	arenac . . .	arenac.
	de aquel, de aquella . . .	arzaz . . .	azaz.
Dat.	á aquel, á aquella. . .	ari . . .	ari.
	para aquel, para aquella. . .	arentzat . . .	arentzaco.

(1) En Francia usan del tratamiento de *zu* con las personas de toda cortesia y miramiento; pero en España se ha introducido

el *berori*, como se dirá en el APÉNDICE 4.º

Acus.	aquel, aquella	<i>hura</i>	<i>a</i> .
Ablat.	con aquel, con aquella	<i>arequin</i>	<i>agaz</i> .
	por aquel, por aquella	<i>argatic</i>	<i>agaiti</i> .
	sin aquel, sin aquella	<i>hura gabe</i>	<i>abaga</i> .
	en aquel, en aquella	<i>argan</i>	<i>agan</i> .

PLURAL.

			Navarra.
Nom.	aquellos, aquellas	<i>ayec</i>	<i>aec</i> <i>ec</i> .
Gen..	de aquellos, de aquellas	<i>ayen</i>	<i>aen</i> <i>en</i> .
	lo de aquellos, lo de aquellas	<i>ayena</i>	<i>aena</i> <i>ena</i> .
	los de aquellos, los de aquellas	<i>ayenac</i>	<i>aenac</i> <i>enac</i> .
	de aquellos, de aquellas	<i>ayezaz</i>	<i>aezaz</i> <i>ezaz</i> .
Dat. .	á aquellos, á aquellas	<i>ayei</i>	<i>aei</i> <i>ei</i> .
	para aquellos, para aquellas	<i>ayentzal</i>	<i>aentzaco</i> <i>endaco</i> .
Acus.	aquellos, aquellas	<i>ayec</i>	<i>aec</i> <i>ec</i> .
Ablat.	con aquellos, con aquellas	<i>ayecquin</i>	<i>aegaz</i> <i>equi</i> .
	por aquellos, por aquellas	<i>ayecgatic</i>	<i>aecgaiti</i> <i>ecgatic</i> .
	sin aquellos, sin aquellas	<i>ayecgabe</i>	<i>aecbaga</i> <i>ecgabe</i> .
	en aquellos, en aquellas	<i>ayetan, ayecgan</i>	<i>aetan, aecgan</i> <i>etan, ecgan</i> .

10. Este pronombre *hura* aquel y los siguientes, llevan cuatro genitivos: los tres primeros son de posesion y tienen el uso que se ha explicado en el número 6 del cap. I., y el cuarto es personal, que tambien se ha explicado en el número 23 y siguientes del cap. I.

§. 2. Pronombres posesivos.

11. Los pronombres posesivos son los

que denotan que alguna cosa pertenece á uno ó á muchos, á este ó á aquel.

12. El Vasconce tiene cuatro de singular, *nerea* mio, *zurea* tuyo, en trato cortés, y *irea* tuyo en el llano ó familiar, *bera* ó *arena* suyo. Y tres de plural, *gurea* nuestro, *zuena* ó *cerena* vuestro, y *berena* de ellos, ó *ayena* de aquellos. Pondré solamente la declinacion de *nerea* mio, y se comprenderá facilmente la de los demas.

15. Declinacion del pronombre *nerea* mio.

SINGULAR.

		Guipuzcoas.	Vizcaya.
Nominativo	mio	<i>nerea, nereac</i>	<i>neurea, neureac</i> .
Genitivo	del mio	<i>nerearen</i>	<i>neurearen</i> .
	lo del mio	<i>nerearena</i>	<i>neurearena</i> .
	los del mio	<i>nerearenac</i>	<i>neurearenac</i> .
	del mio	<i>nereaz</i>	<i>neureaz</i> .
Dativo	al mio	<i>nereari</i>	<i>neureari</i> .
	para el mio	<i>nerearentzal</i>	<i>neurearentzaco</i> .
Acusativo	mio	<i>nerea</i>	<i>neurea</i> .
Ablativo	con el mio	<i>nerearequin</i>	<i>neureagaz</i> .
	por el mio	<i>nereagatic</i>	<i>neureagaiti</i> .
	sin el mio	<i>nereagabe</i>	<i>neureabaga</i> .
	en el mio	<i>nereagan</i>	<i>neureagan</i> .

14. Este y los demas pronombres posesivos vienen solos cuando se pregunta ó responde, haciendo relacion á algun sustantivo

precedente: v. g. *¿norénac dira?* ¿cuyos son?, y se responde *neréac* míos; y entonces los posesivos llevan el artículo; pero viniendo

acompañados de otros nombres, á estos se les postpone el artículo: v. g. mi padre dice, *nere ait-ac dio*; de mi padre es, *nere ait-arèna da*; para mi padre, *nere ait-arèntzat*, &c.

§. 5. Pronombres demostrativos.

15. Los pronombres demostrativos son aquellos con los cuales se demuestra y señala alguna persona ó cosa.

16. El Vasconce tiene unos comunes á otras lenguas, y otros peculiares suyos. Los comunes son, *au* este, *ori* ese, *auxe* este mismo, *orixe* ese mismo, cuya declinacion es en la forma siguiente.

17. Declinacion del pronombre *au* este.

SINGULAR.		Guipuzcoa.	Vizcaya.
Nom.	este, esta, esto.	. . . . . <i>au, onec</i>	. . . . . <i>au, auc.</i>
Gen.	de este, esta, esto.	. . . . . <i>onen.</i>	. . . . . <i>onen.</i>
	lo de este, esta, esto.	. . . . . <i>onena.</i>	. . . . . <i>onena.</i>
	los de este, esta, esto.	. . . . . <i>onenac.</i>	. . . . . <i>onenac.</i>
	de este, esta, esto.	. . . . . <i>onezaz.</i>	. . . . . <i>onezaz.</i>
Dat.	á este, esta, esto.	. . . . . <i>oni.</i>	. . . . . <i>oni.</i>
	para este, esta, esto.	. . . . . <i>onentzat.</i>	. . . . . <i>onentzaco.</i>
Acus.	este, esta, esto.	. . . . . <i>au.</i>	. . . . . <i>au.</i>
Abl.	con este, esta, esto.	. . . . . <i>onequin.</i>	. . . . . <i>onegaz.</i>
	por este, esta, esto.	. . . . . <i>onegatic.</i>	. . . . . <i>onegaiti.</i>
	sin este, esta, esto.	. . . . . <i>augabe.</i>	. . . . . <i>au baga.</i>
	en este, esta, esto.	. . . . . <i>onegan.</i>	. . . . . <i>onegan.</i>

PLURAL.		Guipuzcoa.	Vizcaya.
Nom.	estos, estas.	. . . . . <i>oyec.</i>	. . . . . <i>oneec.</i>
Gen.	de estos, estas.	. . . . . <i>oyen.</i>	. . . . . <i>oneen.</i>
	lo de estos, estas.	. . . . . <i>oyena.</i>	. . . . . <i>oneena.</i>
	los de estos, estas.	. . . . . <i>oyenac.</i>	. . . . . <i>oneenac.</i>
	de estos, estas.	. . . . . <i>oyezaz.</i>	. . . . . <i>oneezaz.</i>
Dat.	á estos, estas.	. . . . . <i>oyei.</i>	. . . . . <i>oneei.</i>
	para estos, estas.	. . . . . <i>oyentzat.</i>	. . . . . <i>onentzaco.</i>
Acus.	estos, estas.	. . . . . <i>oyec.</i>	. . . . . <i>oneec.</i>
Abl.	con estos, estas.	. . . . . <i>oyecquin.</i>	. . . . . <i>oneegaz.</i>
	por estos, estas.	. . . . . <i>oyecgatic.</i>	. . . . . <i>oneecgaiti.</i>
	sin estos, estas.	. . . . . <i>oyecgabe.</i>	. . . . . <i>oneecbaga.</i>
	en estos, estas.	. . . . . <i>oyetan, oyecgan.</i>	. . . . . <i>oneetan, oneecgan.</i>

18. Declinacion del pronombre *ori* ese.

SINGULAR.		Guipuzcoa.	Vizcaya.
Nom.	ese, esa, eso.	. . . . . <i>ori, orrec.</i>	
Genit.	de ese, esa, eso.	. . . . . <i>orren.</i>	
	lo de ese, esa, eso.	. . . . . <i>orrena.</i>	
	los de ese, esa, eso.	. . . . . <i>orrenac.</i>	
	de ese, esa, eso.	. . . . . <i>orrezaz.</i>	
Dativ.	á ese, esa, eso.	. . . . . <i>orri.</i>	
	para ese, esa, eso.	. . . . . <i>orrentzat.</i>	
Acus.	ese, esa, eso.	. . . . . <i>ori.</i>	
Ablat.	con ese, esa, eso.	. . . . . <i>orrequin.</i>	
	por ese, esa, eso.	. . . . . <i>orregatic.</i>	
	sin ese, esa, eso.	. . . . . <i>origabe.</i>	
	en ese, esa, eso.	. . . . . <i>orregan.</i>	

PLURAL.		Guipuzcoa.	Navarra.
Nom.	esos, esas.	. . . . . <i>oriec.</i>	. . . . . <i>orrec.</i>
Gen.	de esos, esas.	. . . . . <i>orien.</i>	. . . . . <i>orreen.</i>
	lo de esos, esas.	. . . . . <i>oriena.</i>	. . . . . <i>orreena.</i>
	los de esos, esas.	. . . . . <i>orienac.</i>	. . . . . <i>orreenac.</i>
	de esos, esas.	. . . . . <i>oriezaz.</i>	. . . . . <i>orreenzaz.</i>
Dat.	á esos, esas.	. . . . . <i>oriei.</i>	. . . . . <i>orreei.</i>
	para esos, esas.	. . . . . <i>orientzat.</i>	. . . . . <i>orreenzaco.</i>
Acus.	esos, esas.	. . . . . <i>oriec.</i>	. . . . . <i>orrec.</i>
Abl.	con esos, esas.	. . . . . <i>oriecquin.</i>	. . . . . <i>orrecquin.</i>
	por esos, esas.	. . . . . <i>oriecgatic.</i>	. . . . . <i>orrecgatic.</i>
	sin esos, esas.	. . . . . <i>oriecgabe.</i>	. . . . . <i>orrecgabe.</i>
	en esos, esas.	. . . . . <i>orietan, oriecgan.</i>	. . . . . <i>orreetan, orreecgan.</i>

19. Este pronombre *ori* ese, el *au* este, del número 17, y el *hura* aquel, del número 9, tienen otra terminacion ó final que hace al pronombre mas demostrativo, y es *xe*, *che*, como si se dijera *este mismo*, *ese mismo*, *aquel mismo*: y para mayor conocimiento se ponen á continuacion los tres pronombres declinados en todos sus casos.

20. Declinacion del pronombre *auxe* este mismo.

SINGULAR.		Guipuzcoa.	Vizcaya.
Nom.	este mismo, esta misma.	. . . . . <i>auxe, onehec.</i>	
Gen.	de este mismo, etc.	. . . . . <i>onechen.</i>	
	lo de este mismo.	. . . . . <i>onechena.</i>	
	los de este mismo.	. . . . . <i>onechenac.</i>	
	de este mismo.	. . . . . <i>onechezaz.</i>	
Dativ.	á este mismo.	. . . . . <i>onixe.</i>	
	para este mismo.	. . . . . <i>onechentzat.</i>	
Acus.	este mismo.	. . . . . <i>auxe.</i>	
Ablat.	con este mismo.	. . . . . <i>onechequin.</i>	
	por este mismo.	. . . . . <i>onexegatic.</i>	
	sin este mismo.	. . . . . <i>auxegabe.</i>	
	en este mismo.	. . . . . <i>onexegan.</i>	

PLURAL.		Guipuzcoa.	Vizcaya.
Nom.	estos mismos.	. . . . . <i>oyehec.</i>	
Gen.	de estos mismos.	. . . . . <i>oyechen.</i>	
	lo de estos mismos.	. . . . . <i>oyechena.</i>	
	los de estos mismos.	. . . . . <i>oyechenac.</i>	
	de estos mismos.	. . . . . <i>oyechezaz.</i>	
Dativ.	á estos mismos.	. . . . . <i>oyechei.</i>	
	para estos mismos.	. . . . . <i>oyechentzat.</i>	
Acus.	estos mismos.	. . . . . <i>oyehec.</i>	
Ablat.	con estos mismos.	. . . . . <i>oyehecquin.</i>	
	por estos mismos.	. . . . . <i>oyehecgatic.</i>	
	sin estos mismos.	. . . . . <i>oyehecgabe.</i>	
	en estos mismos.	. . . . . <i>oyechetan, oyehecgan.</i>	

21. Declinacion del pronombre *orixe* ese mismo.

SINGULAR.		Guipuzcoa.	Vizcaya.
Nom.	ese mismo, esa misma.	. . . . . <i>orixe, orrehec.</i>	
Genit.	de ese mismo, etc.	. . . . . <i>orrechen.</i>	
	lo de ese mismo.	. . . . . <i>orrechena.</i>	

	los de ese mismo	<i>orrenchenac.</i>
	de ese mismo	<i>orrechezaz.</i>
Dativ.	á ese mismo	<i>orrixe.</i>
	para ese mismo	<i>orrechentzat.</i>
Acus.	ese mismo	<i>orixe.</i>
Ablat.	con ese mismo	<i>orrechequin.</i>
	por ese mismo	<i>orrehegatic.</i>
	sin ese mismo	<i>orixegabe.</i>
	en ese mismo	<i>orrexegan.</i>

PLURAL.

Nom.	esos mismos, esas mismas	<i>oriehec.</i>
Gen.	de esos mismos, etc.	<i>oriechen.</i>
	lo de esos mismos	<i>oriechena.</i>
	los de esos mismos	<i>oriechenac.</i>
	de esos mismos	<i>oriechezaz.</i>
Dat.	á esos mismos	<i>oriechei.</i>
	para esos mismos	<i>oriechentzat.</i>
Acus.	esos mismos	<i>oriehec.</i>
Abl.	con esos mismos	<i>oriecheequin.</i>
	por esos mismos	<i>oriecheegatic.</i>
	sin esos mismos	<i>oriecheegabe.</i>
	en esos mismos	<i>oriechetan, oriehecgan.</i>

22. Declinacion del pronombre huraxe aquel mismo.

SINGULAR.

Nom.	aquel mismo, aquella misma	<i>huraxe, arhech.</i>
Gen.	de aquel mismo, etc.	<i>arechen.</i>
	lo de aquel mismo	<i>arechena.</i>
	los de aquel mismo	<i>arechenac.</i>
	de aquel mismo	<i>arechezaz.</i>
Dat.	á aquel mismo	<i>arixe.</i>
	para aquel mismo	<i>arechentzat.</i>
Acus.	aquel mismo	<i>huraxe.</i>
Ablat.	con aquel mismo	<i>arechequin.</i>
	por aquel mismo	<i>arehegatic.</i>
	sin aquel mismo	<i>huraxegabe.</i>
	en aquel mismo	<i>arehegan.</i>

PLURAL.

Nom.	aquellos mismos, aquellas mismas	<i>ayehec.</i>
Gen.	de aquellos mismos, etc.	<i>ayechen.</i>
	lo de aquellos mismos	<i>ayechena.</i>
	los de aquellos mismos	<i>ayechenac.</i>
	de aquellos mismos	<i>ayechezaz.</i>
Dat.	á aquellos mismos	<i>ayechei.</i>
	para aquellos mismos	<i>ayechentzat.</i>
Acus.	aquellos mismos	<i>ayehec.</i>
Abl.	con aquellos mismos	<i>ayecheequin.</i>
	por aquellos mismos	<i>ayecheegatic.</i>
	sin aquellos mismos	<i>ayecheegabe.</i>
	en aquellos mismos	<i>ayechetan, ayehecgan.</i>

23. Nótese 1.º Que siendo la pronunciacion del *xe*, y del *che*, tan parecida, la costumbre ha introducido el *che* por el *xe* y al contrario; y así indiferentemente se ponen el uno y el otro.

24. 2.º En las tres precedentes declinaciones se ha dado un mismo lugar al *che* ó *xe*, pero puede colocarse en los mas de los casos entre el pronombre y su artículo comun: v. g. *are-che-quin*; y tambien despues del artículo comun: v. g. *are-quin-che*.

25. Hay otro pronombre demostrativo de la tercera persona, *berá* el mismo; pero por ser su declinacion conforme en todo con la del nombre y sus articulos, no se pone aqui.

26. Los pronombres demostrativos peculiares del Vasconce son *nerau* yo mismo, *cerori* tu mismo, en trato cortés; y *erori* tu mismo, en trato familiar; y se declinan en la forma siguiente.

27. Declinacion del pronombre nerau yo mismo.

SINGULAR.

Nom.	yo mismo	<i>nerau, neronec.</i>
Gen.	de mi mismo	<i>neronen.</i>
	lo de mi mismo	<i>neronena.</i>
	los de mi mismo	<i>neronenac.</i>
	de mi mismo	<i>neronezaz.</i>
Dativ.	á mi mismo	<i>neroni.</i>
	para mi mismo	<i>nerontzat.</i>
Acus.	yo mismo	<i>nerau.</i>
Ablat.	con mi mismo	<i>neronequin.</i>
	por mi mismo	<i>neronegatic.</i>
	sin mi mismo	<i>neraugabe.</i>
	en mi mismo	<i>neronegan.</i>

PLURAL.

Nom.	nosotros mismos	<i>gueroc.</i>
Gen.	de nosotros mismos	<i>gueron.</i>
	lo de nosotros mismos	<i>guerona.</i>
	los de nosotros mismos	<i>gueronac.</i>
	de nosotros mismos	<i>guerozaz.</i>
Dat.	á nosotros mismos	<i>gueroi.</i>
	para nosotros mismos	<i>guerontzat.</i>
Acus.	nosotros mismos	<i>gueroc.</i>
Ablat.	con nosotros mismos	<i>gueroequin.</i>
	por nosotros mismos	<i>gueroegatic.</i>
	sin nosotros mismos	<i>gueroegabe.</i>
	en nosotros mismos	<i>gueroctan, gueroeggan (1).</i>

28. Declinacion del pronombre cerori tu mismo.

SINGULAR.

	En trato cortés.	En trato familiar.
Nom.	tu mismo	<i>cerori, cerorrec. erori, erorrec.</i>
Gen.	de ti mismo	<i>cerorren. erorren.</i>
	lo de ti mismo	<i>cerorrena. erorrena.</i>
	los de ti mismo	<i>cerorrenac. erorrenac.</i>
	de ti mismo	<i>cerorrezaz. erorrezaz.</i>
Dativ.	á ti mismo	<i>cerorri. erorri.</i>
	para ti mismo	<i>cerorrentzat. erorrentzat.</i>
Acus.	tu mismo	<i>cerori. erori.</i>
Ablat.	con ti mismo	<i>cerorrequin. erorrequin.</i>
	por ti mismo	<i>cerorreagatic. erorreagatic.</i>
	sin ti mismo	<i>cerorigabe. erorigabe.</i>
	en ti mismo	<i>cerorregan. erorregan.</i>

(1) Se usa tambien *gueregan*.

PLURAL PARA AMBOS TRATOS.

Nom. vosotros mismos . . .	<i>ceroc.</i>
Gen. de vosotros mismos . . .	<i>ceron.</i>
lo de vosotros mismos . . .	<i>cerona.</i>
los de vosotros mismos . . .	<i>ceronac.</i>
de vosotros mismos . . .	<i>cerozaz.</i>
Dat. á vosotros mismos . . .	<i>ceroi.</i>
para vosotros mismos . . .	<i>cerontzat.</i>
Ac. vosotros mismos . . .	<i>ceroc.</i>
Abl. con vosotros mismos . . .	<i>cerocquin.</i>
por vosotros mismos . . .	<i>cerocgatic.</i>
sin vosotros mismos . . .	<i>cerocgabe.</i>
en vosotros mismos . . .	<i>ceroctan, cerocgan.</i>

29. Este plural *cèrona*, *cèrontzat*, se dice también *cèrena*, *cèrentzat*, y en este caso se distinguen del *cerená*, *cerentzát*, del pronombre relativo *cer* que cosa del n.º 58, en el acento: pues el relativo lleva en el artículo *a cerená*, lugar propio del singular; y aquí en la primera *e cèrena*.

30. Hay también otros dos pronombres demostrativos *berau*, *beronec* este mismo, y *berori*, *berorrec* ese mismo, que se forman el primero del pronombre *berá* citado en el número 23, y *onec*: y el segundo de *bera* y *orrec*, los cuales se declinan así.

Declinacion del pronombre *berau* este mismo.

SINGULAR.

Nom. este mismo . . .	<i>berau, beronec.</i>
Gen. de este mismo . . .	<i>beronen.</i>
lo de este mismo . . .	<i>beronena.</i>
los de este mismo . . .	<i>beronenac.</i>
de este mismo . . .	<i>beronezaz.</i>
Dat. á este mismo . . .	<i>beroni.</i>
para este mismo . . .	<i>beronentzat.</i>
Acus. este mismo . . .	<i>berau.</i>
Ablat. con este mismo . . .	<i>beronequin.</i>
por este mismo . . .	<i>beronegatic.</i>
sin este mismo . . .	<i>beraugabe.</i>
en este mismo . . .	<i>beronegan.</i>

Declinacion del pronombre *berori* ese mismo.

SINGULAR.

Nom. ese mismo . . .	<i>berori, berorrec.</i>
Gen. de ese mismo . . .	<i>berorren.</i>
lo de ese mismo . . .	<i>berorrena.</i>
los de ese mismo . . .	<i>berorrenac.</i>
de ese mismo . . .	<i>berorrezaz.</i>
Dat. á ese mismo . . .	<i>berorri.</i>
para ese mismo . . .	<i>berorrentzat.</i>
Acus. ese mismo . . .	<i>berori.</i>
Ablat. con ese mismo . . .	<i>berorrequin.</i>
por ese mismo . . .	<i>berorregatic.</i>
sin ese mismo . . .	<i>berorigabe.</i>
en ese mismo . . .	<i>berorregan.</i>

31. El plural de estos dos pronombres es como sigue:

	Guipuzcoa.	Vizcaya.
Nom. estos mismos . . .	<i>beroc.</i>	<i>euroc.</i>
Gen. de estos etc. . .	<i>beron.</i>	<i>euron.</i>
lo de estos etc. . .	<i>berona.</i>	<i>eurona.</i>
los de estos etc. . .	<i>beronac.</i>	<i>euronac.</i>
de estos etc. . .	<i>berozaz.</i>	<i>eurozaz.</i>
Dat. á estos etc. . .	<i>beroi.</i>	<i>euroi.</i>
para estos etc. . .	<i>berontzat.</i>	<i>eurontzaco.</i>
Ac. estos mismos . . .	<i>beroc.</i>	<i>euroc.</i>
Abl. con estos etc. . .	<i>berocquin.</i>	<i>eurocgaz.</i>
por estos etc. . .	<i>berocgatic.</i>	<i>eurocgaiti.</i>
sin estos etc. . .	<i>berocgabe.</i>	<i>eurocbaga.</i>
en estos etc. . .	<i>beroctan, be-</i>	<i>euroctan, eu-</i>
	<i>rocgan.</i>	<i>rocgan.</i>

32. Este pronombre *berori*, *berorrec* en singular, y *beroc*, *euroc* en plural, tiene otra particular significacion, y es la que corresponde al Vd. ó vuestra merced del Romance; y así se dice, *berori dator* Vd. viene: *berorrec icusi nau* vuestra merced me ha visto; y aun en esta acepcion tiene la misma declinacion.

33. Este pronombre *berori*, *berorrec* aunque parece de segunda persona *tu*, la costumbre y el uso le tiene ya por correspondiente á la tercera persona, y lleva el verbo en esta tercera, como en los dos ejemplos en este número puestos.

§. 4. Pronombres relativos.

34. Llámase pronombre relativo el que hace relacion á persona ó cosa que ya se ha dicho.

35. Los del Vasconce son, *nor*, *norc* quien: *ceñ*, *ceñec* cual: y *cer*, *cerc* que, que cosa, los que se declinan en la forma siguiente.

36. Declinacion de *nor* quien.

SINGULAR Y PLURAL.

Nominativo.	quien, quienes . . .	<i>nor, norc.</i>
Genitivo.	de quien, quienes . . .	<i>noren.</i>
	lo de quien, quienes . . .	<i>norena.</i>
	los de quien, quienes . . .	<i>norenac.</i>
	de quien, quienes . . .	<i>norzaz.</i>
Dativo.	á quien, quienes . . .	<i>norri.</i>
	para quien, quienes . . .	<i>norrentzat.</i>
Acusativo.	quien, quienes . . .	<i>nor.</i>
Ablativo.	con quien, quienes . . .	<i>norrequin.</i>
	por quien, quienes . . .	<i>norregatic.</i>
	sin quien, quienes . . .	<i>norgabe.</i>
	en quien, quienes . . .	<i>norgan.</i>

37. Declinacion de ceñ cual.

SINGULAR Y PLURAL.	
Nominativo.	cual, cuales . . . ceñ, ceñec.
Genitivo.	de cual, cuales . . . ceñen.
	lo de cual, cuales . . . ceñena.
	los de cual, cuales . . . ceñenac.
	de cual, cuales . . . ceñzaz.
Dativo.	á cual, cuales . . . ceñi.
	para cual, cuales . . . ceñentzat.
Acusativo.	cual, cuales . . . ceñ.
Ablativo.	con cual, cuales . . . ceñequin.
	por cual, cuales . . . ceñgatic.
	sin cual, cuales . . . ceñgabe.
	en cual, cuales . . . ceñgan.

38. Declinacion de cer que cosa.

SINGULAR Y PLURAL.		
Nom. que, que cosa . . .	cer, cerc.	
Gen. de que, de que cosa . . .	ceren.	
	lo de que, de que cosa . . .	cerena.
	los de que, de que cosa . . .	cerenac.
	de que, de que cosa . . .	cerzaz.
Dat. á que, á que cosa . . .	ceri.	
	para que, para que cosa . . .	cerentzat.
Acus. que, que cosa . . .	cer.	
Abl. con que, con que cosa . . .	cerequin.	
	por que, por que cosa . . .	cergatic.
	sin que, sin que cosa . . .	cergabe.
	en que, en que cosa . . .	certan, cergan.

39. Estos tres pronombres, que son interrogativos, en Guipuzcoa y Navarra tienen unos mismos artículos para singular y plural; y así se dice, *¿nor da?* ¿quien es? *¿nor dira?* ¿quienes son? *¿ceñ da nereac?* ¿cual es mio? *¿ceñ dira zureac?* ¿cuales son tuyos? Pero en Vizcaya el plural de estos pronombres es de este modo.

40. Nom. quienes . . .	nortzuc.	
Gen. de quienes . . .	nortzuen.	
	lo de quienes . . .	nortzuena.
	los de quienes . . .	nortzuenac.
	de quienes . . .	nortzuzaz.
Dat. á quienes . . .	nortzuei.	
	para quienes . . .	nortzuentzaco.
Acus. quienes . . .	nortzuc.	
Abl. con quienes . . .	nortzuegaz.	
	por quienes . . .	nortzuegaili.
	sin quienes . . .	nortzuebagai.
	en quienes . . .	nortzuelan, nortzuegan.

41. Los otros dos se declinan de la misma manera; *ceñzuc, ceñzuena* : *certzuc, certzuena*, y así no se ponen aquí.

42. Nótese 1.º Que cuando estos pronombres vienen acompañados de otros nombres, sirviendo el pronombre de genitivo, no este, sino aquellos llevan el artículo *a, ac*; v. g. *¿norén escu-a?* ¿mano de quien? *¿ceñen buru-a?* ¿cabeza de cual?

43. 2.º Si el nombre á quien se hace relacion es singular, se acentúa el *ác*; v. g. si habiendo precedido *Jaunaren zaldi-ac*, el caballo del Señor, yo pregunto, *¿norenác?* ¿de quien? el acento lleva el *ác*. Pero si hace relacion al plural, se acentua el vocal anterior al artículo: v. g. hablando de *guizonen esan-ac* dichos de los hombres, pregunto *¿norenác?* ¿de quienes? el vocal de *ren* lleva el acento; y de este modo se diferencian el *norenac* del uno y del otro número, siendo así que ambos llevan unas mismas letras y sílabas.

44. 3.º En el pronombre *cer* que cosa, el genitivo es *cerená* igual con el *cèrena* del pronombre *zuec* vosotros, puesto en el núm. 38, pero se diferencian en el acento, que el primero lleva en el artículo *a*, y el segundo en la primera vocal *ce*.

45. Del pronombre relativo que sirve para unir las oraciones, que es *ceña*, y de su uso se hablará en la sintaxis.

§. 5. Pronombres indefinidos.

46. Se llaman pronombres indefinidos ó indeterminados los que no espresan persona ó cosa determinada.

47. De los tres pronombres esplicados en el §. precedente *nor, ceñ, cer*, el Vasconco forma tres indefinidos, que son *i-nor, edo-ceñ, e-cer*, y se declinan en la forma siguiente.

48. Declinacion de iñor alguno.

	SINGULAR.		
	Guipuzcoa.	Navarra.	
Nom. alguno, alguna . . .	iñor, iñore	nihor, nihore.	
Gen. de alguno, alguna . . .	iñoren . . .	nihoren.	
	lo de alguno, alguna . . .	iñorena . . .	nihorena.
	los de alguno, alguna . . .	iñorenac . . .	nihorenac.
	de alguno, alguna . . .	iñorzaz . . .	nihorzaz.
Dat. á alguno, alguna . . .	iñori . . .	nihori.	
	para alguno, alguna . . .	iñorentzat . . .	nihorentzaco.
Acus. alguno, alguna . . .	iñor . . .	nihor.	
Ablat. con alguno, alguna . . .	iñorequin . . .	nihorequi.	
	por alguno, alguna . . .	iñorgatic . . .	nihorgatic.
	sin alguno, alguna . . .	iñorgabe . . .	nihorgabe.
	en alguno, alguna . . .	iñorgan . . .	nihorgan.

49. Declinacion de edoceñ cualquiera.

SINGULAR.

Nomin.	cualquiera . . .	edocēñ, edocēñec.
Genitivo	de cualquiera . . .	edocēñen.
	lo de cualquiera . . .	edocēñena.
	los de cualquiera . . .	edocēñenac.
	de cualquiera . . .	edocēñezaz.
Dativo	á cualquiera . . .	edocēñi.
	para cualquiera . . .	edocēñentzat.
Acusat.	cualquiera . . .	edocēñ.
Ablativo	con cualquiera . . .	edocēñequin.
	por cualquiera . . .	edocēñgatic.
	sin cualquiera . . .	edocēñgabe.
	en cualquiera . . .	edocēñgan.

50. En Guipuzcoa y Navarra no tiene plural este pronombre, pero en Vizcaya se le da el siguiente.

Nom.	cualesquiera . . .	edocēñzuc.
Gen.	de cualesquiera . . .	edocēñzuen.
	lo de cualesquiera . . .	edocēñzuenac.
	los de cualesquiera . . .	edocēñzuenac.
	de cualesquiera . . .	edocēñzuzaz.
Dativ.	á cualesquiera . . .	edocēñzui.
	para cualesquiera . . .	edocēñzuentzaco.
Acus.	cualesquiera . . .	edocēñzuc.
Ablat.	con cualesquiera . . .	edocēñzuegaz.
	por cualesquiera . . .	edocēñzuegaiti.
	sin cualesquiera . . .	edocēñzuebaga.
	en cualesquiera . . .	edocēñzuetan, edocēñzuecgan.

51. Declinacion de cer algo, alguna cosa.

SINGULAR.

Nominativo.	algo . . .	ecer, ecerc.
Genitivo.	de algo . . .	eceren.
	lo de algo . . .	ecerenac.
	los de algo . . .	ecerenac.
	de algo . . .	ecerzaz.
Dativo.	á algo . . .	eceri.
	para algo . . .	ecerentzat.
Acusativo.	algo . . .	ecer.
Ablativo.	con algo . . .	ecerequin.
	por algo . . .	ecergatic.
	sin algo . . .	ecergabe.
	en algo . . .	ecertan, ecergan.

No tiene plural.

52. Este pronombre *ecer* y el del n.º 48 *ñor*, significan *algo*, *alguno*; pero si en la oracion viene la negacion *ez*, quieren decir *ecer nada*, y *ñor ninguno*: v. g. *ecer ez da* significa, algo no hay, é *ñor ez dator* alguno no viene.

53. Tambien son indefinidos los siguientes.

Declinacion de bata el uno, con el artículo el.

SINGULAR.

Nom.	el uno, la una . . .	bata, batac.
------	----------------------	--------------

Gen.	del uno, de la una . . .	bataren.
	lo del uno, de la una . . .	batarena.
	los del uno, de la una . . .	batarenac.
	del uno, de la una . . .	balaz.
Dat.	al uno, á la una . . .	batari.
	para el uno, la una . . .	batarentzat.
Acus.	el uno, la una . . .	bata.
Ablat.	con el uno, con la una . . .	batarequin.
	por el uno, la una . . .	batagatic.
	sin el uno, la una . . .	batagabe.
	en el uno, la una . . .	batagan.

54. La declinacion de *bat uno*, sin el artículo *el*, pertenece á los numerales, donde se declinará.

PLURAL.

Nom.	los unos, unas . . .	batzuec.
Gen.	de los unos, unas . . .	batzuen.
	lo de los unos, unas . . .	batzuenac.
	los de los unos, unas . . .	batzuenac.
	de los unos, unas . . .	batzuegaz.
Dat.	á los unos, unas . . .	batzuei.
	para los unos, unas . . .	batzuentzat.
Acus.	los unos, unas . . .	batzuec.
Abl.	con los unos, unas . . .	batzuecquin.
	por los unos, unas . . .	batzuecgatic.
	sin los unos, unas . . .	batzuecgabe.
	en los unos, unas . . .	batzuetan, batzuecgun.

55. Declinacion de norbait alguno.

SINGULAR.

Nom.	alguno, alguna . . .	norbait, norbaitec.
Gen.	de alguno . . .	norbaiten.
	lo de alguno . . .	norbaitena.
	los de alguno . . .	norbaitenac.
	de alguno . . .	norbaitezaz.
Dativ.	á alguno . . .	norbaiti.
	para alguno . . .	norbaitentzat.
Acus.	alguno . . .	norbait.
Ablat.	con alguno . . .	norbaitequin.
	por alguno . . .	norbaitgatic.
	sin alguno . . .	norbaitgabe.
	en alguno . . .	norbaitgan.

PLURAL.

Nom.	algunos, algunas . . .	norbaitzuec.
Gen.	de algunos . . .	norbaitzuen.
	lo de algunos . . .	norbaitzuenac.
	los de algunos . . .	norbaitzuenac.
	de algunos . . .	norbaitzuegaz.
Dat.	á algunos . . .	norbaitzuei.
	para algunos . . .	norbaitzuentzat.
Acus.	algunos . . .	norbaitzuec.
Ablat.	con algunos . . .	norbaitzuecquin.
	por algunos . . .	norbaitzuecgatic.
	sin algunos . . .	norbaitzuecgabe.
	en algunos . . .	norbaitzuetan, norbaitzuecgan.

56. De esta misma manera se declinan

cerbait algo, *cebait* cuantos, *cebat* cuanto :
y así no se estienden aquí.

57. Declinacion de bacoitza cada cual.

SINGULAR.		En Vizcaya.	
Nom.	cada cual . . .	<i>bacoitza, bacoitzac.</i>	<i>bacocha, bacochoac.</i>
Gen.	de cada cual . . .	<i>bacoitzaren . . .</i>	<i>bacocharen.</i>
	lo de cada cual . . .	<i>bacoitzarena . . .</i>	<i>bacocharena.</i>
	los de cada cual . . .	<i>bacoitzarenac . . .</i>	<i>bacocharenac.</i>
	de cada cual . . .	<i>bacoitzaz . . .</i>	<i>bacochaz.</i>
Dativ.	à cada cual . . .	<i>bacoitzari . . .</i>	<i>bacochari.</i>
	para cada cual . . .	<i>bacoitzarentzat . . .</i>	<i>bacocharentzaco.</i>
Acus.	cada cual . . .	<i>bacoitza . . .</i>	<i>bacocha.</i>
Ablat.	con cada cual . . .	<i>bacoitzarequin . . .</i>	<i>bacochagaz.</i>
	por cada cual . . .	<i>bacoitzagatic . . .</i>	<i>bacochagaiti.</i>
	sin cada cual . . .	<i>bacoitzagabe . . .</i>	<i>bacochabaga.</i>
	en cada cual . . .	<i>bacoitzagan . . .</i>	<i>bacochagan.</i>

No tiene plural.

58. Declinacion de bestea otro, sin el artículo el.

SINGULAR.		En Navarra.	
Nom.	otro . . .	<i>besteric, bestec.</i>	<i>berceric, bercec.</i>
Gen.	de otro . . .	<i>besteren . . .</i>	<i>berceren.</i>
	lo de otro . . .	<i>besterená . . .</i>	<i>bercerená.</i>
	los de otro . . .	<i>besterenac . . .</i>	<i>bercerenac.</i>
	de otro . . .	<i>bestezaz . . .</i>	<i>bercezas.</i>
Dat.	à otro . . .	<i>besteri . . .</i>	<i>berceri.</i>
	para otro . . .	<i>besterezentzat . . .</i>	<i>bercerentzat.</i>
Acus.	otro . . .	<i>besteric . . .</i>	<i>berceric.</i>
Ablat.	con otro . . .	<i>besterequin . . .</i>	<i>bercerequin.</i>
	por otro . . .	<i>bestegatic . . .</i>	<i>bercegatic.</i>
	sin otro . . .	<i>bestegabe . . .</i>	<i>bercegabe.</i>
	en otro . . .	<i>bestegan . . .</i>	<i>bercegan.</i>

No tiene plural.

59. Declinacion de bestea el otro, con el artículo el.

SINGULAR.		En Navarra.	
Nom.	el otro, la otra . . .	<i>bestea, besteac . . .</i>	<i>bercea, berceac.</i>
Gen.	de el otro . . .	<i>bestearen . . .</i>	<i>bercearen.</i>
	lo de el otro . . .	<i>bestearena . . .</i>	<i>bercearena.</i>
	los de el otro . . .	<i>bestearenac . . .</i>	<i>bercearenac.</i>
	de el otro . . .	<i>besteazaz . . .</i>	<i>berceazaz.</i>
Dat.	à el otro . . .	<i>besteari . . .</i>	<i>berceari.</i>
	para el otro . . .	<i>bestearentzat . . .</i>	<i>bercearendaco.</i>
Acus.	el otro . . .	<i>bestea . . .</i>	<i>bercea.</i>
Abl.	con el otro . . .	<i>bestearequin . . .</i>	<i>bercearequi.</i>
	por el otro . . .	<i>besteagatic . . .</i>	<i>berceagatic.</i>
	sin el otro . . .	<i>besteagabe . . .</i>	<i>berceagabe.</i>
	en el otro . . .	<i>besteagan . . .</i>	<i>berceagan.</i>

PLURAL.

Nom.	los otros . . .	<i>besteac . . .</i>	<i>berceac.</i>
Gen.	de los otros . . .	<i>besteen . . .</i>	<i>berceen.</i>
	lo de los otros . . .	<i>besteená . . .</i>	<i>berceena.</i>
	los de los otros . . .	<i>besteenac . . .</i>	<i>berceenac.</i>
	de los otros . . .	<i>besteezaz . . .</i>	<i>berceezaz.</i>
Dat.	à los otros . . .	<i>besteai . . .</i>	<i>berceai.</i>
	para los otros . . .	<i>besteentzat . . .</i>	<i>berceentdaco.</i>
Acus.	los otros . . .	<i>besteac . . .</i>	<i>berceac.</i>
Abl.	con los otros . . .	<i>besteacquin . . .</i>	<i>berceacqui.</i>
	por los otros . . .	<i>besteagatic . . .</i>	<i>berceagatic.</i>
	sin los otros . . .	<i>besteagabe . . .</i>	<i>berceagabe.</i>
	en los otros . . .	<i>besteetan, besteegan.</i>	<i>berceetan, berceegan.</i>

§. 6. Numerales y ordinales.

60. Se llama numeral lo que es propio ó pertenece al número. Los que tiene el Vasconce son en esta forma.

1. <i>Bat.</i>	17. <i>Amazazpi.</i>
2. <i>Bi.</i>	18. <i>Amazortci ó Emezortci.</i>
3. <i>Iru.</i>	19. <i>Emeretci.</i>
4. <i>Lau.</i>	20. <i>Oguei.</i>
5. <i>Bost.</i>	21. <i>Ogueitabat.</i>
6. <i>Sei.</i>	22. <i>Ogueitabi etc.</i>
7. <i>Zazpi.</i>	40. <i>Berroquei.</i>
8. <i>Zortci.</i>	60. <i>Iruroquei.</i>
9. <i>Bederatci.</i>	80. <i>Laroguei.</i>
10. <i>Amar.</i>	100. <i>Eun.</i>
11. <i>Amaica.</i>	200. <i>Berreun.</i>
12. <i>Amabi.</i>	500. <i>Irureun etc.</i>
15. <i>Amairu.</i>	1000. <i>Milla.</i>
14. <i>Amalau.</i>	2000. <i>Bimilla etc.</i>
15. <i>Amabost.</i>	1000000. <i>Milloya.</i>
16. <i>Amasei.</i>	

61. Declinacion de bat uno, sin el artículo el.

Nominativo.	uno, una . . .	<i>bat, batec.</i>
Genitivo.	de uno . . .	<i>baten.</i>
	lo de uno . . .	<i>batena.</i>
	los de uno . . .	<i>balenac.</i>
	de uno . . .	<i>batezaz.</i>
Dativo.	à uno . . .	<i>bati.</i>
	para uno . . .	<i>batentzat.</i>
Acusativo.	uno . . .	<i>bat.</i>
Ablativo.	con uno . . .	<i>balequin.</i>
	por uno . . .	<i>batgatic.</i>
	sin uno . . .	<i>batgabe.</i>
	en uno . . .	<i>batgan.</i>

62. Declinacion de bi dos, sin el artículo el.

Nom.	dos . . .	<i>bi, bic.</i>
Gen.	de dos . . .	<i>biren.</i>
	lo de dos . . .	<i>birena.</i>
	los de dos . . .	<i>birenac.</i>
	de dos . . .	<i>birezaz.</i>
Dat.	à dos . . .	<i>biri.</i>
	para dos . . .	<i>birentzat.</i>
Ac.	dos . . .	<i>bi.</i>
Abl.	con dos . . .	<i>birequin.</i>
	por dos . . .	<i>bigatic.</i>
	sin dos . . .	<i>bigabe.</i>
	en dos . . .	<i>bigan.</i>

63. Declinacion de bi dos, con el artículo el.

Nom.	los dos . . .	<i>biac.</i>
Gen.	de los dos . . .	<i>bien.</i>
	lo de los dos . . .	<i>biena.</i>
	los de los dos . . .	<i>bienac.</i>
	de los dos . . .	<i>biezaz.</i>
Dat.	à los dos . . .	<i>biai.</i>
	para los dos . . .	<i>bientzat.</i>
Acus.	los dos . . .	<i>biac.</i>
Ablat.	con los dos . . .	<i>biacquin.</i>
	por los dos . . .	<i>biacgatic.</i>
	sin los dos . . .	<i>biacgabe.</i>
	en los dos . . .	<i>bietan, bieegan.</i>

Los demas numerales se declinan de esta misma manera.

64. Nótese. 1.º Que cuando el Romance viene sin el artículo *el* ó *los*, se dice *bat*, *batec* uno: *bi*, *bic* dos: v. g. uno viene *bat dator*: un hombre me dijo *quizon batec esan cidan*: dos hombres han venido *quizon bi etorri dira*. Pero si viene con el artículo *el* ó *los*, se dice *bata*, *batac* el uno; *biac* los dos: v. g. el uno dormia *bata lô celzan*: el uno decia esto *batac au cion*: los dos comieron *biac jan zuten*.

65. 2.º Que cuando los numerales no llevan en Romance el artículo *el* ó *los*, y su significado en Vascuence se acaba en vocal, v. g. *bi*, *iru*, *lau*, al nominativo en las oraciones de verbo activo se añade *c*, v. g. *bi-c jan dute* dos han comido: *iru-c icusi naute* tres me han visto: *lau-c eraman zuten* cuatro lo llevaron. Pero si se acaba en consonante, se añade *ec*, v. g. *bat-ec jan du* uno ha comido: *bost-ec eraman zuten* cinco le llevaron: *amarr-ec icusico dute* diez le verán.

66. 5.º Esta diversidad que los numerales tienen en sí, pasa tambien á los nombres de que vienen acompañados, de manera que, si el numeral del Romance viene sin el artículo *los*, *las*, y el nombre del Vascuence se acaba en vocal, se añade *c*, v. g. cien Angeles te lleven *eun Aingueru-c eraman zaitzabela*. Pero si se acaba en consonante, se añade *ec*, v. g. diez hombres me traen *amar quizon-ec nacarte*. Esta variacion se entiende, como ya se ha indicado, cuando la oracion es de verbo activo, porque en las de pasivo ó neutro nada se añade.

67. 4.º Cuando los numerales del Romance vienen con el artículo *los*, *las*, el nombre del Vascuence acabado en vocal ó consonante, toma en todo verbo, sea activo, sea pasivo ó neutro, el artículo *ac*: v. g. los cuatro hombres han venido *lau quizon-ac etorri dira*: las dos mugeres nos han dicho *bi emacume-ac esan digute*.

68. 5.º Los numerales muchas veces se hacen demostrativos, especialmente en nominativo y acusativo; y entonces se añade la terminacion *oc*: v. g. vamos nosotros dos *goacen bi-oc*; venid vosotros cuatro *atozte lau-oc*: id vosotros cinco *zoazte bost-oc*. A veces en lugar de *oc* viene bien *roc*, particular-

mente cuando el numeral se acaba en *u*: v. g. *iru-roc*, *lau-roc*.

69. 6.º Esta particularidad de los numerales pasa tambien á los nombres; v. g. idos todos vosotros *zoazte guci-oc*: iremos nosotros los hombres *quizon-oc joango guera*.

70. Los ordinales se forman añadiendo al numeral en su primera terminacion, ó primer nominativo, este final *garren*: v. g. *bigarren* segundo, *iru-garren* tercero, *amargarren* décimo: se exceptúa de esta regla el primero *bat-garren*, que no tiene uso, sino viene acompañado de otro numeral: v. g. *ogueita bat-garren* el veinte y uno; *eunda bat-garren* el ciento y uno: y en su lugar comunmente se dice: *lenengo*, *lembicico*, *lendabicico*; y tanto este *lenengo*, quanto aquel *amargarren*, *ogueita bat-garren* y demas son declinables como el nombre, y con los mismos artículos: v. g. *amargarrena*, *amargarrenaren*, *amargarrenari* &c. *lenengoa*, *lenengoren*, *lenengoari* &c.

71. Aquí se acaba la esplicacion del nombre y pronombre con sus respectivos artículos, por lo que mira á la declinacion; pues de lo dicho pueden conocerse las reglas comunes á todo nombre, y las especiales de los pronombres que individualmente se han colocado. Y todo lo demas que pertenece á la construccion, modo de colocar en la oracion, y su acentuacion se tratará en la sintaxis y prosodia.

CAPITULO III.

Del verbo.

1. Verbo es una parte de la oracion, que afirma el ser, la accion, la pasion, ó la tendencia á cualquiera de los tres, sobresignificando tiempo: v. g. *naiz soy*; *icusten cenduen veiais*, *il da* ha muerto.

§. 1. Especies de verbos.

2. El Vascuence tiene verbos activos, pasivos y neutros. De ellos unos son regulares, y otros irregulares. Los irregulares siempre son simples, asi como los regulares siempre son compuestos, todos los cuales se esplicarán en sus respectivos lugares.

3. El verbo *activo* se llama asi, porque

significa el ejercicio de alguna accion , que ejecuta alguna persona , y la accion se termina á otro objeto distinto de la misma persona ; ó es el que significa la accion ejecutada por uno , y padecida por otro : v. g. *nic jaten det* yo como. La inflexion del verbo significa el ejercicio ó accion de comer , que yo practico , y se termina al manjar que yo como.

4. El verbo *pasivo* se llama así aquel que , siendo activo , tiene una significacion pasiva , sin espresar el agente de la accion , y si el paciente ó término , á que mira : y guarda los modos de infinitivo del verbo activo con el artículo auxiliar propio y diferente del activo , cual es *naiz* , *cera* , *da* , soy , eres , es : v. g. *ni erretcen naiz* yo me quemó , aquí *erretcen* es infinitivo del verbo activo *erre* quemar ; y porque el paciente , ó el que se quema es *ni* yo , y no hay agente ó quien quema , se llama verbo pasivo , ó de recepcion.

5. El verbo *neutro* se llama aquel , que significa accion y pasion , sin regir comunmente acusativo , y sin indiferencia para ser activo , ni pasivo ; si bien imita mas la condicion del pasivo , que del activo : y guarda los modos de infinitivo del verbo pasivo con el artículo propio del pasivo *naiz* , *cera* , *da* ; v. g. *ni etortcen naiz* yo vengo : el *etortcen* de *etorri* venir , es verbo pasivo , y *naiz* tambien es artículo peculiar del pasivo ; hay agente que es *ni* yo , pero la accion no sale fuera del mismo agente , sino que se termina en él : y porque el agente impide que sea pasivo , y el verbo por sí es pasivo , se llama neutro.

6. Estos verbos tienen unos mismos artículos , con los que , y los diferentes modos de infinitivo , se forman los tiempos : por cuya causa llamaré á ambos verbos indiferentemente *mistos* , de suerte que para este efecto divido todos los verbos en *activos* y *mistos*.

§. 2. Modos del verbo.

7. Los Autores , que han escrito del idioma vascongado , no vienen acordes en fijar los modos del verbo. Cuatro dice el P. Larramendi en su *Arte* pag. 58 , que son los del nuestro. Once atribuye el Sr. Astarloa en su *Apologia* pag. 151 : y en ocho se fija el P. Zavala en su *Verbo regular* pag. 2 : é yo si-

guiendo en parte á este último , pero consultando á la claridad , reduzco á cinco , que son *infinitivo* , *indicativo* , *imperativo* , *subjuntivo* y *condicional* , incluyendo en el subjuntivo el obtativo , y dejando los otros dos , potencial y consuetudinario , para el lugar en que se tratará de sus correspondientes conjugaciones.

8. El 1.º infinitivo , y es cuando se afirma indefinidamente , sin ceñirse á números ni personas , é indicando en general la clase de tiempo : v. g. *eguin* hacer , *billatutcen* buscando , *jango* haber de comer.

9. El 2.º indicativo , y es cuando se afirma alguna cosa pura y sencillamente : v. g. *Jaungoicoac eguin du guizona* Dios ha hecho al hombre.

10. El 3.º imperativo , y es cuando se afirma mandando : v. g. *eman zadazu* oguia dame pan : *etorri zaitte* vente.

11. El 4.º subjuntivo , y es cuando el significado del verbo viene con sujecion y subordinacion al de otro verbo : v. g. *Jaungoicoac aguindutcen du* , *elcar maite izan dezagula* Dios manda , que nos amemos mutuamente.

12. A este agregó el modo obtativo , que es cuando el verbo indica deseo : v. g. *icusico al-del nere semea* ojalá que yo vea á mi hijo.

13. El 5.º condicional , y es cuando se afirma siempre por conjetura , y bajo condicion espresa ó tácita : v. g. *nic sagarra jango nuque* , *gaitz eguingo liraqueala bildur ezpanitz* yo comería la manzana , si no temiera que me haría daño.

14. Finalmente , como ya llevo indicado , del modo potencial , que es cuando viene con el verbo *poder* y del consuetudinario , que es cuando con *soler* , trataré en la conjugacion de estos verbos.

§. 3. Tiempos del verbo.

15. Los tiempos son solos tres ; presente , pretérito y futuro. Pero el tiempo del significado del verbo puede compararse ó á solo el momento en que se dice la espresion : v. g. *yo amo* , que pertenece á solo presente : *tu leerás* , á solo futuro ; ó puede tambien decir relacion al tiempo del significado de otro verbo ó adverbio que debe acompañar , para que concluya y perfeccione el sentido. Y en este caso , comparado con el uno puede per-

tenecer á un tiempo , y cotejado con el segundo á otro. Por esta y otras circunstancias que se hallan en la oracion , se subdividen los tres tiempos arriba dichos en varios , como se verá en sus respectivos lugares.

§. 4. Personas.

16. Distingúense las personas del verbo con los ordinales 1.^a, 2.^a y 3.^a ó primera , segunda y tercera. Los números de estas personas en el Vasconce son dos , singular y plural. Singular es el que solo se entiende de uno ; y plural el que se entiende de mas que uno.

17. Las personas del verbo vascongado , segun el uso actual , son diez y seis : á saber , seis corteses , cinco familiares masculinas y cinco familiares femeninas. Las corteses son 1.^a, 2.^a y 3.^a de singular ; 1.^a, 2.^a y 3.^a de plural. Otras tantas en cada uno de los dos tratamientos familiares , menos las 2.^{as} de plural , que en el día no se usan , y sobre si en la antigüedad , véase el Apéndice 4.^o

CAPITULO IV.

De la conjugacion del verbo vascongado.

§. 1. De las conjugaciones corteses y familiares.

1. El Vasconce tiene conjugaciones corteses y conjugaciones familiares , y estas se subdividen en masculinas y femeninas (1).

2. Las corteses estan destinadas para tratar de comedimiento y cortesia al sugeto con quien hablamos , usando del articulo *zu* propio y peculiar de este tratamiento : y las familiares sirven para tratar llana y familiarmente , y se usan con los inferiores y coetaneos de toda satisfaccion con su peculiar artículo *i* , *ic* ó *auc*.

3. Estas conjugaciones familiares son masculinas y femeninas : y en ellas , por medio de características destinadas al propósito , se indica el sexo de la persona á quien

(1) El P. Larramendi , con otros varios Escritores , no dió al tratamiento de *i* , *ic* , mas conjugaciones que las en que entra la segunda persona de singular ; pero es ya indudable , que este tratamiento tiene las mismas conjugaciones que el cortés , hecha escepcion de las en que funciona la segunda persona de plural , en las cuales se usan los articulos del trato cortés.

dirijimos la palabra , y se conoce si es varon ó hembra: v. g. «yo lo hago» en trato cortés es *nic eguiten det*; en trato familiar masculino ó hablando con varon es , *nic eguiten dicat*; y hablando con hembra , *nic eguiten diñat*.

§. 2. De las conjugaciones puras y transitivas.

4. Tres son los sugetos que en la oracion pueden funcionar ; agente ó persona que hace , paciente ó persona que padece , y recipiente ó dativo de adquisicion.

5. Si en una oracion de conjugacion activa ó de verbo activo entran los tres sugetos , se llama conjugacion transitiva : y si solos el agente y paciente , pura : v. g. en esta oracion «yo le doy el pan al padre *nic ematen diot oguia aitari* , funcionan *yo* agente , *pan* paciente , y *al padre* recipiente , y su conjugacion es transitiva. Pero si funcionan solos agente y paciente , sin hacer mérito del recipiente , se llama pura : v. g. en esta oracion «yo como el pan» *nic jaten det oguia* , sin referirse á quien le como , funcionan *yo* agente , y *el pan* paciente , y su conjugacion es pura.

6. Lo propio sucede en la oracion de conjugacion neutra ó de verbo misto. Pueden funcionar los tres sugetos , ó solos dos ; en este segundo caso , la conjugacion será pura , y en aquel será transitiva : v. g. en esta oracion «el amigo se nos ha venido» *adisquidea etorri zagu* , entran los tres sugetos , *adisquidea* el amigo , agente y paciente , y *guri* á nos , comprendido en la final *gu* característica de recipiente , y su conjugacion es transitiva. Pero si funcionan solos agente y paciente , sin dativo , se llama pura : v. g. en esta misma oracion «el amigo ha venido» *adisquidea etorri da* , entran agente y paciente , y no hay recipiente , y es pura.

§. 5. Del número de conjugaciones en trato cortés.

7. Las conjugaciones puras del verbo activo en trato cortés de *zu* son seis , correspondientes á otras tantas personas que pueden ser pacientes ; cuales son 1.^a, 2.^a y 3.^a de singular , y 1.^a, 2.^a y 3.^a de plural ; ó de otro modo *ni* , *zu* , *hura* , *gu* , *zuec* , *ayec* en Vasconce , y *me* , *te* , *aquel* , *nos* , *vos* , *aquellos* , en Romance.

8. Las conjugaciones transitivas son doce: seis que teniendo por paciente ó acusativo la 3.^a persona de singular, llevan por recipiente ó dativo á alguna de las seis sobredichas personas *niri, zuri, ari, guri, zuei, ayei* en Vasceuce; y á *mi, á ti, á aquel, á nos, á vos, á aquellos* en Romance: y seis que con paciente de 3.^a persona de plural llevan por dativo una de las seis personas ya citadas.

9. En las conjugaciones transitivas pongo solamente las que tienen por acusativo á las 3.^{as} personas de singular y de plural, por que al presente no se usan artículos peculiares para las conjugaciones de dativo con acusativos de 1.^{as} y 2.^{as} personas, sino que se espresan con los mismos de las conjugaciones puras con acusativo de 3.^a persona de singular ó de plural: v. g. esta oracion «aquel me ha vendido» *arc saldu nau* es pura, que por acusativo tiene *ni me*, y sin dativo: pero aunque se diga «aquel me ha vendido al enemigo» no se usa de artículo peculiar, sino del mismo de la conjugacion pura *arc etsayari saldu nau*. Antiguamente no lo era así, sino que á la manera que á las de acusativo

de 3.^{as} personas, cuando tienen dativo, se les añade despues de la radical la característica que indique dicha funcion del nombre, así tambien se añadía á las de acusativo de 1.^{as} y 2.^{as} personas de singular y de plural.

10. Las conjugaciones del verbo misto son siete; una pura y seis transitivas, correspondientes á cada una de las seis personas.

§. 4. Del número de conjugaciones en trato familiar.

11. El tratamiento familiar usa de los mismos artículos que el cortés, en todas las conjugaciones en que entra de cualquiera manera la 2.^a persona de plural, por cuya razon ésta debe descontarse del número de las del cortés; por consiguiente en el trato familiar masculino son cinco las conjugaciones puras del verbo activo, y diez las transitivas. En el del verbo misto una pura y cinco transitivas. Para el trato familiar femenino hay otras tantas; de suerte que entre todas las familiares componen el número de doce puras y treinta transitivas. Para mayor claridad pongo la siguiente

12. Tabla de las conjugaciones del verbo vascongado.

	Cortesés.	Masculinas.	Femeninas.	Todas.	
Del verbo activo.	Puras	6	5	5	16
	Transitivas.	12	10	10	32
Del verbo misto.	Puras	4	1	1	5
	Transitivas.	6	5	5	16

25 Cortesés. 21 Mascul. 21 Femen. 67.

13. Son sesenta y siete las conjugaciones que al presente están en uso, á las que se les agregan treinta y seis anticuadas de que hice indicacion en el núm. 9., y unas y otras conjugadas pasivamente forman el prodigioso número de 206 conjugaciones, que el Sr. Astarloa en su APOLOGÍA pag. 155, y el P. Zabala en su VERBO REGULAR pag. 8. fijan.

§. 5. Sustitucion de artículos de unas conjugaciones por los de otras.

14. Aquí es de notar una propiedad, que estas conjugaciones tienen, y es la de dar á entender por sus características, de que dirigimos la palabra á nuestro colocutor.

15. Con este objeto, pues, tanto en las conjugaciones de verbo activo, como en las de misto, en lugar de artículos propios de las conjugaciones puras con acusativo de 3.^{as} personas, usamos de los de las transitivas de 2.^{as} personas: v. g. en esta oracion de verbo activo «yo comí en casa de mi padre» *nic jan nuen nere aitaren echean*, variando el artículo *nuen* en *nizun*, si el colocutor es 2.^a persona de singular, se dice *nic jan nizun nere aitaren echean*; y si el colocutor es 2.^a persona de plural, en *nizuten*, y se dice *nic jan nizuten* &c. Así mismo en esta oracion de verbo misto «yo varias veces he venido á este pueblo» *ni ascotan etorri naiz erri onetara*, sustituyendo *natzazu* por *naiz*, si el colocutor

es 2.^a persona de singular, se dice *ni ascotan etorri natzazu erri onelara*; y si el colocutor es 2.^a persona de plural, en *natzazute*, y se dice *ni ascotan etorri natzazute* &c. La misma regla se guarda en las conjugaciones puras con agente de 2.^{as} personas, sustituyendo sus propios artículos con los de las transitivas de 1.^{as} personas: v. g. ¿has hecho ahora esa travesura? *¿zuc equin dezu orain oquer ori?*, y variando el *dezu* en *didazu*, se dice *¿zuc equin didazu orain oquer ori?*

16. A este mismo proposito, en el verbo *izan* ser ó tener, en vez de sus artículos propios de 1.^{as} y 3.^{as} personas *naiz*, *da* &c., nos servimos de los de las conjugaciones puras del verbo activo con acusativo de las mismas 1.^{as} y 3.^{as} personas, y nominativos de 2.^{as}: y por los propios de 2.^{as} personas del mismo *cera*, *cinan*, sustituimos los de las conjugaciones de verbo activo con acusativo de iguales 2.^{as} personas *zaitut*, *cinduen*: v. g. ¡O Señor, aunque malo, tuyo soy! ¡O Jauna, gaiztoa bedere, zurea naiz, y sustituyendo el

artículo *naiz* con *nazu*, se dice *zurea nazu*. ¿Quién eres tu, hijo mio? ¿Nor *cera* ene semea? y mudando *cera* en *zaitut*, se dice ¿nor *zaitut*, ene semea? cuya sustitucion el P. Zabala califica de elegante.

CAPITULO V.

De la formacion de los modos.

§. 1. Del infinitivo.

1. Uno de los modos del verbo que señalé en el cap. 3 núm. 7 es el infinitivo; y se llama así porque no define los tiempos, números ni personas, como cuando decimos «hacer» *equin*, que no declara quien hace, ni que, ni cuando.

2. La raíz del infinitivo es aquel nombre por el que damos noticia del verbo: v. g. cuando decimos el verbo *artu* tomar, *izan* ser, *ecarri* traer &c., *artu*, *izan*, *ecarri*, son raíces del infinitivo. Con ellas se forman los tiempos de infinitivo en la manera siguiente.

5. Presente de infinitivo	comer	:	<i>jan</i> , <i>ja-tea</i> .
Preterito de infinitivo	haber comido		<i>jan-izan</i> .
Futuro de infinitivo	haber de comer		<i>jan-bear</i> .
Participio de presente	comiendo		<i>ja-ten</i> .
Participio de preterito	comido		<i>jan-a</i> .
Participio de futuro	quien ha de comer		<i>jan-go-duena</i> .
Participio de futuro compuesto	haber de haber comido		<i>jan-izango</i> .
Gerundio de genitivo y dativo	de, ó para comer		<i>ja-teco</i> .
Gerundio de acusativo	á comer		<i>ja-tera</i> .
Ablativo absoluto	comido, ó habiendo comido		<i>jan-ic</i> , <i>jan-da</i> , <i>jan-ta</i> , <i>jan-eta</i> .

4. El presente de infinitivo es de dos maneras: v. g. *jan*, *jatea*. El primero es indiferente para ser presente de infinitivo y participio de pretérito: v. g. «quiero comer» *jan nai det*, es presente de infinitivo; pero «me han comido» *jan naute* es participio de pretérito: el artículo es quien le fija en presente ó pretérito. Digo que *jan* puede ser también participio de pretérito; porque, aunque en el modo de infinitivo núm. 3 se ha puesto *jan-a*, la *a* última es artículo característico de ser declinable, como efectivamente lo es: así es que en la formacion de los tiempos del verbo usará de él con el nombre de participio de pretérito. El segundo *jatea* siempre y determinadamente es presente de infinitivo.

5. Este, pues, que se ha dicho ser siempre presente de infinitivo, se forma de esta manera. Si el nombre ó raíz del verbo se acaba en consonante, esta se muda en *tea*; v. g. *jan*, *ja-tea*; *equin*, *equi-tea*. Si se acaba en vocal, se forma de dos maneras, regular é irregular. El regular se hace añadiendo al nombre del verbo esta dición *tcea*: v. g. *ecarri*, *ecarri-tcea*, *uquitu*, *uquitu-tcea*. El irregular se forma mudando la última sílaba en *tcea*: v. g. *artu*, *ar-tcea*, *uquitu*, *uquit-tcea*; si bien en este modo irregular algunas veces se añade *tea* sin *z*, especialmente si el consonante que precede á la última vocal es *z*, *s* ó *ts*: v. g. *azi*, *az-tea*, *icusí*, *icus-tea*, *one-tsi*, *ones-tea*.

6. El pretérito de infinitivo, sea en vo-

cal, sea en consonante su final, se forma añadiendo *izan* al nombre ó raíz: v. g. *jan-izan*.

7. El futuro de infinitivo se forma añadiendo á la raíz esta dición *bear*: v. g. *jan-bear*.

8. El participio de presente se forma así. Si la raíz se acaba en consonante, esta se muda comunmente en *ten*: v. g. *jan*, *ja-ten*, *eman*, *ema-ten*. Si en vocal, se forma de dos modos, como se dijo del presente de infinitivo regular é irregular. El regular se hace añadiendo *tcen*: v. g. *aditu*, *aditu-tcen*, *icusi*, *icusi-tcen*. El irregular mudando la última sílaba en *tcen*: v. g. *aditu*, *adi-tcen*: con la advertencia que se ha hecho en el presente de infinitivo num. 5.

9. El participio de pretérito es el mismo presente de infinitivo indeterminable, ó la misma raíz del verbo, sin variación alguna, y la *a* que se le pone es característica de declinable.

10. El participio de futuro se forma así. Si la raíz se acaba en vocal, se le añade *co*: v. g. *icusi*, *icusi-co*; *artu*, *artu-co*; *jo*, *jo-co*. Si en consonante, en lugar de *co*, se le añade su afín *go*: v. g. *jan*, *jan-go*, *equin*, *equin-go*.

11. El participio de futuro compuesto se forma añadiendo á la raíz *exango*: v. g. *ondu*, *ondu-izango*; *il*, *il-izango*; *bete*, *bete-izango*.

12. Los gerundios de Genitivo y Dativo se forman mudando la *n* final del participio de presente en *co*: v. g. *jaten*, *jate-co*; *icusten*, *icuste-co*.

13. El gerundio de Acusativo se forma del mismo modo, mudando la *n* final del participio de presente en *ra*: v. g. *jaten*, *jate-ra*; *equiten*, *equi-tera*.

14. El Ablativo absoluto se forma de esta manera. Si la raíz se acaba en consonante, se le añade *ic* ó *da*: v. g. *jan*, *jan-ic*, *jan-da*; *edan*, *edan-ic*, *edan-da*; *il*, *il-ic*, *il-da*. Si en vocal, se añade *ric*: v. g. *icasi*, *icasi-ric*; *jo*, *jo-ric*; *artu*, *artu-ric*. También se forma añadiendo *ta*: v. g. *igaro*, *igaro-ta*, *igaro-eta*; *ondu*, *ondu-ta*, *ondu-eta*.

§. 2. Del indicativo.

15. Antes de proceder á explicar la formación del indicativo, y los demás modos,

considero preciso el advertir que, como se dijo en el Cap. 3. núm. 2, las conjugaciones regulares de los verbos activos y mistos son compuestas, cuyos constitutivos son las diversas partes de infinitivo que quedan explicadas en el precedente §. y artículos que el uno y otro verbo tienen propios y peculiares. Los del activo son *det*, *dezu*, *du*, etc., que son la conjugación misma del verbo auxiliar «haber ó tener» *izan*: y los del misto *naiz*, *cera*, *da*, etc., que igualmente son la conjugación misma del verbo sustantivo «ser» *izan*. Y dejando estos para su correspondiente lugar, voy á poner á continuación los del activo.

16. PRESENTE DE INDICATIVO.

Si el acusativo es singular. *Si el acusativo es plural.*

Yo lo, la <i>nic det</i> .	Yo los, las <i>nic ditut</i> .
Tu . . . <i>zuc dezu</i> .	Tu . . . <i>zuc dituzu</i> .
aquel . <i>arc du</i> .	aquel . <i>arc ditu</i> .
nosotros <i>guc degu</i> .	nosotros <i>guc ditugu</i> .
vosotros <i>zuec dezute</i> .	vosotros <i>zuec dituzute</i> .
aquellos <i>ayec dute</i> .	aquellos <i>ayec dituzte</i> .

PRETÉRITO IMPERFECTO.

Yo lo, la <i>nic nuen</i> .	Yo los, las <i>nic nituen</i> .
Tu . . . <i>zuc cenduen</i> .	Tu . . . <i>zuc ciñituen</i> .
aquel . <i>arc zuen</i> .	aquel . <i>arc cituen</i> .
nosotros <i>guc quenduen</i> .	nosotros <i>guc quiñituen</i> .
vosotros <i>zuec cenduten</i> .	vosotros <i>zuec ciñituzten</i> .
aquellos <i>ayec zuten</i> .	aquellos <i>ayec cituzten</i> .

17. Con estos artículos y las diversas partes del modo de infinitivo, se forman todos los tiempos de indicativo del verbo activo que son ocho, de la manera siguiente.

18. 1.^{er} Tiempo. El presente de indicativo se forma con el participio de presente y artículo de presente: v. g. yo lo como *nic jaten det*: aquel lo come *arc jaten ditu*.

19. 2.^o El pretérito imperfecto con el mismo participio y artículo de imperfecto: v. g. yo lo comía *nic jaten nuen*: vosotros los comiais *zuec jaten ciñituzten*.

20. 3.^o El pretérito perfecto próximo con participio de pretérito y artículo de presente: v. g. yo lo he comido *nic jan det*; aquellos los han comido *ayec jan dituzte*.

21. 4.^o El pretérito perfecto remoto con el mismo participio y artículo de imperfecto: v. g. yo lo comí *nic jan nuen*; tú los comiste *zuc jan ciñituen*.

22. 5.º El pretérito plusquamperfecto con pretérito de infinitivo y artículo de imperfecto : v. g. yo lo había comido *nic jan izan nuen* : aquel los había comido *arc jan izan cituen*.

23. 6.º El futuro imperfecto se hace con participio de futuro , y artículo de presente: v. g. yo lo comeré *nic jango det* : nosotros los comeremos *guc jango ditugu*.

24. El futuro perfecto próximo con participio de futuro compuesto y artículo de presente : v. g. yo lo habré comido *nic jan izango det* : vosotros habreis comido *zuec jan izango ciñituzten*.

25. El futuro perfecto remoto con el mismo participio de futuro y artículo de imperfecto : v. g. yo lo comería, hubiera ó habría comido *nic jan izango nuen* : aquellos los comerían , hubieran ó habrían comido *ayec jan izango cituzten*.

§. 3. Del condicional.

26. Modo condicional es aquel que tenemos de hablar de lo mero posible conjetural y condicionalmente. De él nos servimos cuando tratando de lo que juzgamos que no ha sido , ni será , emitimos nuestras conjeturas de lo que sería ó habría sido en tal ó cual suposición.

27. A este modo le doy cuatro tiempos : futuro absoluto y condicionado ; pretérito absoluto y condicionado. Los absolutos se forman con los artículos de indicativo dimidiados ó sincopados , añadiendo la partícula *que* característica de posibilidad. Los condicionados se forman con los mismos artículos dimidiados sin la partícula *que* y anteponiendo al artículo la partícula *ba* característica de condicional , en la manera siguiente.

28. El futuro absoluto se forma con participio de futuro , y los artículos del pretérito imperfecto de indicativo dimidiados , añadiendo *que* : v. g. yo lo comería *nic jango nu-que* : nosotros los comeríamos *guc jango quññitu-que*.

29. El futuro condicionado , con el mismo participio de futuro , y el dicho artículo dimidiado , sin la partícula *que* , anteponiendo al artículo la partícula *ba* : v. g. si yo lo

comiera *nic jango ba nu* : si nosotros los comeríamos *guc jango ba-quññitu* (1).

30. El pretérito absoluto se forma con el participio de futuro y artículos del pretérito imperfecto de indicativo , añadiendo las partículas *que* , y *an* : v. g. yo lo hubiera ó hubiese comido *nic jango nu-que-an* : nosotros los hubieramos ó hubiesemos comido *guc jango quññitu-que-an*.

31. El pretérito condicionado se forma con el pretérito de infinitivo , y los mismos artículos del pretérito imperfecto de indicativo dimidiados sin la partícula *que* y con *ba* antepuesta : v. g. si yo lo hubiera ó hubiese comido *nic jan izan ba-nu* : si nosotros hubieramos ó hubiesemos comido *guc jan izan ba-quññitu*.

§. 4. Del imperativo.

32. Imperativo es el modo de que nos servimos para mandar , prohibir , esortar , rogar y semejantes.

33. A este modo doy un solo tiempo , que es presente , y se forma con el participio de pretérito , y artículos propios y peculiares : v. g. comelo tu *jan ezazu* : cómalo aquel *arc jan beza*.

34. El imperativo no tiene primeras personas , pero cuando se quiere usar con ellas del tono de mandamiento , esortacion etc. propios de este modo , se ejecuta , valiéndose de las primeras personas del subjuntivo con su *u* final : v. g. cómalo yo *nic jan dezadan*.

§. 5. Del subjuntivo.

35. El modo subjuntivo se llama así , porque espresa la acción , pasión &c. de un verbo , como sujeta á la de otro verbo que le rige : v. g. Dios manda que le amemos , *Jaungoicoac aguindutcen digu* , *mailatu dezagula*.

36. A este modo doy dos tiempos ; presente y pretérito , y se forman en la manera siguiente :

37. El presente con el participio de pre-

(1) No obstante esta regla , en muchos pueblos y aun algunos Escritores usan de la partícula *que* en los artículos condicionados , de manera que anteponiendo al artículo absoluto la partícula *ba* , forman el condicionado : v. g. yo lo comería *nic jango nuque* : si yo lo comiera *jango banuque* ; si bien otros añaden *que* cuando la condicion se quiere poner para mas adelante.

terito y artículo peculiar *dezadan* : v. g. yo lo coma *nic jan dezadan*.

58. El preterito con el mismo participio y artículo peculiar *nezan*: v. g. yo lo comiese *nic jan nezan*.

59. Las reglas que aqui se han fijado para la formacion de los modós y tiempos del verbo activo en todas sus conjugaciones , sirven tambien para el verbo misto , no diferenciándose mas que en los diversos artículos, que los unos y los otros tienen: por consiguiente enterado de la formacion de la conjugacion del verbo activo , podrá facilmente hacerse la del misto, con los artículos peculiares que en su lugar se pondrán.

40. Mas antes de acabar este capítulo advierto, que los artículos puestos en el número 16 y que los he usado para los v. g. sirven en las dos conjugaciones puras con acusativo de 3.^a persona de singular y de plural : pues para las otras puras y todas las transitivas hay diversos artículos, que podrán verse en las respectivas conjugaciones.

§. 6. De la conjugacion del verbo haber ó tener *izan*.

41. He dicho en el núm. 15 que los artículos de las conjugaciones puras del verbo activo son la conjugacion misma del verbo auxiliar «haber ó tener» *izan*, y para que toda ella se tenga á la vista pongo á continuacion, y de ella se comprenderá, como se forman los tiempos de todas las demas conjugaciones.

42. Conjugacion del verbo auxiliar haber ó tener *izan*.

MODO INDICATIVO.

Tiempo presente.

Yo he ó tengo *nic det.*
 tu has ó tienes *zuc dezú.*
 aquel ha ó tiene. . . . *arc dú.*
 nosotros hemos ó tenemos *guc degú.*
 vosotros habeis ó teneis . *zuec dezute.*
 aquellos han ó tienen. . *ayec dute.*

Pretérito imperfecto.

Yo habia ó tenia. . . . *nic nuen.*
 tu *zuc cenduen.*

aquel *arc zuen.*
 nosotros *guc guenduen.*
 vosotros *zuec cenduten.*
 aquellos *ayec zuten.*

Pretérito perfecto próximo.

Yo he tenido *det.*
 tu *dezu.*
 aquel *du.*
 nosotros *degú.*
 vosotros *dezute.*
 aquellos *dute.*

Pretérito perfecto remoto.

Yo tube *nuen.*
 tu *cenduen.*
 aquel *zuen.*
 nosotros *guenduen.*
 vosotros *cenduten.*
 aquellos *zuten.*

Pretérito plusquam perfecto.

Yo habia tenido . . . *nuen.*
 tu *cenduen.*
 aquel *zuen.*
 nosotros *guenduen.*
 vosotros *cenduten.*
 aquellos *zuten.*

Futuro imperfecto.

Yo habré ó tendré . . *det.*
 tu *dezu.*
 aquel *du.*
 nosotros *degú.*
 vosotros *dezute.*
 aquellos *dute.*

Futuro perfecto próximo.

Yo habré tenido. . . . *det.*
 tu *dezu.*
 aquel *du.*
 nosotros *degú.*
 vosotros *dezute.*
 aquellos *dute.*

Futuro perfecto remoto.

Yo habria tenido. . . *nuen.*
 tu *cenduen.*
 aquel *zuen.*
 nosotros *guenduen.*
 vosotros *cenduten.*
 aquellos *zuten.*

MODO CONDICIONAL.

Futuro absoluto.

Yo habria ó tendria	nuque.
tu	cenduque.
aquellos	luque.
nosotros	guenduque.
vosotros	cenduquete.
aquellos	luquete.

Futuro condicionado.

Si yo habria ó tendria, (ahora ó despues)	banu.
tu	cenduque.
aquel	luque.
nosotros	guenduque.
vosotros	cenduque.
aquellos	luquete.

Pretérito absoluto.

Yo hubiera ó hubiese tenido	nuquean.
tu	cenduquean.
aquel	zuquean.
nos	guenduquean.
vos	cenduquetean.
aquellos	zuquetean.

Pretérito condicionado.

Si yo hubiera ó hubiese tenido	banu.
tu	bacendu.
aquel	balu.
nosotros	bagendu.
vosotros	bacendute.
aquellos	balute.

MODO IMPERATIVO.

Ten tu	ezazu.
Tenga aquel	beza.
Tened vosotros	ezazute.
Tengan aquellos	bezate.

MODO SUJUNTIVO.

Presente.

Yo haya ó tenga	dezadan.
tu	dezazun.
aquel	dezan.
nosotros	dezagun.
vosotros	dezazuten.
aquellos	dezaten.

Pretérito.

Yo hubiese ó tubiese	nezan.
tu	ceñezan.
aquel	cezan.
nosotros	guenezan.
vosotros	ceñezaten.
aquellos	cezáten.

CAPITULO VI.

De las conjugaciones del verbo activo estendidas en todos sus modos y tiempos.

§. 1.º *De los dialectos.*

1. Establecidas ya las reglas para la formacion de todos los modos y tiempos de la conjugacion, procederé á ponerlas en práctica; pero es preciso hacer antes relacion de los varios dialectos que hay.

2. El dialecto en una lengua es una diversidad de frases ó locuciones entre los que hablan un mismo idioma, consistiendo esta diversidad en articulos finales, ó modo de pronunciacion, que en cada provincia ó pais determinado se estila.

3. Son tres los que el Vasconce conoce en el dia, cuales son, Guipuzcoano, Vizcaino, y Navarro ó Labortano; pues aunque cada uno de estos sufre en sí alguna alteracion de dicion ó pronunciacion, se consideran por principales los sobredichos tres, reduciendo á ellos los demas.

4. Estos tres dialectos guardan estrictamente unas mismas reglas, tanto en la declinacion de todo nombre, quanto en la conjugacion de todo verbo, y su sintaxis; conservando siempre la radical, y variando únicamente los artículos.

5. Para mayor inteligencia ved un ejemplo. Esta oracion «El Maestro sacudirá al muchacho con el palo» se traduce en

Guipuzcoa

Maisuac jo-co du mutilla maquill-a-requin.

Vizcaya

Maisuac yo-co dau mutila maquil-a-gaz.

Navarra

Maisuac jo-nen du mutilla maquill-a-requi.

6. Asi es que instruido en él un dialecto

facilmente podrá comprender cualquiera otro, ateniéndose á los artículos diferenciales que cada dialecto usa; por cuya razon toda mi esplicacion se limita al de Guipuzcoa, en el que estenderé todas las conjugaciones de

verbo activo y misto regulares, y unos y otros irregulares en el cuerpo de este libro, dejando para el fin de él las de los otros dialectos, donde el lector los encontrará.

CAPITULO VI

De las conjugaciones del verbo activo en los dialectos de Guipuzcoa y Vizcaya.

§. 1.º De los dialectos.

1. Establecidas ya las reglas para la formación de todos los modos y tiempos de la conjugación, procedete á poner en práctica; pero es preciso hacer antes relación de los varios dialectos que hay.

2. El dialecto en uso en Guipuzcoa es una variedad de las de las lenguas que se hablan en estas partes de España, y en el modo de expresarse en artículos finales, y modo de determinar se está.

3. Son tres los que el Vascuense conoce en el dia, que son Guipuzcoano, Vizcaino, y Navaro-Labortano; pero aunque cada uno de estos tiene en sí algunas alteraciones de prononciación, se consideran por principio las semejanzas que se notan en los tres.

4. Entre tres dialectos que se notan en Guipuzcoa, Vizcaya y Navarra, tanto en la construcción de los verbos, como en la conjugación de los verbos, y en otros; en Guipuzcoa y Vizcaya, y en Navarra, y en Guipuzcoa y Vizcaya, y en Navarra, y en Guipuzcoa y Vizcaya, y en Navarra.

5. Para mayor inteligencia voy á exponer que esta es la conjugación del verbo activo en el dialecto de Guipuzcoa.

Conjugación del verbo activo en el dialecto de Guipuzcoa. Presente. Yo hablo, tú hablas, él habla, nosotros hablamos, vosotros habláis, ellos hablan.

Yo hablo ó tendria tu hablas ó tendrías él habla ó tendría nosotros hablamos ó tendríamos vosotros habláis ó tendríais ellos hablan ó tendrían

Yo hablo ó tendria tú hablas ó tendrías él habla ó tendría nosotros hablamos ó tendríamos vosotros habláis ó tendríais ellos hablan ó tendrían

Yo hablo ó tendria tú hablas ó tendrías él habla ó tendría nosotros hablamos ó tendríamos vosotros habláis ó tendríais ellos hablan ó tendrían

Yo hablo ó tendria tú hablas ó tendrías él habla ó tendría nosotros hablamos ó tendríamos vosotros habláis ó tendríais ellos hablan ó tendrían

Yo hablo ó tendria tú hablas ó tendrías él habla ó tendría nosotros hablamos ó tendríamos vosotros habláis ó tendríais ellos hablan ó tendrían

Yo hablo ó tendria tú hablas ó tendrías él habla ó tendría nosotros hablamos ó tendríamos vosotros habláis ó tendríais ellos hablan ó tendrían



Advertencias para la inteligencia de las conjugaciones del verbo activo.

Deseando evitar que este libro salga demasiado abultado, como efectivamente sucedería, si cada una de las conjugaciones se pusiera con su correspondiente Romance, división de tiempos &c., he adoptado el método de tablas sinópticas, y para su mejor inteligencia sirvan las siguientes advertencias.

1.^a El verbo activo, como dije en el cap. 4.^o núm. 7 y 8, tiene diez y ocho conjugaciones en trato cortés, las cuales pondré numeradas á la cabeza de las columnas.

2.^a La 1.^a columna indica el modo: la 2.^a los tiempos: la 3.^a las personas, y despues de estas siguen las conjugaciones.

3.^a El infinitivo que en la 4.^a columna y 1.^a conjugacion se pone de través, sirve para todas las diez y ocho casillas paralelas.

4.^a A la cabeza de cada casilla se pone el Romance correspondiente á la 1.^a persona, y donde carece de esta, á la 2.^a, y de él se podrá formar facilmente el de las otras personas.

5.^a La Tabla de las páginas 26 y 27 comprenderá los tiempos del modo indicativo, y la de las 28 y 29 los de los demas, y de esta manera en dos miradas se tendrán á la vista todas las conjugaciones del verbo activo regular del dialecto de Guipuzcoa.

6.^a No permitiendo la estension del papel colocar al pie de cada plana, las notas que se indican con los números que varios artículos de verbo llevan al lado, se colocan á la página 50, donde podrá hacerse cargo el lector.



Tabla sinóptica de las diez y ocho conjugaciones que el ver

Modos.	Tiempos	Personas.	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	La misma de otro modo.
			Pura 1. con acusativo de singular sin dativo	Pura 2. con acusativo de plural sin dativo.	Transitiva 1. con acusativo de singular y dativo <i>niri</i> á mi	Transitiva 2. con acusativo de plural y dativo <i>niri</i> á mi.	Transitiva 3. con acusativo de singular y dativo <i>zuri</i> á ti.	Transitiva 4. con acusativo de plural y dativo <i>zuri</i> á ti.	Transitiva 5. con acusativo de singular y dativo <i>ari</i> á él.	Transitiva 6. con acusativo de plural y dativo <i>ari</i> á él.	
Indicativo	Presente	Yo	<i>Lo como</i>	<i>Los como</i>	<i>Me lo comes</i>	<i>Me los comes</i>	<i>Te lo como</i>	<i>Te los como</i>	<i>Se lo como</i>	<i>Se los como</i>	<i>diozcat</i> (8) <i>diozazu</i> <i>diozca</i> <i>diozcagu</i> <i>diozazate</i> <i>diozcate</i>
		tu aquel nos vos aquellos	(1) <i>det</i> <i>dezu</i> <i>du</i> <i>degu</i> <i>dezute</i> <i>dute</i>	<i>ditut</i> <i>dituzu</i> <i>ditu</i> <i>ditugu</i> <i>dituzute</i> <i>dituzte</i>	—(6) <i>didazu</i> <i>dit</i> — <i>didazute</i> <i>didate</i>	— <i>dizquidazu</i> (7) <i>dizquit</i> — <i>dizquidazute</i> <i>dizquidate</i>	<i>dizut</i> — <i>dizu</i> <i>dizugu</i> — <i>dizute</i>	<i>dizquizut</i> — <i>dizquizu</i> <i>dizquizugu</i> — <i>dizquizute</i>	<i>diot</i> <i>diozu</i> <i>dio</i> <i>diogu</i> <i>diozute</i> <i>diote</i>	<i>dizquiot</i> <i>ciñizquion</i> <i>dizquio</i> <i>dizquioigu</i> <i>dizquiozute</i> <i>dizquiozute</i>		diozcat(8) diozazu diozca diozcagu diozazate diozcate
	Pretérito imperfecto	Yo	<i>Lo comia</i>	<i>Los comia</i>	<i>Me lo comias</i>	<i>Me los comias</i>	<i>Te lo comia</i>	<i>Te los comia</i>	<i>Se lo comia</i>	<i>Se los comia</i>	<i>niozcan</i> <i>ciñiozcan</i> <i>cioczan</i> <i>guñiozcan</i> <i>ciñiozcaten</i> <i>cioczaten</i>
		tu aquel nos vos aquellos	<i>nuen</i> (2) <i>ceñduen</i> <i>zuen</i> <i>guenduen</i> <i>ceñduen</i> <i>zuten</i>	<i>nituen</i> (3) <i>ciñituen</i> (4) <i>ciituen</i> <i>guñituen</i> (5) <i>ciñituzten</i> <i>ciituzten</i>	— <i>ciñidan</i> <i>cidan</i> — <i>ciñidaten</i> <i>cidaten</i>	— <i>ciñizquidan</i> <i>ciizquidan</i> — <i>ciñizquidaten</i> <i>ciizquidaten</i>	<i>nizun</i> — <i>cizun</i> <i>guñizun</i> — <i>cizuten</i>	<i>nizquizun</i> — <i>ciizquizun</i> <i>guñizquizun</i> — <i>ciizquizuten</i>	<i>nion</i> <i>ciñion</i> <i>cion</i> <i>guñion</i> <i>ciñioten</i> <i>cioten</i>	<i>nizquion</i> <i>ciñizquion</i> <i>ciizquion</i> <i>guñizquion</i> <i>ciñizquioten</i> <i>ciizquioten</i>		niozcan ciñiozcan cioczan guñiozcan ciñiozcaten cioczaten
	Pretérito perfecto próximo	Yo	<i>Lo he comido</i>	<i>Los he comido</i>	<i>Me lo he comido</i>	<i>Me los he comido</i>	<i>Te lo he comido</i>	<i>Te los he comido</i>	<i>Se lo he comido</i>	<i>Se los he comido</i>	<i>diozcat</i> <i>diozazu</i> <i>diozca</i> <i>diozcagu</i> <i>diozazate</i> <i>diozcate</i>
		tu aquel nos vos aquellos	<i>det</i> <i>dezu</i> <i>du</i> <i>degu</i> <i>dezute</i> <i>dute</i>	<i>ditut</i> <i>dituzu</i> <i>ditu</i> <i>ditugu</i> <i>dituzute</i> <i>dituzte</i>	<i>didazu</i> <i>dit</i> — <i>didazute</i> <i>didate</i>	<i>dizquidazu</i> <i>dizquit</i> — <i>dizquidazute</i> <i>dizquidate</i>	<i>dizut</i> — <i>dizu</i> <i>dizugu</i> — <i>dizute</i>	<i>dizquizut</i> — <i>dizquizu</i> <i>dizquizugu</i> — <i>dizquizute</i>	<i>diot</i> <i>diozu</i> <i>dio</i> <i>diogu</i> <i>diozute</i> <i>diote</i>	<i>dizquiot</i> <i>dizquiozu</i> <i>dizquio</i> <i>dizquioigu</i> <i>dizquiozute</i> <i>dizquiozute</i>		diozcat diozazu diozca diozcagu diozazate diozcate
	Pretérito perfecto remoto	Yo	<i>Lo comí</i>	<i>Los comí</i>	<i>Me lo comiste</i>	<i>Me los comiste</i>	<i>Te lo comí</i>	<i>Te los comí</i>	<i>Se lo comí</i>	<i>Se los comí</i>	<i>niozcan</i> <i>ciñiozcan</i> <i>cioczan</i> <i>guñiozcan</i> <i>ciñiozcaten</i> <i>cioczaten</i>
		tu aquel nos vos aquellos	<i>nuen</i> <i>ceñduen</i> <i>zuen</i> <i>guenduen</i> <i>ceñduen</i> <i>zuten</i>	<i>nituen</i> <i>ciñituen</i> <i>ciituen</i> <i>guñituen</i> <i>ciñituzten</i> <i>ciituzten</i>	— <i>ciñidan</i> <i>cidan</i> — <i>ciñidaten</i> <i>cidaten</i>	— <i>ciñizquidan</i> <i>ciizquidan</i> — <i>ciñizquidaten</i> <i>ciizquidaten</i>	<i>nizun</i> — <i>cizun</i> <i>guñizun</i> — <i>cizuten</i>	<i>nizquizun</i> — <i>ciizquizun</i> <i>guñizquizun</i> — <i>ciizquizuten</i>	<i>nion</i> <i>ciñion</i> <i>cion</i> <i>guñion</i> <i>ciñioten</i> <i>cioten</i>	<i>nizquion</i> <i>ciñizquion</i> <i>ciizquion</i> <i>guñizquion</i> <i>ciñizquioten</i> <i>ciizquioten</i>		niozcan ciñiozcan cioczan guñiozcan ciñiozcaten cioczaten
	Pretérito plusquam perfecto	Yo	<i>Lo habia comido</i>	<i>Los habia comido</i>	<i>Me lo habias comido</i>	<i>Me los habias comido</i>	<i>Te lo habia comido</i>	<i>Te los habia comido</i>	<i>Se lo habia comido</i>	<i>Se los habia comido</i>	<i>niozcan</i> <i>ciñiozcan</i> <i>cioczan</i> <i>guñiozcan</i> <i>ciñiozcaten</i> <i>cioczaten</i>
tu aquel nos vos aquellos		<i>nuen</i> <i>ceñduen</i> <i>zuen</i> <i>guenduen</i> <i>ceñduen</i> <i>zuten</i>	<i>nituen</i> <i>ciñituen</i> <i>ciituen</i> <i>guñituen</i> <i>ciñituzten</i> <i>ciituzten</i>	— <i>ciñidan</i> <i>cidan</i> — <i>ciñidaten</i> <i>cidaten</i>	— <i>ciñizquidan</i> <i>ciizquidan</i> — <i>ciñizquidaten</i> <i>ciizquidaten</i>	<i>nizun</i> — <i>cizun</i> <i>guñizun</i> — <i>cizuten</i>	<i>nizquizun</i> — <i>ciizquizun</i> <i>guñizquizun</i> — <i>ciizquizuten</i>	<i>nion</i> <i>ciñion</i> <i>cion</i> <i>guñion</i> <i>ciñioten</i> <i>cioten</i>	<i>nizquion</i> <i>ciñizquion</i> <i>ciizquion</i> <i>guñizquion</i> <i>ciñizquioten</i> <i>ciizquioten</i>	<i>niozcan</i> <i>ciñiozcan</i> <i>cioczan</i> <i>guñiozcan</i> <i>ciñiozcaten</i> <i>cioczaten</i>	
Futuro imperfecto	Yo	<i>Lo comeré</i>	<i>Los comeré</i>	<i>Me lo comerás</i>	<i>Me los comerás</i>	<i>Te lo comeré</i>	<i>Te los comeré</i>	<i>Se lo comeré</i>	<i>Se los comeré</i>	<i>diozcat</i> <i>diozazu</i> <i>diozca</i> <i>diozcagu</i> <i>diozazate</i> <i>diozcate</i>	
	tu aquel nos vos aquellos	<i>det</i> <i>dezu</i> <i>du</i> <i>degu</i> <i>dezute</i> <i>dute</i>	<i>ditut</i> <i>dituzu</i> <i>ditu</i> <i>ditugu</i> <i>dituzute</i> <i>dituzte</i>	<i>didazu</i> <i>dit</i> — <i>didazute</i> <i>didate</i>	<i>dizquidazu</i> <i>dizquit</i> — <i>dizquidazute</i> <i>dizquidate</i>	<i>dizut</i> — <i>dizu</i> <i>dizugu</i> — <i>dizute</i>	<i>dizquizut</i> — <i>dizquizu</i> <i>dizquizugu</i> — <i>dizquizute</i>	<i>diot</i> <i>diozu</i> <i>dio</i> <i>diogu</i> <i>diozute</i> <i>diote</i>	<i>dizquiot</i> <i>dizquiozu</i> <i>dizquio</i> <i>dizquioigu</i> <i>dizquiozute</i> <i>dizquiozute</i>		<i>diozcat</i> <i>diozazu</i> <i>diozca</i> <i>diozcagu</i> <i>diozazate</i> <i>diozcate</i>
Futuro perfecto próximo	Yo	<i>Lo habré comido</i>	<i>Los habré comido</i>	<i>Me lo habrás comido</i>	<i>Me los habrás comido</i>	<i>Te lo habré comido</i>	<i>Te los habré comido</i>	<i>Se lo habré comido</i>	<i>Se los habré comido</i>	<i>diozcat</i> <i>diozazu</i> <i>diozca</i> <i>diozcagu</i> <i>diozazate</i> <i>diozcate</i>	
	tu aquel nos vos aquellos	<i>det</i> <i>dezu</i> <i>du</i> <i>degu</i> <i>dezute</i> <i>dute</i>	<i>ditut</i> <i>dituzu</i> <i>ditu</i> <i>ditugu</i> <i>dituzute</i> <i>dituzte</i>	<i>didazu</i> <i>dit</i> — <i>didazute</i> <i>didate</i>	<i>dizquidazu</i> <i>dizquit</i> — <i>dizquidazute</i> <i>dizquidate</i>	<i>dizut</i> — <i>dizu</i> <i>dizugu</i> — <i>dizute</i>	<i>dizquizut</i> — <i>dizquizu</i> <i>dizquizugu</i> — <i>dizquizute</i>	<i>diot</i> <i>diozu</i> <i>dio</i> <i>diogu</i> <i>diozute</i> <i>diote</i>	<i>dizquiot</i> <i>dizquiozu</i> <i>dizquio</i> <i>dizquioigu</i> <i>dizquiozute</i> <i>dizquiozute</i>		<i>diozcat</i> <i>diozazu</i> <i>diozca</i> <i>diozcagu</i> <i>diozazate</i> <i>diozcate</i>
Futuro perfecto remoto	Yo	<i>Lo comeria ó habria comido</i>	<i>Los comeria ó habria comido</i>	<i>Me lo comerias ó habrias comido</i>	<i>Me los comerias ó habrias comido</i>	<i>Te lo comeria ó habria comido</i>	<i>Te los comeria ó habria comido</i>	<i>Se lo comeria ó habria comido</i>	<i>Se los comeria ó habria comido</i>	<i>niozcan</i> <i>ciñiozcan</i> <i>cioczan</i> <i>guñiozcan</i> <i>ciñiozcaten</i> <i>cioczaten</i>	
	tu aquel nos vos aquellos	<i>nuen</i> <i>ceñduen</i> <i>zuen</i> <i>guenduen</i> <i>ceñduen</i> <i>zuten</i>	<i>nituen</i> <i>ciñituen</i> <i>ciituen</i> <i>guñituen</i> <i>ciñituzten</i> <i>ciituzten</i>	— <i>ciñidan</i> <i>cidan</i> — <i>ciñidaten</i> <i>cidaten</i>	— <i>ciñizquidan</i> <i>ciizquidan</i> — <i>ciñizquidaten</i> <i>ciizquidaten</i>	<i>nizun</i> — <i>cizun</i> <i>guñizun</i> — <i>cizuten</i>	<i>nizquizun</i> — <i>ciizquizun</i> <i>guñizquizun</i> — <i>ciizquizuten</i>	<i>nion</i> <i>ciñion</i> <i>cion</i> <i>guñion</i> <i>ciñioten</i> <i>cioten</i>	<i>nizquion</i> <i>ciñizquion</i> <i>ciizquion</i> <i>guñizquion</i> <i>ciñizquioten</i> <i>ciizquioten</i>		<i>niozcan</i> <i>ciñiozcan</i> <i>cioczan</i> <i>guñiozcan</i> <i>ciñiozcaten</i> <i>cioczaten</i>

Modos.	Tiempos.	Personas.	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	La misma de otro modo.
			Pura 1. con acusativo de singular sin dativo	Pura 2. con acusativo de plural sin dativo.	Transitiva 1. con acusativo de singular y dativo <i>niri</i> à mi	Transitiva 2. con acusativo de plural y dativo <i>niri</i> à mi.	Transitiva 3. con acusativo de singular y dativo <i>zuri</i> à ti.	Transitiva 4. con acusativo de plural y dativo <i>zuri</i> à ti.	Transitiva 5. con acusativo de singular y dativo <i>ari</i> à él.	Transitiva 6. con acusativo de plural y dativo <i>ari</i> à él.	
Conditional	Futuro absoluto	Yo tu aquel nos vos aquellos	<i>Lo comeria</i> nuque cenduque nuque guenduque cenduquete luquete (11)	<i>Los comeria</i> nituque ciñituque lituque guiñituque ciñituquete lituquete	<i>Me lo comerias</i> — ciñidaque lidaque — ciñidaquete lidaquete	<i>Me los comerias</i> — ciñizquidaque lizquidaque — ciñizquidaquete lizquidaquete	<i>Te lo comeria</i> nizaque — lizuque guiñizuque — lizuquete	<i>Te los comeria</i> nizquizuque — lizquizuque guiñizquizuque — lizquizuquete	<i>Le comeria lo</i> nioque ciñioque lioque guñioque ciñioquete lioquete	<i>Le comeria los</i> nizquioque ciñizquioque lizquioque guiñizquioque ciñizquioquete lizquioquete	niozcaque ciñiozcaque liozcaque guiñiozcaque ciñiozcaquete liozcaquete
	Futuro condicionado.	Yo tu aquel nos vos aquellos	<i>Si lo comiera</i> banu baciñitu balu baguñitu baciñituzte balute	<i>Si los comiera</i> banitu baciñitu balitu baguñitu baciñituzte balituzte	<i>Si me lo comieras</i> — baciñit balit — baciñidate balidate	<i>Si me los comieras</i> — baciñizquit balizquit — baciñizquidate balizquidate	<i>Si te lo comiera</i> banizu — balizu baguñizu — balizute	<i>Si te los comiera</i> banizquizu — balizquizu baguñizquizu — balizquizute	<i>Si se lo comiera</i> banio baciñio balio baguñio baciñiote baliote	<i>Si se los comiera</i> banizquio baciñizquio balizquio baguñizquio baciñizquio balizquio	baniozca baciñiozca baliozca baguñiozca baciñiozca baliozca
	Pretérito absoluto	Yo tu aquel nos vos aquellos	<i>Lo hubiera ó hubiese comido</i> nuquean cenduquean zuquean guenduquean cenduquetean zuquetean	<i>Los hubiera ó hubiese comido</i> nituquean ciñituquean lituquean guñituquean ciñituquetean lituquetean	<i>Me lo hubiera ó hubiese comido</i> — ciñidaquean lidaquean — ciñidaquetean lidaquetean	<i>Me los hubiera ó hubiese comido</i> — ciñizquidaquean lizquidaquean — ciñizquidaquetean lizquidaquetean	<i>Te lo hubiera ó hubiese comido</i> nizuquean — lizuquean guñizuquean — lizquetean	<i>Te los hubiera ó hubiese comido</i> nizquizuquean — lizquizuquean guñizquizuquean — lizquizuquetean	<i>Se lo hubiera ó hubiese comido</i> nioquean ciñioquean lioquean guñioquean ciñioquetean lioquetean	<i>Se los hubiera ó hubiese comido</i> nizquioquean ciñizquioquean lizquioquean guñizquioquean ciñizquioquetean lizquioquetean	niozcaquean ciñiozcaquean liozcaquean guñiozcaquean ciñiozcaquetean liozcaquetean
	Pretérito condicionado.	Yo tu aquel nos vos aquellos	<i>Si lo hubiera ó hubiese comido</i> banu baciñitu balu baguñitu baciñituzte balute	<i>Si los hubiera ó hubiese comido</i> banitu baciñitu balitu baguñitu baciñituzte balituzte	<i>Si me lo hubiera ó hubiese comido</i> — baciñit balit — baciñidate balidate	<i>Si me los hubiera ó hubiese comido</i> — baciñizquit balizquit — baciñizquidate balizquidate	<i>Si te lo hubiera ó hubiese comido</i> banizu — balizu baguñizu — balizute	<i>Si te los hubiera ó hubiese comido</i> banizquizu — balizquizu baguñizquizu — balizquizute	<i>Si se lo hubiera ó hubiese comido</i> banio baciñio balio baguñio baciñiote baliote	<i>Si se los hubiera ó hubiese comido</i> banizquio baciñizquio balizquio baguñizquio baciñizquio balizquio	baniozca baciñiozca baliozca baguñiozca baciñiozca baliozca
Imperativo		Tu aquel vos aquellos	<i>Come lo</i> ezazu (14) bez a ezazute bezate	<i>Comelos</i> itzatzu bitza itzatzute bitzate	<i>Come melo</i> zadazu bizat zadzazute bizatet	<i>Come me los</i> zazquidazu bizazquit zazquidazute bizazquitet	<i>Coma te lo</i> — bizazu — bizazute	<i>Coma te los</i> — bizazquizu — bizazquizute	<i>Come le lo</i> zayozu bizayo zayozute biza yote	<i>Come le los</i> zazquiozu bizazquio zazquiozute bizazquio	zayozcazu bizayoza zayozazute bizayozeate
	Presente	Yo tu aquel nos vos aquellos	<i>Lo coma</i> dezadan dezan dezan dezagun deazazuten dezatzen	<i>Los coma</i> ditzadan ditzazun ditzan ditzagun ditzazuten ditzaten	<i>Me lo comas</i> — dizadazun dizadan — dizadzazuten dizadaten	<i>Me los comas</i> — dizazquidazun dizazquidan — dizazquidazuten dizazquidaten	<i>Te lo coma</i> dizazudan — dizazun dizazugun — dizazuten	<i>Te los coma</i> dizazquidun — dizazquidun dizazquidagun — dizazquidun	<i>Le coma</i> dizayodan (15) dizayozun dizayon dizayogun dizayozuten dizayoten	<i>Se los coma</i> dizazquiodan dizazquiozun dizazquion dizazquiozun dizazquiozuten dizazquiozuten	dizayozcadun dizayozcazun dizayozcan dizayozagun dizayozazuten dizayozcaten
Subjuntivo		Yo tu aquel nos vos aquellos	<i>Lo comiese</i> nezan cenezan cezan guenezan cenezaten cezaten	<i>Los comiese</i> niztan ciñiztan ciztan guñiztan ciñizaten ciztaten	<i>Me lo comiese</i> — ciñizadan cizadan — ciñizadaten cizadaten	<i>Me los comiese</i> — ciñizazquidan cizazquidan — ciñizazquidaten cizazquidaten	<i>Te lo comiese</i> nizazun — cizazun guñizazun — cizazuten	<i>Te los comiese</i> nizazquidun — cizazquidun guñizazquidun — cizazquidun	<i>Le comiese lo</i> nizayon ciñizayon cizayon guñizayon ciñizayoten cizayoten	<i>Le comiese los</i> nizazquion ciñizazquion cizazquion guñizazquion ciñizazquioten cizazquioten	nizayozcan ciñizayozcan cizayozcan guñizayozcan ciñizayozcaten cizayozcaten
	Pretérito imperfecto.	Yo tu aquel nos vos aquellos	nezan cenezan cezan guenezan cenezaten cezaten	niztan ciñiztan ciztan guñiztan ciñizaten ciztaten	ciñizadan cizadan — ciñizadaten cizadaten	ciñizazquidan cizazquidan — ciñizazquidaten cizazquidaten	nizazun — cizazun guñizazun — cizazuten	nizazquidun — cizazquidun guñizazquidun — cizazquidun	nizayon ciñizayon cizayon guñizayon ciñizayoten cizayoten	nizazquion ciñizazquion cizazquion guñizazquion ciñizazquioten cizazquioten	nizayozcan ciñizayozcan cizayozcan guñizayozcan ciñizayozcaten cizayozcaten

40.	41.	42.	43.	44.	45.	46.	47.	48.			
Transitiva 8. con acusativo plural dativo guri nos.	Transitiva 9. con acusativo de singular y dativo zuei à vos.	Transitiva 10. con acusativo de plural y dativo zuei à vos.	Transitiva 11. con acusativo de singular y dativo ayei à ellos.	La misma de otra manera.	Transitiva 12. con acusativo de plural y dativo ayei à ellos.	La misma de otro modo.	La misma de tercer modo.	Pura 3. con acusativo ni me, sin dativo.	Pura 4. con acusativo zu te, sin dativo.	Pura 5. con acusativo gunos, sin dativo.	Pura 6. con acusativo zuec vos, sin dativo.
<i>Comerías los</i>	<i>Os comería lo</i>	<i>Os comería los</i>	<i>Les comería lo</i>		<i>Les comería los</i>			<i>Me comerías á mi mismo</i>	<i>Te comería á ti mismo</i>	<i>Nos comerías á nos mismos</i>	<i>Os comería á vos mismos.</i>
nizuteque nizuteque lizuteque guinizuteque lizuteque	nizuteque lizuteque guinizuteque lizuteque	nizuteque lizuteque guinizuteque lizuteque	nizuteque lizuteque guinizuteque lizuteque		nizuteque lizuteque guinizuteque lizuteque			nizuteque lizuteque guinizuteque lizuteque	nizuteque lizuteque guinizuteque lizuteque	nizuteque lizuteque guinizuteque lizuteque	nizuteque lizuteque guinizuteque lizuteque
<i>Si os lo comería</i>	<i>Si os lo comería</i>	<i>Si os lo comería</i>	<i>Si les comería lo</i>		<i>Si les comería los</i>			<i>Si me comerías á mi mismo</i>	<i>Si te comería á ti mismo</i>	<i>Si nos comerías á nos</i>	<i>Si os comería</i>
banizute balizute baguinzute balizute	banizute balizute baguinzute balizute	banizute balizute baguinzute balizute	banizute balizute baguinzute balizute		banizute balizute baguinzute balizute			banizute balizute baguinzute balizute	banizute balizute baguinzute balizute	banizute balizute baguinzute balizute	banizute balizute baguinzute balizute
<i>Os lo hubiera ó hubiese comido</i>	<i>Os lo hubiera ó hubiese comido</i>	<i>Os lo hubiera ó hubiese comido</i>	<i>Les hubiera ó hubiese comido lo</i>		<i>Les hubiera ó hubiese comido los</i>			<i>Me hubiera ó hubiese comido</i>	<i>Te hubiera ó hubiese comido</i>	<i>Nos hubiera ó hubiese comido</i>	<i>Os hubiera ó hubiese comido</i>
nizutequean lizutequean guinizutequean lizutequean	nizutequean lizutequean guinizutequean lizutequean	nizutequean lizutequean guinizutequean lizutequean	nizutequean lizutequean guinizutequean lizutequean		nizutequean lizutequean guinizutequean lizutequean			nizutequean lizutequean guinizutequean lizutequean	nizutequean lizutequean guinizutequean lizutequean	nizutequean lizutequean guinizutequean lizutequean	nizutequean lizutequean guinizutequean lizutequean
<i>Si os lo hubiera ó hubiese comido</i>	<i>Si os lo hubiera ó hubiese comido</i>	<i>Si os lo hubiera ó hubiese comido</i>	<i>Si les hubiera ó hubiese comido lo</i>		<i>Si les hubiera ó hubiese comido los</i>			<i>Si me hubiera ó hubiese comido</i>	<i>Si te hubiera ó hubiese comido</i>	<i>Si nos hubiera ó hubiese comido</i>	<i>Si os hubiera ó hubiese comido</i>
banizute balizute baguinzute balizute	banizute balizute baguinzute balizute	banizute balizute baguinzute balizute	banizute balizute baguinzute balizute		banizute balizute baguinzute balizute			banizute balizute baguinzute balizute	banizute balizute baguinzute balizute	banizute balizute baguinzute balizute	banizute balizute baguinzute balizute
<i>Coma os lo</i>	<i>Coma os los</i>	<i>Coma os los</i>	<i>Comeles lo</i>		<i>Comeles los</i>			<i>Comeme</i>	<i>Comate</i>	<i>Comenos</i>	<i>Comaos</i>
bizazute bizazute bizazute bizazute	bizazute bizazute bizazute bizazute	bizazute bizazute bizazute bizazute	bizazute bizazute bizazute bizazute		bizazute bizazute bizazute bizazute			bizazute bizazute bizazute bizazute	bizazute bizazute bizazute bizazute	bizazute bizazute bizazute bizazute	bizazute bizazute bizazute bizazute
<i>Os lo coma</i>	<i>Os los coma</i>	<i>Os los coma</i>	<i>Les coma lo</i>		<i>Les coma los</i>			<i>Me coma</i>	<i>Te coma</i>	<i>Nos coma</i>	<i>Os coma</i>
dizazutean dizazutean dizazutean dizazutean	dizazutean dizazutean dizazutean dizazutean	dizazutean dizazutean dizazutean dizazutean	dizazutean dizazutean dizazutean dizazutean		dizazutean dizazutean dizazutean dizazutean			dizazutean dizazutean dizazutean dizazutean	dizazutean dizazutean dizazutean dizazutean	dizazutean dizazutean dizazutean dizazutean	dizazutean dizazutean dizazutean dizazutean
<i>Os lo comiese</i>	<i>Os los comiese</i>	<i>Os los comiese</i>	<i>Les comiese lo</i>		<i>Les comiese los</i>			<i>Me comiese</i>	<i>Te comiese</i>	<i>Nos comiese</i>	<i>Os comiese</i>
nizazutean nizazutean nizazutean nizazutean	nizazutean nizazutean nizazutean nizazutean	nizazutean nizazutean nizazutean nizazutean	nizazutean nizazutean nizazutean nizazutean		nizazutean nizazutean nizazutean nizazutean			nizazutean nizazutean nizazutean nizazutean	nizazutean nizazutean nizazutean nizazutean	nizazutean nizazutean nizazutean nizazutean	nizazutean nizazutean nizazutean nizazutean

Notas correspondientes á la tabla de la página 26 y siguientes.

- (1) No pongo los pronombres *nic, zuc, arc*, porque están embebidos en los artículos *det, dezu, du*.
- (2) En la conjugacion del pretérito imperfecto, y de los que de él derivan, no vienen acordes los Escritores Vascongados. Unos ponen la *a* por distintivo de singular, y la *e* de plural; y conjugan de esta manera: Yo lo comia *jaten nu-a-n, cendu-a-n, zu-a-n, quendu-e-n, cendu-e-n, zu-e-n*. Otros conjugan en la forma que en la tabla pongo, con la *e* en todas las personas, haciendo con *t* la distincion de plural. El primer modo parece mas sencillo, y conforme á la conjugacion del dialecto de Vizcaya, y de él han usado el P. Ubillos, Aguirre, y generalmente todos los habituados al dialecto de la parte alta de Guipuzcoa. El segundo modo es practicado en la parte baja de Guipuzcoa, Navarra y aun en Francia; y de él usaron los PP. Larramendi, Mendiburu, y Cardaveraz, el Señor Moguel y otros Escritores de nota, por cuya razon he adoptado este segundo método, dejando el primero para el Apéndice.
- (3) En las voces en que entra *ni*, si es inicial, tiene pronunciacion latina, y escribo con *n* sin tilde; v. g. *nituen, nion, nizun*: si viene en medio de la diccion escribo con *ñ* tildado: v. g. *ciñituen, quiñituen, ciñituzten*.
- (4) Tambien se dice *cinducen* los comiste, *quinducen* los comimos, *cinduzuten* los comisteis, guardando la misma regla en las demas conjugaciones.
- (5) Es abuso el decir *quiñitugun*, pues *qui* y *gu* son características de *nos*, y no se deben usar ambos á la vez.
- (6) Esta señal — indica que carece de la persona que debería colocarse en el lugar en que se halla.
- (7) El artículo de la conjugacion con acusativo de plural se forma con el de la conjugacion con acusativo de singular, añadiendo *zqui* entre la radical y característica de persona; v. g. de *di-dazu* se forma *di-zqui-dazu*; de *di-t*, *di-zqui-t*. Tambien se forma con *tei* en vez de *zqui*; v. g. *di-tei-dazu, di-tei-t*.
- (8) La conjugacion 3.^a *dizquiót, dizquiözu*, es mas conforme con la regla establecida en la nota precedente para la formacion de las conjugaciones con acusativo de plural, y se usa en varios puntos: sin embargo, no es menos usada esta *diozcat, diozcazu*, con *zca* en lugar de *zqui*: v. g. *dio-zca-t* por *di-zqui-ot; dio-zca-gu* por *di-zqui-ogu*.
- (9) Siguiendo el método de pluralizar que hasta aqui llevo, parece que debiera poner *dizutele* con dos *te-s*; mas ni por escrito ni de palabra está en uso; y en su lugar unos añaden *e*; v. g. *dizute-e* de *dizute*; otros *a*; v. g. *dizute-a*; otros á dos vocales interponen una *z*; v. g. *dizute-z-a*; y otros con mas perfeccion añaden *e* antes de *te*; v. g. *dizu-e-te*.
- (10) Las tres conjugaciones están en uso y puede adoptarse la que sea mas frecuentada en el pais en que habla ó para donde escribe.
- (11) Estas dos silabas *quete* que se encuentran en el modo condicional, pueden cambiarse y decir *teque*: v. g. *jan nai cendu-que-te, ó cendu-te-que; lu-que-te, ó lu-te-que*.
- (12) En lugar de participio de futuro es usado tambien el de presente, diciendo *jaten banu*, cuya locucion parece legitima, particularmente cuando el futuro es próximo ó casi presente: v. g. si yo en este momento lo comiera ó estuviera comiendo *nic orain jaten banu*.
- (13) Tambien se usa del participio doble; v. g. *jan izango nuquean*.
- (14) Los verbos cuyo infinitivo se acaba en vocal, con frecuencia pierden la *e* inicial del artículo de imperativo: v. g. *artu-ezazu, artu-zazu*, pero se usa de ambos modos.
- (15) Tambien se usa *diozadan, diozazun* etc. en el presente; y *niozan, ciñiozan* etc. en el pretérito, colocando la característica de dativo ó recipiente *o* antes de *za*; y el P. Larramendi trae de esta manera; pero la colocacion que doy á los constitutivos de los artículos de subjuntivo en esta conjugacion 7.^a parece mas conforme con la de los de otras conjugaciones. Esta misma advertencia debe tenerse presente en las conjugaciones 8, 13 y 14.



CAPITULO VII.

De las conjugaciones del verbo misto estendidas en todos sus modos y tiempos.

§. 1. De la conjugacion del verbo sustantivo ser izan.

1. En el capítulo 5 num. 6 dije cuales se entienden por verbo pasivo y neutro, y que estos dos verbos comprenderia, con respecto á su conjugacion, bajo el nombre genérico de verbo *misto*, por ser una misma la conjugacion de ambos.

2. Asi, pues, digo que el verbo misto para la formacion de tiempos tiene artículos peculiares diferentes de los del activo, y son *naiz, cera, da* etc. en Vascuence, y *soy, eres, es* etc. en Romance. Estos artículos son la misma conjugacion del verbo sustantivo «ser» *izan*: y para proceder con mas claridad pongo á continuacion su conjugacion, como lo hice con el verbo auxiliar «tener ó haber»; pues con estos artículos, y diversas partes de infinitivo se forman todos los modos y tiempos, segun las reglas establecidas en el capítulo 5 para la formacion de los del verbo activo, advirtiendo que las partes de infinitivo son las mismas en la conjugacion del misto, que en la del activo, y que la diferencia consiste únicamente en los artículos. He aqui la

Conjugacion del verbo sustantivo «ser» izan.

MODO INDICATIVO.

Presente.

Yo soy	naiz.
tu eres	cera,
aquel es	da.
nosotros somos	guera
vosotros sois	cerate.
aquellos son	dira.

Pretérito imperfecto.

Yo era	nintzan.
tu	ciñan.
aquel	zan.
nos	guiñan.
vos	ciñaten.
aquellos	ciran.

Pretérito perfecto próximo.

Yo he sido	naiz.
tu	cera.
aquel	da.
nos	guera.
vos	cerate.
aquellos	dira.

Pretérito perfecto remoto.

Yo fui	nintzan.
tu	ciñan.
aquel	zan.
nosotros	guiñan.
vosotros	ciñaten.
aquellos	ciran.

Pretérito pluscuam perfecto.

Yo habia sido	nintzan.
tu	ciñan.
aquel	zan.
nosotros	guiñan.
vosotros	ciñaten.
aquellos	ciran.

Futuro imperfecto.

Yo seré	naiz.
tu	cera.
aquel	da.
nosotros	guera.
vosotros	cerate.
aquellos	dira.

Futuro perfecto próximo.

Yo habré sido	naiz.
tu	cera.
aquel	da.
nosotros	guera.
vosotros	cerate.
aquellos	dira.

Futuro perfecto remoto.

Yo habria sido	nintzan.
tu	ciñan.
aquel	zan.
nosotros	guiñan.
vosotros	ciñaten.
aquellos	ciran.

MODO CONDICIONAL.

Futuro absoluto.

Yo seria	nintzaque.
tu	ciñaque.
aquel	litzaque.
nosotros	guiñaque.
vosotros	ciñateque.
aquellos	litzateque, liraque.



Futuro condicionado.

Si yo fuera	<i>izango</i>	<i>banintz.</i>
tu		<i>baciña.</i>
aquel		<i>balitz.</i>
nosotros		<i>baguiña.</i>
vosotros		<i>baciñate.</i>
aquellos		<i>balitzate, balira.</i>

Preterito absoluto.

Yo hubiera ó hubiese sido.	<i>izango</i>	<i>nintzaquean.</i>
tu		<i>ciñaquean.</i>
aquel		<i>litzaquean.</i>
nosotros		<i>guiñaquean.</i>
vosotros		<i>ciñatequean.</i>
aquellos		<i>litzatequean.</i>

Preterito condicionado.

Si yo hubiera ó hubiese sido	<i>izan</i>	<i>banintz.</i>
tu		<i>baciña.</i>
aquel		<i>balitz.</i>
nosotros		<i>baguiña.</i>
vosotros		<i>baciñate.</i>
aquellos		<i>balitzate, balira.</i>

MODO IMPERATIVO.

Sé tu	<i>izan</i>	<i>zaitz.</i>
Sea aquel		<i>bedi.</i>
Sed vosotros		<i>zaitzete.</i>
Sean aquellos		<i>bitez.</i>

MODO SUJUNTIVO.

Presente.

Yo sea	<i>izan</i>	<i>nadin.</i>
tu		<i>zaitecen.</i>
aquel		<i>dedin.</i>
nosotros		<i>gaitecen.</i>
vosotros		<i>zaitzeten.</i>
aquellos		<i>ditecen.</i>

Preterito.

Yo fuese	<i>izan</i>	<i>nendin.</i>
tu		<i>cindecen.</i>
aquel		<i>cedin.</i>
nosotros		<i>guindecen.</i>
vosotros		<i>cindezten.</i>
aquellos		<i>citecen.</i>

4. El precedente verbo *izan*, *izandu*, puede significar *tener* y *ser*. En la primera acepción es activo, y se conjuga con los artículos del activo, como se puso en el cap. 5 §. 6. En la segunda es neutro, y se conjuga, según se acaba de estender.

5. Sigue ahora la tabla del verbo misto.

Modos.	Personas.	Tiempos			
		1. Pura única sin dativo.	2. Transitiva 1. con dativo <i>niri</i> á mi.	3. Transitiva con dativo á ti.	
Indicativo.	Presente	Yo	<i>Vengo</i> naiz	<i>Te me vienes</i> —	<i>Te ven</i> natzazu
		tu	<i>Etorri</i> cera	zatzat (1)	zatzu
	Preterito imperfecto	Yo	<i>Venia</i> nintzan	<i>Te me venias</i> —	<i>Te ven</i> nintzazu
		tu	<i>Etorri</i> ciñan	cintzadan	—
	Preterito perfecto próximo	Yo	<i>He venido</i> naiz	<i>Te me has venido</i> —	<i>Te he ve</i> natzazu
		tu	<i>Etorri</i> cera	zatzat	zatzu
	Preterito perfecto remoto	Yo	<i>Vine</i> nintzan	<i>Te me viniste</i> —	<i>Te ve</i> nintzazu
		tu	<i>Etorri</i> ciñan	cintzadan	—
	Preterito plusquam perfecto	Yo	<i>Habia venido</i> nintzan	<i>Te me habias venido</i> —	<i>Te habia</i> nintzazu
		tu	<i>Etorri</i> ciñan	cintzadan	—
Futuro imperfecto	Yo	<i>Vendré</i> naiz	<i>Te me vendrás</i> —	<i>Te ven</i> natzazu	
	tu	<i>Etorri</i> cera	zatzat	zatzu	
Futuro perfecto próximo	Yo	<i>Habré venido</i> naiz	<i>Te me habras venido</i> —	<i>Te habré</i> natzazu	
	tu	<i>Etorri</i> cera	zatzat	zatzu	
Futuro perfecto remoto	Yo	<i>Vendría ó habria venido</i> nintzan	<i>Te me vendrias ó habrias venido</i> —	<i>Te vendria</i> nintzazu	
	tu	<i>Etorri</i> ciñan	cintzadan	—	

verbo misto Vascongado tiene en trato cortés de zu. Dialecto de Guipuzcoa.

4. Transitiva 3. con dativo <i>ari</i> à aquel.	La misma de otro modo.	5. Transitiva 4. con dativo <i>guri</i> à nos.	6. Transitiva 5. con dativo <i>zuei</i> à vos.	7. Transitiva 7. con dativo <i>ayei</i> à aquellos.	La misma de otro modo.	La misma de tercer modo.
<i>Le vengo</i> atzayo zatyoy yo zazquio zazquio quio	natzayo zatzayo zayo gatzayozca zatzayozca zayozca	<i>Nos vienen</i> — zatzagu zagu — zatzazquigu zazquigu	<i>Os vengo</i> natzazute — zazute gatzazquizute — zazquizute	<i>Les vengo</i> natzaye zatzaye zaye gatzayezte zatzayezte zayezte	natzayote zatzayote zayote gatzazquiot zatzazquiot zazquiot	natzayote zatzayote zayote gatzayozcate zatzayozcate zayozcate
<i>Le venia</i> atzayon zayon un zayon zatzazquion zatzazquion zazquion	nintzayon cintzayon citzayon guintzayozcan cintzayozcan citzayozcan	<i>Nos venias</i> — cintzagun citzagun — cintzazquigun citzazquigun	<i>Os venia</i> nintzazuten — citzazuten guintzazquizuten — citzazquizuten	<i>Les venia</i> nintzayen cintzayen citzayen guintzayezten cintzayezten citzayezten	nintzayoten cintzayoten citzayoten guintzazquioten cintzazquioten citzazquioten	nintzayoten cintzayoten citzayoten guintzayozcaten cintzayozcaten citzayozcaten
<i>he venido</i> zayo zayo yo zazquio zazquio quio	natzayo zatzayo zayo gatzayozca zatzayozca zayozca	<i>Nos has venido</i> — zatzagu zagu — zatzazquigu zazquigu	<i>Os he venido</i> natzazute — zazute gatzazquizute — zazquizute	<i>Les he venido</i> natzaye zatzaye zaye gatzayezte zatzayezte zayezte	natzayote zatzayote zayote gatzazquiot zatzazquiot zazquiot	natzayote zatzayote zayote gatzayozcate zatzayozcate zayozcate
<i>Le vine</i> atzayon zayon un zayon zatzazquion zatzazquion zazquion	nintzayon cintzayon citzayon guintzayozcan cintzayozcan citzayozcan	<i>Nos viniste</i> — cintzagun citzagun — cintzazquigun citzazquigun	<i>Os vine</i> nintzazuten — citzazuten guintzazquizuten — citzazquizuten	<i>Les vine</i> nintzayen cintzayen citzayen guintzayezten cintzayezten citzayezten	nintzayoten cintzayoten citzayoten guintzazquioten cintzazquioten citzazquioten	nintzayoten cintzayoten citzayoten guintzayozcaten cintzayozcaten citzayozcaten
<i>habia venido</i> atzayon zayon un zayon zatzazquion zatzazquion zazquion	nintzayon cintzayon citzayon guintzayozcan cintzayozcan citzayozcan	<i>Nos habias venido</i> — cintzagun citzagun — cintzazquigun citzazquigun	<i>Os habia venido</i> nintzazuten — citzazuten guintzazquizuten — citzazquizuten	<i>Les habia venido</i> nintzayen cintzayen citzayen guintzayezten cintzayezten citzayezten	nintzayoten cintzayoten citzayoten guintzazquioten cintzazquioten citzazquioten	nintzayoten cintzayoten citzayoten guintzayozcaten cintzayozcaten citzayozcaten
<i>Le vendré</i> zayo zayo yo zazquio zazquio quio	natzayo zatzayo zayo gatzayozca zatzayozca zayozca	<i>Nos vendrés</i> — zatzagu zagu — zatzazquigu zazquigu	<i>Os vendré</i> natzazute — zazute gatzazquizute — zazquizute	<i>Les vendré</i> natzaye zatzaye zaye gatzayezte zatzayezte zayezte	natzayote zatzayote zayote gatzazquiot zatzazquiot zazquiot	natzayote zatzayote zayote gatzayozcate zatzayozcate zayozcate
<i>habré venido</i> zayo zayo yo zazquio zazquio quio	natzayo zatzayo zayo gatzayozca zatzayozca zayozca	<i>Nos habrás venido</i> — zatzagu zagu — zatzazquigu zazquigu	<i>Os habré venido</i> natzazute — zazute gatzazquizute — zazquizute	<i>Les habré venido</i> natzaye zatzaye zaye gatzayezte zatzayezte zayezte	natzayote zatzayote zayote gatzazquiot zatzazquiot zazquiot	natzayote zatzayote zayote gatzayozcate zatzayozcate zayozcate
<i>vendria ó habria venido</i> atzayon zayon un zayon zatzazquion zatzazquion zazquion	nintzayon cintzayon citzayon guintzayozcan cintzayozcan citzayozcan	<i>Nos vendrias ó habrias venido</i> — cintzagun citzagun — cintzazquigun citzazquigun	<i>Os vendria ó habria venido</i> nintzazuten — citzazuten guintzazquizuten — citzazquizuten	<i>Les vendria ó habria venido</i> nintzayen cintzayen citzayen guintzayezten cintzayezten citzayezten	nintzayoten cintzayoten citzayoten guintzazquioten cintzazquioten citzazquioten	nintzayoten cintzayoten citzayoten guintzayozcaten cintzayozcaten citzayozcaten

Modos.	Tiempas	Personas.	1.	2.	3.	4.
			Pura única sin dativo.	Transitiva 1. con dativo niri à mi.	Transitiva 2. con dativo zuri à ti.	Transitiva con dativo à aquel.
Condicional.	Futuro absoluto	Yo tu aquel nos vos aquellos	<i>Vendria</i> nintzaque cñaque litzaque Eloortico guñaque cñateque litzateque	<i>Me vendrias.</i> — cintzaquet litzaquet — cintzazquiquet litzazquiquet	<i>Te vendria</i> nintzazuque — litzazuque guintzazquizuque — litzazquizuque	<i>Le vendria</i> nintzayoque cintzayoque litzayoque guintzazquion cintzazquion litzazquion
	Futuro condicional	Yo tu aquel nos vos aquellos	<i>Si viniera</i> Eloortico banintz baciña balitz baguña baciñate balizate, balira	<i>Si me vinieras</i> — bacintzat balizat — bacintzazquit balitzazquit	<i>Si te viniera</i> banintzazu — balitzazu baguintzazquizu — balitzazquizu	<i>Si le viniera</i> banintzayo bacintzayo balitzayo baguintzazquion — balitzazquion
	Pretérito absoluto	Yo tu aquel nos vos aquellos	<i>Hubiera ó hubiese venido</i> Eloortico nintzaquean cñaquean litzaquean guñaquean cñatequean litzatequean	<i>Me hubieras ó hubieses venido</i> — cintzadaquean litzadaquean — cintzazquidaquean litzazquidaquean	<i>Te hubiera ó hubiese venido</i> nintzazuquean — litzazuquean guintzazquizuquean — litzazquizuquean	<i>Le hubiera ó hubiese venido</i> nintzayoquean cintzayoquean litzayoquean guintzazquion — litzazquion
	Pretérito condicional	Yo tu aquel nos vos aquellos	<i>Si hubiera ó hubiese venido.</i> Eloortico banintz baciña balitz baguña baciñate balizate, balira	<i>Si me hubiera ó hubieses venido</i> — bacintzat balizat — bacintzazquit balitzazquit	<i>Si te hubiera ó hubiese venido</i> banintzazu — balitzazu baguintzazquizu — balitzazquizu	<i>Si le hubiera ó hubiese venido.</i> banintzayo bacintzayo balitzayo baguintzazquion — balitzazquion
Imperativo.	Presente	tu aquel vos aquellos	<i>Ven te</i> Eloortico zaitz bedi zaitzete bitez	<i>Venteme</i> zatzakit bequit zatzazquiquit bequizquit	<i>Venga te</i> — bequizu — bequizquizu	<i>Venga le</i> zatzakio bequio zatzazquiquion bequizquion
	Presente	Yo tu aquel nos vos aquellos	<i>Venga</i> Eloortico nadin zaitecen dedin gaitecen zaitzeten ditecen	<i>Me vengas</i> — zatzakidan datzakidan — zatzazquizquidan datzakizquidan	<i>Te venga</i> natzakizun — datzakizun gatzazquizquizun — datzakizquizun	<i>Le vengas</i> natzakion zatzakion datzakion gatzazquizquion — datzakizquion
Subjuntivo.	Presente	Yo tu aquel nos vos aquellos	<i>Viniese</i> Eloortico nendin cindecen cedin guindecen cindezten citecen	<i>Me vinieses</i> — cenquidan cequidan — cenquizquidan cequizquidan	<i>Te viniese</i> nenquizun — cequizun guenquizquizun — cequizquizun	<i>Le viniese</i> nenquion cenquion cequion guenquizquion — cequizquion

Notas correspondientes á

(1) En la parte baja de Guipuzcoa y Navarra añaden una *i* al artículo de las conjugaciones transitivas del verbo misto, entre la radical y característica de agente: v. g. *zatsa-i-t* por *zatsa-t*; *cintzadán* por *cintza-dan*; *zatsa-i-zquigu* por *zatsa-zquigu*, cuyo método parece seguirse en todas las conjugaciones, puesto que en las cuartas y séptimas se guarda invariablemente: v. g. *zatsa-y-o*, *gatsa-y-ozca*, *zatsa-y-ote*, *cintza-y-ozcan*: pero siguiendo á la mayoría de los Vascongados, las

4. La misma de otro modo.	5. Transitiva 4. con dativo <i>guri</i> à nos.	6. Transitiva 5. con dativo <i>zuei</i> à vos.	7. Transitiva 7 con dativo <i>ayei</i> à aquellos.	La misma de otro modo.	La misma de otro modo.
<i>Nos vendrias</i> — cintzaguque litzaguque — cintzazquiguque litzazquiguque	<i>Os vendria</i> nintzazuteque — litzazuteque guintzazquizuteque — litzazquizuteque	<i>Les vendria</i> nintzayeque cintzayeque litzayeque guintzayezteque cintzayezteque litzayezteque	La misma de otro modo.	La misma de otro modo.	La misma de otro modo.
<i>Si nos vinieras</i> — bacintzagu balitzagu — bacintzazquigu balitzazquigu	<i>Si os viniera</i> banintzazute — balitzazute baguintzazquizute — balitzazquizute	<i>Si les viniera</i> banintzaye bacintzaye balitzaye baguintzayezte bacintzayezte balitzayezte	La misma de otro modo.	La misma de otro modo.	La misma de otro modo.
<i>Nos hubieras ó hubieses venido</i> — cintzaguquean litzaguquean — cintzazquiguquean litzazquiguquean	<i>Os hubiera ó hubiese venido</i> nintzazutequean — litzazutequean guintzazquizutequean — litzazquizutequean	<i>Les hubiera ó hubiese venido</i> nintzayequean cintzayequean litzayequean guintzayeztequean cintzayeztequean litzayeztequean	La misma de otro modo.	La misma de otro modo.	La misma de otro modo.
<i>Si nos hubieras ó hubieses venido</i> — bacintzagu balitzagu — bacintzazquigu balitzazquigu	<i>Si os hubiera ó hubiese venido</i> banintzazute — balitzazute baguintzazquizute — balitzazquizute	<i>Si les hubiera ó hubiese venido</i> banintzaye bacintzaye balitzaye baguintzayezte bacintzayezte balitzayezte	La misma de otro modo.	La misma de otro modo.	La misma de otro modo.
<i>Ven nos</i> zatzazuquigu bequigu zatzazuquizquigu bequizquigu	<i>Venga os</i> — bequizute — bequizquizute	<i>Ven les</i> zatzazuquie bequie zatzazuquizezte bequizezte	La misma de otro modo.	La misma de otro modo.	La misma de otro modo.
<i>Nos vengas</i> — zatzazuquigun datzazuquigun — zatzazuquizquigun datzazuquizquigun	<i>Os venga</i> natzazuquizuten — datzazuquizuten gatzazuquizquizuten — datzazuquizquizuten	<i>Les venga</i> natzazuquien zatzazuquien datzazuquien gatzazuquizezten zatzazuquizezten datzazuquizezten	La misma de otro modo.	La misma de otro modo.	La misma de otro modo.
<i>Nos viniesses</i> — cenquigun cequigun — cenquizquigun cequizquigun	<i>Os viniesses</i> nenquizuten — cequizuten guenquizquizuten — cequizquizuten	<i>Les viniesses</i> nenquien cenquien cequien guenquizezten cenquizezten cequizezten	La misma de otro modo.	La misma de otro modo.	La misma de otro modo.

se á cada á la página 52 y 55.

tiendo sin la dicha *i*, hecha escepcion de las cuartas y séptimas.
 (2) Este y otros artículos de esta conjugacion 2.ª como tambien los de la 6.ª muchas veces llevan *i* antes de la caracteristica de dativo *zu*; pero como en las demas conjugaciones no la llevan, parece mas lógico, que en esta se coloquen así mismo sin ella: no obstante, el lector adoptará el método que mas le agrade, y dirá *natzazu* ó *natzatsu*, *guintzazquizun* ó *guintzazquitzun*.

CAPITULO VIII.

Del verbo al poder.

1. El verbo *al* poder, tiene en Vascuence inflesiones ó artículos peculiares para todas las conjugaciones, no solo del verbo activo, sino tambien del misto; y aunque sus conjugaciones no tienen todos los tiempos, sirven para todos los de que es capaz el verbo *poder* de el Romance; con la advertencia de que cuando no se puede formar propiamente un tiempo, se recurrirá al respectivo de las conjugaciones del verbo activo ó misto, que arriba quedan estendidas; y se podrá formar anteponiendo al verbo *al* poder, el infinitivo del verbo de la conjugacion, y posponiendo el artículo de este: ó lo que es lo mismo, poniendo *al* entre el infinitivo del verbo de la conjugacion, y artículo constitutivo del tiempo: v. g. yo podré hacer *nic equingo al det*:

tu me lo podrás comer *zuc jango al didazu*.
 2. Con este verbo *al* formaron Astarloa y Zabala el modo potencial de que se hizo mérito en el cap. 5 núm. 7, dejando para este lugar su esplicacion.

5. §. 1. Del verbo al conjugado con el activo.

Este verbo tiene diez y ocho conjugaciones para el verbo activo, á saber: seis puras ó absolutas, que por acusativo tienen *ni*, *zu*, *hura*, *gu*, *zuec*, *ayec*, en Vascuence: y *me*, *te*, *el*, *nos*, *vos*, *aquellos*, en el Romance: y doce transitivas, de las que seis son con acusativo de 3.ª persona de singular, y con dativo *niri*, *zuri*, *ari*, *guri*, *zuei*, *ayei*: á *mi*, á *ti*, á *el*, á *nos*, á *vos*, á *aquellos*: y seis con acusativo de 5.ª persona de plural y los mismos dichos dativos.

4. Siguiendo el método de las conjugaciones anteriores, pondré por tablas las de éste, en la forma siguiente.

Modos.	Personas.	Tiempos.						
		1. Pura 1. con acusativo de singular sin dativo.	2. Pura 2. con acusativo de plural sin dativo.	3. Transitiva 1. con acusativo de singular y dativo <i>niri</i> á <i>mi</i>	4. Transitiva 2. con acusativo de plural y dativo <i>niri</i> á <i>mi</i> .	5. Transitiva 3. con acusativo de singular y dativo <i>zuri</i> á <i>ti</i> .	6. Transitiva 4. con acusativo de plural y dativo <i>zuri</i> á <i>ti</i> .	7. Transitiva 5. con acusativo de singular y dativo <i>ari</i> á <i>él</i> .
Indicativo	Presente	<i>Puedo comerlo</i> dezaquet dezaquezu dezaque dezaquegu dezaquezute dezaquete	<i>Puedo comerlos</i> ditzaquet ditzaquezu ditzaque ditzaquegu ditzaquezute ditzaquete	<i>Me puedes comerlo</i> — dizadaquezu dizadaque — dizadaquezute dizadaquete	<i>Me puedes comerlos</i> — ditzazquidaquezu ditzazquidaque — ditzazquidaquezute ditzazquidaquete	<i>Te puedo comerlo</i> dizazuquet — dizazuque dizazuquegu — dizazuquete	<i>Te puedo comerlos</i> ditzazquizuquet — ditzazquizuque ditzazquizuquegu — ditzazquizuquete	<i>Le puedo comerlo</i> dizayoquet dizayoquezu dizayoque dizayoquegu dizayoquezute dizayoquete
	Preterito imperfecto.	<i>Podia comerlo</i> nezaque cenezaque lezaque guenezaque cenezaquete lezaquete	<i>Podia comerlos</i> nitzaque ciñitzaque litzaque guñitzaque ciñitzaquete litzaquete	<i>Me podias comerlo</i> — ciñizadaque lizadaque — ciñizadaquete lizadaquete	<i>Me podias comerlos</i> — ciñitzaquidaque litzaquidaque — ciñitzaquidaquete litzaquidaquete	<i>Te podia comerlo</i> nizazuque — lizazuque guñizazuque — lizazuquete	<i>Te podia comerlos</i> nitzaquizuque — litzaquizuque guñitzaquizuque — litzaquizuquete	<i>Le podia comerlo</i> nizayoque ciñizayoque lizayoque guñizayoque ciñizayoquete lizayoquete
	Preterito perfecto	<i>Pude comerlo</i> nezaquean cenezaquean cezaquean guenezaquean cenezaquetean cezaquetean	<i>Pude comerlos</i> nitzaquean ciñitzaquean citzaquean guñitzaquean ciñitzaquetean citzaquean	<i>Me pudiste comerlo</i> — ciñizadaquean cizadaquean — ciñizadaquetean cizadaquetean	<i>Me pudiste comerlos</i> — ciñitzaquidaquean citzazquidaquean — ciñitzaquidaquetean citzazquidaquetean	<i>Te pude comerlo</i> nizazuquean — cizazuquean guñizazuquean — cizazuquetean	<i>Te pude comerlos</i> nitzaquizuquean — citzazquizuquean guñitzaquizuquean — citzazquizuquetean	<i>Le pude comerlo</i> nizayoquean ciñizayoquean cizayoquean guñizayoquean ciñizayoquetean cizayoquetean

Modos.	Tiempos.	Personas.	8.	9.	10.	11.	12.	13.
			Transitiva 6. con acusativo de plural y dativo <i>ari</i> à aquel.	La misma de otro modo.	Transitiva 7. con acusativo de singular y dativo <i>guri</i> à nos.	Transitiva 8. con acusativo de plural y dativo <i>guri</i> à nos.	Transitiva 9. con acusativo de plural y dativo <i>zuei</i> à vos.	Transitiva 10. con acusativo de plural y dativo <i>zuei</i> à vos.	Transitiva 11. con acusativo de singular y dativo ayei à ellos.
Indicativo	Presente	Yo	<i>Le puedo comerlos</i>	<i>Nos puedes comerlo</i>	<i>Nos puedes comerlos</i>	<i>Os puedo comerlo</i>	<i>Os puedo comerlos</i>	<i>Les puedo comerlo</i>
		tu	ditzazquioquet	ditzayozcaquet	ditzazquiquezu	dizazutequet	ditzazquizequet	dizayequet
		aquel	ditzazquioquezu	ditzayozcaquezu	ditzazquiquegu	dizazuteque	ditzazquizeque	dizayequetu
Indicativo	Pretérito imperfecto.	Yo	<i>Le podía comerlos</i>	<i>Nos lo podías comer</i>	<i>Nos podías comerlos</i>	<i>Os podía comerlo</i>	<i>Os podía comerlos</i>	<i>Les podía comerlo</i>
		tu	nitzazquioque	nitzayozcaque	ciñitzazquique	nizazuteque	nitzazquizeque	nizayequet
		aquel	ciñitzazquioque	ciñitzayozcaque	ciñitzazquiquegu	lizazuteque	lizazquizeque	ciñizayequet
Indicativo	Pretérito perfecto	Yo	<i>Le pude comerlos</i>	<i>Nos pudiste comerlo</i>	<i>Nos pudiste comerlos</i>	<i>Os pude comerlo</i>	<i>Os pude comerlos</i>	<i>Les pude comerlo</i>
		tu	nitzazquioquean	nitzayozcaquean	ciñitzazquiquean	nizazutequean	nitzazquizequean	nizayequetan
		aquel	ciñitzazquioquean	ciñitzayozcaquean	ciñitzazquiquean	cizazutequean	cizazquizequean	ciñizayequetan

Modos.	Tiempos.	Personas.	14.	15.	16.	17.	18.	
			La misma de otra manera.	Transitiva 12. con acusativo de plural y dativo <i>ayei</i> à ellos.	La misma de otro modo.	La misma de tercer modo.	Pura 3. con acusativo <i>ni me</i> , sin dativo.	Pura 4. con acusativo <i>zu te</i> , sin dativo.
Indicativo	Presente	Yo	<i>Les puedo comerlos</i>	<i>Me puedes comer à mi mismo</i>	<i>Te puedo comer à ti mismo</i>	<i>Nos puedes comer à nos mismos</i>	<i>Os puedo comer à vos mismos</i>	
		tu	dizayotequet	ditzazquiequet	ditzayeztequet	ditzayozcatequet	nazaquezu	zaitzaquet
		aquel	dizayotequezu	ditzazquiequezu	ditzayeztequezu	ditzayozcatequezu	nazaque	zaitzaque
Indicativo	Pretérito imperfecto.	Yo	<i>Les podía comerlos</i>	<i>Me podías comer à mi mismo</i>	<i>Te podía comer à ti mismo</i>	<i>Nos podías comer à nos mismos</i>	<i>Os podía comer à vos mismos</i>	
		tu	nizayoteque	nitzazquieque	nitzayezteque	nitzayozcateque	nintzaquezu	nintzaquet
		aquel	ciñizayoteque	ciñitzazquieque	ciñitzayezteque	ciñitzayozcateque	nintzaque	cintzaque
Indicativo	Pretérito perfecto	Yo	<i>Les pude comerlos</i>	<i>Me pudiste comer à mi mismo</i>	<i>Te pude comer à ti mismo</i>	<i>Nos pudiste comer à nos mismos</i>	<i>Os pude comer à vos mismos</i>	
		tu	nizayotequean	nitzazquiequean	nitzayeztequean	nitzayozcatequean	nintzaquezan	nintzaquetan
		aquel	ciñizayotequean	ciñitzazquiequean	ciñitzayeztequean	ciñitzayozcatequean	nintzaquezan	cintzaquean

5. Nótese 1.º Que con los artículos que á cada conjugacion se han dado en tres tiempos, se pueden formar los demas de que es capaz el verbo *Poder* del Romance, porque son indiferentes para ser determinados y modificados por las circunstancias en que se habla, y por los adverbios de tiempo que se le puede juntar.

6. 2.º Que los tiempos condicionales se forman poniendo entre el infinitivo y el artículo esta dición *alba*: v. g. Si puedo traerlo *ecarri alba-dezaquet*: si pudieras hacerlo *equin alba-cenezaque*.

§. 2. Del verbo al conjugado con el misto.

7. El verbo *al poder*, tiene para el verbo misto, igualmente que para el activo, sus

peculiares artículos ó inflesiones, con los cuales forma una conjugacion pura ó absoluta, y no mas, porque no puede regir acusativo de singular ó plural; y seis transitivas que miran por recipiente ó dativo *niri, zuri, ari, guri, zuei, ayei*, en Vascuence, y á *mí, á ti, á él, á nos, á vos, á ellos*, en Romance. Estos artículos significan el ejercicio del verbo misto, embebiendo en si mismos la transicion ó relacion á alguna de las dichas seis personas, de manera que para determinar la accion á alguna de ellas, no necesita de otros artículos, ni pronombres: v. g. yo me puedo sentar *eseri naiteque*: tu te me podias sentar *eseri cintzaquidaque*.

8. Estenderé ahora las siete conjugaciones en la forma de las anteriores.

Modos.	Personas	1.	2.	La misma de otro modo.	3.	4.
		Pura única sin dativo.	Transitiva 1. con dativo <i>niri</i> á mí.		Transitiva 2. con dativo <i>zuri</i> á ti.	Transitiva 3. con dativo <i>ari</i> á él.
Indicativo	Presente	<i>Puedo sentarme</i> naiteque zaiteque <i>Eseri</i> daiteque gaitexque zaitezque daitezque	<i>Puedes sentarteme</i> — zatzaquidaque datzaquidaque — zatzazquidaque datzazquidaque	— — zatzaquiquet datzazuquiquet — zatzazquiquet datzazquiquet	<i>Puedo sentarteme</i> natzaquizuque — datzaquizuque gatzazquizuque — datzazquizuque	<i>Puedo sentarme</i> natzaquioque zatzazquioque datzaquioque gatzazquioque zatzazquioque datzazquioque
	Pretérito imperfecto.	<i>Podia sentarme</i> ninteque cinteque <i>Eseri</i> liteque guintezque cintezque litezque	<i>Podias sentarteme</i> — cintzaquidaque litzaquidaque — cintzazquidaque litzazquidaque	— — cintzaquiquet litzaquiquet — cintzazquiquet litzazquiquet	<i>Podia sentarteme</i> nintzaquizuque — litzaquizuque guintzazquizaque — litzazquizaque	<i>Podia sentarme</i> nintzaquioque cintzaquioque litzaquioque guintzazquioque cintzazquioque litzazquioque
	Pretérito perfecto	<i>Pude sentarme</i> nintequean cintequean <i>Eseri</i> citequean guintezquean citezquean citequean	<i>Pudiste sentarteme</i> — cintzaquidaquean citzaquidaquean — cintzazquidaquean citzazquidaquean	— — cintzaquiquedan citzaquiquedan — cintzazquiquedan citzazquiquedan	<i>Pude sentarteme</i> nintzaquizuquean — citzaquizuquean guintzazquizaquean — citzazquizuquean	<i>Pude sentarme</i> nintzaquioquean cintzaquioquean citzaquioquean guintzazquioquean cintzazquioquean citzazquioquean

Modos.	Tiempos.	Personas.	5.	6.	7.	La misma de otro modo.
			Transitiva 4. con dativo <i>guri</i> à nos.	Transitiva 5. con dativo <i>zuei</i> à vos.	Transitiva 7. con dativo <i>ayei</i> à aquellos.	
Indicativo	Presente	Yo	<i>Tu nos puedes sentarte</i>	<i>Os puedo sentarme</i>	<i>Les puedo sentarme</i>	
		tu aquel nos vos aquellos	— zatzaquiguque Escrit. datzazuiguque — zatzazuiguque datzazuiguque	— natzaquizuteque — datzazuizuteque gatzazuizuteque — datzazuizuteque	— natzaquieque zatzaquieque datzazuieque gatzazuieque zatzazuieque datzazuieque	— natzaquiotequ zatzaquiotequ datzazuiotequ gatzazuiotequ zatzazuiotequ datzazuiotequ
	Pretérito imperfecto.	Yo	<i>Tu nos podías sentarte</i>	<i>Os podía sentarme</i>	<i>Les podía sentarme</i>	
		tu aquel nos vos aquellos	— cintzaquiguque Escrit. litzaquiguque — cintzazuiguque litzazuiguque	— nintzaquizuteque — litzaquizuteque guintzazuizuteque — litzazuizuteque	— nintzaquieque cintzaquieque litzaquieque guintzazuieque cintzazuieque litzazuieque	— nintzaquiotequ cintzaquiotequ litzaquiotequ guintzazuioequ cintzazuioequ litzazuioequ
Pretérito perfecto	Yo	<i>Tu nos pudiste sentarte</i>	<i>Os pude sentarme</i>	<i>Les pude sentarme</i>		
	tu aquel nos vos aquellos	— cintzaquiguquean Escrit. citzazuiguquean — cintzazuiguquean citzazuiguquean	— nintzaquizutequean — citzazuizutequean guintzazuizutequean — citzazuizutequean	— nintzaquiequean cintzaquiequean citzazuiequean guintzazuiequean cintzazuiequean citzazuiequean	— nintzaquiotequ cintzaquiotequ citzazuioequ guintzazuioequ cintzazuioequ citzazuioequ	

9. Los artículos ó inflexiones del verbo *al* que se acaban de estender, así con el activo, como con el misto, tienen también por sí solas su significación, especialmente cuando son regidas por el adverbio afirmativo *ba*: v. g. *ba-dezaquet* puedolo; *ba-dezaquezu* puedeslo; y tienen lugar con frecuencia en las preguntas y respuestas: v. g. Si me preguntan ¿puedes hacer esta casa? *eche au equin dezaquezu?* respondo, *ba-dezaquet*. ¿Puedes sentarte? *eseri zaitequ?* *ba-naiteque*.

§. 3. Del verbo *al con*, si ó como.

10. Este verbo *al* se conjuga comunmente, según se ha estendido, cuando la oración es absoluta; pero cuando lleva la condición *si* ó *como* en Romance, y con concurso de otro verbo, tiene otra especie de conjugación en la forma siguiente.

MODO INDICATIVO.

Tiempo presente.

Si yo puedo *al-badet.*
tu *al-badezu.*

aquel *al-badu.*
nosotros *al-badegu.*
vosotros *al-badezute.*
aquellos *al-badute.*

Pretérito imperfecto.

Si yo podía *al-banuen.*
tu *al-bacenduen.*
aquel *al-bazuen.*
nosotros *al-baguenduen.*
vosotros *al-bacenduten.*
aquellos *al-bazuten.*

MODO CONDICIONAL.

Presente.

Si yo lo pudiera *al-baneza.*
tu *al-baceneza.*
aquel *al-baleza.*
nosotros *al-bagueneza.*
vosotros *al-bacenezate.*
aquellos *al-balezate.*

Pretérito.

Como yo hubiese podido *al-banezan.*
tu *al-bacenezan.*

aquel	al-bacezan.
nosotros	al-bagenezan.
vosotros	al-bacenezaten.
aquellos	al-bacezaten.

sentido, sea para el otro, tiene la siguiente conjugacion.

Para el verbo activo.

Futuro.

MODO INDICATIVO.

Como yo pueda	al-badezat.
tu	al-badezazu.
aquel	al-badeza.
nosotros	al-badezagu.
vosotros	al-badezazute.
aquellos	al-badezate.

Presente.

Yo	al-det.
tu	al-dezu.
aquel	al-du.
nosotros	al-degu.
vosotros	al-dezute.
aquellos	al-dute.

MODO SUJUNTIVO.

Presente.

Preterito imperfecto.

Para que yo pueda	al-dezadan.
tu	al-dezazun.
aquel	al-dezan.
nosotros	al-dezagun.
vosotros	al-dezazuten.
aquellos	al-dezaten.

Yo	al-nuen.
tu	al-cenduen.
aquel	al-zuen.
nosotros	al-guenduen.
vosotros	al-cenduten.
aquellos	al-zuten.

Preterito.

Para el verbo misto.

Para que yo pudiese	al-nezan.
tu	al-cenezan.
aquel	al-cezan.
nosotros	al-guenezan.
vosotros	al-cenezaten.
aquellos	al-cezaten.

MODO INDICATIVO.

Presente.

Yo	al-naiz.
tu	al-cera.
aquel	al-da.
nosotros	al-quera.
vosotros	al-cerate.
aquellos	al-dira.

Preterito imperfecto.

Yo	al-nintzan.
tu	al-ciñan.
aquel	al-zan.
nos	al-quiñan.
vos	al-ciñaten.
aquellos	al-ciran.

11. En los artículos del verbo *al* conjugado en la precedente forma, se deben notar dos cosas: el mismo *al* poder, y el adverbio *ba* si: v. g. *al-ba-det*; y quitando *ba*, queda el verbo absoluto *al-det* puedo, que por sí explica el poder de la persona.

12. Pero si se le agrega otro verbo, v. g. *jaten al-det*, puede tener sentidos muy diversos. 1.º Puede el determinable *al* significar poder; v. g. *jaten al-det* yo puedo comer. En este sentido apenas está en uso, sino en subjuntivo: v. g. *jan al-dezadan* para que yo pueda comer, *jan al-nezan* para que yo pudiese comer. 2.º Se usa en circunstancias de alguna duda, disimulo ó ironia, y en este sentido no tiene correspondiente en Romance: v. g. si viendo yo, que otros dudan, si yo he hecho alguna acción, sea ó no verdad, les pregunto *¿nic jan al-det?* ¿os parece que yo he comido? y así en otras circunstancias.

13. Este verbo *al*, pues, sea para el un

14. Nótese 1.º Que todos los demas tiempos se forman, guardando las reglas generales que arriba se pusieron.

15. 2.º Que así la conjugacion absoluta, como la condicionada del verbo determinable *al*, observa el mismo método en todas las puras y transitivas.

16. 3.º Que la partícula condicional *ba* siempre se pone entre el verbo *al*, y el artículo, y no de otra suerte: v. g. *al-ba-det*.

§. 4. Del verbo determinable *ecin* no poder.

17. La conjugacion de este verbo se forma con su presente de infinitivo, y artículo auxiliar del verbo activo ó misto, que tenga adjunto en la manera siguiente.

Para el verbo activo.

MODO INDICATIVO.

Presente.

Yo no puedo dar	<i>ecin eman</i>	<i>det.</i>
tu		<i>dezu.</i>
aquel		<i>du.</i>
nosotros		<i>degu.</i>
vosotros		<i>dezute.</i>
aquellos		<i>dute.</i>

Pretérito imperfecto.

Yo no podía dar	<i>ecin eman</i>	<i>nuen.</i>
tu		<i>cenduen.</i>
aquel		<i>zuen.</i>
nosotros		<i>guenduen.</i>
vosotros		<i>cenduten.</i>
aquellos		<i>zuten.</i>

Para el verbo misto.

MODO INDICATIVO.

Presente.

Yo no puedo venir	<i>ecin clorri</i>	<i>naiž.</i>
tu		<i>cera.</i>
aquel		<i>da.</i>
nosotros		<i>guera.</i>
vosotros		<i>cerate.</i>
aquellos		<i>dira.</i>

Pretérito imperfecto.

Yo no podía venir	<i>ecin clorri</i>	<i>nintzan.</i>
tu		<i>ciñan.</i>
aquel		<i>zan.</i>
nosotros		<i>guñan.</i>
vosotros		<i>ciñaten.</i>
aquellos		<i>ciran.</i>

18. Nótese: 1.º Que los demas tiempos se forman, guardando las reglas generales, con los artículos de los respectivos verbos.

19. 2.º Que el verbo adjunto siempre se pone en presente de infinitivo, escepto para el tiempo futuro, que exige participio de fu-

turo: v. g. *ecin jan-go det* no podré comer: *ecin joan-go naiž* no podré ir (1).

20. 3.º El verbo *ecin* y el adjunto no tienen lugar fijo, sino que puede variarse su colocacion: v. g. *ecin jan det*, *jan ecin det*, *ecin det jan*, siempre que *ecin* se anteponga al artículo *det* ú otro.

§. 5. Del verbo determinable *oi* *soler*.

21. Con este verbo hacen Astarloa y Zabalá el modo llamado consuetudinario, como dije ya en el cap. 3.º núm. 7. La conjugacion de este verbo *oi* se forma con su presente de infinitivo y artículo auxiliar del verbo activo ó misto que tenga pór adjunto; y si bien algunos han usado con participio de presente, pero no con toda propiedad.

22. El infinitivo *oi* siempre se ha de colocar entre el infinitivo del verbo adjunto y el artículo, en la forma siguiente.

Con el verbo activo.

MODO INDICATIVO.

Presente.

Yo suelo comerlo	<i>oi</i>	<i>oi-det.</i>
tu		<i>oi-dezu.</i>
aquel		<i>oi-du.</i>
nosotros		<i>oi-degu.</i>
vosotros		<i>oi-dezute.</i>
aquellos		<i>oi-dute.</i>

Pretérito imperfecto.

Yo solía comerlo	<i>oi</i>	<i>oi-nuen.</i>
tu		<i>oi-cenduen.</i>
aquel		<i>oi-zuen.</i>
nosotros		<i>oi-guenduen.</i>
vosotros		<i>oi-cenduten.</i>
aquellos		<i>oi-zuten.</i>

Con el verbo misto.

MODO INDICATIVO.

Presente.

Yo suelo venir	<i>oi</i>	<i>oi-naiž.</i>
tu		<i>oi-cera.</i>
aquel		<i>oi-da.</i>

(1) En las conjugaciones en que entra el verbo determinable *ecin*, la característica *co* ó *go* le pongo al participio del verbo de la oracion: v. g. *ecin icusi-co det* no podré verlo: *jan-go ecin nuen* no podría comerlo: sin embargo, algunos le dan al determinable *ecin*, y dicen: v. g. *icusi ecin-go det*; *jan ecin-go nuen*; y en este caso el participio del verbo debe preceder al *ecin*.

nosotros.	oi-guera.
vosotros.	oi-cerale.
aquellos.	oi-dira.

Pretérito imperfecto.

Yo solia venir.	oi-nintzan.
tu.	oi-ciñan.
aquel.	oi-zan.
nosotros.	oi-quiñan.
vosotros.	oi-cinaten.
aquellos.	oi-ciran.

25. Nótese: 1.º Que este verbo *oi* no se conjuga si no en los tiempos en que en el Romance tienen lugar sus correspondientes.

24. 2.º Que el Vascuence traduce las oraciones del verbo *oi* *soler*, de otras dos maneras. 1.ª Por el adjetivo verbal *oitúa*, que nace de *oitu* acostumbrarse: v. g. *ori jaten oitúa naiz*, *oitúa cera* &c., y tambien *oitúa nago*, *oitúa zaude* &c. 2.ª Por la conjugacion pura de todo verbo activo ó misto: v. g. *jaten del* suelo comer, *joaten ciñan* solias ir, cuyo uso es muy frecuente, particularmente si se le añade algun adverbio que indique la costumbre: v. g. muchas veces suelo ir *ascotan joaten naiz*.

§. 6. *Del verbo determinable nai querer.*

23. El verbo *nai*, y en el dialecto de Vizcaya *gura* querer, puede considerarse: 1.º como terminado completamente: v. g. *naitu*, *guratu*, y entonces es regular en todas sus condiciones y propiedades, y se puede conjugar como cualquiera otro verbo: 2.º en su terminacion dimidiada y nominal, y entonces es irregular y determinable por los artículos del verbo activo; y en este sentido corre por todas las conjugaciones puras y transitivas del activo, y tiene las mismas que este, y se conjuga en la manera siguiente.

MODO INDICATIVO.

Presente.

Yo lo quiero	<i>nai-det.</i>
tu	<i>nai-dezu.</i>
aquel	<i>nai-du.</i>
nosotros	<i>nai-degu.</i>
vosotros	<i>nai-dezute.</i>
aquellos	<i>nai-dute.</i>
Yo los quiero	<i>nai-ditut.</i>
tu	<i>nai-dituzu.</i>
aquel	<i>nai-ditu.</i>
nosotros	<i>nai-ditugu.</i>
vosotros	<i>nai-dituzute.</i>
aquellos	<i>nai-dituzte.</i>

26. De la misma manera se forman los demas tiempos, anteponiendo el verbo *nai* á los artículos respectivos, especialmente cuando se agrega algun activo: v. g. quiero comer la manzana *jan nai-det sagarra*, querias comer las manzanas *jan nai-ciñituen sagarrac*; y lo mismo sucede en las oraciones de conjugacion transitiva: v. g. queria comerte las manzanas *jan nai-nizquizun sagarrac*. Pero nótese: 1.º Que *nai* siempre se antepone al artículo auxiliar del verbo: v. g. *nai det*, y no *det nai*. 2.º Que el verbo adjunto ó agregado puede colocarse antes ó despues de ambos: v. g. *jan nai-det* ó *nai-det jan*.

CAPITULO IX.

De verbos irregulares.

1. Dije arriba en el capitulo 5. núm. 2. que algunos verbos son irregulares, y llámanse con este nombre, ya porque sus tiempos son simples y no compuestos como los de los regulares que acabo de explicar, ya tambien porque sus inflexiones ó artículos no corresponden á la raiz de donde nacen: v. g. siendo *ecarri* el infinitivo del verbo *traer*, decimos *dacart* yo traigo; *etorri* el de *venir*, decimos *nator* yo vengo.

2. En estos irregulares solos los presentes y pretéritos imperfectos de indicativo guardan método, y con los artículos de estos dos tiempos se hacen tambien los de los mismos tiempos de subjuntivo, añadiendo la terminacion pospuesta correspondiente al *que* del Romance: v. g. *nator* yo vengo, es de indicativo, y *nator-ela* que venga, es subjuntivo.

3. En los casos en que la conjugacion de irregulares no alcanza, se recurrirá á las conjugaciones regulares ó compuestas que arriba se han puesto; pues tanto los tiempos que no se pongan, como los que sí, pueden suplirse con los regulares: v. g. yo traigo el pan *nic oguia dacart*, es irregular: *nic oguia ecartcen det*, es regular. Yo venia *ni nentorren*, es irregular: *ni etortcen nintzan*, es regular.

4. Estos irregulares unos son activos y otros mistos; y algunos tienen conjugaciones puras y conjugaciones transitivas, pero no todos en igual número, como en sus respectivos lugares se verá.

5. Todos los irregulares admiten oracio-



nes de *al* poder, añadiendo la partícula *que* á todos los artículos de indicativo: v. g. *nator* vengo, y *nator-que* puedo venir: y á los de pretérito imperfecto mudando comunmente la última silaba en *que*: v. g. *nentorren* yo venia, y *nentor-que* yo podia venir.

6. Siendo muchos estos verbos irregulares, un principiante se hallaría embarazado para estudiar sus artículos ó inflesiones, si á ello se dedicase; pero pudiendo recurrir en toda construcción á las conjugaciones regulares, no debe usar de las irregulares, hasta enterarse bien del idioma, por el continuo uso en el hablar ó escribir.

7. Al contrario los Vascongados ya habituados á hablar, y los Castellanos instruidos en las reglas gramaticales, deben darse á la locucion espresiva, elocuente, airosa y cortante de los verbos irregulares.

8. Hechas, pues, estas breves advertencias muy conducentes para el uso del verbo irregular, voy á estender las conjugaciones asi puras como transitivas, siguiendo el método que con los regulares; y advierto que las notas indicadas con los números que algunos artículos llevan, se colocarán al fin de los verbos irregulares.

Verbo irregular		Verbo regular		Verbo irregular		Verbo regular		Verbo irregular		Verbo regular	
Indicativo	Imperfecto	Indicativo	Imperfecto	Indicativo	Imperfecto	Indicativo	Imperfecto	Indicativo	Imperfecto	Indicativo	Imperfecto
Yo	Yo	Yo	Yo	Yo	Yo	Yo	Yo	Yo	Yo	Yo	Yo
Tu	Tu	Tu	Tu	Tu	Tu	Tu	Tu	Tu	Tu	Tu	Tu
El	El	El	El	El	El	El	El	El	El	El	El
Nosotros	Nosotros	Nosotros	Nosotros	Nosotros	Nosotros	Nosotros	Nosotros	Nosotros	Nosotros	Nosotros	Nosotros
Vosotros	Vosotros	Vosotros	Vosotros	Vosotros	Vosotros	Vosotros	Vosotros	Vosotros	Vosotros	Vosotros	Vosotros
Els	Els	Els	Els	Els	Els	Els	Els	Els	Els	Els	Els
Ellos	Ellos	Ellos	Ellos	Ellos	Ellos	Ellos	Ellos	Ellos	Ellos	Ellos	Ellos



1. Verbo *ecarri* traer.

Diez y ocho conjugaciones

Modos.	Tiempos	Personas.	1. Verbo <i>ecarri</i> traer.								
			1. Para 1. con acusativo de singular sin dativo.	2. Para 2. con acusativo de plural sin dativo.	3. Transitiva 1. con acusativo de singular y dativo <i>niri</i> á mi.	4. Transitiva 2. con acusativo de plural y dativo <i>niri</i> á mi.	5. Transitiva 3. con acusativo de singular y dativo <i>zuri</i> á ti.	6. Transitiva 4. con acusativo de plural y dativo <i>zuri</i> á ti.	7. Transitiva 5. con acusativo de singular y dativo <i>ari</i> á él.	8. Transitiva 6. con acusativo de plural y dativo <i>ari</i> á él.	9. Transitiva 7. con acusativo de singular y dativo <i>ari</i> á él.
Indicativo.	Presente	Yo	<i>Lo traigo</i>	<i>Los traigo</i>	<i>Me lo traes</i>	<i>Me los traes</i>	<i>Te lo traigo</i>	<i>Te los traigo</i>	<i>Se lo traigo</i>	<i>Se los traigo</i>	<i>Nos lo traigo</i>
		tu	<i>dacart</i>	<i>dacarquit</i>	—	—	<i>dacarzut</i>	<i>dacarquizut</i>	<i>dacarquiot</i>	<i>dacarzquiot</i>	—
		aquel	<i>dacarzu</i>	<i>dacarzquizu</i>	<i>dacardazu</i>	<i>dacarzquidazu</i>	—	—	<i>dacarquiozu</i>	<i>dacarzquiozu</i>	<i>dacarzu</i>
Indicativo.	Pretérito imperfecto	Yo	<i>Lo traya</i>	<i>Los traya</i>	<i>Me lo trayas</i>	<i>Me los trayas</i>	<i>Te lo traya</i>	<i>Te los traya</i>	<i>Se lo traya</i>	<i>Se los traya</i>	<i>Nos lo traya</i>
		tu	<i>necarren</i>	<i>necarzquien</i>	<i>cecardan</i>	<i>cecarzquidan</i>	—	—	<i>cecarzun</i>	<i>cecarzquizon</i>	—
		aquel	<i>cecarren</i>	<i>cecarzquien</i>	<i>cecardan</i>	<i>cecarzquidan</i>	<i>cecarzun</i>	<i>cecarzquizon</i>	<i>cecarquion</i>	<i>cecarzquion</i>	<i>cecarzun</i>
Imperat.	Presente	Tu	<i>Traclo</i>	<i>Traclos</i>	<i>Traemelo</i>	<i>Traemelos</i>	—	—	<i>Traeselo</i>	<i>Traeselos</i>	<i>Traclo</i>
		aquel	<i>ecarzu</i>	<i>ecarzquizu</i>	<i>ecardazu</i>	<i>ecarzquidazu</i>	—	—	<i>ecarquiozu</i>	<i>ecarzquiozu</i>	<i>ecarzu</i>
		vosotros	<i>becar</i>	<i>becarzqui</i>	<i>becardat</i>	<i>becarzquidat</i>	—	—	<i>becarquo</i>	<i>becarzquio</i>	<i>becarzu</i>

2. Verbo *erabilli* menear ó mover.

Diez y ocho conjugaciones

Modos.	Tiempos	Personas.	2. Verbo <i>erabilli</i> menear ó mover.								
			1. <i>Lo menea</i>	2. <i>Los menea</i>	3. <i>Me lo mneas</i>	4. <i>Me los mneas</i>	5. <i>Te lo menea</i>	6. <i>Te los menea</i>	7. <i>Se lo menea</i>	8. <i>Se los menea</i>	9. <i>Nos lo menea</i>
Indicativo.	Presente	Yo	<i>Lo menea</i>	<i>Los menea</i>	<i>Me lo mneas</i>	<i>Me los mneas</i>	<i>Te lo menea</i>	<i>Te los menea</i>	<i>Se lo menea</i>	<i>Se los menea</i>	<i>Nos lo menea</i>
		tu	<i>darabilt</i>	<i>darabilzquit</i>	—	—	<i>darabilzut</i>	<i>darabilzquizut</i>	<i>darabilquiot</i>	<i>darabilzquiot</i>	—
		aquel	<i>darabilzu</i>	<i>darabilzquizu</i>	<i>darabildazu</i>	<i>darabilzquidazu</i>	—	—	<i>darabilquiozu</i>	<i>darabilzquiozu</i>	<i>darabilzu</i>
Indicativo.	Pretérito imperfecto	Yo	<i>Lo meneaba</i>	<i>Los meneaba</i>	<i>Me lo mneabas</i>	<i>Me los mneabas</i>	<i>Te lo meneaba</i>	<i>Te los meneaba</i>	<i>Se lo meneaba</i>	<i>Se los meneaba</i>	<i>Nos lo mneabas</i>
		tu	<i>nerabilzen</i>	<i>nerabilzquien</i>	<i>cerabildan</i>	<i>cerabilzquidan</i>	—	—	<i>cerabilzun</i>	<i>cerabilzquizon</i>	—
		aquel	<i>cerabilzen</i>	<i>cerabilzquien</i>	<i>cerabildan</i>	<i>cerabilzquidan</i>	<i>cerabilzun</i>	<i>cerabilzquizon</i>	<i>cerabilquion</i>	<i>cerabilzquion</i>	<i>cerabilzun</i>
Imperat.	Presente	Tu	<i>Menealo</i>	<i>Menealos</i>	<i>Meneamelo</i>	<i>Meneamelos</i>	—	—	<i>Meneaselo</i>	<i>Meneaselos</i>	<i>Menealo</i>
		aquel	<i>erabilzu</i>	<i>erabilzquizu</i>	<i>erabildazu</i>	<i>erabilzquidazu</i>	—	—	<i>erabilquiozu</i>	<i>erabilzquiozu</i>	<i>erabilzu</i>
		vosotros	<i>berabil</i>	<i>berabilzqui</i>	<i>berabildat</i>	<i>berabilzquidat</i>	—	—	<i>berabilquo</i>	<i>berabilzquio</i>	<i>berabilzu</i>

3. Verbo *eraman* llevar.

Diez y ocho conjugaciones

Modos.	Tiempos	Personas.	3. Verbo <i>eraman</i> llevar.								
			1. <i>Lo llevo</i>	2. <i>Los llevo</i>	3. <i>Me lo llevas</i>	4. <i>Me los llevas</i>	5. <i>Te lo llevo</i>	6. <i>Te los llevo</i>	7. <i>Se lo llevo</i>	8. <i>Se los llevo</i>	9. <i>Nos lo llevo</i>
Indicativo.	Presente	Yo	<i>Lo llevo</i>	<i>Los llevo</i>	<i>Me lo llevas</i>	<i>Me los llevas</i>	<i>Te lo llevo</i>	<i>Te los llevo</i>	<i>Se lo llevo</i>	<i>Se los llevo</i>	<i>Nos lo llevo</i>
		tu	<i>daramat</i>	<i>daramazquit</i>	—	—	<i>daramazut</i>	<i>daramazquizut</i>	<i>daramayot</i>	<i>daramazquiot</i>	—
		aquel	<i>daramazu</i>	<i>daramazquizu</i>	<i>daramadazu</i>	<i>daramazquidazu</i>	—	—	<i>daramayozu</i>	<i>daramazquiozu</i>	<i>daramazu</i>
Indicativo.	Pretérito imperfecto	Yo	<i>Lo llevaba</i>	<i>Los llevaba</i>	<i>Me lo llevabas</i>	<i>Me los llevabas</i>	<i>Te lo llevaba</i>	<i>Te los llevaba</i>	<i>Se lo llevaba</i>	<i>Se los llevaba</i>	<i>Nos lo llevaba</i>
		tu	<i>neramazquien</i>	<i>neramazquien</i>	<i>ceramadán</i>	<i>ceramazquidan</i>	—	—	<i>ceramazzun</i>	<i>ceramazquizon</i>	—
		aquel	<i>ceramazquien</i>	<i>ceramazquien</i>	<i>ceramadán</i>	<i>ceramazquidan</i>	<i>ceramazzun</i>	<i>ceramazquizon</i>	<i>ceramazquion</i>	<i>ceramazquion</i>	<i>ceramazzun</i>
Imperat.	Presente	Tu	<i>Llevalo</i>	<i>Llevalos</i>	<i>Llevamelo</i>	<i>Llevamelos</i>	—	—	<i>Llevaselo</i>	<i>Llevaselos</i>	<i>Llevalo</i>
		aquel	<i>eramazu</i>	<i>eramazquizu</i>	<i>eramadazu</i>	<i>eramazquidazu</i>	—	—	<i>eramayozu</i>	<i>eramazquiozu</i>	<i>eramazu</i>
		vosotros	<i>berama</i>	<i>beramazqui</i>	<i>beramadat</i>	<i>beramazquidat</i>	—	—	<i>beramayozu</i>	<i>beramazquio</i>	<i>beramazqui</i>

del verbo *ecarri* en trato cortés de *zu*.

10. Transitiva 8. con acusativo de plural y dativo guri à vos.	11. Transitiva 9. con acusativo de singular y dativo zuei à vos.	12. Transitiva 10. con acusativo de plural y dativo zuei à vos.	13. Transitiva 11. con acusativo de singular y dativo ayei à ellos.	La misma de otro modo.	14. Transitiva 12. con acusativo de plural y dativo ayei à ellos.	La misma de otra manera.	15. Pura 3. con acusa- tivo <i>ni me</i> , sin dativo.	16. Pura 4. con acusa- tivo <i>zu te</i> , sin dativo.	17. Pura 5. con acusa- tivo <i>gunos</i> , sin dativo.	18. Pura 6. con acusa- tivo <i>zuec vos</i> sin dativo.
<i>Nos los traes</i> — dacarziguzu dacarzigu dacarziguzute dacarzigute	<i>Os lo traigo</i> dacarzutet — dacarzute dacarzategu — dacarzutee	<i>Os los traigo</i> dacarzizutet — dacarzizute dacarzizutegu — dacarzizutee	<i>Les traigo lo</i> dacarziuet dacarziuezu dacarziue dacarziuegu dacarziuezte dacarziuee	La misma de otro modo. dacarziuet dacarziuezu dacarziue dacarziuegu dacarziuezte dacarziuee	<i>Les traigo los</i> dacarziuet dacarziuezu dacarziue dacarziuegu dacarziuezte dacarziuee	La misma de otra manera. dacarziuet dacarziuezu dacarziue dacarziuegu dacarziuezte dacarziuee	<i>Me traes à mi mismo</i> — nacarzu nacar — necarzute necarte	<i>Te traigo à ti mismo</i> zacart — zacar zacargu — zacarte	<i>Nos trates à nos mismos</i> — gacarzu gacar — gacarzute gacarte	<i>Os traigo à vos mismos</i> zacartet — zacarte zacartegu — zacartee
<i>Nos los trayas</i> necarziugun necarziugu necarziuguzen necarziuguten	<i>Os lo traia</i> necarzutèn — necarzutèn guenecarzutèn — necarzutèen	<i>Os los traia</i> necarziuzutèn — necarziuzutèn guenecarziuzutèn — necarziuzutèen	<i>Les traia lo</i> necarziuien necarziuieten necarziuien guenecarziuien necarziuieten necarziuien	necarziuien necarziuieten necarziuien guenecarziuien necarziuieten necarziuien	<i>Les traia los</i> necarziuien necarziuieten necarziuien guenecarziuien necarziuieten necarziuien	necarziuien necarziuieten necarziuien guenecarziuien necarziuieten necarziuien	<i>Me traayas</i> — necarzun necarren (1) — necarzutèn necarten	<i>Te traia</i> ceucardan — ceucarren ceucargu — ceucarten	<i>Nos traayas</i> — guenecarzun guenecarren — guenecarzutèn guenecarten	<i>Os traia</i> cencartedan — cencarten cencartegun — cencartèen
<i>Traenoslos</i> ecarziuguzu ecarziugu ecarziuguzute ecarziugute	—	—	<i>Traeles tu algo</i> ecarziuezu becarziue ecarziuezte becarziuee	ecarziuezu becarziue ecarziuezte becarziuee	<i>Traeles los</i> ecarziuezu becarziue ecarziuezte becarziuee	ecarziuezu becarziue ecarziuezte becarziuee	<i>Traeme</i> enacarzu benacar enacarzute benacarte	—	<i>Traednos</i> egacarzu begacar egacarzute begacarte	—

del verbo activo *erabilli* en trato cortés de *zu*.

<i>Nos los meneas</i> — darabilziguza darabilzigu — darabilziguute darabilziguute	<i>Os lo menea</i> darabilzutet — darabilzute darabilzategu — darabilzutee	<i>Os los menea</i> darabilzizutet — darabilzizute darabilzizutegu — darabilzizutee	<i>Les menea lo</i> darabilziuet darabilziuezu darabilziue darabilziuegu darabilziuezte darabilziuee	darabilziuet darabilziuezu darabilziue darabilziuegu darabilziuezte darabilziuee	<i>Les menea los</i> darabilziuet darabilziuezu darabilziue darabilziuegu darabilziuezte darabilziuee	darabilziuet darabilziuezu darabilziue darabilziuegu darabilziuezte darabilziuee	<i>Me meneas à mi mismo</i> — narabilzu narabil — narabilzute narabilte	<i>Te menea à ti mismo</i> zarabilt — zarabil zarabilgu — zarabiltte	<i>Nos meneas à nos mismos</i> — garabilzu garabil — garabilzute garabiltte	<i>Os menea à vos mismos</i> zarabillet — zarabilte zarabiltegu — zarabilteee
<i>Nos los meneabas</i> necarabilziguza necarabilzigu — necarabilziguute necarabilziguute	<i>Os lo meneaba</i> nerabilzutèn — nerabilzuten guenerabilzuten — nerabilzuteen	<i>Os los meneaba</i> nerabilzizutèn — nerabilzizuten guenerabilzizuten — nerabilzizuteen	<i>Les meneaba lo</i> nerabilziuien nerabilziuieten nerabilziuien guenerabilziuien nerabilziuieten nerabilziuien	nerabilziuien nerabilziuieten nerabilziuien guenerabilziuien nerabilziuieten nerabilziuien	<i>Les meneaba los</i> nerabilziuien nerabilziuieten nerabilziuien guenerabilziuien nerabilziuieten nerabilziuien	nerabilziuien nerabilziuieten nerabilziuien guenerabilziuien nerabilziuieten nerabilziuien	<i>Me meneabas</i> — nerabilzun nerabilzen — nerabilzute nerabilte	<i>Te meneaba</i> cerambildan — cerambilen cerambilgun — cerambiltèn	<i>Nos meneabas</i> guerambilzun — guerambilen guerambilzuten — guerambiltèn	<i>Os meneaba</i> cerambiltedan — cerambiltèn cerambiltègun — cerambiltèn
<i>Meneanos los</i> erabilziguza erabilzigu — erabilziguute erabilziguute	—	—	<i>Meneales algo</i> erabilziuezu berabilziue erabilziuezte berabilziuee	erabilziuezu berabilziue erabilziuezte berabilziuee	<i>Meneales los</i> erabilziuezu berabilziue erabilziuezte berabilziuee	erabilziuezu berabilziue erabilziuezte berabilziuee	<i>Meneame</i> enarabilzu benarabil enarabilzute benarabiltte	—	<i>Meneanos</i> egarabilzu begarabil egarabilzute begarabiltte	—

del verbo activo *eraman* en trato cortés de *zu*.

<i>Nos los llevas</i> — daramazquiguza daramazquigu — daramazquiguute daramazquiguute	<i>Os lo llevo</i> daramazutet — daramazute daramazategu — daramazutee	<i>Os los llevo</i> daramazizutet — daramazizute daramazizutegu — daramazizutee	<i>Les llevo lo</i> daramayuet daramayezu daramayue daramayuegu daramayuezte daramayuee	daramayuet daramayezu daramayue daramayuegu daramayuezte daramayuee	<i>Les llevo los</i> daramazziuet daramazziuezu daramazziue daramazziuegu daramazziuezte daramazziuee	daramazziuet daramazziuezu daramazziue daramazziuegu daramazziuezte daramazziuee	<i>Me llevas à mi mismo</i> — naramazu narama — naramazute naramazte	<i>Te llevo à ti mismo</i> zaramat — zarama zaramagu — zaramate	<i>Nos llevas à nos mismos</i> — garamazzu garama — garamazute garamate	<i>Os llevo à vos mismos</i> zaramatet — zaramate zaramategu — zaramatee
<i>Nos los llevabas</i> necaramazquiguza necaramazquigu — necaramazquiguute necaramazquiguute	<i>Os lo llevaba</i> neramazutèn — neramazuten gueneramazuten — neramazuteen	<i>Os los llevaba</i> neramazizutèn — neramazizuten gueneramazizuten — neramazizuteen	<i>Les llevaba lo</i> neramayeten neramayeten neramayeten gueneramayeten neramayeten neramayeten	neramayeten neramayeten neramayeten gueneramayeten neramayeten neramayeten	<i>Les llevaba los</i> neramazziuien neramazziuieten neramazziuien gueneramazziuien neramazziuieten neramazziuien	neramazziuien neramazziuieten neramazziuien gueneramazziuien neramazziuieten neramazziuien	<i>Me llevabas</i> — neramazun neraman — neramazuten neramaten	<i>Te llevaba</i> ceramadan — ceraman ceramagun — ceramaten	<i>Nos llevabas</i> gueramazun gueraman — gueramazuten gueramaten	<i>Os llevaba</i> ceramatedan — ceramaten ceramategun — ceramateen
<i>Llevanos los</i> eramazquiguza eramazquigu — eramazquiguute eramazquiguute	—	—	<i>Llevales algo</i> eramayezu beramayue eramayezute beramayete	eramayezu beramayue eramayezute beramayete	<i>Llevales los</i> eramazziuezu beramazziue eramazziuezte beramazziuee	eramazziuezu beramazziue eramazziuezte beramazziuee	<i>Llevame</i> enaramazu benarama enaramazute benaramate	—	<i>Llevanos</i> egaramazzu begarama egaramazute begaramate	—

4. Verbo *iduiqui* ó *euqui* poseer.

Diez y ocho conjugaciones

Modos.	Personas.	Tiempos							
		1. Pura 1. con acusativo de singular sin dativo.	2. Pura 2. con acusativo de plural sin dativo.	3. Transitiva 1. con acusativo de singular y dativo <i>niri</i> á mi.	4. Transitiva 2. con acusativo de plural y dativo <i>niri</i> á mi.	5. Transitiva 3. con acusativo de singular y dativo <i>zuri</i> á ti.	6. Transitiva 4. con acusativo de plural y dativo <i>zuri</i> á ti.	7. Transitiva 5. con acusativo de singular y dativo <i>ari</i> á él.	8. Transitiva 6. con acusativo de plural y dativo <i>ari</i> á él.
Indicativo.		<i>Lo tengo</i>	<i>Los tengo</i>	<i>Me lo tienes</i>	<i>Me los tienes</i>	<i>Te lo tengo</i>	<i>Te los tengo</i>	<i>Se lo tengo</i>	<i>Se los tengo</i>
	Yo tu aquel nosotros vosotros aquellos	daucat daucazu dauca daucagu daucazute daucate	dauzcat daucazu dauca daucaagu daucazute daucate	— daucadam daucadat — daucadazute daucadate	— daucazquidazu daucazquidat — daucazquidazute daucazquidate	daucazut — daucazu daucazagu — daucazute	daucazquizat — daucazquiza daucazquizagu — daucazquizute	daucayot daucayo daucayoagn daucayozute daucayote	daucazquiot daucazquiozu daucazquioagu daucazquiozute daucazquiotte
	Yo tu aquel nosotros vosotros aquellos	<i>Lo tenia</i>	<i>Los tenia</i>	<i>Me lo tenias</i>	<i>Me los tenias</i>	<i>Te lo tenia</i>	<i>Te los tenia</i>	<i>Se lo tenia</i>	<i>Se los tenia</i>
Imperat.		<i>Tenlo</i>	<i>Ten los</i>	<i>Tenmelo</i>	<i>Tenmelos</i>			<i>Tenselo</i>	<i>Tenselos</i>
	Tu aquel nosotros aquellos	eucazu beuca eucazute beucate	eucazu beuca eucazute beucate	eucadazu beucadat eucadazute beucadate	eucazquidazu beucazquidat eucazquidazute beucazquidate			eucayozu beucayo eucayozute beucayote	eucazquiozu beucazquio eucazquiozute beucazquiotte

5. Verbo *icusi* ver. (5)

Diez y ocho conjugaciones

Indicativo.		<i>Lo veo</i>	<i>Los veo</i>	<i>Me lo ves</i>	<i>Me los ves</i>	<i>Te lo veo</i>	<i>Te los veo</i>	<i>Se lo veo</i>	<i>Se los veo</i>
	Yo tu aquel nos vos aquellos	dacust dacusu dacus dacusgu dacusute dacuste	dacusquit dacusquizu dacusqui dacusquigu dacusquizute dacusquite	— dacusdazu dacusdat — dacusdazute dacusdate	— dacusquidazu dacusquidat — dacusquidazute dacusquidate	dacuszut — dacuszu dacuszagu — dacuszute	dacusquizut — dacusquiza dacusquizagu — dacusquizute	dacusot dacusozu dacuso dacusogu dacusozute dacusote	dacusquiot dacusquiozu dacusquioagu dacusquiozute dacusquiotte
	Yo tu aquel nos vos aquellos	<i>Lo veía</i>	<i>Los veía</i>	<i>Me lo veías</i>	<i>Me los veías</i>	<i>Te lo veía</i>	<i>Te los veía</i>	<i>Se lo veía</i>	<i>Se los veía</i>
Imperat.		<i>Vedlo</i>	<i>Ved los</i>	<i>Vedmelo</i>	<i>Vedmelos</i>			<i>Vedselo</i>	<i>Vedselos</i>
	Tu aquel vos aquellos	ecuszu becus ecuszute becusute	ecusquiza becusqui ecusquizute becusquite	ecusdazu becusdat ecusdazute becusdate	ecusquidazu becusquidat ecusquidazute becusquidate			ecusozu becus ecusozute becusote	ecusquiozu becusquio ecusquiozute becusquiotte

6. Verbo *eguin* hacer.

Diez y ocho conjugaciones

Imper. (4)		<i>Hazlo</i>	<i>Hazlos</i>	<i>Hazmelo</i>	<i>Hazmelos</i>			<i>Hazselo</i>	<i>Hazselos</i>
	Tu aquel vosotros aquellos	eguiza begui eguiente beguite	eguizquizu beguizqui eguizquizute beguizquite	eguidazu beguit eguidazute beguitet	eguizquidazu beguizquit eguizquidazute beguizquitet			eguiozu beguio eguiozute beguioite	eguizquiozu beguizquio eguizquiozute beguizquiotte
Sujuntivo.		<i>Lo haga</i>	<i>Los haga</i>	<i>Me lo haga</i>	<i>Me los haga</i>	<i>Te lo haga</i>	<i>Te los haga</i>	<i>Se lo haga</i>	<i>Se los haga</i>
	Yo tu aquel nosotros vosotros aquellos	daguidan daguizun daguien daguign daguizuten daguiten	daguizquidan daguizquizan daguizquien daguizquigon daguizquizuten daguizquiten	— daguidazun daguidan — daguidazuten daguidaten	— daguizquidazun daguizquidan — daguizquidazuten daguizquidaten	daguizudan — daguizun daguizagan — daguizuten	daguizquizudan — daguizquizan daguizquizagan — daguizquizuten	daguiodan daguiozun daguion daguioagn daguiozuten daguiozten	daguizquiodan daguizquiozun daguizquion daguizquioagn daguizquiozuten daguizquiozten
	Yo tu aquel nosotros vosotros aquellos	<i>Hiciera ó hiciese lo</i>	<i>Los hiciera ó hiciese</i>	<i>Me lo hicieras ó hicieses</i>	<i>Me los hicieras ó hicieses</i>	<i>Te lo hiciera ó hiciese</i>	<i>Te los hiciera ó hiciese</i>	<i>Se lo hiciera ó hiciese</i>	<i>Se los hiciera ó hiciese</i>
Sujuntivo.		<i>Hiciera ó hiciese lo</i>	<i>Los hiciera ó hiciese</i>	<i>Me lo hicieras ó hicieses</i>	<i>Me los hicieras ó hicieses</i>	<i>Te lo hiciera ó hiciese</i>	<i>Te los hiciera ó hiciese</i>	<i>Se lo hiciera ó hiciese</i>	<i>Se los hiciera ó hiciese</i>
	Yo tu aquel nosotros vosotros aquellos	neguinen ceguinen gueneguinen ceneguiten ceguiten	neguizquien cenegizquien gueneguizquien cenegizquiten ceguizquiten	— ceneguidan ceguidan — ceneguidaten ceguidaten	— cenegizquidan cegizquidan — cenegizquidaten cegizquidaten	neguizun — ceguizun gueneguizun cenegizuten ceguizuten	neguizquizan cenegizquizan gueneguizquizan cenegizquizuten ceguizquizuten	neguion cenegion gueneguion cenegiozten ceguiozten	neguizquion cenegizquion gueneguizquion cenegizquiozten ceguizquiozten

7. Verbo *jaquin* saber.

Catorce conjugaciones

Modos.	Tiempos	Personas.	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
			Pura 1. con acusativo de singular sin dativo.	Pura 2. con acusativo de plural sin dativo.	Transitiva 1. con acusativo de singular y dativo <i>niri</i> à mi.	Transitiva 2. con acusativo de plural y dativo <i>niri</i> à mi.	Transitiva 3. con acusativo de singular y dativo <i>zuri</i> à ti.	Transitiva 4. con acusativo de plural y dativo <i>zuri</i> à ti.	Transitiva 5. con acusativo de singular y dativo <i>ari</i> à él.	Transitiva 6. con acusativo de plural y dativo <i>ari</i> à él.
Indicativo.	Presente	Yo tu aquel nosotros vosotros aquellos	<i>Lo sé</i> daquit daquiza daqui daquigu daquizute daquite	<i>Los sé</i> daquizquit daquizquiza daquizqui daquizquigu daquizquize daquizquite	<i>Me lo sabes</i> — daquidazu daquidat — daquidazute daquidate	<i>Me los sabes</i> — daquizquidazu daquizquidat — daquizquidazute daquizquidate	<i>Te lo sé</i> daquizut — daquizu daquizugu — daquizute	<i>Te los sé</i> daquizquizut — daquizquiza daquizquizugu — daquizquize	<i>Se lo sé</i> daquiot daquiozu daquio daquioigu daquiozute daquiotte	<i>Se los sé</i> daquizquiot daquizquiozu daquizquio daquizquioigu daquizquiozute daquizquiotte
	Preterito imperfecto	Yo tu aquel nosotros vosotros aquellos	<i>Lo sabia</i> nequien (5) cequien cequien guenequien cequeniten cequiten	<i>Los sabia</i> nequizquien cequizquien cequizquien guenequizquien cequizquizen cequizquizen	<i>Me lo sabias</i> — cequidan cequidan — cequidaten cequidaten	<i>Me los sabias</i> — cequizquidan cequizquidan — cequizquidaten cequizquidaten	<i>Te lo sabia</i> nequizun — cequizun guenquizun — cequizuten	<i>Te los sabia</i> nequizquizun — cequizquizun guenquizquizun — cequizquizuten	<i>Se lo sabia</i> nequiot cequiot cequiot guenquiot cequioten cequioten	<i>Se los sabia</i> nequizquiot cequizquiot cequizquiot guenquizquiot cequizquioten cequizquioten

8. Verbo *egon* estar.

Siete conjugaciones del verbo *egon* en trato cortés de *zu*.

Modos.	Tiempos.	Personas.	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
			Pura única sin dativo.	Transitiva 1. con dativo <i>niri</i> à mi.	Transitiva 2. con dativo <i>zuri</i> à ti.	Transitiva 3. con dativo <i>ari</i> à él.	Transitiva 4. con dativo <i>guri</i> à nos.	Transitiva 5. con dativo <i>zuei</i> à vos.	Transitiva 7. con dativo <i>ayei</i> à ellos.	La misma de otro modo.
Indicativo	Presente	Yo tu aquel nos vos aquellos	<i>Estoy</i> nago zaude dago goude zaudete daude	<i>Me estas (mirando)</i> — zagoquit dagoquit — zagozquit dagozquit	<i>Te estas etc.</i> nagoquiza — dagoquiza gagozquiza — dagozquiza	<i>Le estas etc.</i> nagoquio — dagoquio gagozquio — dagozquio	<i>Nos estas etc.</i> — zagoquigu dagoquigu — zagozquigu dagozquigu	<i>Os estas etc.</i> nagoquizute — dagoquizute gagozquizute — dagozquizute	<i>Les estas etc.</i> nagoquie zagoquie dagoquie gagozquie zagozquie dagoquie	nagoquiotte zagoquiotte dagoquiotte gagozquiotte zagozquiotte dagozquiotte
	Preterito imperfecto.	Yo tu aquel nos vos aquellos	<i>Estaba</i> nengo ceunden cegoen guenden ceundeten ceuden	<i>Me estaba (mirando)</i> — cegoquidan cegoquidan — cegozquidan cegozquidan	<i>Te estaba etc.</i> nengoquiza — cegoquiza guengoquiza — cegozquiza	<i>Le estaba etc.</i> nengoquion cegoquion cegoquion guengoquion cegozquion cegozquion	<i>Nos estaba etc.</i> — cegoquigu cegoquigu — cegozquigu cegozquigu	<i>Os estaba etc.</i> nengoquizuten — cegoquizuten guengoquizuten — cegozquizuten	<i>Les estaba etc.</i> nengoquie cegoquie cegoquie guengoquie cegozquie cegoquie	nengoquioten cegoquioten cegoquioten guengoquioten cegozquioten cegozquioten
	Presente	Tu aquel vos aquellos	<i>Estate</i> zaude bego zaudete beude	<i>Estadme</i> zagoquit begoquit zagozquit begozquit	—	<i>Estadle</i> zagoquio begoquio zagozquio begozquio	<i>Estadnos</i> zagoquigu begoquigu zagozquigu begozquigu	—	<i>Estadles</i> zagoquie begoquie zagozquie begozquie	zagoquiotte begoquiotte zagozquiotte begozquiotte

9. Verbo *ibilli* andar.

Siete conjugaciones del verbo misto *ibilli* en trato cortés de *zu*.

Modos.	Tiempos.	Personas.	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
			<i>Ando</i>	<i>Me andas (mirando)</i>	<i>Te ando etc.</i>	<i>Le ando etc.</i>	<i>Nos andas etc.</i>	<i>Os ando etc.</i>	<i>Les ando etc.</i>	
Indicativo	Presente	Yo tu aquel nos vos aquellos	nabil zabilza dabil gabilza zabilzate dabilza (6)	zabilquit dabilquit — zabilzquit dabilzquit	nabilquiza — dabilquiza gabilzquiza — dabilzquiza	nabilquio zabilquio dabilquio gabilzquio zabilzquio dabilzquio	zabilquigu dabilquigu — zabilzquigu dabilzquigu	nabilquizute — dabilquizute gabilzquizute — dabilzquizute	nabilquie zabilquie dabilquie gabilzquie zabilzquie dabilzquie	nabilquiotte zabilquiotte dabilquiotte gabilzquiotte zabilzquiotte dabilzquiotte
	Preterito imperfecto.	Yo tu aquel nos vos aquellos	<i>Andaba</i> nembillen cebilizan cebillen guembilzan cebilzaten cebilzan	— cebilquidan cebilquidan — cebilzquidan cebilzquidan	<i>Te andaba etc.</i> nembilquiza — cebilquiza guembilzquiza — cebilzquiza	nembilquion cebilquion cebilquion guembilzquion cebilzquion cebilzquion	cebilquigu cebilquigu — guembilzquigu cebilzquigu cebilzquigu	nembilquizuten — cebilquizuten guembilzquizuten — cebilzquizuten	nembilquie cebilquie cebilquie guembilzquie cebilzquie cebilquie	nembilquioten cebilquioten cebilquioten guembilzquioten cebilzquioten cebilzquioten
	Presente	Tu aquel vos aquellos	<i>Anda</i> zabilza beb il zabilzate bebilz	<i>Andadme</i> zabilquit bebilquit zabilzquit bebilzquit	—	<i>Andale</i> zabilquio bebilquio zabilzquio bebilzquio	<i>Andadnos</i> zabilquigu bebilquigu zabilzquigu bebilzquigu	—	<i>Andadles etc.</i> zabilquie bebilquie zabilzquie bebilzquie	zabilquiotte bebilquiotte zabilzquiotte bebilzquiotte

el verbo *jaquin* en trato cortés de *zu*.

9. Transitiva 7. con acusativo de singular y dativo <i>guri</i> à nos.	10 Transitiva 8. con acusativo de plural y dativo <i>guri</i> à nos.	11. Transitiva 9. con acusativo de singular y dativo <i>zuei</i> à vos.	12. Transitiva 10. con acusativo de plural y dativo <i>zuei</i> à vos.	13. Transit. 11. con acusativo de singular y dativo <i>aci</i> à ellos.	La misma de otro modo.	14. Transitiva 12. con acusativo de plural y dativo <i>aci</i> à ellos.	La misma de otro modo.
<i>Nos lo sabes</i> — daquiguzu daquigu — daquigazute daquigute	<i>Nos los sabes</i> — daquiziguzu daquizigu — daquiziguzute daquizigute	<i>Os lo sé</i> daquizulet — daquizute daquizotegu — daquizutee	<i>Os los sé</i> daquizizulet — daquizizute daquizizutegu — daquizizutee	<i>Les sé lo</i> daquiet daquiezu daquie daquiegu daquiezute daquiete	daquiotet daquiotezu daquiotie daquiotegu daquiotezute daquiotee	<i>Les sé los</i> daquizquiet daquizquiezu daquizquie daquizquiegu daquizquiezute daquizquiete	daquizquiotet daquizquiotezu daquizquiotie daquizquiotegu daquizquiotezute daquizquiotee
<i>Nos lo sabia.</i> — cequigun cequigu — cequiguten cequiguten	<i>Nos los sabia</i> — cequizigun cequizigu — cequiziguten cequiziguten	<i>Os lo sabia</i> nequizuten — cequizuten guenquizuten — cequizuteen	<i>Os los sabia</i> nequizizuten — cequizizuten guenquizizuten — cequizizuteen	<i>Les sabia la</i> nequien cenquien cequien guenquien cenquieten cequieten	nequioten cenquioten cequioten guenquioten cenquioteen cequioteen	<i>Les sabia los</i> nequizquien cenquizquien cequizquien guenquizquien cenquizquieten cequizquieten	nequizquioten cenquizquioten cequizquioten guenquizquioten cenquizquioteen cequizquioteen

10. Verbo *irudi* parecerse. Siete conjugaciones del verbo misto *irudi* en trato cortés de *zu*.

Personas. Tiempo. Modos.	1. Pura única sin dativo.	2. Transitiva 1. con dativo <i>niri</i> à mí.	3. Transitiva 2. con dativo <i>zuri</i> à ti.	4. Transitiva 3. con dativo <i>ari</i> à él.	5. Transitiva 4. con dativo <i>guri</i> à nos.	6. Transitiva 5. con dativo <i>zuei</i> à vos.	7. Transitiva 6. con dativo <i>aci</i> à ellos.	La misma de otro modo.
Presente Indicativo.	<i>Parezcome à otro</i> dirudit dirudizu dirudi dirudigu dirudizute dirudite	<i>Te me pareces</i> — narudizu narudi — narudizute narudite	<i>Me parezco à ti</i> dirudiat — dirudizu dirudizagu — dirudizute	<i>Me le parezco</i> dirudiot dirudiozu dirudio dirudiogu dirudizute dirudiotie	<i>Nos pareces</i> — dirudiguzu dirudiga — dirudiguzute dirudigute	<i>Os parezco</i> dirudizutet — dirudizute dirudizutegu — dirudizutee	<i>Les parezco me</i> dirudiet dirudiezu dirudie dirudiegu dirudiezute dirudietie	dirudiotet dirudiotezu dirudiotie dirudiotegu dirudiotezute dirudiotee
Pretérito Imperf.	<i>Pareciamie à otro</i> nirudien cenirudien cirudien guenirudien ceniruditen ciruditen	<i>Te me parecias</i> — narudizun narudien — narudizuten naruditen	<i>Me parecía à ti</i> nirudizun — cirudizan guenirudizun — cirudizuten	<i>Me le parecía</i> nirudion cenirudion cirudion guenirudion cenirudioten cirudioten	<i>Nos parecias</i> — cirudiguzun cirudigan — cirudiguzuten cirudiguten	<i>Os me parecía</i> nirudizuten — cirudizuten guenirudizuten — cirudizuten	<i>Les parecía me</i> nirudien cenirudien cirudien guenirudien cenirudieten cirudieten	nirudioten cenirudioten cirudioten guenirudioten cenirudioteen cirudioteen

11. Verbo *joan* ir. Siete conjugaciones del verbo misto *joan* en trato cortés de *zu*.

Personas. Tiempo. Modos.	<i>Voy</i>	<i>Te me vas</i>	<i>Te me voy</i>	<i>Le voy</i>	<i>Nos vas</i>	<i>Os voy</i>	<i>Les voy</i>	
Presente Indicativo.	noa zoaz doaz, dijoa goaz zoazte doaz, dijoaz	zoazquit doazquit, dijoazquit zoazquitet doazquit, dijoazquit	noaquizu doaquizu, dijoaquizu guazquizu doazquizu, dijoazquizu	noaquio zoazquio doaquio, dijoaquio goazquio zoazquio doazquio, dijoazquio	zoazquigu doazquigu, dijoaquigu zoazquigute doazquigu, dijoazquigu	noaquizute doaquizute, dijoaquizute gozquizute doazquizute, dijoazquizute	noaquie zoazquie doaquie, dijoaquie gozquie zoazquie doazquie, dijoazquie	noaquioie zoazquioie doaquioie, dijoaquioie gozquioie zoazquioie doazquioie, dijoazquioie
Pretérito Imperf.	<i>Iba</i> ninjoan cinjoacen cijoan guinjoazen cinjoazten cijoazten (7)	<i>Te me ibas</i> — cinjoadan cijoadan — cinjoazquidan cijoazquidan	<i>Te me iba</i> ninjoaquizun — cijoaquizun guinjoazquizun — cijoazquizun	<i>Le iba</i> ninjoaquion cinjoaquion cijoaquion guinjoazquion cinjoazquion cijoazquion	<i>Nos ibas</i> — cinjoaquigun cijoaquigun — cinjoazquigun cijoazquigun	<i>Os iba</i> ninjoaquizuten — cijoazquizuten guinjoazquizuten — cijoazquizuten	<i>Les iba</i> ninjoaquioten cinjoaquioten cijoaquioten guinjoazquioten cinjoazquioten cijoazquioten	ninjoaquioten cinjoaquioten cijoaquioten guinjoazquioten cinjoazquioten cijoazquioten
Imperativo	<i>Vete</i> zoaz bijoaz zoazte bijoaz	<i>Véteme</i> zoazquit bijoazquit zoazquitet bijoazquitet	—	<i>Vete le</i> zoazquio bijoazquio zoazquioie bijoazquio	<i>Vete nos</i> zoazquigu bijoazquigu zoazquigute bijoazquigu	—	<i>Vete les</i> zoazquie bijoazquie zoazquieie bijoazquie	zoazquioie bijoazquioie zoazquioiee bijoazquioie

12. Verbo *esan* decir. Seis conjugaciones del verbo activo *esan* en trato cortés de *zu*.

Modo.	Tiempos	Personas.	1.	2.	3.	4.	5.	6.
			Pura 1. con acusativo de singular sin dativo.	Pura 2. con acusativo de plural sin dativo.	Transitiva 1. con acusativo de singular y dativo <i>zuri</i> á ti.	Transitiva 2. con acusativo de singular y dativo <i>ari</i> á él.	Transitiva 3. con acusativo de singular y dativo <i>zuei</i> á vos.	Transitiva 4. con acusativo de singular y dativo <i>aei</i> á ellos.
Indicativo.	Presente	Yo tu aquel nosotros vosotros aquellos	<i>Lo digo</i> diot (8) diozu dio diogu diolute diote	<i>Los digo</i> ditut dituzu ditu ditugu dituzute dituzte	<i>Te lo digo</i> diotsut — diotsu diotsugu — diotsute	<i>Le digo lo</i> diotsat diotsazu diotsa diotsagu diotsazute diotsate	<i>Os lo digo</i> diotsutet — diotsute diotsutegu — diotsutee	<i>Le digo los</i> diotsatet diotsatezu diotsate diotsategu diotsatezute diotsatee
	Preterito imperfecto	Yo tu aquel nosotros vosotros aquellos	<i>Lo decia</i> nion ciñion cion guñion ciñioten cioten	<i>Los decia</i> nituen ciñituen citen guñituen ciñituzten citzuten	<i>Te lo decia</i> niotsun — ciotsun guñiotsun — ciotsuten	<i>Le decia lo</i> niotsan ciñiotsan ciotsan guñiotsan ciñiotsaten ciotsaten	<i>Os lo decia</i> niotsuten — ciotsuten guñiotsuten — ciotsuteen	<i>Le decia los</i> niotsaten ciñiotsaten ciotsaten guñiotsaten ciñiotsateen ciotsateen

13. Verbo *jarraitu* seguir (9). Seis conjugaciones del verbo misto *jarraitu* en trato cortés de *zu*.

Modo.	Tiempos	Personas.	1.	2.	3.	4.	5.	6.	La misma de otro modo
			Transitiva 1. con dativo <i>niri</i> á mi sin acusativo.	Transitiva 2. con dativo <i>zuri</i> á ti sin acusativo.	Transitiva 3. con dativo <i>ari</i> á él sin acusativo.	Transitiva 4. con dativo <i>guri</i> á nos sin acusativo.	Transitiva 5. con dativo <i>zuei</i> á vos sin acusativo.	Transitiva 6. con dativo <i>aei</i> á ellos sin acusativo.	
Indicativo.	Presente	Yo tu aquel nos vos aquellos	<i>Me sigues</i> — zarraiquit darraiquit — zarraiquit darraizquit	<i>Te sigo</i> narraiquizu — darraiquizu garraizquizu — darraizquizu	<i>Le sigo</i> narraiquio zarraiquio darraiquio garraiquio zarraiquio darraiquio	<i>Nos sigues</i> — zarraiquigu darraiquigu — zarraiquigu darraizquigu	<i>Os sigo</i> narraiquizute — darraiquizute garraizquizute — darraizquizute	<i>Les sigo</i> nerraiquie zarraiquie darraiquie garraiquie zarraiquie darraiquie	nerraiquie zarraiquie darraiquie garraiquie zarraiquie darraiquie
	Preterito imperfecto.	Yo tu aquel nos vos aquellos	<i>Me seguías</i> — cenerraiquidan cerraiquidan — cenerraizquidan cerraizquidan	<i>Te seguía</i> nerraiquizun — cerraizquizun guenerraizquizun — cerraizquizun	<i>Le seguía</i> nerraiquion cenerraiquion cerraiquion guenerraizquion — cerraizquion	<i>Nos seguías</i> — cenerraizquigun cerraizquigun — cenerraizquigun cerraizquigun	<i>Os seguía</i> nerraiquizuten — cerraizquizuten guenerraizquizuten — cerraizquizuten	<i>Les seguía</i> nerraiquien cenerraiquien cerraiquien guenerraizquien — cerraizquien	nerraiquien cenerraiquien cerraiquien guenerraizquien — cerraizquien
Imperat.	Presente	Tu aquel vos aquellos	<i>Sigueme</i> darraidazu berraiquit darraidazute berraizquit	—	<i>Siguele</i> zorraiquio berraiquio zorraizquio berraizquio	<i>Siguenos</i> darraiguzu berraigu darraiguzute berraigute	—	<i>Sigueles</i> zarraiquie berraiquie zarraiquie berraizquie	zarraiquie berraiquie zarraiquie berraizquie

14. Verbo *etorri* venir. Siete conjugaciones del verbo misto *etorri* en trato cortés de *zu*.

Modo.	Tiempos	Personas.	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	La misma de otro modo.
			Pura única sin dativo.	Transitiva 1. con dativo <i>niri</i> á mi.	Transitiva 2. con dativo <i>zuri</i> á ti.	Transitiva 3. con dativo <i>ari</i> á él.	Transitiva 4. con dativo <i>guri</i> á nos.	Transitiva 5. con dativo <i>zuei</i> á vos.	Transitiva 6. con dativo <i>aei</i> á ellos.	
Indicativo.	Presente	Yo tu aquel nosotros vosotros aquellos	<i>Vengo</i> nator zatoz dator gatoz zatozte datoz	<i>Me vienes</i> — zatozquit datorquit — zatozquite datorquit	<i>Te vengo</i> natorquizu — datorquizu gatozquizu — datorquizu	<i>Le vengo</i> natorquio zatozquio datorquio gatozquio zatozquie datorquio	<i>Nos vienes</i> — zatozquigu datorquigu — zatozquigute datorquigu	<i>Os vengo</i> natorquizute — datorquizute gatozquizute — datorquizute	<i>Les vengo</i> natorquie zatozquie datorquie gatozquie zatozquie datorquie	natorquie zatozquie datorquie gatozquie zatozquie datorquie
	Preterito imperfecto	Yo tu aquel nosotros vosotros aquellos	<i>Venia</i> nentorren centocen cetorren guentocen centozten cetozten	<i>Me venias</i> — centorquidan cetorquidan — centozquidan cetozquidan	<i>Te venia</i> nentorquizun — cetorquizun guentozquizun — cetozquizun	<i>Le venia</i> nentorquion centorquion cetorquion guentozquion — cetozquion	<i>Nos venias</i> — centorquigun cetorquigun — centozquigun cetozquigun	<i>Os venia</i> nentorquizuten — cetorquizuten guentozquizuten — cetozquizuten	<i>Les venia</i> nentorquien centorquien cetorquien guentozquien — cetozquien	nentorquien centorquien cetorquien guentozquien — cetozquien
Imperat.	Presente	Tu aquel vosotros aquellos	<i>Ven</i> atozquit betor atozte betoz	<i>Venteme</i> — betorquit atozquite betozquit	—	<i>Ventele</i> zatozquio betorquio zatozquie betozquio	<i>Vente nos</i> atozquigu betorquigu atozquigute betozquigu	—	<i>Venteles</i> zatozquie betorquie zatozquie betozquie	zatozquie betorquie zatozquie betozquie

15. Verbo *egoqui* pertenecer.

Dos conjugaciones del verbo *egoqui* en trato cortés de zu.

Modo.	Tiempo.	Personas.	1.		La misma de otro modo.	2.	
			<i>A mi me pertenece (esta cosa)</i>			<i>A mi me pertenecen (estas cosas)</i>	
Indicativo	Presente	Yo	dagoquit		dagot	dagozquit	
		tu	dagoquizu		dagotzu	dagozquizu	
		aquel	dagoquio		dagoca	dagozquio	
		nos	dagoquigu		dagocu	dagozquigu	
		vos	dagoquizute		dagotzute	dagozquizute	
		aquellos	dagoquie, dagoquiote		dagocate	dagozquie, dagozquiote	
Indicativo	Prel. imperf.	Yo	<i>A mi me pertenecía (esta cosa)</i>			<i>A mi me pertenecían (estas cosas)</i>	
		tu	cegoquidan		cegotan	cegozquidan	
		aquel	cegoquizan		cegozun	cegozquizan	
		nos	cegoquigan		cegoquin	cegozquigan	
		vos	cegoquizuten		cegozuten	cegozquizuten	
		aquellos	cegoquien, cegoquioten	cegoten	cegozquien, cegozquioten		

18. Verbo *icequi* arder.

Una conjugacion del verbo *icequi* en trato cortés de zu.

Modo.	Tiempo.	Personas.	1.	
			<i>Estoy ardiendo</i>	
Indicativo	Presente	Yo	dicecat (10)	
		tu	dicecazu	
		aquel	diceca	
		nos	dicecagu	
		vos	dicecazute	
		aquellos	dicecate	
Indicativo	Prel. imperf.	Yo	<i>Estaba ardiendo</i>	
		tu	nicecan	
		aquel	ceñicecan	
		nos	cicecan	
		vos	cicecagun	
		aquellos	ceñicecaten	

16. Verbo *erausi* hablar mucho y hablar con furia.

Dos conjugaciones del verbo *erausi* en trato cortés de zu.

Modo.	Tiempo.	Personas.	1.		2.		
			<i>Hablo mucho ó á destajo</i>		<i>Hablo con furia</i>		
Indicativo	Presente	Yo	darausquit		daratsat		
		tu	darausquizu		darasazu		
		aquel	darausqui		darasa		
		nos	darausquigu		darasagu		
		vos	darausquizute		darasazute		
		aquellos	darausquie, dorausquiote		darasate		
Indicativo	Prel. imperf.	Yo	<i>Hablaba mucho etc.</i>			<i>Hablaba con furia</i>	
		tu	nerausquian		nerasan		
		aquel	ceñerausquian		cerasan		
		nos	guenerausquian		guenerasan		
		vos	ceñerausquiaten		ceñerausazaten		
		aquellos	cerausquiaten		cerasaten		

19. Verbo *eraunsi* ó *inotsi* estar manando ó derramándose algun líquido.

Dos conjugaciones en trato cortés de zu.

Modo.	Tiempo.	Personas.	1. con eraunsi.		2. con inotsi.		De otro modo.
			<i>Me está manando</i>		<i>Me está manando</i>		
Indicativo	Presente	Yo	badarauntsat		badinotsat		biñotsat
		tu	badarauntsazu		badinotsazu		biñotsazu
		aquel	badarauntsa		badinotsa		biñotsa
		nos	badarauntsagu		badinotsagu		biñotsagu
		vos	badarauntsazute		badinotsazute		biñotsazute
		aquellos	badarauntsate		badinotsate		biñotsate
Indicativo	Prel. imperf.	Yo	<i>Me estaba manando</i>		<i>Me estaba manando</i>		
		tu	banerauntsan		baninotsan		biñotsadan
		aquel	bacerauntsan		bacinotsan		biñotsazun
		nos	baguenerauntsan		baciniñotsan		biñotsan
		vos	bacerauntsaten		baciniñotsaten		biñotsagun
		aquellos	bacerauntsaten		baciniñotsaten		biñotsaten

17. Verbo *etzan* estarse acostado.

Una conjugacion del verbo *etzan* en trato cortés de zu.

Modo.	Tiempo.	Personas.	1.	
			<i>Estoy acostado</i>	
Indicativo	Presente	Yo	natza	
		tu	zatza	
		aquel	datza	
		nos	gautza	
		vos	zautzate	
		aquellos	dautza	
Indicativo	Prel. imperf.	Yo	<i>Estaba acostado</i>	
		tu	neutzan	
		aquel	ceuntzan	
		nos	gueuntzan	
		vos	ceuntzaten	
		aquellos	ceutzaten	
Imperativo	Presente	Tu	<i>Estate acostado</i>	
		aquel	zautza	
		vos	betza	
		aquellos	zautzate	

20. Verbo *iraquin* hervir.

Una conjugacion del verbo *iraquin* en trato cortés de zu.

Modo.	Tiempo.	Personas.	1.		Cuando en el Romance viene con <i>ya</i> , se hace con <i>ba</i> antepuesto.
			<i>Hierve</i>		
Indicativo	Presente	Yo	diraquit		badiraquit
		tu	diraquizu		badiraquizu
		aquel	diraqui		badiraqui
		nos	diraquigu		badiraquigu
		vos	diraquizute		badiraquizute
		aquellos	diraquite		badiraquite
Indicativo	Prel. imperf.	Yo	<i>Hervia</i>		
		tu	niraquien		baniraquien
		aquel	ceñiraquien		baciraquien
		nos	ciraquien		bagueniraquien
		vos	gueñiraquien		baceneñiraquien
		aquellos	ceñiraquiten		baciraquiten

21. Verbo *iraun* durar.Una conjugacion del verbo *iraun* en trato cortés de *zu*.

Modo.	Tiemp.	Personas.	1.	
			<i>Duro</i>	Mas comunmente se hace con <i>ba</i> antepuesto.
Indicativo.	Presente.	Yo	diraut	badiraut
		tu	dirauzu	badirauzu
		aquel	dirau	badirau
		nos	diraugu	badiraugu
		vos	dirauzute	badirauzute
Indicativo.	Pret. imperf.	Yo	diraute	badiraute
		tu		
		aquel		
		nos		
		vos		
Indicativo.	Pret. imperf.	Yo	niraüen	baniraüen
		tu	ceñiraüen	baceñiraüen
		aquel	ciraüen	baciraüen
		nos	gueñiraüen	bagueñiraüen
		vos	ceñiraüten	baceñiraüten
Indicativo.	Pret. imperf.	Yo	ciraüten	baciraüten
		tu		
		aquel		
		nos		
		vos		

22. Verbo *iritci* parecer de entendimiento, y sirve tambien para llamarse.Una conjugacion del verbo *iritci* en trato cortés de *zu*.

Modo.	Tiemp.	Personas.	1.		2.
			<i>Me parece esto ó me llamo</i>	Mas comunmente se hace con <i>ba</i> antepuesto en la primera significacion.	
Indicativo.	Presente.	á mi	deritzat	baderitzat	<i>Se me está cayendo.</i>
		á ti	deritzazu	baderitzazu	
		á el	deritza	baderitza	
		á nos	deritzagu	baderitzagu	
		á vos	deritzazute	baderitzazute	
Indicativo.	Pret. imperf.	á ellos	deritzate	baderitzate	<i>Se me estaba cayendo</i>
		á mi	neritzan	baneritzan	
		á ti	ceñiritzan	baceñiritzan	
		á e	ceritzan	baceritzan	
		á nos	gueñiritzan	bagueñiritzan	
Indicativo.	Pret. imperf.	á vos	ceñiritzaten	baceñiritzaten	
		á ellos	ceritzaten	baceritzaten	

9. Los verbos siguientes tienen tambien algunos artículos irregulares.

El verbo *eman* dar.—Imperativo: dámelo *indazu*, dámelos, *indazquizu*, dadnoslo *iguzu*, dadnoslos *iguzquizu*.—Sujuntivo: yo lo dé *demadan*, tu *demazun*, aquel *demán*. Yo se lo dé á aquel *demodan*, tu *demozun*, aquel *demon*. Dadselo *emayözu*.

El verbo *utci* dejar.—Déjalo *utzazu*, déjame *uztazu*, dejar nos *uztazute*.

El verbo *ichedon* esperar.—Esperate *ichozu*, esperaos *ichozute*.

23. Verbo *jardun* ó *ari* estarse haciendo algo.Una conjugacion del verbo *jardun* en trato cortés de *zu*.

Modo.	Tiemp.	Personas.	1.		2.
			<i>Estoy haciendo algo</i>	Mas comunmente se hace con <i>ba</i> antepuesto.	
Indicativo.	Presente.	Yo	diardut	bardiardut	
		tu	diarduzu	bardiarduzu	
		aquel	diardu	bardiardu	
		nos	diardugu	bardiardugu	
		vos	diarduzute	bardiarduzute	
Indicativo.	Pret. imperf.	Yo	diardute	bardiardute	
		tu			
		aquel			
		nos			
		vos			
Indicativo.	Pret. imperf.	Yo	niardun	baniardun	
		tu	ceñiardun	baceñiardun	
		aquel	ciardun	baciardun	
		nos	gueñiardun	bagueñiardun	
		vos	ceñiarduten	baceñiarduten	
Indicativo.	Pret. imperf.	Yo	ciarduten	baciarduten	
		tu			
		aquel			
		nos			
		vos			

24. Verbo *jario* manar.Tres conjugaciones del verbo *jario* en trato cortés de *zu*.

Modo.	Tiemp.	Personas.	1.		Cuando lo que mana es plural se dice así.		2.
			<i>Me manó ó derramo en palabras etc.</i>	<i>De un modo</i>	<i>De otro modo</i>	<i>Se me está cayendo.</i>	
Indicativo.	Presente.	Yo	dariot	dariozquit	dariozcat	darit	
		tu	dariozu	dariozquitzu	dariozcatzu	darizu	
		aquel	dario	dariozquio	dariozca	dario	
		nos	dariogu	dariozquigu	dariozcagu	dariogu	
		vos	dariozute	dariozquizute	dariozcatute	darizute	
Indicativo.	Pret. imperf.	Yo	dariote	dariozquite	dariozcate	darite	
		tu					
		aquel					
		nos					
		vos					
Indicativo.	Pret. imperf.	Yo	nerion	neriozquion	neriozcan	ceridan	
		tu	ceñirion	ceñiriozquion	ceñiriozcan	cerizun	
		aquel	cerion	ceriozquion	ceriozcan	cerion	
		nos	gueñirion	gueñiriozquion	gueñiriozcan	cerigun	
		vos	ceñirioten	ceñiriozquioten	ceñiriozcaten	cerizuten	
Indicativo.	Pret. imperf.	Yo	cerien	ceriozquioten	ceriozcaten	cerien	
		tu					
		aquel					
		nos					
		vos					

El verbo *artu* tomar.—Toma eso *orizu*, tomad eso *orizute*.

10. He llegado al término de las conjugaciones del verbo activo y misto, regulares é irregulares, en el dialecto de Guipuzcoa, y trato cortés de *zu*. Al ver el lector el grandísimo número de ellas, le contemplo sin valor para dedicarse á su estudio, como muy difícil, tanto para aplicar á la memoria cuanto para retenerlo; pero si miró con atención, y compara una conjugacion con otra, un tiempo con otro, una persona con otra, y todas sus

partes entre sí, verá que muy poca dificultad hay en su comprensión y estudio, como que toda la variedad y multiplicidad proviene de la combinación de unas pocas características con las radicales del verbo, observando un método fijo en la formación de todas las conjugaciones.

11. Aquí correspondía poner las mismas conjugaciones en los dialectos de Vizcaya y

Navarra; pero consultando á la claridad para el estudio, y á que toda la explicación comúnmente va limitada al dialecto de Guipuzcoa, pongo á continuación la Sintaxis, dejando para el fin de este libro, donde colocaré por apéndice, todas las citadas conjugaciones con sus correspondientes en tratos familiar masculino y femenino.

Notas correspondientes á las tablas de la página 44 y siguientes.

(1) En el artículo *nencarren* y otros análogos la primera *n* es característica de agente, y la segunda de paciente, cuya circunstancia debe tenerse presente en su formación, pues tiene muy diverso sentido en ambos casos: v. g. *necarren* quiere decir «yo lo traía», y *nencarren* «aquel me traía».

(2) Estos artículos se usan también con *d* entre la característica de agente, y la raíz del verbo: v. g. *ne-d-uzcan*, *cene-d-uzcan*, ó *cen-d-uzcan*, *ce-d-uzcan* etc., guardando esta regla en todas las conjugaciones.

(3) El verbo *eracutsi* mostrar se conjuga como el verbo *icusi* ó *ecusi* ver, de este número 5, añadiendo *ra* entre la radical y característica: v. g. *da-cust* lo veo, *da-ra-cust* lo muestro; *da-cusdazu* me lo ves, *da-ra-cusdazu* me lo muestras; y así no estiendo aquí el dicho verbo *eracutsi*.

(4) Este verbo *equin* hacer carece de artículos irregulares de indicativo, y en su lugar tiene los de imperativo y subjuntivo que aquí se ponen.

(5) Este y los demás artículos de este verbo *jaquin* se usan también con *i* antes de *equi*; v. g. *n-i-equien*, *cen-i-equien*, *c-i-equien*, etc.

(6) Estos artículos son los más usados, por cuya razón los coloco en el texto; pero parecen más lógicos los siguientes: *nabil*, *zabil*, *dabil*, *gabitz*, *zabitz*, *dabitz*; imperfecto, *nembillen*, *cembillen*, *cebillen*, *guembilcen*, *cembilcen*, *cebilcen*; imperativo, *zabil*, *bebil*, *zabitz*, *bebitz*.

(7) Estos artículos son los más usados; pero más lógicos parecen los siguientes: *ninjoan*, *cinjoan*, *cijoan*, *quinjoan*, *cinjoacen*, *cijoacen*. En las otras conjugaciones de este verbo el artículo 2.º de singular de indicativo está formado con *zoaz*, y en este supuesto el 5.º se pluraliza con *te*; pero parece más arreglado que el 2.º se formara con *zoa*; v. g. á mi *zoaquit*, á aquel *zoaquio*, á nos *zoaquigu*, á aquellos *zoaquie*; y el 5.º se pluralizara con *zoaz*; v. g. á mi *zoazquit*, á aquel *zoazquo*, á nosotros *zoazquigu*, á aquellos *zoazquie*.

(8) Los artículos de la 1.ª y 2.ª conjugación del verbo *esan* decir son los mismos de las dos primeras puras del verbo activo.

(9) El verbo *jarraitu* seguir, en esta conjugación irregular se estiende como misto, y aun en la regular parece que así debe serlo, y no activo; v. g. «yo te sigo» debe decirse *jarraitcen natzazu*, y no *jarraitcen dizul*.

(10) Los artículos de este verbo y de los siguientes se usan comúnmente con la partícula *ba* antepuesta; v. g. *badicecat*, *badicecatu*; y aun en los precedentes se usa este método con mucha frecuencia, particularmente cuando vienen solos; v. g. *badaquit* lo sé, *banequien* lo sabía.

PARTE SEGUNDA.

De la sintaxis ó construccion del Vascuence.

1. Explicados ya en la primera parte los articulos, los nombres y pronombres con sus inflexiones, los verbos con la variedad de sus conjugaciones, que son las principales partes de la oracion, pasaré en esta segunda á la sintaxis ó modo de construir del Vascuence.

2. La sintaxis del Vascuence tiene sus nueve partes de la oracion, como ya se dijo; á saber: artículo, nombre, pronombre, verbo, participio, proposicion, adverbio, conjuncion é interjeccion.

CAPITULO I.

Construccion del nombre.

3. El nombre unas veces viene con su artículo, otras sin él; unas veces es sustantivo, otras adjetivo; unas veces vienen juntos, otras separados; unas veces con relativo, y otras sin él, y así de otras diferencias: de todo lo cual hablaré en particular.

§. 1. Del nombre y de su artículo.

4. El nombre Vascongado viene suelto ó acompañado; si viene suelto, siempre trae el artículo *a* con su respectiva terminacion ó final en todos los casos, excepto el genitivo, segundo dativo y cuarto ablativo de plural, en los cuales la *e* sustituye á la *a* como puede verse en la declinacion puesta al principio.

Si viene acompañado digo:

5. 1.º Que el nombre sea sustantivo, sea adjetivo, pierde su artículo comun, cuando viene acompañado de aquellos pronombres, que hacen oficios de articulos, y que en el Romance ahorran el artículo comun del nombre: v. g. *guizon ayec* aquellos hombres, *zaldi oyec* estos caballos, *mutil batzuec* al-

gunos muchachos. Pero si los pronombres no hacen veces de articulos, sino que vienen como sugetos de la proposicion, entonces el nombre retiene su artículo: *ayec dira guizon-ac* aquellos son hombres, *oyec zaldi-ac* dirade estos son caballos, *au ederr-a da* este es hermoso.

6. 2.º El nombre pierde su artículo, cuando viene con algun numeral, y entonces este sirve de artículo, y hace la distincion de singular y plural: v. g. *izar bi* dos estrellas, *iru eguzqui* tres soles, *eun zuaitz* cien árboles. Mas cuando en el Romance los numerales vienen con el artículo comun, v. g. *los cien árboles, los tres soles &c.* tambien el Vascuence retiene su artículo, y dice, *eun zuaitz-ac, iru eguzqui-ac.*

7. 3.º El nombre pierde su artículo, cuando se le junta adverbio, que le abulta ó disminuye su significacion: v. g. *ogui asco jan det* he comido mucho pan, *ur queyegui edan nuen* hebi agua demasiada, *diru guichi emango det* daré poco dinero. Pero si estos adverbios se hacen nombres adjetivos, estos toman el artículo, con la advertencia de que con el verbo activo le toman de dos modos: 1.º añadiendo á la última vocal del tal adjetivo una *c*: v. g. *ogui asco-c gaitz guichi eguiten du* el mucho pan hace poco daño; *ur queyegui-c ilco zaitu* la demasiada agua te matará: 2.º añadiendo el artículo comun *ac*: v. g. *gari guichi-ac gose asco dacar* el poco trigo mucha hambre trae.

8. Los demas adverbios, que están de parte del verbo, nunca quitan al nombre su artículo: v. g. *izarr-ac ederqui dirudite* las estrellas parecen hermosamente.

§. 2. Del nombre sustantivo y adjetivo.

9. Nombre sustantivo es aquel cuyo significado por si solo subsiste, y es como sugeto,

en quien subsisten otros accidentes y cualidades : y *adjetivo* es aquel , cuyo significado es adherente , y añadido al sustantivo.

10. El nombre sustantivo puede venir acompañado de otros sustantivos , ó de adjetivos.

11. Si viene acompañado de otros , cada uno lleva su artículo : v. g. *guizon-ac* , *emacume-ac* , *aurr-ac etorri dira* los hombres , las mugeres , los niños han venido. También entran bien sin artículo , como le tenga el último , y especialmente si este tiene adjunto algún adjetivo : v. g. *guizon* , *emacume* , *aur guci-ac etorri dira*.

12. Si el nombre sustantivo viene con genitivo de posesion , el genitivo siempre se antepone : v. g. *aitaren seme* hijo de padre , *Jaungoicoaren Ama* Madre de Dios ; y esta regla sirve para todo genitivo de posesion , ya se acompañe con sustantivo , ya con adjetivo.

13. El Romance tiene unos casos que parecen de genitivo de posesion , y en realidad son de ablativo ó adjetivos : v. g. *cabeza de oro* , *mano de plata* , *hombre de madera*. Estas locuciones hace el Vascuence con adjetivo formado del nombre sustantivo , y posicion *ezco* ó *zco* característica de materia ; si el nombre se acaba en consonante , con *ezco* : v. g. *urr-ezco burua* cabeza de oro , *cillar-ezco escua* mano de plata , *zur-ezco guizona* hombre de madera ; y si en vocal con *zco* : v. g. *burni-zco catea* cadena de fierro , *lasto-zco echea* casa de paja , *altzairu-zco ganibila* cuchillo de acero.

14. Cuando el sustantivo se acompaña de alguno ó mas adjetivos , siempre les precede , sin que pueda posponérsele en caso alguno : v. g. *guizon eder bat* un hombre hermoso. Lo mismo es cuando el adjetivo entra en la oracion como sustantivo : v. g. *itsusia* feo es adjetivo , y se dice *aitarén itsusia* lo feo del padre : *gogorra* duro , es adjetivo , y se dice *nagusiaren gogorra* lo duro del amo , ó del señor.

15. Como el Vascuence no tiene géneros gramaticales , el sustantivo y adjetivo conciertan solamente en número y caso : v. g. *eguraldi arguia dago* está claro el tiempo. El sustantivo *eguraldi* y el adjetivo *arguia* son de singular , y conciertan en número ; son del nominativo y conciertan en caso.

§. 5. Formacion de los nombres sustantivos y adjetivos.

17. El nombre así sustantivo , como adjetivo , puede ser primitivo ó derivativo , simple ó compuesto , verbal ó no verbal , y todos estos se denominan concretos , abstractos , de oficio , locales , posesivos , abundanciales , frecuentativos , diminutivos , aumentativos , comparativos , superlativos etc. de los cuales y su formacion se trata en particular.

18. 1.º De los nombres sustantivos se forman unos nombres adverbiales en su modo de significar , con el final *ca* , que corresponden á aquellos del Romance que nacen de otros sustantivos , y vienen precedidos del *a* : v. g. á pedradas *arri-ca* , á dentelladas *orz-ca* , á patadas *ostico-ca* ; y de estos nombres adverbiales se forman otros sustantivos , añadiendo *da* : v. g. *arri-ca-da* pedrada , *orz-ca-da* dentallada , *osti-ca-da* patada.

19. 2.º El nombre tanto sustantivo , cuanto adjetivo , puede ser concreto y abstracto. Sustantivo concreto : v. g. *guizon* hombre ; adjetivo concreto : v. g. *andi* grande ; y de estos concretos se forman los abstractos de dos maneras , añadiendo *tasuna* , y *queria* ; v. g. de *guizon* hombre *guizon-tasuna* , *guizon-queria* : de *andi* grande , *andi-tasuna* , *andi-queria* ; pero su significado es de diverso sentido.

20. Cuando al nombre se le añade *tasuna* , significa una cualidad natural de virtud ó defecto , que no haya provenido de parte del sujeto , de quien se hace relacion ; pero si se le añade *queria* denota una cualidad injusta ó viciosa ; v. g. *guizon-tasuna* da á entender humanidad , hombría de bien ; pero *guizon-queria* denota ruindad , accion de hombre bajo y vil. *Andi-tasuna* da á entender grandeza , magnificencia ; pero *andi-queria* denota vanidad. *Zoro-tasuna* denota locura , enfermedad natural ; pero *zoro-queria* es locura de vicio , ó accion contraria á la recta razon. De esta manera explica el Vascuence , si es cualidad inherente al sujeto , ó si proviene de la voluntad del mismo.

21. 3.º Dejando aparte los dos presentes de infinitivo , que con artículos comunes son declinables : v. g. *jan a* , *jan-naren* , *jan-aren*.

tzat, etc. *jale-a*, *jate-aren*, *jate-arentzat* etc., los nombres verbales se forman de varios modos. Primero: los verbales del activo, que en Romance y Latin comunmente se terminan en *or*: v. g. doctor, lector, auditor, en Vascuence se forman de dos modos: 1.º mudando á la raiz del verbo la última letra en *tzalle*: v. g. de *eracutsi* enseñar, *eracusc-tzalle* enseñador, doctor, de *iracurri* leer, *iracur-tzalle* lector, de *aditu* oír, *adit-zalle* oidor: 2.º mudando así mismo la última sílaba de la raiz en *le*: v. g. en los dichos verbos *eracus-le*, *iracur-le*, *adi-le*. Estos dos modos son comunes á los tres dialectos con mas ó menos frecuencia del uno en este dialecto, y del otro en aquel, no obstante el *le* es mas usado especialmente en los refranes: v. g. *esa-le-a enzu-le da*, el decidor es oidor; y tambien en los verbales mas frecuentes; v. g. *eda-le* bebedor, *ja-le* comedor. Segundo: los verbales del pasivo y neutro se forman añadiendo á la raiz *corra*, *coya*, que denotan lo dispuesto, inclinado, ó facil para algo: v. g. de *ibilli* andar, *ibil-corra*, *ibil-coya* andariego; de *iragan* pasar, *iragan-corra*, *iragan-coya* facil de pasarse ó transitorio. Esta formacion se estiende tambien á varios nombres: v. gr. de *bere* suyo, *bere-coya* amigo de sí mismo.

22. Aquí viene bien tratar de los nombres de oficio, que son tambien derivativos de verbo; y llamanse así todos aquellos apelativos, que dan á entender el empleo, funcion, labor ó diversion en que el agente se ejercita, los cuales se forman con varias terminaciones, *guillea*, *zaya*, *aria*, *teguia*, de la manera siguiente.

23. Cuando el oficial hace la cosa, que le ha de dar el nombre de tal, se forma con la terminacion *guillea*, que significa hacedor: v. g. de *zapata* zapato, y de *eguin* hacer, *eguillea* hacedor, viene *zapata-guillea* zapatero: de *eltce* olla, y de *eguin* hacer, *eguillea* hacedor, *eltce-guillea* ollero; y de este modo en los demas oficios de su clase; por lo tanto *zapata-ria* no parece estar propriamente dicho, aunque comunmente así se use. Igualmente con *quina* *quiña*, en lugar de *guillea*: v. g. *zapata-quina*, *zapata-quiña* zapatero, *eltce-quina* ollero, *ogui-quiña*, ó sincopado *o-quiña* panadero.

24. Cuando el oficial no hace la cosa,

que le dá el nombre de tal, sino que la custodia, guarda ó tiene cuidado de ella, se forma con la terminacion *zaya* guardador: v. g. *aun-zaya* cabrero, de *aunz* cabra, *ate-zaya*, portero, de *ate* puerta, *gurdi-zaya* carretero, de *gurdi* carro, y *zaya* guardador.

25. Cuando el oficial no hace la cosa significada por la voz primitiva, ni la cuida, sino que se dedica al ejercicio de la cosa significada, por diversion, por aficion ó por algun tiempo determinado, sin ánimo de perpetuar en él, se forma con la terminacion *ari* que significa, estar haciendo, y con su artículo *a ari-a*: v. g. *danz-ari-a* bailarín, *jocala-ri-a* jugador.

26. Finalmente cuando se quiere indicar un lugar destinado á esta ú otra funcion, á este ú otro ministerio, se forma con la terminacion *teguia* ó *toquia*: v. g. *asal-teguia* cenáculo ó lugar destinado para la accion de cenar: *lan-teguia* lugar destinado para trabajar: *bola-toquia* lugar destinado para jugar á bolos.

§. 4. Del positivo, comparativo y superlativo.

27. Nombre *positivo* se llama cualquier sustantivo ó adjetivo, que en su significacion envuelve ó trae algun predicado, propiedad, ó perfeccion, ó es aquel que llana y sencillamente representa su signado: v. g. *arria* piedra, *belarra* hierva, *ostoa* hoja, *beltza* negro, *arrea* pardo. El *comparativo* se forma del positivo, y es aquel, cuyo significado hace relacion á otra cosa, escediendo en algun predicado ó cualidad en que uno y otro se comparan, ó es aquel que da á entender la cosa representada por el nombre, aumentada ó disminuída respecto de aquel á quien se compara. El Vascuence tiene comparativos simples, como el Latin: v. g. *bero-a-go*, *otza-go*, *jaquintsu-a-go*, calidior, frigidior, doctior, los tiene formados, no solo de nombres sustantivos y adjetivos, sino tambien de verbos. De sustantivo: v. g. *quizon-a-go* *naiz hura baño* mas hombre soy que aquel: de adjetivo: v. g. *eder-a-go* *cera ni baño* mas hermoso eres que yo: de verbo, v. g. en esta oracion, *egunoro ederr-a-go eguiten da* cada dia se hace mas hermoso. El Vascuence forma haciendo al adjetivo verbo, y cayendo sobre el participio la nota de com-

parativo, y dice *egunoró edertcen-a-go da*, cuya construccion viene á ser en Romance, «cada dia se mas hermosa» pero este modo de comparativo está en muy poco uso.

28. El comparativo, pues, de que ven-go hablando, se forma añadiendo al positivo esta silaba comparativa *go*, que con el artículo *a* que se le añade al nombre, hace *ago*; v. g. *zuri-a* blanco, *ederr-a* hermoso, *zuri-a-go* mas blanco, *ederr-a-go* mas hermoso. Cuando en las oraciones se esplica la persona ó cosa con quien se hace la comparacion, se añade el adverbio *baño*, que es relativo de comparacion; y como en el Romance al comparativo *mas* se sigue *que*, asi en Vas-cuence el comparativo trae su relativo *baño*: *zu baño obe-a-go* mejor que tu, *ederr-a-go loreac baño* mas hermoso que las flores.

29. Nótese 1.º Que el nombre á quien se compara otro, siempre lleva el artículo *a* del nominativo; v. g. *otz-a-go elurr-a baño* mas frio que la nieve, y no *otz-a-go elurr baño*.

30. 2.º El adverbio *baño* siempre se ha de posponer, y nunca anteponer al nombre á quien se hace la comparacion: v. g. *otzago elurra baño*, y no *otzago baño elurra*, ni *baño otzago elurra*.

31. 3.º El nombre comparado se puede anteponer ó posponer en la construccion: v. g. *zuriago elurra baño*, y tambien *elurra baño zuriago*, y de este segundo modo, en que se pospone el comparativo, se hace con mas elegancia.

32. 4.º En los adverbios comparativos se guardan las mismas reglas, asi de formacion, como de construccion v. g. *zuc baño ederqui-a-go* mas hermosamente que tu, *onec baño poliqui-a-go* mas lindamente que este.

33. 5.º Finalmente los comparativos se declinan con los artículos comunes del positivo: v. g. *andi-a-go-a*, *andia-go-aren*, *andi-a-go-arentzat*.

34. El *superlativo* es aquel que su signa-do coloca en mayor ó menor grado ó estima. Es de dos maneras, uno compuesto y otro simple.

35. 1.º El compuesto se hace del positivo y de adverbios que significan esceso ó superioridad é inferioridad, cuales son, *guciz*, *guztiz*, *chit*, *chitez*, *anitz*; v. g. *guciz ederra* muy hermoso, *chit andia* muy grande, *chitez gozoa* muy dulce, *anitz quezurtia* muy

embustero. Estos adverbios superlativos se pueden anteponer ó posponer al nombre: v. g. *ederra guciz*, *andia chit*, y asi con los demas. Estos adverbios son tambien aplicables al nombre apelativo: v. g. *chit guizona da* es muy hombre.

36. 2.º El superlativo simple se forma añadiendo al positivo la diction *en* que con el artículo *a* es *ena*: v. g. de *andi* grande, *andi-en-a* el mas grande; de *labur* corto, *laburr-en-a* el mas corto de *Jaungoico on Dios* bueno, *Jaungoico on-en-a* Dios el mas bueno.

37. El superlativo simple pide frecuentemente genitivo de plural: v. g. *gucien andi-en-a* el mayor de todos, *guizonen gogorr-en-a* el mas duro de los hombres; aunque tambien se hace con ablativo de plural y posicion correspondiente: v. g. *guci-etatic andi-en-a*, *guizon-etatic gogorr-en-a*.

§. 3. De los nombres abundanciales, frequentativos, aumentativos y diminutivos.

38. Con las sílabas *tza* y *tsu* forma el Vascuence los nombres *abundanciales* con esta distincion: 1.º con la *tza* forma los sustantivos; v. g. *dirua* dinero, *diru-tza* mon-ton de dinero. 2.º Con la *tsu* los adjetivos: v. g. *dirua* dinero, *diru-tsua* sugeto de mucho dinero; de modo que cuando se quiera hablar de la abundancia de la cosa, se vale de la primera terminacion *tza*, y si de esta cosa abundante, como cualidad de un sugeto, de la segunda *tsu-a*.

39. Los *frequentativos* forma con la sílaba *ti*, v. g. de *sarna* herpe, *sarna-ti-a* quiere decir el que frecuentemente tiene herpe: de *andre* muger, *andre-ti-a* el que frecuentemente anda con mugeres.

40. Los *aumentativos* forma con la sílaba *to* ó *co*: v. g. de *guizon* hombre, *guiza-to* hombrachon ú hombron: de *mutil* muchacho, *mutil-co* muchachon, que con la característica de apelativo suenan *guiza-to-a*, *mutil-co-a*. Los forma tambien con la sílaba *tzar*; v. g. *guiza-tzarr-a*, *mutil-tzarr-a*.

41. Los *diminutivos* forma con la sílaba *cho* ó *chu*: v. g. de *aita* padre, *aita-cho*, *aita-chu* queridito padre; de *ama* madre, *ama-cho*, *ama-chu* queridita madre, que con la característica de apelativo es *aita-cho-a*, *ama-chu-a*.

CAPITULO II.

Dei relativo.

1. La partícula *que* demostrativa de relativo, puede venir en las oraciones castellanas de dos modos: entre un verbo determinante y determinado; ó despues de algun nombre ó pronombre. Cuando del primer modo viene, no es relativo en el sentido de que aquí se habla, sino una atadura ó conjuncion de las dos oraciones, y en Vascuence se dice *ecen*, *ece*, *ecic*, *ce*; v. g. él dice *que yo no lo veo*, *dio ecen icusten ezdedala*, aunque tambien se hace sin estas partículas, como se dirá hablando del verbo: pero cuando viene del segundo modo, es relativo, y en Vascuence tiene muchas diferencias, que se deben atender para evitar la equivocacion ó confusion.

2. 1.º Si el *que* Romance, ó sus equivalentes relativos vienen en genitivo, dativo ó ablativo, es *ceña*: v. g. esta casa, de la cual parece que tu eres el dueño *eche au*, *ceña-ren jabe zu bidé cera*: este templo, á quien dieron nuestros padres tanto oro *Eliza au*, *ceña-ri gure gurasoac aimbeste urre eman cioten*: este palo con que sacudiste *maquilla au*, *ceña-requin jó cenduen*.

3. 2.º Si el *que* viene en nominativo ó acusativo entra ya como agente ó paciente, el cual exige una esplicacion circunstanciada, que se hará á continuacion en los siguientes §§.

§. 1. Relativos de *persona que padece ó paciente* en verbo activo regular, é irregular.

4. Para formar los correspondientes relativos en todas las conjugaciones asi puras como transitivas del verbo activo regular, se ha de mirar á la terminacion de los artículos del verbo. Estos se acaban ó en las consonantes *t*, *n*, ó en las vocales *e*, *o*, *u*.

5. Si en *t*, el relativo se forma sustituyendo la *t* con *d*, y añadiendo *an*: v. g. estas oraciones «yo como, me lo ha traído, le daré», el Vascuence las hace con artículos que terminan en *t*, y dice, *jaten det*, *ecarri dit*, *emango diot*, y por esta razon, estos sus relativos «el pan que yo como, el oro que

me ha traído, el premio que le daré» el Vascuence los hace con *an* pospuesto, y la *t* mudada en *d*, y dice *jaten de-d-an oguia*, *ecarri di-d-an urrea*, *emango dio-d-an saria*.

6. Si los artículos se acaban en *n* nada se añade, sino que la misma hace de relativo, para de esta manera evitar la cacofonia ó repeticion de la letra *n*: v. g. yo veía *icusten nuen*; tu lo trajiste *ecarri cenduen*: sus relativos son «el hombre que veía» «el paño que trajiste» los cuales el Vascuence los hace sin adiccion alguna y dice, *icusten nuen guizona*, *ecarri cenduen oyala*. Pero

7. Nótese. Que estas oraciones relativas, aunque están escritas con las mismas palabras que sus respectivas absolutas, el acento las diferencia. Cuando vienen sin relativo, el acento está en la primera sílaba del artículo como su propio lugar: v. g. *icusi núen guizona*, *ecarri cénduen oyala*: vi el hombre, trajiste el paño; pero cuando vienen con relativo, el acento se pone en la última, y se dice *icusi núen guizona*, *ecarri cendúen oyala*.

8. Si los artículos se acaban en vocal, el relativo se hace añadiendo comunmente una *n*: v. g. estas oraciones «le dan, le ha visto, has comido» el Vascuence hace con artículos acabados en vocal, y dice, *ematen diote*, *icusi dio*, *jan dezu*; y sus relativos forma de esta manera; *ematen diote-n edaria* la bebida que le dan, *icusi dio-n soñecoa* el vestido que le ha visto, *jan dezu-n oguia* el pan que has comido. He dicho comunmente, porque algunas veces en la terminacion de la 3.ª persona de singular de la conjugacion pura el relativo se hace, añadiendo á la vocal no solo una *n*, segun la regla general, sino tambien *en*: v. g. *jaten du* come, y su relativo *jaten du-en sagarra* la manzana que come; mas este uso no embaraza la regla general.

9. Asi mismo para la formacion de los relativos con los verbos activos irregulares se debe atender á la terminacion de sus artículos ó inflexiones que son simples; los cuales se acaban en consonante ó en vocal.

10. Si la consonante es *t*; v. g. *dacart traigolo*, *dacarzquit traigolos*, *daranat lo llevo*, se forma el relativo, mudando la *t* en *d*, y añadiendo *an*, como se ha dicho de los regulares; v. g. *dacar-d-an berria* la noticia que traigo, *dacarzqui-d-an sagarrac* las man-

zanas que traigo ; *darama-d-an vicitza* la vida que llevo.

11. Si la consonante es otra cualquiera, se forma añadiendo *en* : v. g. *dacar* trae, *darabil* lleva ; y sus relativos son, *dacarr-en* *ogua* el pan que trae, *darabil-en gauza* la cosa que lleva.

12. Si se acaban en vocal *a, e, o, u*, se forma añadiendo *n* ; v. g. *dauca* tiene, *dacarzute* traeis, *dio* dice, *daucagu* tenemos, y sus relativos son, *dauca-n gosea* el hambre que tiene, *dacarzute-n aucia* el pleito que traeis, *dio-n guezurra* la mentira que dice, *daucagu-n otza* el frio que tenemos.

13. Si se acaban en *i* se forma añadiendo *en* ; v. g. *daqui* sabe, *dacarzqui* los trae; y sus relativos son, *daqui-en gauza* la cosa que sabe, *dacarzqui-en berriac* las noticias que trae.

14. Nótese 1.º Que cuando en estas oraciones de relativo se suprime el nombre, el artículo comun de este se le añade al relativo, y queda declinable ; v. g. *icusten de d-an-a*, *icusten de-d-an-ac*, *icusten de-d-an-aren*, *icusten de-d-an-arentzat*, el que yo veo, del que veo, para el que veo etc. y así en los demas casos.

15. 2.º La sintaxis de estos relativos se ha de hacer, de manera que el nombre se posponga al verbo y relativo : v. g. la mano, que tengo, es prodigiosa *de-d-an escua miragarría da*, y no *escu-dedana*, aunque alguna vez se habla de este modo.

§. 2. Relativos de *persona que hace* ó agente en verbo activo.

16. Los relativos de agente tienen la misma formacion, que los de paciente ; pero la sintaxis es particular, y se hacen de esta manera.

17. Si se espresa el nombre ó pronombre que trae relativo, se le añade el demostrativo *onec* á la 1.ª persona de singular, *orrec* á la 2.ª, y *arc* á la 3.ª ; *oyec* á la 1.ª de plural, *oriec* á la 2.ª y *ayec* á la 3.ª ; v. g. *jaten ded-an onec*, *jaten dezu-n orrec*, *jaten du-en arc*, *jaten degu-n oyec*, *jaten dezute-n oriec*, *jaten duten ayec*.

18. Si el nombre ó pronombre se suprime, al relativo se le añade el artículo comun del nombre, suprimiendo el demostrativo ;

v. g. *icusi duen-ac* el que lo ha visto, *ecarri duten-ac* los que lo han traído.

19. Si la oracion, que trae relativo de persona que hace, es la que se llama *primera de activa*, en la construccion se ha de colocar primero el acusativo paciente, segundo el verbo, y tercero el nominativo agente : v. g. *bere semeac ondo acitcen dituzten gurasoac* los padres que crian bien á sus hijos.

20. Se ha dicho al principio de este capítulo que el relativo que viene en genitivo, dativo ó hablativo, se hace con el pronombre *ceña*, *ceñac* ; pues este pronombre tiene tambien lugar en las oraciones de relativo de persona que hace, con esta distincion ; si el verbo es activo *ceñae* ; v. g. *sagarra*, *ceñac min eguin didan*, *gaciegui zan* la manzana que me hizo mal, era demasiado agría ; si es neutro con *ceña* : v. g. *guizona*, *ceña atzo etorri zan*, *il da* el hombre que ayer vino, ha muerto. Estas dos oraciones se pueden hacer segun la regla arriba puesta, y decir, *min eguin did-an sagarra*, *gaciegui zan*, *atzo etorri zan guizona il da*.

21. Cuando el nombre que viene con relativo de persona que hace, es nombre propio de hombre ó muger, no se hace en Vasconce la oracion por relativo, sino por otros modos equivalentes : 1.º por ablativo absoluto ; v. g. *Pedro-c aimbeste izan-ic*, *izan-da* : ó *du-en ezquero ¿certaco nai du gueyago?* Pedro que tiene tanto ¿ para que quiere mas ? 2.º con la partícula pospuesta de los determinantes y determinados ; v. g. *Pedro-c aimbeste du-ela ¿certaco nai du gueyago?* 3.º con las partículas condicionales ; v. g. *Pedro-c aimbeste baldin badu ¿certaco nai du gueyago?* 4.º Suprimiendo la partícula condicional *baldin*, v. g. *Pedro-c aimbeste badu ¿certaco nai du gueyago?*

§. 3. Relativos de verbo misto regular é irregular.

22. La formacion de relativos de verbo misto, en cuyo nombre comprendo los pasivos y neutros, es segun las reglas establecidas para el activo ; sin embargo haré aquí su esplicacion.

23. Los verbos mistos unos son regulares y otros irregulares. Hablando ahora de regulares, digo, que los artículos de sus



conjugaciones se acaban en consonantes *n*, *t*, *z*, ó en vocales.

24. Si se acaban en *n*, nada se añade, sino que la misma hace de relativo, como se dijo del activo: v. g. *etortcen zan* venia; y su relativo es, *etortcen zan guizona* el hombre que venia.

25. Si se acaban en *t* el relativo se forma substituyendo *t* con *d*, y añadiendo *an*; v. g. *etortcen zazquit* se me vienen, y su relativo es, *etortcen zazqui-d-an berriac* las noticias que se me vienen.

26. Si se acaban en *z* el relativo se forma añadiendo *an*: v. g. *etorri naiz* he venido, y su relativo es *etorri naiz-an* yo que he venido, que con la característica de artículo comun *a*, hace *etortcen naiz-an-a*.

27. Si se acaban en vocal, se forma el relativo añadiendo *n*: v. g. *etortcen cera* vienes, y su relativo es *etortcen cera-n* tu que vienes: *eserteen cerate* os sentais, y su relativo es *eserteen cerate-n* vos que os sentais: *il zayo* se le ha muerto, y su relativo es *il zayo-n* el que se le ha muerto: *etorríco zagu* se nos vendrá, y su relativo es *etorríco zagu-n* el que se nos vendrá, todos los cuales con la característica de artículo comun *a*, hacen *etortcen cera-n-a*, *eserteen cerate-n-ac*, añadiendo aquí *c* por ser plural, *il zayo-n-a*, *etorríco zagu-n-a*.

28. Así mismo los artículos de los verbos irregulares se acaban en consonantes *l*, *n*, *r*, *s*, *l*, *z*, ó vocales *a*, *e*, *i*, *o*, *u*.

29. Si se acaban en consonante *n* nada se añade, sino que la misma hace de relativo.

30. Si se acaban en *l*, *r*, *s*, *z*, se forma el relativo añadiendo *en*: v. g. *darabil* menea, y su relativo es *darabil-en* el que menea; *dacarr* trae, y su relativo es *dacarr-en* el que trae: *dacus* ve, y su relativo es *dacus-en* el que ve: *zatoz* vienes y su relativo es *zatoz-en* tu que vienes, los que con la característica de artículo comun *a* hacen *darabil-en-a*, *dacarr-en-a*, *dacus-en-a*, *zatoz-en-a*.

31. Si se acaba en *t* se forma substituyéndola con *d* y añadiendo *an*: v. g. *zatozquit* te me vienes, y su relativo es *zatozqui-d-an* el que te me vienes.

32. Si se acaban en vocal *a*, *e*, *u*, se forman añadiendo *n*; v. g. *dabiltza* andan y su relativo es *dabiltza-n* los que andan; *dacarte* lo traen, y su relativo es *dacarte-n* los que

traen; *daucazu* lo tienes, y su relativo es *daucazu-n* tu que lo tienes; los cuales con la característica ya dicha hacen *dabiltza-n-ac*, *dacarte-n-ac*, *daucazu-n-a*.

33. Si se acaban en *i* se añade *en*; v. g. *daqui* sabe, y su relativo es *daqui-en* el que sabe, y con la característica *daqui-en-a*.

34. Si se acaba en *o* se forma igualmente añadiendo *n*; v. g. *natorquio* le vengo, y su relativo es *natorquio-n* yo que le vengo, y con la característica *a* *natorquio-n-a*; pero esceptuase de esta regla *nago* estoy, *dago* está, cuyos relativos comunmente se forman añadiendo *an* ó *en*, y se dice *nago-an*, *nago-en* yo que estoy, *dago-an* *dago-en* aquel que está, los que con la característica *a* hacen *nago-an-a*, *nago-en-a*, *dago-an-a*, *dago-en-a*.

35. Todo lo que hasta aquí vengo diciendo en este capítulo es de los artículos del verbo en trato cortes de *zu* tu, y ahora hablando de los del trato familiar de *i*, *ic* tu, digo, que todos se acaban en las consonantes *c*, *n* y *t* y las vocales *a*, *e* y *u* (1). Si se acaban en *c*, el relativo se hace añadiendo *an*; v. g. tu lo comes *jan dec* aquel los ha comido *jan cetic*; y sus relativos son «el pan que comes» «las manzanas que ha comido» y el Vascuence dice *jaten dec-an oguia*, *jan cetic-an sagarrac*. Si se acaban en *n*, nada se añade, sino que la misma *n* hace de relativo (n.º 6); v. g. lo comí *jan niñan*, y su relativo es «el pan que comí» *jan niñan oguia*. Si en *t* substituye la *d* y se añade *an* (n.º 5); v. g. te he comido *jan diquicat*; y su relativo es «el pan que te he comido» *jan diquica-d-an oguia*. Si se acaban en vocal, se hace el relativo, añadiendo *n* (n.º 8); v. g. aquel te come, *arc jaten auca*, y su relativo es «el que te come *jaten auca-na*. Te llevan *eramaten aucate*, y su relativo es *eramaten aucate-n-a*. Lo comemos *jaten dicagu*, y su relativo es «lo que comemos» *jaten dicagu-n-a*.

36. Sucede muchas veces que los relativos vienen sin otro nombre espreso; v. g. *los que*, *el que*, *lo que*. Cuando estas locuciones son con nominativos ó acusativos que rigen algún verbo, al artículo se le ponen los

(1) No se incluye aquí el final *z* en la suposición de que ningún artículo familiar se acaba en *z*; pues aunque *az* pongo en la conjugación, mas parece por el uso que tiene, que por la regla general que se guarda en todos los demas artículos.

finales respectivos que en este capítulo se han fijado de esta manera «los que comen van» *jaten dute-n-ac badoaz*, «el que bebe se emborracha» *edaten du-en-a orditcen da*; «lo que ha sucedido, hemos visto» *guertatu da-n-a icusi degu*.

37. Si estos relativos vienen en genitivo, dativo ó ablativo, las finales correspondientes se declinan: v. g. *emendic joan-da-n-arena da*

es del que de aquí ha ido: *on eguiten du-en-ari Jaunac cerua emango dio*, ó *on eguiten du-en-arentzat Jainac cerua dauca* al que bien obrare, Dios le dará el cielo, ó para el que bien obrare, tiene Dios el cielo; y así en los demás casos.

38. Resumiendo todo lo dicho en este capítulo, para mayor claridad pongo la siguiente

Tabla que comprende el modo de formar los artículos relativos con los respectivos absolutos.

Los artículos del verbo en toda clase de conjugaciones se acaban en las consonantes *c, l, n, r, s, t, z*, ó en las vocales *a, e, i, o, u*.

V. g.	Se hacen con		
Los acabados en c	jaten dec . an .	jaten dec-an	oguia el pan que comes
l	darabil . . en .	darabil-en	soñecoa el vestido que lleva
n	cenduen . . † (1)	icusi cenduen	guizona el hombre que viste
r	dacar . . . en .	dacarr-en	berria la noticia que trae
s	dacus . . . en .	dacus-en	echea la casa que ve
t	ditut . . . d-an.	esan ditu-d-an	eguiac las verdades que he dicho
z	doaz en .	doaz-en	guizonac los hombres que van
a	darama . . n . .	darama-n	vicitza la vida que lleva
e	dute n . .	icusi dute-n	Eliza la Iglesia que han visto
i	darabilzqui en (2)	darabilzqui-en	arriac las piedras que mueven
o	zayo n (3)	etorri zayo-n	semea el hijo que se le ha venido
u	digu n . .	eman digu-n	sagarra la manzana que nos ha dado

La precedente tabla servirá mucho para la inteligencia del modo de hacer las oraciones de verbo determinante y determinado; las de *estando*, las de tiempo, y otras en que mas adelante se hará relacion de las reglas establecidas en este capítulo.

CAPITULO III.

Del pronombre y su construccion.

1. El pronombre igualmente que el nombre, tiene dos terminaciones: v. g. *ni, nic, zu, zuc*, las cuales tienen diversos oficios, como ya se esplicó. La terminacion primera sirve en los verbos mistos; v. g. *ni nator* yo vengo, *zu eseri cera* tu te has sentado. La segunda sirve en los activos; v. g. *nic artu det* yo he tomado, *zuc emango dezu* tu lo daras.

2. El acusativo es como el nominativo en la primera terminacion; v. g. *Jaungoicoac icusten nau ni* Dios me vé á mi, y no *icusten*

(1) Nada se añade.

(2) Los acabados en *i*, lo mismo que los en las otras vocales, debieran hacerse con *n* y decirse; v. g. *darabilzqui-n arriac*, pero el uso tiene adoptado *en* por *n*, y se dice *darabilzqui-en arriac*.

(3) Véase la escepcion hecha en el n. 34 del Cap. II.

nau nic: y lo dicho de estos dos pronombres, sirve para todos los demas.

§. 1. De los pronombres personales.

3. Los pronombres personales se anteponen ó posponen indiferentemente al verbo en la construccion, en cualquiera caso que vengan; y así igualmente se dice *ni etortcen naiz* yo vengo, que *etortcen naiz ni* vengo yo: así mismo *nizaz oroitu ez da* de mi no se ha acordado, que *oroitu ez da nizaz*. Esta regla es comun á todos los pronombres personales, escepto cuando el pronombre «aquel aquellos» *hura ayec*, vienen con nombre, pues en este caso el pronombre siempre se pospone; v. g. *guizon hura* aquel hombre, *sagar ayec* aquellas manzanas.

§. 2. De los pronombres posesivos.

4. Los pronombres posesivos *nerea* mio, *zurea* tuyo, *bera* suyo etc. en la construcción siempre se anteponen al nombre de que vienen acompañados: v. g. *nere aita* mi padre, *zure ama* tu madre, *bere anaya* su hermano, llevando estos el artículo; conforme se dijo en la primera parte; sin embargo, alguna vez se pospone, particularmente en el vocativo: v. g. *aita gurea* padre nuestro, llevando en este caso el pronombre su artículo.

§. 3. De los pronombres demostrativos.

5. Los pronombres demostrativos comunes, como *au*, *onec* este, *ori orrec* ese etc. en oraciones en que rigen ó son regidos de algun verbo, siempre se posponen al nombre: v. g. *guizon au etorri da* este hombre ha venido, *mutil orrec jan du* ese muchacho lo ha comido, y no *au guizon ni orrec mutil*. Exceptuase de esta regla un modo de locución, en que viene sin el verbo espreso, y es cuando uno se admira ó estraña; entonces el pronombre se antepone: v. g. *au guizona!*; ay hombre como este! *ori choraqueria!*; ay locura como esta!; y lo mismo es al sentir frio ó calor: *au otza!*; *au beroa!*; que frio!; que calor! pero esto solamente en el nominativo y no en otro caso alguno.

6. Los pronombres demostrativos particulares del Vasconce *ni nerau* yo mismo, *zucerorrec* tu mismo, siguen en la colocación á sus pronombres demostrados.

§. 4. De los pronombres relativos.

7. Los pronombres relativos *cer*, *nor*, *ceñ*, siempre se anteponen á los nombres: v. g. *cer guizon* que hombre, *nor deabru* quien diablo, y no *guizon cer*, *deabru nor*. Pero

8. Nótese 1.º Que si se sigue verbo misto, ni al pronombre, ni al nombre se le añade el artículo ú otra cosa: v. g. *cer guizon dator?* ¿que hombre viene?

9. 2.º Si se sigue verbo activo, al nombre se le añade en lugar de artículo, *c* ó *ec* con esta distinción: si el nombre se acaba en vocal, se le da *c*: v. g. *cer deabru-c galdu du?* ¿que diablo le ha perdido? *cer arri-c*

jo zuen? ¿que piedra le sacudió? Si se acaba en consonante, se le añade *ec*: v. g. *cer guizon-ec esan dio?* ¿que hombre le ha dicho? *cein Jaun-ec aguindu du?* ¿que Señor ha mandado? El nombre y pronombre siempre se anteponen al verbo.

§. 5. De los pronombres indefinidos.

10. Los pronombres indefinidos unos entran en la sintaxis por si solos, sin acompañarse con nombre alguno, y son *nor*, *ñor*, *ccer*, *cerbail*, *norbail*, los cuales se anteponen ó posponen al verbo indiferentemente. Otros entran unas veces solos, y otras acompañados, y son *edoceñ*, *edoceneç*, *bat*, *batec*, *cembat*, *cembatec*, *bestea*, *besteac*.

11. El pronombre *edoceneç* cualquiera, en todo sigue á su primitivo *ceñ*, así en anteponerse siempre al nombre, como en lo demás.

12. El pronombre *bat*, *batec* tiene dos significados, *uno* y *alguno*: y dejando el primero para los numerales, explicaré aqui el segundo. El pronombre, pues *bat batec* alguno, viene comunmente acompañado de algun nombre; siempre se pospone, y el nombre va en genitivo con esta distinción: 1.º si el nombre se acaba en vocal, como *maquilla*, *arri*, se le da el artículo del genitivo de singular: v. g. *maquilla-ren bat dauca* algun palo tiene, *arri ren batec jo du* alguna piedra le ha sacudido. 2.º si el nombre se acaba en consonante, como *guizon*, *mutil*, se le da el artículo del genitivo del plural: v. g. *guizon-en bat icusi du* algun hombre ha visto, *mutil-en batec otsequin dio* algun muchacho le ha llamado.

13. El pronombre *cembat cembatec* cuanto, siempre se antepone al nombre, y en cuanto á dar ó no artículo, debe atenderse á la regla puesta para los pronombres relativos. Así, pues, si sigue verbo misto, no se añade nada ni al nombre, ni al pronombre: v. g. *¿cembat guizon datoz?* ¿cuantos hombres vienen?

14. Si sigue verbo activo, al nombre se le añade *c* ó *ec* con esta distinción: 1.º si el nombre se acaba en vocal, se le da *c*: v. g. *¿cembat arri-c jo dute?* ¿cuantas piedras le han sacudido? 2.º si en consonante, se le da *ec*, v. g. *¿cembat guizon-ec icusi zuten?* ¿cuantos hombres le vieron?

§. 6. De los pronombres numerales.

15. Los pronombres numerales siempre se anteponen al nombre, siendo este de tres arriba; v. g. *iru guizon* tres hombres, *amar mutil* diez muchachos: al número dos indifereentemente se le antepone ó pospone: v. g. *bi guizon*, *guizon bi* dos hombres: al número uno siempre se le pospone el pronombre: v. g. *guizon bat* un hombre, llevando siempre el pospuesto el artículo correspondiente según las reglas establecidas. En su conformidad se dice: v. g. *iru guizon-ec jan dute* tres hombres lo han comido: *iru mutil daude* tres muchachos están: *bi guizon-ec*, *guizon bi-c ecarri zuten* dos hombres le trajeron: *bi mutil*: *mutil bi etorri dira* dos muchachos han venido: *guizon bat-ec esan dit* me ha dicho un hombre; *mutil bat il da* un muchacho ha muerto.

CAPITULO IV.

Del verbo y su construccion.

1. Hay verbos activos, y mistos bajo cuyo nombre comprendo los pasivos y neutros; unos y otros son regulares ó irregulares; los regulares tienen conjugaciones compuestas, y los irregulares, simples; de todo lo cual y demas adherente se tratará á continuacion.

§. 1. Del verbo activo regular, y construccion de sus constitutivos.

2. Las inflexiones del verbo activo regular se componen de terminaciones y modos de infinitivo. Estas terminaciones, que llamo *articulos*, son las partes características de la inflexion y de sus especies y diferencias, y de quien depende el régimen de toda la sintaxis, que se halla en la oracion.

3. El artículo señala el número singular ó plural, que ha de tener todo el que entre á ejercer cualquiera funcion en la oracion; de modo que sino se le corresponde, se hará un solecismo: v. g. esta oracion del Romance «yo veo el hombre» se dice en Vascuence *nic icusten det guizoná*: el artículo del verbo que es *det*, exige un acusativo singular, cual es *guizona*. Esta otra «yo veo los hombres»

se dice *nic icusten ditut guizonac*: el artículo *ditut* pide acusativo plural; de suerte que no podrá decir *nic icusten ditut guizoná*, ni *nic icusten det guizonac*, sino que mutuamente se deben corresponder.

4. Algunas veces se habla absolutamente, significando la accion, y no la pasion, es decir, sin hacer caso espreso del acusativo singular, ni plural: v. g. «yo veo, tu viste, aquel comerá»; y entonces el Vascuence usa del artículo de la primera conjugacion absoluta ó pura, *icusten det*, *aditu cenduen*, *jango du*; porque cuando así se habla absolutamente, se entiende un acusativo singular tácito, «yo veo algo, tu oiste alguna cosa, aquel comerá algun manjar» y á esta inflexion corresponde en Vascuence el artículo de la primera conjugacion pura. Por este uso que el Vascongado tiene de suponer un acusativo singular en todo aquel verbo que trae acusativo tácito, deja de espresar en Romance el pronombre *los, las*, y dice *ya vi*, en lugar de *ya los vi*, pero en Vascuence diria *icusi nuen*, si es singular lo que ha visto; y *icusi nituen*, si es plural.

5. Ademas de los articulos ya citados, que son absolutos, ó que constituyen conjugacion pura ó absoluta, hay relativos que constituyen conjugaciones transitivas, y estos no solo exigen el paciente ó acusativo correspondiente en número, sino que tambien señalan la persona á quien se ejerce la accion, y se llama *recipiente ó dativo*: v. g. esta oracion «te traigo una buena manzana» se dice en Vascuence *nic ecartcen dizut sagar on bat*: *dizut*, que es el artículo del verbo, exige acusativo singular, y al propio tiempo se dirige á la 2.^a persona de singular *zuri* á *ti*: pero si la oracion fuese de esta otra manera «os traigo unas buenas manzanas» debería decirse *nic ecartcen dizquizulet sagar on batzuec*. El artículo *di-zqui-zut-et* comprende dos aditamentos que la diferencian de aquella: exige acusativo plural por *zqui* característica de plural; y por dativo la 2.^a persona de plural por *et* su característica; y no se podrá decir *nic ecartcen dizut sagar on batzúec*, ni *nic ecartcen dizquizut sagar on bat*, ni variar la 2.^a persona de singular por la de plural, ni esta por aquella; de manera que á cada artículo debe darse su peculiar acusativo, si es absoluto; y al mismo tiem-

po tambien su propio dativo , si es relativo.

6. En la tabla de conjugaciones he puesto los artículos que puedan ocurrirse , correspondientes á todos los modos , tiempos y personas ; y á ellos debe atenderse quien quiera hablar ó escribir con propiedad , sin que pueda substituir de manera alguna el uno con el otro ; excepto los casos que indiqué en la Parte primera , Cap. IV , §. 5.

7. Nótese 1.º Que el infinitivo siempre es uno mismo en todas las seis personas de un tiempo , sea la conjugación pura ó transitiva , sea con acusativo singular ó plural , de modo que el artículo hace la respectiva aplicación.

8. 2.º El artículo puede anteponerse ó posponerse al infinitivo del verbo : v. g. «yo como las manzanas» puede decirse así : *nic jaten ditut sagárrac* , y tambien *ditut jaten sagárrac* , pero es mas propio , que el artículo subsiga al infinitivo y se diga *nic jaten ditut sagárrac*.

§. 2. De la construcción de los modos de infinitivo.

9. El segundo constitutivo de los tiempos y de sus inflexiones en el verbo regular son los varios modos del infinitivo , y aunque no todos los modos entran en la composición , explicaré aqui el uso que tienen en la oración.

10. El presente de infinitivo que , como ya se dijo , á veces es participio de pretérito , sea en vocal , sea en consonante su terminación , además de la sintaxis regular , en que corresponde á otros infinitivos , tiene otra que equivale al pretérito perfecto , ó á las oraciones de habiendo , ó al ablativo absoluto , ó á todos juntos , porque en todos es uno mismo el sentido. Esta oración , v. g. «comió y se fue luego» no solo se dice *jan zuen eta bereala joan zan* , sino mucho mejor por el infinitivo *jan* , *eta bereala joan zan* , y equivale á estas *jan ezquero* , *bereala joan zan* despues de comer luego marchó , *janic* , *bereala joan zan* habiendo comido , luego marchó. De estas equivalencias se conoce que este infinitivo no es presente , sino pretérito.

11. Por no observar los Vascongados esta equivalencia y valor de su infinitivo , hacen en Romance algunas malas locuciones , como cuando dicen : *afaldu* , *eta joango naiz* cenar , é iré : pues aunque *afa'du* está indife-

rente para significar el presente *cenar* , pero muchas veces pierde la indiferencia , y es pretérito de infinitivo , como en la dicha oración.

12. Cuando en Romance el presente de infinitivo viene regido de otros verbos , los del Vasconce , siendo regulares y determinados , no quieren presente de infinitivo , sino participio de presente : v. g. «déjame comer» no se dice *uztazu jan* , ni *jatea* , sino *uztazu jaten* ; no le dejaré beber *ez diot utcico edaten*. Pero si el presente de infinitivo del Romance viene con el artículo comun del nombre ; v. g. «no le quites el comer» entonces tambien en Vasconce entra el infinitivo segundo y dice *ez quendu jatea* , ó de otro modo *ez dizayozula quendu jatea*.

13. Nótese aqui la particular circunstancia , que el presente de infinitivo tiene con la negación precedente *ez* , y es que su construcción equivale al imperativo , ó subjuntivo en las segundas personas , suprimiéndose los artículos correspondientes , como si digo á alguno *ez quendu ori* no quites eso , y suprimo el artículo *dezazula* , y lo mismo es á muchos , *ez quendu ori* , no quiteis eso.

14. El segundo presente de infinitivo , v. g. *jatea* y el pretérito de infinitivo , v. g. *jan-izan* no necesitan especial explicación , porque solo tienen lugar , cuando en el Romance viene el infinitivo en esos modos con los artículos comunes del nombre ; v. g. el mucho comer , *asco jateac* , el haber bebido demasiado *gueyegui edan izanac*.

15. El participio de presente , fuera de su construcción regular , tiene tambien otras particulares. La 1.ª es la en que las de presente de infinitivo del Romance , se hacen por este participio : v. g. no sabia tañer *etcequien joteen* ; bien sabia hablar *ondo cequien itzeguiten*. La 2.ª es que se hacen tambien por el mismo participio los que en Romance parecen oraciones de gerundio , esto es , las que vienen con el infinitivo y esta nota *de* ; v. g. si me da de comer *jaten ematen badit* , y tambien *jateco ematen badit*. La 3.ª es , que en lugar del acusativo que regularmente pide , admite tambien genitivo ; v. g. los Bienaventurados estan viendo á Dios *Jaungoicoaren icusten daude doatsuac* , en lugar de *Jaungoicoa icusten daude doatsuac* ; pero en los dialectos de España poco ó ningun uso tiene.

Los demas nada tienen que notar.

§. 3. Del verbo misto y su construcción.

16. Explicada ya la sintaxis del verbo activo regular en el §. 1, poco hay que decir del misto; pues la de este es la misma, con la diferencia de que los artículos del misto no exigen acusativo; solo si el dativo, cuando son relativos, ó la conjugacion es transitiva, pero cuando esta es pura ó absoluta tampoco tiene dativo, como ya queda dicho.

17. El artículo puede anteponerse ó ponerse al infinitivo: v. g. yo vengo *ni etortcen naiz* ó *ni naiz etortcen*, pero es mas propio, que el artículo subsiga, y se diga, *ni etortcen naiz*; y de la misma manera cuando la conjugacion es transitiva; v. g. tu te me vienes *zu etortcen zatzat*.

18. El infinitivo del misto es de la misma índole que el del activo.

§. 4. Construcción del verbo activo y misto con los adverbios *omen*, *bide*, *ba*, *ez*.

19. Los adverbios *omen*, *bide*, que equivalen á *parece que*, *dicen que*, usa muchas veces el Vasconce, colocando siempre inmediatamente antes del artículo del verbo: v. g. *parece que* tu le has dicho *zuc esan omen diozu*, *dicen que* tu comiste la manzana *zuc jan bide cenduen sagarra*, *parece que* has venido *zu etorri omen cera*. La colocacion del artículo del verbo antepuesta al infinitivo, de que se ha hablado antes, tiene mas lugar con estos adverbios, y se dice: v. g. *zuc omen dezu esan*, *zuc bide cenduen jan sagarra*, *zu omen cera etorri*.

20. Los adverbios *ba* y *ez* vienen tambien muchas veces en la oracion, y siempre se anteponen al artículo del verbo, preceda ó no el artículo al infinitivo.

21. El *ba* tiene dos significaciones; una afirmativa: v. g. cuando á uno se le dice «no has traído las manzanas» *ecarri ez dituzu sagarrac*, responde, *ba-ditut ordea* si las he traído, y á esta significacion se reduce la que tiene con los verbos irregulares, que frecuentemente le traen; y corresponden al *ya* del Romance; v. g. *ya* lo traigo, *ba-dacart*, *ya* lo sabia *ba-nequien*.

22. La segunda significacion es la que corresponde al *si* condicional, y entonces en-

tra con el verbo que hace de antecedente en la oracion: v. g. *si* aquel te mata *arc iltcen ba-zaitu*; *si* yo vengo *ni etortcen ba-naiz*.

23. El adverbio *ez* tiene así mismo dos significaciones; una corresponde al *no* y otra al *ni* del Romance. En la primera acepcion siempre se coloca antes del artículo, ya se anteponga este, ya se posponga al verbo; v. g. yo no como *nic jaten ez-det*, *nic ez-det jaten*, yo no he venido *ni etorri ez-naiz*, *ni ez-naiz etorri*.

24. En la segunda acepcion se coloca antes del infinitivo: v. g. *ni* comer nos deja, *ni* beber *ez jaten uzten digu*, *ez edaten*.

25. Estos dos adverbios *ba* y *ez*, lo mismo que el *si* y *no* del Romance en *sino*, se juntan tambien en Vasconce, pero anteponiendo el *ez* y subsiguendo *ba*, con la circunstancia de que, á la *b* despues de la negacion sustituye la *p*, y se dice, comunmente *ezpa*; y en la oracion siempre se coloca inmediatamente antes del artículo, como los adverbios *ba* y *ez* de que se forma: v. g. *sino* lo como yo *nic jaten ezpa-det*, *sino* los quemó yo *erretcen ezpa-ditut nic*; y tambien se dice anteponiendo todo al infinitivo, *nic ezpa-det jaten*, *nic ezpa-ditut erretcen*.

26. Pero cuando el *sino* del Romance viene solo, y sin ser condicional, el Vasconce no hace *ezpa*, sino *ezpere*, *ezperen*, *ezpabere*, *bestela* etc.; v. g. «si aprendes, te daré el premio; pero *sino*, no» *icasten badezu*, *emango dizut saria*; *baña ezperé ez*, *bestelá ez*.

27. Estos mismos adverbios *ba* y *ez* colocados antes de los artículos ahorran muchas veces la repeticion del infinitivo: v. g. diciéndole á uno «no los has traído» *zuc ez dituzu ecarri*, responde, *ba-ditut ordea* si los he traído, sin necesidad de añadir *ecarri*.

§. 5. De la construcción de verbos irregulares.

28. Los verbos irregulares tienen inflexiones simples, y no compuestas, como los regulares; es decir, que el infinitivo y artículo vienen embebidos en un solo vocablo. Unos son activos, y otros mistos. El activo en conjugacion pura exige su correspondiente acusativo, y en conjugacion transitiva, á mas del acusativo, tambien dativo, y en la aplicacion de estos dos se deben guardar las mis-

mas reglas, que para el regular se establecieron, de suerte que no se puede el un acusativo sustituir con el otro: v. g. yo traigo la manzana *nic dacart sagarrá*. El *dacart* exige precisamente acusativo de singular, y no podrá decirse *sagárrac* que es plural. Esto mismo se entiende del dativo, cuando la conjugacion es transitiva.

29. El verbo irregular misto sigue igualmente al regular en orden á la exigencia de su correspondiente dativo, así es que el vocablo ó inflexion del verbo indica qué dativo se le ha de dar, el cual no puede sustituirse con otro: v. g. yo le vengo *ni natorquio ari*. El *ari* que es 5.ª persona de singular, es propio de *natorquio* y el decir *natorquio zuri*, ú otro seria solecismo.

30. Nótese 1.º Que algunos verbos mistos como *nago*, *nabil*, *noa*, *narraiquio*, vienen comunmente acompañados del participio de presente de otro verbo, y se hace la oracion así: v. g. *edaten nago* estoy bebiendo, *biltcen nabil* ando recojiendo, *iltcen noa* voy muriéndome.

31. 2.º Estos mismos verbos usan tambien de algun ablativo con el artículo *e* ó *ez* con esta distincion: si este nombre se acaba en consonante se añade *ez*: v. g. *negarr-ez nagoquio* le estoy llorando, *deadarr-ez narraiquio* le sigo gritando: si en vocal, se añade *v*: v. g. *oju-z zagoquio* le estas gritando.

§. 6. Del verbo doble.

32. El Vascuence tiene verbos sencillos y verbos dobles. Verbo sencillo es el que significa una sola accion. El doble el que significa dos acciones de dos agentes, que dependen uno de otro. Este se forma de todo verbo sencillo, intercalando inmediatamente despues de la primera vocal, la silaba *ra*, ó añadiendo al final *erazo*, *eraci* ó *araci*, segun sea el dialecto en que se hable.

33. La formacion de verbo doble con la silaba *ra* intercalada debió estar antiguamente en mucho uso, y con cualquiera verbo simple; pero al presente no es tan frecuente como debia serlo, y le conservan determinados verbos que no llevan el final *tu* ó *du*, y comienzan por las vocales *e* ó *i*, ó por la consonante *y*: v. g. *eguin* es hacer, y de este se forma el doble *e-ra-quin*, que es hacer

que haga: *igarri* es barruntar ó adivinar, y de este se forma el doble *i-ra-garri*, hacer que otro lo barrunte, ó declararle lo que no sabia.

34. La formacion del verbo doble con *erazo*, *eraci*, *araci*, tiene lugar en todos los verbos sencillos, y se hace añadiendo una de las dichas dicciones por final: v. g. *jan* es comer, y *jan-erazo* hacer que coma; *ibili* es andar, y *ibilli-erazo* hacer que ande; *ostu* es robar, y *ostu-erazo* hacer que robe; ó suprimiendo la vocal última *ibill-erazo*, *ost-erazo*.

35. Este verbo doble tiene en todo la misma conjugacion que el sencillo, de que se forma, sea de cualquiera especie que fuese.

36. Aquí juzgo deber comprender un modo de hablar, que muchos Vascongados le usan; y consiste en valerse del verbo *eguin* hacer, para formar los tiempos, dejando invariable en pretérito el verbo principal de la oracion; v. g. *jo eguiten nau* me sacude, *jan eguin cidan* me lo comió; *ecarri eguingo cinidaque* me lo traerias: *jan eguingo guenduquean* lo hubieramos comido.

CAPITULO V.

DE LOS MODOS DE ORACIONES.

§. 1. De las oraciones de pasiva.

1. De la esplicacion hecha del verbo activo en el precedente capítulo, se infiere facilmente cuanto sea necesario en orden á las oraciones de activa: y este primer §. dedico á las llamadas *oraciones de pasiva*.

2. En estas el Vascuence conserva siempre al agente la característica que indica dicha funcion *c*, y las traduce poniendo la inflexion del verbo activo en pasiva: v. g. esta oracion «Dios hizo el mundo» dice el Vascuence *Jaungoicoac eguin zuen mundua*. La misma en pasiva «el mundo fue hecho por Dios» y el Vascuence dice, *Jaungoicoa-c eguiña izan zan mundua*.

3. De esta regla se conoce el defecto que cometen los que marcan el agente con la característica de causa final *gatic*, ó de adverbio «de donde» *gandic*, ó de materia *z* ó *az*. Así es que esta oracion «el hijo es amado por su padre ó de su padre» se diria mal *semea*

maitetua da aita-gatic ó *aita-gandic*, haciendo el «por» *gatic* y el «de» *gandic*; sino que debe decirse *semea aita-c maitetua da*. Asi mismo, esta oracion «eres conocido de todo el pueblo» debe decirse *erri gucia-c ezagutua cera*, y no *erri gucia-z ezagutua cera*.

§. 2. De las oraciones de verbo determinante y determinado.

4. Hay oraciones en que vienen dos verbos, uno que se llama determinante, y otro determinado, cuya determinacion se hace en fuerza de alguna partícula, adverbio ó conjuncion. Tratando ahora de aquellos verbos, cuya determinacion en Romance se hace con el *que*, digo que el Vascuence hace estas oraciones con una partícula pospuesta al artículo del verbo determinado; mas para su aplicacion se debe atender á la letra final de él.

5. 1. Si el artículo del verbo determinado se acaba en vocal, se le añade *la*, que corresponde al *que* del Romance: v. g. *uste du*, *guc artu degu-la* piensa que nosotros lo hemos tomado: *badaquit*, *ostu dizquidazute-la* ya sé que me los habeis robado; *esan dit*, *arc dacarquo-la* me ha dicho, que aquel se lo trae.

6. No obstante esta regla general, hay algunos artículos que aunque acabados en vocal, comunmente se les añade *ela*, y son *deu*, *dou*, *du*, *ditu*: v. g. *badaquit jan deü-ela* ya sé, que lo han comido, *icusi doü-ela*, que lo han visto, *aditcen du-ela* que lo oye, *botatcen ditu-ela*, que los arroja. Otros hay que se les añade *ala*, y son los acabados en *que* del modo condicional: v. g. *esan diot*, *jango nuque-ala* le he dicho, *que comeria*, *icasico nituque-ala*, *que* los aprenderia. Otros que indiferentemente se les añade *ela* ó *ala*, como son los acabados en *o*: v. g. *dio*, *ondo nago-ela* ó *nago-ala*, dice que estoy bien, *echean dago-ela* ó *dago-ala*, *que* está en casa.

7. 2. Si el artículo se acaba en *n*, pierde esta, y se añade *la*: v. g. *jan zuen* lo comió, *esan cidan*, *jan zue-la*, me dijo, que comió; *icusi dezudan* yo lo vea *esan dit icusi dezada-la* me ha dicho que yo lo vea. Si á la *n* precede *i*, en lugar de *la*, se añade *lla* por suavizar el sonido: v. g. *etorri nendin* yo viniese, *gaztigatu cidan*, *etorri nendi-lla* me avisó que viniese.

8. 3. Si el artículo se acaba en *t*, se le añade *ala* y sustituye la *t* con *d*: v. g. *quenduco diot* se lo quitaré, *esan nion quenduco dio-d-ala* le dije, que le quitaré: *badaquit* lo sé, *dacus*, *badaqui-d-ala*, vé, que ya lo sé.

9. 4. Si el artículo se acaba en otra consonante, se añade *ela*: v. g. *nabill ando*, *diote*, *asco nabill-ela* dicen que ando mucho; *dator* viene, *dator-ela* que viene: *gatoz* venimos, *gatoz-ela* que venimos.

10. No obstante esta regla general, *naiz* y *aiz* acabados en consonante admiten indiferentemente *ela* ó *ala*: v. g. *naiz*, yo soy, *diote ni naiz-ela* ó *naiz-ala* dicen que yo soy; *i etorri aiz-ela* ó *aiz-ala* que tu has venido.

11. Nótese 1.º Que estas oraciones de verbo determinante y determinado se hacen tambien con partículas correspondientes al *que* del Romance, y son *ecen*, *ecic*, *ece*, *ce*, las cuales sin embargo, no quitan *la* pospuesta, de que se acaba de tratar: v. g. *badio*, *ecen*, *jaten degula* el dice, que comemos, *aditu del*, *ecic*, *etorrico dala* he oído que vendrá.

12. Hay una diferencia de hacer la oracion con esta partícula á hacerla sin ella. Cuando se hace sin ella, el determinante se puede anteponer ó posponer: v. g. *dio*, *nic jaten dedala*, ó *nic jaten dedala*, *dio*, dice que yo lo como; pero si con la partícula, debe siempre anteponerse y decir, *dio ecen nic jaten dedala*.

15. 2.º Hay algunos verbos determinantes en Romance que vienen impersonales: v. g. *dicen que*, *dicese que*, *parece que* etc. El Vascuence hace las tales oraciones de dos modos. 1.º Con los verbos correspondientes, como *diote ecen*, *esaten da ecic*, *dirudi ece*, y entonces entra la partícula *la*, *ela* ó *ala*, segun se ha explicado ya: v. g. *diote*, *ecen*, *il da-la* dicen que ha muerto: *esaten da*, *ecic*, *chit arguia da-la* se dice que es muy despejado: *dirudi*, *ece*, *ona izango da-la* parece que será bueno. 2.º Las hace con adverbios que equivalen á los verbos dichos, como *omen*, *bidé*, y entonces entra la conjugacion regular sin añadir la partícula pospuesta, y poniendo el adverbio *omen*, *bidé*, inmediatamente antes del artículo ó inflesion: v. g. *il omen da* dicen que ha muerto; *chit arguia bidé da*, se dice que es muy despejado.

14. 3.º Muchas veces toda una oracion

de estas se suele resumir, poniendo por determinado *que si*, *que no*, que hacen relacion al verbo, de que antes se habia hecho mencion: v. g. «dicen que ha muerto» y se responde «dicen que si» ó «dicen que no.» El Vasconce hace estas oraciones de este modo: 1.º añadiendo á la afirmacion ó negacion esta final *etz* y con una de las partículas *ecen*, *ecic* etc., sirviendo la afirmacion ó negacion de verbo determinado: v. g. esta oracion «dicen que ha muerto» y se responde en Vasconce *diote*, *ecen baietz*. 2.º Sin la partícula *ecen*, *ecic* etc.: v. g. *baietz diote*. En este segundo modo sale mejor anteponiendo la afirmacion ó negacion *baietz diote*, *ezetz diote*. 3.º Con el adverbio *omen*, ó *bide*, y la afirmacion *bai* ó negacion *ez* sin verbo: v. g. «se dice que vendrá» y se responde *bai omen*, ó *ez omen* dicen que si, dicen que no; *bai bide*, *ez bide* parece que si, parece que no.

15. 4.º Finalmente nótese, que *la* y *na* no deben confundirse, como frecuentemente sucede. La *n* es característica de relacion, y con el artículo comun del nombre *a* forma *na*, que equivale á *que* relativo del Romance, y se añade al artículo del verbo en las oraciones de relativo, como se dijo en el Cap. II, Parte 2. Pero *la* equivale al *que*, que en Romance se añade á las oraciones regidas de verbo determinante. Veamos la diferencia con el siguiente v. g. *icusten det zuc equin dezu-la*, quiere decir «veo que tu lo has hecho», pero si se dice *icusten det zuc equin dezu-na*, quiere decir «veo lo que tu has hecho.» Debe, pues, tenerse cuidado en no decir *la* por *na*, ni *na* por *la*, reservando *na* para los artículos de relativo, y *la* para los de verbo antecedente.

§. 5. De las oraciones con verbos de preguntar y dudar.

16. Las oraciones de verbos de preguntar y dudar que en Romance se hacen con el *si* en el determinado, el Vasconce las hace con los artículos de relativo, de que se trató en el Cap. II siguiendo las reglas siguientes.

17. 1. Si el artículo del verbo determinado se acaba en *t* se añade *an* mudando la *t* en *d*: v. g. *equin diot*, se lo he hecho; ¿*badaquizu gaitz equin dio-d-an?* ¿sabes si le he hecho mal? *zatozquit* te me vienes; ¿*gal-*

detu dit, ¿*zatozqui-d-an?* ¿me ha preguntado si te me vienes?

18. 2. Si el artículo se acaba en otra consonante, se añade *en*: v. g. *dacar* lo trae; ¿*badaquizu dacarr-en?* ¿sabes si lo trae? *gatoz* venimos; ¿*jaquin nai du*, *gatoz-en?* ¿quiere saber si venimos? De esta regla general se exceptuan los acabados en *n*, pues á estos nada se añade, por no repetir la misma letra: v. g. *icusi cenduen* lo viste; ¿*galdez dago*, *icusi cenduén?* ¿pregunta si lo viste? El artículo está puesto con unas mismas letras, pero se diferencia en el acento, que en la primera oracion lleva en la primera vocal *cenduen*, y en la segunda en la última *cenduén*.

19. 5. Si el artículo se acaba en las vocales *a*, *e*, *o*, *u*, se añade *n*: v. g. *dauca* lo tiene, *esan die* les ha dicho, *jango dio* le comerá, *icusi degu* lo hemos visto; ¿*galdez dago*, *dauca-n?* ¿pregunta si lo tiene? ¿*esan die n?* ¿si les ha dicho? ¿*jango dio-n?* ¿si le comerá? ¿*icusi degu-n?* ¿si lo hemos visto?

20. No obstante esta regla general, al artículo de la 3.ª persona de singular de la conjugacion absoluta que se acaba en *u*, se le añade *en*; v. g. *jaten du* lo come; ¿*galdez dago jaten du-en?* ¿pregunta si lo come?

21. Se exceptuan tambien *nago* estoy, *dago* está, que aunque acabados en *o* se les añade *en*: v. g. ¿*galdetcen du*, *echean nago-en?* ¿pregunta si estoy en casa?

22. 4. Si el artículo se acaba en *i* se añade *en*; v. g. *dacarzqui* los trae, ¿*badaquizu*, *dacarzqui-en?* ¿sabes si los trae?

23. Nótese 1.º Que en estas oraciones comunmente se pone entre el determinante y determinado el adverbio *ea* que corresponde al *si* del Romance: v. g. ¿*jaquin nai du*, *ea icusi cenduén?* ¿quiere saber, si tu le viste? Pero esto no obsta á las precedentes reglas.

24. 2.º Estas oraciones se hacen tambien con el adverbio *ote* que es adverbio de dudar, anteponiendo siempre al artículo inmediatamente: v. g. *ez daquigu*, *joan ote dan*, no sabemos si ha ido: *ez nequien*, *irabacico ote quenduen* no sabia yo si ganariamos.

3.º Con este mismo adverbio de dudar se hacen tambien oraciones interrogativas sin verbo determinante espreso: v. g. ¿*etorrigo ote da?* ¿si vendrá por ventura? ¿*quenduco ote diozcat?* ¿si acaso se los quitaré?

25. En estas interrogativas en Romance se añade este distintivo *ó no*: v. g. ¿sabes, si sucederá ó no? ¿sabias si te lo habia de quitar ó no? Y el Vascuence añade su disyuntiva correspondiente *edo ez*: v. g. en los dichos ejemplos ¿badaquizu, guertatuco dan edo ez? ¿bacenequien, quenduco cizun, edo ez?

26. Tambien se hace en un dialecto, sincopando la disyuntiva *edo ez* en *z* y añadiendo por final al artículo del determinado: v. g. ¿badaquizu guertatuco dan-z? ¿bacenequien, quenduco cizun-z? Como así mismo añadiendo *ez* sin *edo*: v. g. ¿bacenequien quendu cizun-ez?

§. 4. De las oraciones con las partículas *tan*, *tanto*, *como*.

27. Las oraciones que en Romance traen en el determinante los adverbios *tan*, *tanto*, y en el determinado *que*, el Vascuence las hace de varios modos.

28. 1. Con los correspondientes *ain*, *aimbat*, *aimbeste*, *alaco* en el determinante, y *non* ó *nun* en el determinado: v. g. *ain da ederra, non garaitcen du eguzquia*, es tan hermoso que vence al sol: *aimbat necatu zuen, nun eztanderazo cion* tanto le fatigó, que le hizo rebentar: *alaco beguiac ditu, non dirudite izarrac* tiene tales ojos que parecen estrellas. Tambien se pueden hacer, añadiendo á los artículos del determinado *en* ó *n* segun las reglas dadas para el relativo: v. g. en los ejemplos dichos; *non garaitcen du-en, nun dirudite-n*.

29. 2. Muchas de estas oraciones se hacen con el adverbio *ecen*, *ece*, en lugar de *non* ó *nun* especialmente cuando el verbo determinado es de futuro, y se añade á su artículo *la*: v. g. *aimbeste nai diot, ecen zoratuco naiza-la* tanto le quiero, que me volveré loco. Este modo es poco usado.

30. 3. Cuando estas oraciones tienen el determinante con alguna negacion, se hacen tambien, haciendo declinable la final relativa que se añade al artículo del determinado, y añadiendo al nombre que lleva el adverbio *tan* un *ric* si se acaba en vocal, y *ic* si en consonante; v. g. ninguno hay tan malo que lo sea para si *ez da ñor ain gaizto-ric bere-tzat ere dan-ic*, ninguno hay tan justo, que

en nada falte *ez da ñor ain zucen-ic, ecertan ere utseguiten ez duen-ic*.

31. Estos adverbios del Romance *tan*, y *tanto* vienen algunas veces en oraciones simples, sin relacion del verbo determinante y determinado, y traen despues el adverbio *como*, y son adverbios comparativos de cantidad en alguna propiedad ó accion, y entonces se hacen con sus especiales adverbios, *adiña*, *bezain*, *bezambat*, *ambat*, *cambat*: v. g. *au adiña banaiz ni* yo soy tanto como este; *zu bezain ederra da* es tan hermoso como tu; *cambat andiago ambat obeago* cuanto mayor, tanto mejor; *zuec ambat eguingo det* haré tanto como vosotros.

§. 5. De las oraciones con verbos de gozo, admiracion y pesar.

32. Las oraciones de verbo de gozo, admiracion y pesar, que en Romance llevan *por*, *de que*, *porque*, el Vascuence las hace de varios modos.

33. 1. Posponiendo al artículo del verbo determinado, si se acaba en vocal, el adverbio *laco* que corresponde al *porque* ocasional, ó *de que* del Romance: v. g. *atsequin det sendatu zaituzte-laco*, me alegro de que te hayan curado. Si se acaba en consonante, añadiendo *a-laco* ó *e-laco*: v. g. *damu det gaiztoa izan naiz-a-laco* ó *naiz-e-laco*, me pesa porque haya sido malo: *arritcen naiz datorre-laco* me admiro de que venga. Todas estas oraciones pueden hacerse tambien suprimiendo *co* final; v. g. *zaituzte-la, naiz-a-la, datorre-la*.

34. 2. Anteponiendo al verbo determinado los adverbios *ceren*, *cerren*, *cergatic*, *cergaitic*, y posponiendo á sus artículos las finales de relativo, segun las reglas puestas en el Cap. 2. Part. 2. v. g. *pocic nago, ceren ecarri didazu-n berri on bat* estoy muy alegre, porque me has traído una buena noticia: *esquerrac ematen dizquizut, cergatic zatoz-en* te doy las gracias porque vienes.

35. 3. Las oraciones que vienen con *de que*, *porque*, *supuesto que*, *pues que* del Romance, se hacen tambien con la partícula *ta* ó *eta* pospuesta al artículo de indicativo, la que unos pronuncian unida á él, y otros separada: v. g. *negarrez nago, aita il zat eta* estoy llorando, porque el padre se me ha muer-



to : *joanda, nagusiac agundu dio-ta*, ha ido, porque el amo le ha mandado.

§. 6. De las oraciones con el verbo «parecer» *iritci*.

36. Las oraciones que en Romance traen por determinante *paréceme, parécete* etc. se hacen de la manera siguiente.

37. 1. Cuando se explica la persona á quien le parece, tienen la sintaxis común de los determinantes y determinados : v. g. *baderitzat, garaituco dedala*, pareceme, que le he de esceder ; y tambien con el adverbio *ecen, ecic, ece, ce*, antepuesto al determinado : v. g. *baderitzat ecen garaituco dedala* ; ¿ *baderitzatzu atcemango diozula* ? ¿ te parece que le has de alcanzar ?

38. 2. Haciendo nombre al determinante, y dejando inmutable al determinado : v. g. *nere iritcian garaituco del* á mi parecer, le escederé : *zure ustex, atcemango diozu*, á tu parecer le alcanzarás.

39. Pero cuando el determinante de estas oraciones viene impersonalmente, se hacen de estas dos maneras.

40. 1. Con el impersonal *dirudi, badirudi*, pareceme, guardando la sintaxis común del determinante y determinado, que se acaba de citar : v. g. *badirudi, jan nai gaituztela*, parece, que nos quieren comer.

41. 2. Con el adverbio *bide*, que corresponde al impersonal *parece*, anteponiendo al artículo del verbo : v. g. *icusi bide zuen* parece que le vió ; *ecarri izan bide cituen* parece que los había traído.

42. Cuando estas oraciones traen negación en el determinante, y se sigue *sino que* ; v. g. *no parece, sino que*, en el Vascuence se hacen con los adverbios *baicic, baicican, baicen*, que siguen al determinante, guardando el determinado su sintaxis regular : v. g. *no parece, sino que le quería matar, ez dirudi, baicic il nai zue-la*, no parece, sino que es de piedra, *ez dirudi, baicen arrizcoa da-la*.

43. Esta misma regla se guarda cuando despues de otros determinantes parecidos viene el *sino que* : v. g. *no diran sino que eres loco ez dute esango baicic zoroa cera-la* ; no pensarán sino que estás en casa *ez dute uste izango baicican echean zaude-la*.

§. 7. De las oraciones de estando, cuando, habiendo.

44. Hay oraciones en que vienen verbo determinante y determinado, y el determinante indica el tiempo en que se hace algo, que significa el determinado, las cuales en Romance se hacen con el *cuando, estando, al* : v. g. *cuando yo leo, estando leyendo, al escribir*, y el Vascuence las hace en la forma siguiente.

45. 1. Poniendo al verbo, con quien viene el adverbio *cuando* las finales relativas, segun las reglas establecidas ya, y con el adverbio *orduan* pospuesto al final de relativo : v. g. *icusten de-d-an orduan* cuando yo lo veo ; *ecartcen dio-d-an orduan* cuando yo se lo traigo ; *dacar-d-an orduan* cuando lo traigo.

46. 2. Añadiendo á toda la oracion, es decir, despues de la final de relativo, el adverbio *ean* : v. g. *dacarzqui-d-an-ean* cuando los traigo ; *ditugu-n-ean* cuando los tenemos ; *etortcen zazqui-d-an-ean* cuando se me vienen ; *dabill-en-ean* cuando anda ; *dator-en-ean* cuando viene. De manera que en estas oraciones, la que parece una sola voz, por que se pronuncia y escribe como tal, se compone de tres partes : la 1.^a verbo *dator*, la 2.^a final relativa *en*, *datorr-en*, y la 3.^a adverbio pospuesto de tiempo *ean*, *datorr-en-ean*, cuando viene.

47. El *cuando* puede ser tambien adverbio interrogativo, que en Vascuence es *noiz* ; pero las oraciones que traen este adverbio, no se traducen con él en la respuesta, sino añadiendo al artículo del verbo, la final relativa ; y á su continuacion *ean* : v. g. ¿ *noiz eguingo dezu ori* ? ¿ cuando harás eso ? y se responde *nai de-d-an-ean* cuando yo quiera.

48. Las oraciones de *estando*, esto es, las que en Romance explican confusamente el tiempo con este verbo *estar* y su participio *estando*, se hacen de dos modos.

49. 1. Con el correspondiente *egon* ó *egondu*, ó con sus irregulares *nago, zaude, dago* etc. de esta manera : 1 se coloca el participio de presente del verbo de la oracion ; 2 el verbo *egon* ó su irregular en el tiempo correspondiente con su respectiva final relativa, y 3 el adverbio *orduan* : v. g. *jaten nago-en or-*



duan datorquit estando comiendo se me viene.

50. 2. Añadiendo á toda la oracion puesta , como se acaba de decir , el adverbio *ean* en lugar de *orduan* : v. g. *jaten nango-en-ean*.

51. 5. Con las partículas de los verbos determinantes y determinados *la* , *ela* , *ala* , que se han explicado en el §. 2. de este capítulo ; pero poniéndoles al determinante , esto es , al verbo con quien en Romance viene esta voz *estando* : v. g. *eracusten ari zatzuta il da* , estando enseñándote , ha muerto : *jaten de-d-ala datorquit* estando comiendo , se me viene : *eicean cebil-ela* , *sugue bat irten cizayon* andando á caza , le salió una serpiente.

52. En resumen , esta oracion : v. g. «estando comiendo , me llamaron» se hace así : *jaten nengo-en orduan* , *jaten nengo-en-ean* , *jaten nengo-ela deitu cidaten*.

55. Si estas oraciones vienen en Romance con esta particula *al* : v. g. *al dormir* , *al despertar* , se hacen :

54. 1. De uno de los modos precedentes que son los mas frecuentes.

55. 2. Con el presente de infinitivo segundo , añadiendo *n* : v. g. *loacartcea-n* al dormir ; *esnatcea-n* al despertar.

56. Si las oraciones de *estando* son negativas , y sin otro verbo adjunto , v. g. *no estando yo aquí* , se hacen por sus equivalentes ; v. g. sino estoy aquí *ni emen ezpa-nago* , ó por gerundio , *ni emen ez egolera*.

57. Las oraciones llamadas *de habiendo* se hacen :

58. 1. Con el presente de infinitivo primero con mucha elegancia , como se dijo en el Cap. 4 n.º 10 : v. g. *aila icusi* , *eta etorrico naiz* habiéndole visto al padre , vendré ; *janda* , *bereala zurequin naiz* habiendo comido ó en comiendo , luego soy con tigo.

59. 2. Por el ablativo absoluto : v. g. *janic* , *etorri naiz* habiendo comido he venido.

60. 3. Con partículas ó adverbios equivalentes *si* , *despues que* , *despues de* en Romance , y con *ba* , *ezquero* en Vasconce : v. g. *ori orrela ba-zan* , *ori orrela zan ezquero* ¿ *certaco itequin cion* ? si eso era así ¿ para que le habló ?

§. 8. De las oraciones que llevan *para* , *para que* , *tanto* , *cuanto* , *despues de* , *despues que* , *mientras* , *mientras que* , *entre tanto que*.

61. Las oraciones que significan algun fin , y traen en Romance esta voz *para* , *para que* , *á fin de que* , se hacen de varios modos.

62. 1. Poniendo el verbo determinado en subjuntivo con su *n* final : v. g. *vamonos para que veamos goacen* , *icusi dezagun* : te di para que comieses , *eman nizun* , *jan cenezan* : le llamó para enseñarle *deitu cion* , *eraculsi cizayon*. En el dialecto Labortano y en algunos puntos de Vizcaya se le añade *tzat* y se dice *goacen icusi dezagun-tzat* ; *eman nizun jan cenezan-tzat* : *deitu cion eraculsi cizayon-tzat*.

2. Poniendo el verbo en gerundio de dativo : v. g. *goacen icusteco* ; *emandit jateco* ; *deitu cion eracusteco*.

65. Nótese que cuando el *para que* es interrogativo , tiene su correspondiente en Vasconce *certaco* , *certaraco* , *cergatic* , *cergatican* ; v. g. ¿ *certaco diozu* ? ¿ para que lo dices ? ¿ *certaco zatoz* ? ¿ para que te vienes ?

64. Las oraciones que traen en Romance estas partículas *tanto* , *cuanto* , se hacen en Vasconce con sus correspondientes adverbios. Si el *cuanto* precede , y el *tanto* subsigue , entran los adverbios *ceimbat* , *aimbat* ; *cembatez* , *ambestez* , *ceimbeste* , *aimbeste* ; *cembatenaz* , *ambatenaz* ; v. g. *cembat aren-tzat obeago* , *ambat nerezat gaiztoago* cuanto mejor para él , tanto peor para mi.

65. Si el *tanto* y *cuanto* se comparan entre sí , el Vasconce las hace con los adverbios *ambat* , *adiña* etc. pospuestos á la raiz ó infinitivo del verbo : v. g. tanto tomé , cuanto gané , *artu nuen* , *irabaci ambat* : tanto me ha dado , cuanto necesito , *eman dit* , *bear adiña*.

66. En algun dialecto se usa tambien el adverbio *bezambat* pospuesto al verbo : v. g. *ez da bear deseguiteco* , *eguiteco bezambat* , para deshacer no es necesario tanto , cuanto para hacer. Este mismo adverbio sirve en algunas otras oraciones semejantes : v. g. *asco dan bezambat* cuanto basta ; *Jaunaren aldetic denaz bezambat* cuanto es de parte del Señor.

67. Las oraciones que traen *despues de* , *despues que* , ademas de los modos que se pusieron en las *de habiendo* , se hacen con el

adverbio *ondoan* pospuesto á la raíz del verbo : v. g. despues de haber vencido al enemigo *etsaya garaitu ondoan*.

68. Las oraciones que traen *mientras*, *mientras que*, *entre tanto que*, se hacen de varios modos.

69. 1. Añadiendo al artículo del verbo la final de relativo correspondiente segun las reglas establecidas ya, y en seguida la partícula *artean*, *bitartean* : v. g. *emen nago-en artean* mientras estoy aquí, *jocoan ari cera-n bitartean* mientras que estas jugando.

70. 2. En un dialecto con los adverbios

eino, *eño* pospuestos al verbo, y sincopando con frecuencia el artículo del verbo ; v. g. *berri direino* mientras son nuevos; *gazte deino* mientras que es joven; *jaten dueino* mientras está comiendo.

71. Siendo muy necesario el conocimiento de la formación de relativos, para arreglar las oraciones de verbo determinante y determinado, y las de *estando y cuando*, esplicadas en este capítulo, me ha parecido oportuno repetir á su remate, la tabla puesta á la pag. 62, añadiendo el modo de arreglar las finales de las indicadas oraciones.

Los artículos del verbo en toda clase de conjugaciones se acaban en las consonantes *c, l, n, r, s, t, z*, ó en las vocales *a, e, i, o, u*.

Oraciones de relativo.

	v. g.	Se hacen con			
Los acabados en	c	jaten dec	an	jaten dec-an oguia	el pan que comes
	l	darabil	en	darabil-en soñecoa	el vestido que lleva
	n	cenduen	+	icusi cenduen guizona	el hombre que viste
	r	dacar	en	dacarr-en berria	la noticia que trae
	s	dacus	en	dacus-en echea	la casa que ve
	t	ditut	d-an	esan ditu-d-an eguiac	las verdades que he dicho
	z	doaz	en	doaz-en guizonac	los hombres que van
	a	darama	n	darama-n vicitza	la vida que lleva
	e	dute	n	icusi dute-n Eliza	la Iglesia que han visto
	i	darabilzqui	en	darabilzqui-en arriac	las piedras que mueven
	o	zayo	n	etorri-zayo-n semea	el hijo que se le ha venido
	u	digu	n	eman digu-n sagarra	la manzana que nos ha dado

Oraciones de determinante y determinado.

Se hacen mudando la *n* del relativo en *la*.

		Esaten dute	Dicen que		
Los acabados en	c	jaten dec	an	jatendec-ala	comes el pan
	l	darabil	en	darabil-ela	llevas el vestido
	n	cenduen	+	icusi cendue-la	viste el hombre
	r	dacar	en	dacarr-ela	trae la noticia
	s	dacus	en	dacus-ela	ve la casa
	t	ditut	d-an	esan ditu-d-ala	ha dicho las verdades
	z	doaz	en	doaz-ela	van los hombres
	a	darama	n	darama-la	lleva la vida
	e	dute	n	icusi dute-la	ha visto la Iglesia
	i	darabilzqui	en	darabilzqui-ela	mueve las piedras
	o	zayo	n	etorri zayo-la	se le ha venido el hijo
	u	digu	n	eman digu-la	nos ha dado la manzana

Oraciones de estando y cuando.

Se hacen añadiendo *ean* al relativo.

			cuando		
Los acabados en	c	jaten dec	an	jaten dec-an-ean	comes el pan
	l	darabil	en	darabil-en-ean	llevas el vestido
	n	cenduen	+	icusi cenduen-ean	viste el hombre
	r	dacar	en	dacarr-en-ean	trae la noticia
	s	dacus	en	dacus-en-ean	ve la casa
	t	ditut	d-an	esan ditu-d-an-ean	ha dicho las verdades
	z	doaz	en	doaz-en-ean	van los hombres
	a	darama	n	darama-n-ean	lleva la vida
	e	dute	n	icusi dute-n-ean	ha visto la Iglesia
	i	darabilzqui	en	darabilzqui-en-ean	mueve las piedras
	o	zayo	n	etorri zayo-n-ean	se le ha venido el hijo
	u	digu	n	eman digu-n-ean	nos ha dado la manzana

CAPITULO VI.

Del adverbio y su construccion.

Se ha tratado en los §§. precedentes de varios adverbios, que en la oracion exigen su especial sintáxis: y ahora restaba explicacion de los de lugar y tiempo.

§. 1. De los adverbios del Vascuence correspondientes al donde.

1. El Vascuence tiene dos adverbios interrogativos correspondientes al *donde* del Romance, y son *non*, *nun*: v. g. ¿*non cera?* ¿donde estas? ¿*nun zabiltza?* ¿donde andas?; y se suele responder con estos adverbios particulares de lugar, *emen* aqui, *emenche* aqui, *or* abi, *orche* abi; *an* alli, *anche* alli; *bertan* en el mismo lugar; *goyen goyan* arriba; *bean* abajo; *barrunen*, *barruan* dentro; *campoan* fuera.

Para la construccion de este adverbio en otros nombres y lugares, se observan las siguientes reglas.

2. 1. En los nombres propios de ciudades y villas, si se acaban en consonante, se añade la final *en*: v. g. ¿*non dago?* ¿donde está?, y se responde *Burgos-en*, *Valladolid-en*, *Paris-en*, en Burgos, en Valladolid, en Paris.

3. Si se acaban en vocal, se añade *n*; v. g. *Erroma-n*, *Chile-n*, *Hernani-n*, *Toledo-n*, *Peru-n*, en Roma, en Chile, en Hernani, en Toledo, en Perú.

4. 2. En los nombres apelativos, si se acaban en consonante, se añade *ean*; v. g. *lurr-ean* en la tierra, *itzal-ean* en la sombra.

5. Si en vocal, se añade *an*, v. g. *eche-an* en casa, *mendi-an* en el monte, *auzo-an* en la vecindad, *ceru-an* en el cielo.

6. Nótese, que cuando el nombre apelativo se acaba en *a*, se le añade solamente *n*, por no repetir la misma letra; v. g. *baratza-n* en la huerta.

7. Cuando el nombre viene en plural, ya se acabe en consonante, ya en vocal, se añade *etan*, v. g. *lan-etan* en las labores, *gañ-etan* en los altos, *eche-etan* en las casas, *baso-etan* en los montes.

§. 2. De los adverbios del Vascuence correspondientes al de donde.

8. El Vascuence tiene asi mismo dos adverbios interrogativos correspondientes al *de donde*, y son *nondic*, *nundic*; v. g. ¿*nondic zatoz?* ¿de donde vienes? ¿*nundic joan cera?* ¿de donde has venido? y se responde con estos adverbios particulares, *emendic* de aquí, *ortic*, de ahí; *andic* de allí; *goitic* de arriba; *betic* de abajo, *barrunetic* de dentro; *campotic* de fuera. Si la pregunta se hizo con *nondi*, suprimiendo la *c* final, se responde *emendi*, *orti* etc.

Para la construccion de este adverbio en otros nombres y lugares, se observan las siguientes reglas.

9. En los nombres propios de ciudades y villas, si se acaban en consonante se añade *etic*; v. g. ¿*non dic zatoz?* ¿de donde vienes? y se responde *Burgos-etic*, de Burgos, *Valladolid-etic* de Valladolid, *Paris-etic* de Paris (1).

10. Si se acaban en vocal se añade *tic*; v. g. *Erroma-tic* de Roma, *Chile-tic* de Chile, *Hernani-tic* de Hernani, *Toledo-tic* de Toledo, *Peru-tic* del Perú.

11. En los nombres apelativos, si se acaban en consonante, se añade *etic*; v. g. *lurr-etic* de la tierra, *lan-etic* de la labor.

12. Si se acaban en vocal se añade *tic*; v. g. *eche-tic* de casa, *ceru-tic* del cielo.

13. Cuando el nombre viene en plural, ya se acabe en consonante, ya en vocal, se añade *etatic*; v. g. *lan-etatic* de las labores; *gañ-etatic* de los altos; *eche-etatic* de las casas; *baso-etatic* de los montes.

14. En un dialecto en lugar de *etatic*, se dice *etatic*; v. g. *lan-etatic*, *baso-etatic*.

15. A este adverbio se reducen otros varios. Cuando el movimiento se hace, como de lugar, de algun hombre, persona, ó viiente, entra el adverbio interrogativo *norgandic*; v. g. ¿*norgandic zatoz?* ¿de quien vienes? y se responde guardando las siguientes reglas.

16. En los nombres propios de sugetos de donde viene, acabense en consonante ó

(1) También se responde con *tic*, suprimiendo la *e* precedente; v. g. *Burgos-tic*, *Valladolid-tic*, *Paris-tic*.

en vocal, se añade *gandic*; v. g. *David-gandic* de David, *Martin-gandic* de Martin; *José-gandic* de José, *Antonio-gandic* de Antonio.

17. No obstante esta regla, en los nombres acabados en consonante, también se añade *egandic*; v. g. *David-egandic*, *Martin-egandic*.

18. En los nombres apelativos, ya se acaben en consonante, ya en vocal, se añade *agandic*; v. g. *guizon-agandic* del hombre, *andre-agandic* de la mujer.

19. Si el nombre viene en plural, sea consonante, sea vocal su final, se añade *acgandic*; v. g. *guizon-acgandic* de los hombres, *andre-acgandic* de las mujeres (1).

20. También se pregunta con *norganic*, y entonces se responde, añadiendo *ganic* por *gandic*, guardando las demás reglas ya dichas; v. g. *David-ganic*, *José-ganic*, *guizon-ganic*, *andre-ganic*.

21. Nótese, que con mucha elegancia se hace este adverbio; poniendo en genitivo el nombre que lleva la final *gandic* ó *ganic*; v. g. *David-en-gandic*, *Jose-ren-gandic*, *guizon-aren-gandic*, *andre-aren-gandic*.

22. Cuando el adverbio *de donde* se refiere, no al lugar de donde el sugeto viene, sino de donde es natural ó vecino, se hace con el adverbio *coa*, ó *goa*; v. g. ¿*nongoa cera?* ¿de donde eres? y se responde *emen-go* de aquí; *angoa* de allí; *goicoa* de arriba; *becoa* de abajo.

Para la construcción de este adverbio en otros nombres y lugares, se observan las siguientes reglas.

23. En los nombres propios de ciudades y villas, si se acaban en consonante, se añade *eco*; v. g. *Burgos-eco* naiz, soy de Burgos, *Madrid-eco* naiz soy de Madrid (2).

24. Si se acaban en vocal se añade *coa*; v. g. *Tolosa-coa* naiz, de Tolosa soy, *Donostia-coa* da es de San Sebastian.

25. En los nombres apelativos, si se acaban en consonante se añade *eco*; v. g. *lurr-eco* naiz soy de la tierra, *itzal-eco* da es de la sombra.

26. Si se acaban en vocal se añade *coa*:

(1) Así parece debe serlo; sin embargo se usa la terminación de los nombres apelativos de lugar *etatic* explicada en el n.º 13; v. g. *guizon-etatic*, *andre-etatic*.

(2) También se responde con *coa* suprimiendo la *e*, v. g. *Burgos-coa*, *Madrid-coa*.

v. g. *eche-coa* cera sois de casa, *baso-coa* da es del monte.

27. Si el nombre viene en plural, ya se acabe en consonante, ya en vocal, se añade *etacoa*; v. g. *lurr-etacoa* de las tierras; *eche-etacoa* de las casas.

28. Nótese, que la *a* final de estos adverbios interrogativos y de las respuestas correspondientes, es artículo del nombre, y se pierde cuando viene con otro, y este le lleva; v. g. ¿*nongo guizon-a dá ori?* ¿de donde es ese hombre? *emengo lore-a* la flor de aquí, *orco usai-a* el olor de ahí.

29. La misma regla se sigue en los nombres; v. g. *Donostiac* seme-a hijo de San Sebastian, *Tolosa-co* eche-ac las casas de Tolosa. Por eso esta terminación admite los artículos de los demás casos, como en el Romance; v. g. *Donostiac-a*, *Donostiac-ac*, *Donostiac-aren*, *Donostiac-ari*, *Donostiac-arentzat* etc.

30. A este adverbio pertenece también otro de lugar equivalente al anterior, puesto, y que indica naturaleza ó vecindad, y es *tarra* ó *arra*, el cual se hace de dos modos.

31. 1.º Si el nombre se acaba en consonante, se añade *tarra*; v. g. *Burgos-tarra* de Burgos, *Cádiz-tarra* de Cádiz, *Jerusalen-tarra* de Jerusalen.

32. 2.º Si se acaba en vocal, se añade *arra*; v. g. *Erroma-rra* (1) de Roma; *Chille-arra* de Chile, *Hernani-arra* de Hernani, *Toledo-arra* de Toledo, *Peru-arra* de Perú (2).

§. 3. De los adverbios del Vascuence correspondientes al á donde.

33. El Vascuence tiene dos adverbios interrogativos, y son *norá*, *norát*; v. g. ¿*norá zoaz?* ¿á donde vas? ¿*norat zara?* ¿á donde has ido?, y se responde *oná*, *onará*

(1) Se suprime la *a* inicial del adverbio, cuando el nombre la tiene, aunque pudiera ponerse también, y decir; *Erroma-arra*, *Espana-arra*.

(2) No obstante esta regla, los acabados en vocal suelen hacerse también con *tarra*; *Erroma-tarra*, *Chile-tarra*, *Hernani-tarra*, *Toledo-tarra*, *Peru-tarra*.

Aquí me ha parecido conducente advertir, que la *de* del Romance, traduce el Vascuence de varios modos. Si *de* es artículo de genitivo, dice *aren*, *arena*: si de lugar, de donde es, *coa*, *eco*, *goa*: si de lugar de donde viene, *etic*, *tic*, *dic*: si de persona de donde procede, *gandic*, *egandic*, todo lo cual se ha explicado en sus respectivos lugares; y se dirá en el Cap. 7.

acá ; orrará ahí ; ará allá ; gora arriba ; be-
ra abajo ; aurrerá adelante ; atcera atrás ;
barrená , barrurá dentro ; camporá fuera.

54. Si la pregunta se hace con *norat* , á los adverbios de respuesta se añade la *t* ; v. g. *onarát* , *orrarát* , *arát* etc.

Para la construcción de este adverbio en los demás nombres y lugares , se observan las siguientes reglas.

55. En los nombres propios de ciudades ó villas , si se acaban en consonante se añade *era* ; v. g. *Burgos-era* á Burgos , *Valladolid-era* á Valladolid.

56. Si se acaban en vocal se añade *ra* ; v. g. *Erroma-ra* á Roma ; *Chile-ra* á Chile , *Hernani-ra* á Hernani , *Toledo-ra* á Toledo , *Peru-ra* á Perú.

57. En los nombres apelativos , si se acaban en consonante , se añade *era* ; v. g. *lurr-era* á la tierra , *lan-era* á la labor.

58. Si se acaban en vocal se añade *ra* ; v. g. *eche-ra* á casa , *baso-ra* al monte.

59. Si el nombre viene en plural , sea consonante , sea vocal su final , se añade *etara* ; v. g. *lurr-etara* á las tierras : *baso-etara* á los montes.

40. Cuando el movimiento ó ida es á alguna persona , tiene su modo peculiar así en la pregunta , como en la respuesta , y entra el adverbio *norgana* ; v. g. ¿ *norgana zoaz* ? ¿ á quien vas ? y se responde guardando las siguientes reglas.

41. En los nombres propios de sugetos á donde va , si se acaban en consonante , se añade *gana* ; v. g. *David-gana* á David ; *Martin-gana* á Martin.

42. No obstante esta regla , se añade también *egana* y se dice *David-egana* , *Martin-egana*.

43. Si se acaban en vocal , se añade *gana* ; v. g. *Jose-gana* á José ; *Antonio-gani* á Antonio.

44. En los nombres apelativos , ya se acaben en consonante , ya en vocal , se añade *agana* ; v. g. *guizon-agana* al hombre , *andre-agana* á la muger.

45. Si el nombre viene en plural , sea consonante , sea vocal su final , se añade *acgana* ; v. g. *guizon-acgana* , *andre-acgana* (1).

46. Cuando el movimiento es hacer ó ejecutar alguna cosa , entra el presente de infinitivo segundo , y suprimiendo la final *a* se le añade *ra* ; v. g. ¿ *norá zoaz* ? ¿ á donde vas ? y se responde *jate-ra* á comer ; *icuste-ra* á ver.

47. Si la pregunta es con *t* final *nora-t* , la respuesta debe serlo también con *t* ; v. g. *jate-rat* , *icuste-rat*.

48. Aquí pertenece otro adverbio de lugar *noronz* , *norunz* que corresponde al *hacia donde* del Romance : v. g. ¿ *noronz zoaz* ? ¿ hacia donde vas ? y se responde , guardando las siguientes reglas.

49. En los nombres , ya sean propios , ya apelativos , si se acaban en consonante , se añade *eronz* ; v. g. *Burgos-eronz* hacia Burgos ; *Valladolid-eronz* hacia Valladolid ; *lurr-eronz* hacia la tierra ; *gañ-eronz* hacia el alto.

50. Si se acaban en vocal , se añade *ronz* ; v. g. *Erroma-ronz* hacia Roma ; *Toledo-ronz* hacia Toledo , *eche-ronz* hacia la casa , *mendi-ronz* hacia el monte.

51. Cuando el nombre viene en plural , ya se acabe en consonante , ya en vocal , se añade *etaronz* ; v. g. *lurr-etaronz* hacia las tierras ; *gañ-etaronz* hacia los altos ; *eche-etaronz* hacia las casas ; *mendi-etaronz* hacia los montes.

52. Aquí pertenece así mismo el adverbio de lugar *noraco* que corresponde al *para donde* del Romance ; v. g. ¿ *noraco zoaz* ? ¿ para donde vas ? y se responde , guardando las siguientes reglas.

53. En los nombres , ya sean propios , ya apelativos , si se acaban en consonante , se añade *eraco* ; v. g. *Burgos-eraco* para Burgos ; *Valladolid-eraco* para Valladolid , *itzal-eraco* para la sombra , *gañ-eraco* para el alto.

54. Si se acaban en vocal , se añade *raco* ; v. g. *Erroma-raco* para Roma ; *Toledo-raco* para Toledo : *erri-raco* para el pueblo ; *baso-raco* para el monte.

55. Cuando el nombre viene en plural , ya se acabe en consonante , ya en vocal , se añade *etaraco* ; v. g. *gañ-etaraco* para los altos ; *baso-etaraco* para los montes.

(1) Así parece que debe serlo ; sin embargo se usa también la terminación *etara* que se ha explicado en el n. 39 ; v. g. *guizon-etara* , *andre-etara*.

§. 4. De los adverbios del Vascuence correspondientes al por donde.

36. Todos los adverbios correspondientes al de donde esplicados en el §. 2 tienen lugar

aquí; porque igualmente se dice *nondic zatoz* de donde vienes, que *non dic igaro cera* por donde has pasado; por consiguiente es escusada su repetición.

37. Para facilitar mas la formación de los adverbios de lugar esplicados en este Capítulo, pongo la siguiente tabla.

Adverbios del Romance.	Su equivalente en Vascuence.	Los nombres propios acabados en consonante	Los nombres propios acabados en vocal	Los nombres apudativos, acabados en consonante	Los nombres apudativos, acabados en vocal	Los nombres en plural. 1
¿Donde estas?	¿Non zaude?	Burgos-en	Erroma-n	lurr-ean	baso-an	{ lurr-etan baso-etan
¿De donde (local) vienes?	¿Nondic zatoz?	Burgos-etic (1)	Erroma-tic	lurr-etic	baso-tic	{ lurr-etatic baso-etatic
¿De donde (personal) ó de quien vienes?	¿Norgandic zatoz?	Marlin-gandic (2)	Maria-gandic	guizon-agandic	andre-agandic	{ guizon-agandic andre-agandic
¿De donde (natural ó vecino) eres?	¿Nongoa cera?	Burgos-ecoa (3)	Erroma-ecoa	lurr-ecoa	baso-ecoa	{ lurr-elacoa baso-elacoa
Otro ¿De donde (natural ó vecino) eres?	¿Nongoa cera?	Burgos-tarra	Erroma-terra	lurr-tarra	baso-urra	{ lurr-elatara baso-elatara
¿A donde (local) vas?	¿Nora zoaz?	Burgos-era	Erroma-erra	lurr-erra	baso-erra	{ lurr-elatara baso-elatara
¿A donde (personal) ó á quien vas?	¿Norgana zoaz?	Marlin-gana (4)	Maria-gana	guizon-agana	andre-agana	{ guizon-agana andre-agana
¿Hacia donde vas?	¿Noronz zoaz?	Burgos-eronz	Erroma-tonz	lurr-eronz	baso-tonz	{ lurr-elaronz baso-elaronz
¿Para donde vas?	¿Noraco zoaz?	Burgos-eraco	Erroma-raco	lurr-eraco	baso-raco	{ lurr-elaraco baso-elaraco
¿Por donde vas?	¿Nondic zoaz?	Burgos-etic	Erroma-tic	lurr-etic	baso-tic	{ lurr-etatic baso-etatic

(1) También *Burgos-tic*.
(2) También *Marlin-egandic*.
(3) También *Burgos-ecoa*.
(4) También *Marlin-egana*.

§. 5. De los adverbios de tiempo.

58. Son varios estos adverbios de tiempo. El 1.º es *noiz* cuando; v. g. ¿*noiz eman-go dezu*? ¿cuando lo darás? y se responde con estos adverbios, *ñoiz* jamas, *maiz* con frecuencia, *sarri* presto, *aurqui* en breve, *orain* ahora, *gueró* despues, *ten* antes, *be-reala* luego, *egun* hoy, *biar* mañana, *etci* pasado mañana, *etci-damu* despues de pasado mañana, *etci-dazu* tres días despues de mañana, *gaur* hoy, *atzo* ayer, *arenegun* erenegun antes de ayer, *biaramonean* el día despues, *aurten* este año, *igaz* el año pasado, *goiz* temprano, *berandu* tarde.

59. El 2.º es *noiz-co* para cuando; v. g. ¿*noizco esan zuen*? ¿para cuando dijo? y se responde, añadiendo á los adverbios puestos en el precedente número, la final *co*, no acabándose en *n*: v. g. *biar-co* para mañana; *atzo-co* para ayer; *etci-co* para pasado mañana; y si se acaba en *n*, añadiendo *go*: v. g. *orain-go* para ahora; *erenegun-go* para ante ayer.

60. El 3.º es *noiz-tic* desde cuando: v. g. ¿*noiztic asico da*? ¿desde cuando principiará? y se responde con los mismos adverbios puestos en el núm.º 58 añadiendo *tic*; v. g. *gaur-tic* desde hoy; *biar-tic* desde mañana; *etci-tic* desde pasado mañana.

CAPITULO VII.

De la posposicion.

1. La posposicion es una parte de la oracion que subsigue á la palabra á quien rige. La posposicion del Vascuence equivale á la preposicion del Romance. Las voces del Vascuence en la oracion, aunque parezcan una sola, comunmente son dos, porque todas llevan su posposicion: v. g. *zugatic* por ti, es compuesto de *zu* tu, y *gatic* por, y asi de todas las demas posposiciones.

2. Las preposiciones del Romance son estas: *a*, *ante*, *bajo*, *cerca*, *con*, *contra*, *de*, *dentro*, *desde*, *en*, *entre*, *hacia*, *hasta*, *junto*, *para*, *para con*, *por*, *segun*, *sin*, *sobre*, *tras*; todas las cuales, aunque en su mayor parte se han esplicado en los precedentes capítulos, las reasumiré en este, po-

niendo paralelas las equivalentes posposiciones del Vascuence.

2.	A	<i>Ri, i, gana, ra, era</i>
á José	-	- <i>Jose-ri</i>
á Martin	-	- <i>Martin-i</i>
al padre ha ido	-	- <i>aita-gana joan da</i>
á casa voy	-	- <i>eche-ra noa</i>
al rincon	-	- <i>bazterr-era</i>
	Ante	<i>aurrean</i>
ante el hombre	-	- <i>guizonaren aurrean</i>
	Bajo	<i>pean, azpian</i>
bajo la sombra	-	- <i>itzal pean, itzalaren azpian</i>
	Cerca	<i>ondoan</i>
cerca de la Iglesia	-	- <i>Eliz-ondoan, Elizaren ondoan</i>
	Con	<i>requin</i>
con el pan	-	- <i>oguia-requin</i>
con el vino	-	- <i>ardoa-requin</i>
	Contra	<i>contra</i>
contra mi	-	- <i>nere contra</i>
contra el enemigo	-	- <i>etsayaren contra</i>
	De	<i>en, ren, coa, ecoa, goa, dic, tic, etic, etatic, gandic, z.</i>
el hermano de Martin	-	- <i>Martin-en anaya</i>
la casa de José	-	- <i>Jose-ren echea</i>
la fuerza del hombre	-	- <i>guizona-ren indarra</i>
soy de Tolosa	-	- <i>Tolosa-coa naiz</i>
de Madrid	-	- <i>Madrid-ecoa</i>
de Irun	-	- <i>Irun-goa</i>
de donde vienes	-	- <i>non-dic zatos, nun-dic zatos</i>
de aquí vengo	-	- <i>emen-dic nator</i>
de casa salí	-	- <i>eche-tic irten zan</i>
de delante marcha	-	- <i>aurre-tic dijou</i>
de su trabajo viene	-	- <i>bere lan-etac dator</i>
de sus casas vino	-	- <i>bere eche-etatic etorri zan</i>
de el padre vengo	-	- <i>aita-gandic nator</i>
llo de oro, de fierro,	-	- <i>urre-z, burni-z, ostoz</i>
de hoja	-	- <i>betea.</i>
	Dentro	<i>barruan</i>
dentro de la casa	-	- <i>eche-barruan, echearen barruan.</i>
	Desde	<i>dic, tic</i>
Desde aquí hasta allí	-	- <i>emen-dic arañõ</i>
Desde casa hasta el monte	-	- <i>eche-tic mendirañõ</i>

En	<i>an , ean , en , n , gan , tan , etan,</i>
En casa , en el pueblo	<i>eche-an , erri-an</i>
en tierra , en el trabajo	<i>lurr-ean , lan-ean</i>
en Madrid - -	<i>Madrid-en</i>
en Bilbao - -	<i>Bilbao-n</i>
en nosotros - -	<i>gu-gan</i>
en Martin - -	<i>Martin-gan</i>
en dos , en tres - -	<i>bi-tan , iru-tan</i>
en los pueblos , en los rincones - -	<i>erri-etan , bazterr-etan</i>

Entre	<i>arlean</i>
Entre las casas - -	<i>eche-arlean</i>
entre los hombres - -	<i>guizonen artean</i>

Hacia	
Hacia el rincon	<i>bazterr-eronz , bazter- erunz</i>
hacia casa - -	<i>eche-ronz , eche-runz</i>

Hasta	<i>eraño , raño , daño</i>
Hasta Madrid - -	<i>Madrid-eraño</i>
hasta la tierra - -	<i>lurr-eraño</i>
hasta casa - -	<i>eche-raño</i>
hasta hoy - -	<i>gaur-daño</i>
hasta mañana - -	<i>biar-daño</i>
hasta este año - -	<i>aurten-daño</i>

Junto	<i>ondoan</i>
Junto á los muchachos	<i>mutillen ondoan</i>

Para	<i>rentzat , rentzaco , ren- daco , teco , tceco , ra- co , eco , tecotz.</i>
Para el padre - -	<i>aita-rentzat</i>
para el hijo - -	<i>semea-rentzaco</i>
para el hermano - -	<i>anaya-rendaco</i>
para comer - -	<i>ja-tceco</i>
para ver - -	<i>icusi-teco</i>
para el monte - -	<i>mendi-raco</i>
para el año que viene	<i>datorren urte-raco</i>
para cuatro años - -	<i>lau urte-raco</i>
para cinco dias - -	<i>bost egun-eco</i>
para siempre - -	<i>beti-co</i>
para ser tan rico , tiene corta la mano - -	<i>ain aberats iza-tecotz entsia da</i>

Para con	<i>equico , requico , quico</i>
Para con los padres - -	<i>guraso-equico</i>
para con los hombres	<i>guizon-equico</i>
para con el padre - -	<i>aita-requico</i>
para conmigo - -	<i>nere-quico</i>

Por	<i>gatic , gatican , tzat.</i>
Por Dios lo hago - -	<i>Jaungoicoa-gatic egui- ten det</i>

por vosotros viene	<i>zuec-gatican dator</i>
por padre le tengo - -	<i>aita-tzat daucat</i>

Segun	<i>araura , arauz , ez.</i>
-------	-----------------------------

Segun San Mateo	<i>San Mateoren araura</i>
segun algunos - -	<i>batzuen arauz</i>
segun dicen - -	<i>dioten-ez</i>

Sin	<i>gabe , bage.</i>
-----	---------------------

Sin pan - -	<i>ogui-gabe , ogui-bage</i>
sin el hijo - -	<i>semea-gabe , semea-bage</i>
sin ningun amigo - -	<i>adisquideric batere gabe</i>

Sobre	<i>gañean , gañera.</i>
-------	-------------------------

Sobre la cabeza - -	<i>buruaren gañean</i>
sobre ser un borracho	
me viene con eso - -	<i>ordi bat danez gañera orrequin datorquit</i>

sobre que le dije que no hablase palabra , no ha callado toda la no- che - -	<i>esan nionez gañera etoe- zala itzic eguin , isil- du ez da gau gucian</i>
---	--

Tras	<i>atcean , ondoren.</i>
------	--------------------------

Tras la puerta - -	<i>ate-atcean , atearén atcean</i>
--------------------	--

tras de ti ando - -	<i>zure ondoren nabil</i>
---------------------	---------------------------

tras la primavera , vie- ne el verano - -	<i>uda berriaren ondoren dator uda</i>
--	--

5. Nótese 1. Que *aurrean* ante , *azpian* bajo , *aldean* , *ondoan* cerca , *barruan* dentro , *arteana* entre , *gañean* sobre , *atcean* tras , piden el nombre en genitivo ; pero se usan tambien suprimiendo el articulo de genitivo , ó sincopado él ; v. g. *echetaurrean* , *mai-azpian* , *Eliz-aldean* , *eche-ondoan* , *guela-barruan* , *arri-arteana* , *buru-gañean* , *sasi-atcean*.

4. 2. Cuando estas proposiciones vienen con pronombres posesivos , estos siempre se ponen en nominativo ; v. g. ante mi *nere aurrean* , bajo de ti *zure azpian* , junto á sí *bere ondoan*.

5. 5. Hay varias otras posposiciones que entran en la formacion de nombres y verbos , pero no considero aqui necesaria su especificacion y esplicacion.

CAPITULO VIII.

De la conjuncion.

1. La conjuncion es la palabra ó pala-

bras que sirven para juntar , atar ó trabar entre sí las demas partes de la oracion. Reduzco á ocho : *copulativas , disyuntivas , adversativas , condicionales , causales , continua-*

tivas , comparativas y finales ; las cuales pondré por su orden , con las equivalentes del Vascuence paralelas.

2.

*Conjunciones copulativas del**Romance.**y , ni*

El hombre y la muger
El pan y vino
marchó y vió
vino y luego comió
no tengo ganas de comer , ni beber

*Vascuence**ta , eta , da , enda , ez*

guizona *ta* andrea
oguia *eta* ardoa
joan *da* icusi zuen
etorri *enda* bereala jan zuen
ez jateco , *ez* edateco gogoric daucat

Nótese que las oraciones en que vienen dos nombres ó dos verbos correlativos con conjunción copulativa , con frecuencia se hacen omitiendo la conjunción ; v. g. Dios hizo el

cielo y la tierra *Jaungoicoac equin cituen ceruturrac* : la comida y bebida le han perdido *jan-edanac galdu dute*.

3.

*Conjunciones disyuntivas.**o , sea*

Te daré el uno ó el otro
sea esto sea aquello me darás
aquí ó allá iras

edo , naiz , biz

bata *edo* bestea emango dizut
naiz au , *naiz* hura emango didazu
biz onará , *biz* ará joango cera

4.

Conjunciones adversativas.

pero , mas , aunque , no obstante que , sin embargo de que
mal camino es pero iré
te daré de comer , mas no dinero
el hijo enviaré á la escuela no obstante que nada aprende

baña , bañan , ordea , ala ere baya
bide gaiztoa da *baña* joango naiz
jaten emango dizut , *ez ordea* diruric

semeac ez du ecer icasten , *ala ere* bialduco det escolara

5.

*Conjunciones condicionales.**si , sino , con tal que*

Ganarás el pan si trabajas
No sabrás si no estudias

ba , baldin

oguia irabacico dezu necateen *ba*-cera
ez dezu jaquingo *baldin* ez-pa-dezu icasten

6.

*Conjunciones causales.**pues , porque*

Voy á la cama , pues tengo sueño
llora porque tiene dolor

bada , ceren , cergatic

oera noa , *bada* logurea daucat
negar eguiten du , *ceren* min duen

7. Nótese que estas oraciones se hacen con la partícula *alaco* , *elaco* pospuesta al artículo del verbo ; v. g. *oera noa* , *logurea dau-*

cad-alaco , *negar eguiten du min du-elaco* , y en este caso se suprime la conjunción *bada* , *ceren*.

8.

*Conjunciones continuativas.**y así , y por eso*

Di palabra y así marcharé

eta , ala

itz-eman nuen , *eta ala* joango naiz

9.

Conjunciones comparativas.

	<i>como, asi como</i>	<i>nola, bezala, bequeta</i>
El padre como el hijo han venido		<i>aita nola semea etorri dira</i>
Yo lo hago como tú		<i>nic eguiten det zuc bezala</i>
Como fué malo pudiera haber sido bueno		<i>gaiztoa izan zan bequeta, ona izan citequean.</i>

10.

Conjunciones finales.

	<i>por que, para que</i>	<i>ceren, cerren, cergatic</i>
He huido por que no me maté		<i>igues eguin det ceren il ez nazan</i>
Le he avisado por que venga.		<i>gazitatu diot cergatic etorri dedin.</i>

11. Nótese que estas oraciones de conjuncion final pueden hacerse suprimiendo *ceren, cergatic*, y dejando el verbo en subjuntivo: v. g. *igues eguin det il ez nazan; gazitatu diot, etorri dedin.*

CAPITULO IX.

De la interjeccion.

1. La interjeccion es una palabra que en la oracion sirve para denotar los varios afectos del ánimo y movimientos de corazon, ó para llamar la atencion. Una misma interjeccion puede indicar afectos diferentes y aun opuestos; puede ser de alegría, dolor, admiracion, etc. lo cual depende del nombre que se le agregue; ó se conocerá del contexto de la oracion.

2. Siguiendo el método de las conjunciones pondré primero los ejemplos de las del Romance, y al par los de las equivalentes del Vasconce.

¡Ah hombres crueles!	¡Ah quizon viotz gogorrac!
¡Ay de mí!	¡Ay ene! ¡ay ene miña! ¡ay ni errucarra!
¡Chito, á callar silencio!	¡Chito isillic! ¡zaude isillic!
¡Ea! sentemonos y comamos	¡Ea! eserigaitecen eta jan dezagun
¡Ea, vámonos!	¡Ots-emazu!
¡Ha, si, ahora me acuerdo	¡Ha, ay, orain oroitcen naiz!
¡He aquí! ¡He allí!	¡Ona emen! ¡ara an!
¡He!	¡Cer!
¡O Señor!	¡O Jauna!
¡O que dolor tan terrible.	¡O, oy cer oñace icaragarría.
¡Ola! ¿quien está aquí?	¡Ola! ¡oles! ¿nor da emen?
¡Qué gozo!	¡Cer poza!
¡Ta, ta, tate! No vayas con aquel.	¡Tata! ez joan arequin!

CAPITULO X.

Colocacion de las partes de la oracion.

§. UNICO.

En los precedentes capítulos se ha tratado del modo de colocar varias partes de la oracion y sus constitutivos, como el nombre y artículo, el nombre y pronombre, el sustantivo y adjetivo, el infinitivo y articulo de verbo, el determinante y determinado y otras; y resta ahora fijar la colocacion de todas las partes entre sí.

1. En esta operacion han sido varios los Escritores vascongados, sin que se hayan sugetado á un método uniforme, como que la indole del idioma presta esta libertad: sin embargo, para que la oracion salga airosa y elegante, será muy conveniente, que el verbo se coloque al fin de la oracion, siempre que no viniere con relativo, pues en este caso, se ha de colocar segun este lo exija. Este método de fijar el verbo al fin de la oracion solos Ajular, llamado *Ciceron* vascongado, en su *Gueroco guero*, y el P. Cardaveraz en sus varias obras practicaron constantemente; así es que sus escritos, y cualquiera otro confeccionado en esta forma, se hacen muy dociles á la memoria. El agente puede colocarse en primer lugar, el paciente en segundo, y el adverbio antes del verbo: v. g. *Jaungoicoac quizona munduaren asieran eguin zuen*, Dios crió al hombre al principio del mundo. Pero advierto, que cuanto digo en este capítulo relativo á la colocacion no es esencial é indispensable para una buena sintaxis.

PARTE TERCERA.

Prosodia del Vasconce.

En el capítulo preliminar se explicaron las letras de que el Vasconce usa, y con que forma sus dicciones ó voces. Ahora en esta tercera parte trataré de su pronunciaci3n y acentuaci3n.

CAPITULO 1.

§. UNICO. De la pronunciaci3n.

1. La pronunciaci3n del Vasconce es generalmente muy dulce, suave y graciosa, sin aspereza ni violencia. Escríbese como se habla; y cuanto se habla, se escribe con facilidad. Para su mejor inteligencia nótese:

2. 1. Que la pronunciaci3n gutural de la *j* y de la *g* no es del Vasconce, pues aunque en algunas partes la *j* consonante se pronuncia muy gutural ó fuerte, como en Románcese, v. g. *jauna*, *jan*, *jo*, *anagea*, pero es mas propia la pronunciaci3n dulce y no gutural, como la *j* en Latin: v. g. *joan*, *jauna*, se dice con mas propiedad *yoan*, *yauna*.

3. 2. Las voces aspiradas no tienen lugar en los dialectos de España, y pocas son las que llevan aun en lo escrito. Los vascongados franceses las usan con mucha frecuencia.

4. 3. La negaci3n *ez* muda la pronunciaci3n á algunas letras, variándolas en otras semejantes ó parecidas; como la *b* en *p*, la *d* en *t*, la *g* en *q*: v. g. *det*, *dot*, *daramat*, *bada*, *guera*, *guero*, se dicen *ez-tet*, *ez-tot*, *ez-taramat*, *ez-pada*, *ez-quera*, *ez-quero*. Pero la mudanza no es universal, y asi puede escribirse y pronunciarse segun á cada uno le acomode.

5. 4. La *t*, ademas de la comun pronunciaci3n, tiene otra diversa, cuando la sigue *u*; y es media entre la que tiene la *t* y la *j* consonante, no tan fuerte como la *t*, ni

tan suave como la *j*: tiene casi el sonido de *tiu* monosílabo: v. g. *ditut*, *badituzte*, se dice *ditiut*, *baditiuzte*, y para significar esta pronunciaci3n se duplica la *t*: v. g. *dittut*, *badittuzte*. *Maitea* querido, se dice naturalmente, y *maitea* pronunciado con mas cariño, como si dijera «queridito.» (1)

6. 5. Algunas voces que se escriben con *x*, se pronuncian no gutural, sino suavemente, ó á la Latina: v. g. *ori*, *orixe*, *ala*, *alaxe*, que se inclina á la pronunciaci3n de *orisie*, *alasié*. Y para significar esta suave pronunciaci3n se escribe tambien con *ih*s en lugar de *x*: v. g. *orishé*, *alaisié*: con una crema ó capucha puesta sobre la vocal siguiente á *x*: v. g. *gaixóda*: y tambien duplicando la *s*: v. g. *orisse*, *alaisse*, *gaissoa*.

7. 6. Dos pronunciaci3nes se hacen difíciles á los estraños, y son las que llevan *tz*, *ts*, pero para los naturales son muy suaves y dulces, y se facilita su pronunciaci3n hiriendo ambas consonantes juntas como partes de la sílaba siguiente: v. g. *o-tza* frio, *ga-tza* sal, *i-tza* palabra, *o-tsa* ruido, *lo-tsa* vergüenza, *o-tsoa* lobo, *a-tsoa* muger vieja, *u-tsa* vacio.

8. Aqui se ha de advertir que de las voces que tienen la *tz*, *ts*, se forman muchas veces verbos; y entonces, si la sílaba siguiente comienza con *t*, se suprime la *t* de *tz* ó *ts* asi en la pronunciaci3n, como en la escritura: v. g. de *ga-tz-a* sal se forma el verbo *ga-z-tu* salar, suprimiendo la *t* de *tz*: de *o-tz-a* frio, *o-z-tu* enfriar: de *u-ts-a* vacio, *u-s-tu* vaciar.

9. Asi mismo, si de estos nombres simples se forman compuestos, se suprime la *t* de *tz* ó *ts*: v. g. de *i-tz-a* palabra, se forma

(1) Para este objeto pudiera adoptarse la *t* con tilde, como tambien la *s*, á la manera de *ñ*, y decirse, v. g. *maitea* por *maitea*, querido; *muticoa* por *muticoa* muchachito: *guiza-soa* por *guizaishóa*, *guizaxóa* pobrecito.

i-z-tequia diccionario : de *au-ts-a* polvo ,
au-s-loquia lugar de polvo.

10. Igualmente , cuando del infinitivo del verbo que lleva *tz* ó *ts* se forma algun tiempo , se suprime la *t* de *tz* ó *ts* : v. g. de *u-tz-i* dejar se forma *u-z-len dit* me deja : de *au-ts-i* quebrar , *au-s-ten dio* le quiebra.

11. 7. Finalmente , se ha de notar , que el nombre vascongado sea sustantivo , sea adjetivo , que por sí , y sin la adición del artículo se acaba en *r* , dobla la *r* cuando se declina ó se le da otro incremento : v. g. *lur* tierra , *bazter* rincón , *eder* hermoso , *amar diez* , acaban en *r* y doblando la *r* se dice *lurr-a* la tierra , *bazterr-ean* en el rincón , *ederr-ari* al hermoso , *amarr-ac* las diez.

CAPITULO II.

De la acentuacion.

1. El acento es la regla de la pronunciación del Vasconce ; es decir , que el acento hace que la pronunciación sea larga ó breve. Tres acentos hay , agudo , grave y circunflejo. El agudo sirve para abultar ó levantar el tono de la sílaba en que se halla ; y es el que el Vasconce comunmente usa , colocándola en la sílaba última , penúltima , antepenúltima , en la cuarta , quinta y aun sexta : v. g. *egún* , *icústen* , *dirudit* , *dáramazqui* , *dáramazquigu* , *dáramazquizute*. Así es , que la dicción , aunque conste de muchas sílabas , se hace muy breve su pronunciación ; pues que haciendo pausa en la sílaba sobre que el acento se halla , las demas se pronuncian con precipitación , como partes ligadas entre sí. El grave poco uso tiene ya , y el circunflejo ninguno , excepto en el caso y para el objeto que se dedicó en el n.º 6 , por lo que no me detengo en su esplicación.

Previas estas advertencias pasaré á tratar del modo de acentuar todas las partes de la oración , pues que todas tienen su peculiar acentuación.

§. 1. Acentuacion del artículo y nombre.

2. El nombre se puede considerar sin artículo y con él ; simple ó compuesto , nominal ó verbal , comparativo ó superlativo , y así de otras especies.

3. El nombre apelativo simple sin artículo siempre lleva el acento en la última sílaba : v. g. los sustantivos , *ailá* , *andré* , *arri* , *auzó* , *egún*. Los adjetivos *garrátz* , *eder* , *po it* , *gaiztó* , *ítsú*.

4. El nombre apelativo compuesto sin artículo , sea de la especie y final que se quiera , y en singular ó plural , lleva el acento en la penúltima sílaba : v. g. *atera-tzálle* , *bota-tzálle* : *esán le* , *enzún-le* , *on-guille* , *cillar-guille* : *gosé-ti* ; *beldúr-ti* , *más-ti* , *sagás ti* ; *osin-ága* , *zabal-ága* ; *larr-éta* , *zuaitz-éta* : los comparativos y superlativos *obe-ágo* , *gaizto-ágo* , *ederr-en* , *ciquin-en*.

5. No obstante esta regla , que es comunmente observada , se les acentúa tambien en la última sílaba : v. g. *atera-tzállé* , *esanlé* , *on-guillé* , *gose-ti* , *osin-agá* , *larr-etá* , *obe-agó* , *ederr-én*.

6. El nombre apelativo simple , cuando viene con el artículo , debe verse si es singular ó plural. Si singular , el acento lleva el artículo en su última sílaba en todos los casos : v. g. *guizon-á* , *guizon-ác* , *guizon-arén* , *guizon-ari* , *guizon-arentzát* , *guizon-arequin* , *guizon-agáz* , *guizon-agabé* , *guizon-agatic* , *guizon-éz*. Tambien pueden acentuarse , no obstante esta regla , en la penúltima sílaba , el genitivo *arena* , el dativo *arentzat* , el ablativo *arequin* , *agabe* , *agatic* ; v. g. *guizon-aréna* , *guizon-aréntzat* , *guizon-aréquin* , *guizon-agábe* , *guizon-agátic* , y este uso es muy frecuente.

7. Si el nombre es plural , él lleva siempre el acento en la última sílaba , y nunca el artículo , sea del incremento que quiera : v. g. *guizón* hombre , *guizón-ac* los hombres , *guizón-ena* de los hombres , *guizón-entzat* para los hombres. Así es que , el acento diferencia el *ac* de singular del *ac* de plural. v. g. *guizon ác guizón-ac* , *icusten ditu* , el primero es singular y el segundo plural.

8. El nombre propio , sea el que fuere , y venga con artículo ó sin él , tiene el acento en la misma sílaba que en Romance : v. g. *Pédro* le tiene en la *e* , y allí le mantiene en todos los casos ; *Pédro-rena* , *Pédro-ri* , *Pédro-rentzat*. Igualmente *Martín* en Romance tiene en *i* , y en Vasconce tambien le conserva , *Martín* , *Martín-ec* , *Martín-ena* , *Martín-i* , *Martín-entzat*. Lo propio sucede con los apellidos , sean ó no vascongados.

§. 2. Del pronombre.

9. Los pronombres casi se acentúan como los nombres; sin embargo especificaré algunas pequeñas diferencias.

10. Los *personales* llevan el acento en la última sílaba en todos los casos de singular: v. g. *ní*, *niri*, *guretzát*, *zurequin*, *zugabé*, *zugatic*, aunque con *gabe* y *gatic* le admiten en la penúltima: v. g. *zú-gabe*, *zú-gatic*. De estos pronombres los que tienen plural de terminación distinta que son *zu*, *zeu*, *hura*, *a*; tienen el acento en la primera en todos los casos: v. g. *zúec*, *zúentzat*, *zúecquin*, *áyec*, *áyec-quin*.

11. Los *posesivos*, si vienen sin artículo, se acentúan en la última; v. g. *neré*, *zuré*, *guré*; y si con artículo, ó este es singular, ó es plural; si singular, el acento lleva el artículo en la última sílaba: v. g. *neré-ari*, *zure-arentzat*; si plural, le lleva el pronombre en su última sílaba: v. g. *neré-ai*, *neré-entzat*, *guré-acquin*.

12. Los *demostrativos* comunes y peculiares, y los *interrogativos* con sus derivados siguen las reglas de los personales; excepto el *berá*, *berác*, el cual con algunos otros pronombres siguen al nombre en la declinación, y se acentúa también como el nombre. El *zuec*, *ceroc* vosotros mismos, tiene el genitivo *cerena*, y el dativo *cerentzat*, igual que el relativo *cer* que cosa, pero se diferencian en que el demostrativo lleva el acento en la primera sílaba: v. g. *cérena*, *cérentzat*, y el relativo en la última; v. g. *cerená*, *cerentzát*.

13. Los *numerales*, si vienen sin artículo llevan el acento en la última sílaba: v. g. *bi*, *irú*, *lau*; si con artículo, y se declinan como singular, llevan en la última del artículo: v. g. *bi-rená*, *iru-rentzát*, *lau-requin*; si como plural, en la misma sílaba, que sin artículo: v. g. *biac*, *irú-entzat*, *lau-equin*. *Bata*, *batac*, *bestea*, *besteac*, se acentúan como el nombre, y frecuentemente llevan también el acento en la primera sílaba: v. g. *báta*, *bátac*, *béstea*, *bésteac*. *Bat*, *batec* en singular lleva en la última; y en plural en la primera.

14. Los *ordinales* *lenén* en la última, y *bi-gárren*, *iru-gárren*, *lau-gárren* y los demás en la penúltima, conservando en esta misma sílaba en todos los casos: v. g. *bi-gárren-ari*, *iru-gárren-arentzat*, *lau-gárren-arequin*.

§. 3. Acentuación del modo de infinitivo.

15. El verbo activo y misto, sea regular ó irregular, convienen en la formación de los varios modos de infinitivo, y las reglas de la acentuación son también comunes.

16. El presente de infinitivo primero tiene el acento en la última sílaba; v. g. *emán*, *artú*, *ecarri*, *eseri*, *oztú*, *joán*. No obstante esta regla, hay algunos verbos que se acentúan también en la penúltima: v. g. *bóta*, *eráman*, *eróan*, *eróri*, y los que se forman con la posposición *araci*, *eraci*, *erazo*; v. g. *sor-araci*, *jan-eraci*, *artu-erazo*.

17. El participio de presente se acentúa en la penúltima; v. g. *emáten*, *artútcen*, *artcen*, *ecarrítcen*, *ecártcen*, *oztútcen*, *joáten*, *etorrítcen*, *etórtcen*.

18. El presente de infinitivo segundo, y los gerundios siguen en la acentuación al participio de presente: v. g. *emáten*, *emátea*, *emáteco*, *emátera*, *artútcen*, *artútcea*, *artútteco*, *artúttera*. Y aunque tengan incremento, conservan en la misma sílaba el acento; v. g. *emátearen*, *emáteari*, *emáteagatic*.

19. El participio de pretérito, y el ablativo absoluto se acentúan en la última; v. g. *janá*, *janic*, *jandá*, *jarriá*, *jarriric*, *jarritá*.

20. El participio de futuro se acaba en *go*, *co*, *en*. Si en *go* en esta tiene el acento; v. g. *jan-gó*, *edan-gó*, *equin-gó*. Si en *co* ó *en* le tiene en la anterior; v. g. *ecarri-co*, *icusi-co*, *emán-en*, *equin-en*. No obstante esta regla, algunos participios acabados en *co* de los verbos que son de dos sílabas, se acentúan en la última; v. g. *urtu-có*, *ostu-có*, *aci-có*.

21. Nótese que todos los verbos que en el número 16 se dijo, admiten el acento en la penúltima, le admiten también en la misma sílaba en los participios de futuro y gerundios; v. g. *bota*, *bóta-co*, *bóta-ttera*; *eráman*, *eráman-go*, *eráma-tera*.

§. 4. Acentuación de los artículos regulares del verbo.

22. Todo artículo del verbo regular en el modo indicativo se acentúa en la primera sílaba; v. g. *ecarrítcen dét*, *d tut*, *dituzte*, *núen*, *cituen*, *cénduen*. No obstante esta regla, cuando el modo de infinitivo no sube de dos sílabas, el acento puede pasar á la se-



gunda sílaba del artículo : v. g. *jan*, *equin*, *artu*, se componen de una y dos sílabas, y sus artículos admiten el acento en la segunda : v. g. *jan dezú*, *equin dizquizut*, *eman cidáten*, *artu nizquizuen*.

23. Los artículos absolutos del modo condicional se acentúan en la primera sílaba; v. g. *jango núque*, *jango ciniquet*, *ecarrico ciniquean*. Los condicionados se acentúan en la última; v. g. *ecarri banú*, *jan banizú*, *ecarri bacinít*, *ecarrico balizquizúte*.

24. Los artículos del imperativo se acentúan en la primera; v. g. *jan ézazu*, *ecarri zádazu*, *icusi bézate*. No obstante esta regla, si el modo de infinitivo no sube de dos sílabas, pueden acentuarse en la segunda; v. g. *jan ezázu*, *equin zadázu*.

25. Los artículos del subjuntivo se acentúan en la última sílaba; v. g. *icusi dezán*, *jan dizayodán*, *ecarri nezán*, *jan nizayón*. No obstante esta regla, los artículos de plural que acaban en *ten* pueden acentuarse en la penúltima : v. g. *jan dezáten*, *equin dizazúten*.

26. Cuando entre el infinitivo y artículo viene la afirmación *ba* ó la negación *ez*, ó los determinantes *al*, *oi*, el acento pasa de la sílaba propia á la siguiente; v. g. *ecartcen ditut*, *ba-ditút*, *jan dituzu*, *ez-ditúzu*, *jan al-ditút*, *jan oi-ditúzu*.

27. Nótese que, así como, según arriba se dijo, los nombres unas veces vienen sin artículo, y otras con ellos, y en este caso los artículos llevan en singular el acento; así también los artículos del verbo vienen muchas veces con partículas pospuestas, y estas llevan el acento, según las reglas siguientes.

28. Si los artículos vienen con los relativos pospuestos, estos llevan el acento en la última sílaba; v. g. *jan det*, *ecarri ditut*, *eman ditu*, se acentúan así, *jan ded-án oguiá*, *ecarri ditud-an bérriac*, *eman ditu-én diruac*. Cuando al relativo se añade el artículo del nombre, si este es singular, el acento pasa al artículo; v. g. *jan ded-an-á*, *ecarri du-en-ác*, y sigue en la misma sílaba en cualquiera de los casos; v. g. *ecarri du-en-ären*, *ecarri du-en-arentzat*, *ecarri du-en-ári*. Si el artículo del verbo es plural, él conserva el acento; conforme sucede con los nombres; v. g. *eman ditud-án-ac*, *ecarri dizquizud-án-entzat*, *ecarri dizquizud-an-ai*.

29. Si los artículos vienen con las partículas pospuestas de los verbos determinantes y determinados *la*, *ela*, *ala*, ellas llevan el acento en la última sílaba; v. g. *artcen dezu-lá*, *quentcen du-elá*, *icusten ded-alá*.

30. Nótese que cuando las partículas relativas son largas, puede dejárseles el acento, donde de su naturaleza le tienen; v. g. *ecartcen dizquizudala*, y también *dizquizudalá*.

31. Si los artículos del verbo vienen con las partículas de tiempo, estas son las mismas del relativo, y ellas llevan el acento en la última sílaba; v. g. *ecartcen diod-án orduán*, *icusten dezú-n orduán*, ó cuando se dice con *ean*; v. g. *ecartcen diod-án-ean*, *icusten dezú-n-ean*.

§. 5. Acentuacion de los artículos del verbo irregular.

32. Sin embargo de ser unas mismas las reglas de acentuacion, así en los artículos de verbos regulares, como en los de irregulares, y que de lo dicho en el § precedente pueden comprenderse, quiero especificar aquí para mayor claridad.

33. El verbo irregular, sea activo, sea misto, en el modo indicativo se acentúa en la primera sílaba; v. g. *dáuca!*, *dáucazu*, *dáucazute*; *néucan*, *cénducan*, *cénducaten*; *dauzcat*, *dáuzcate*, *dáramazquite*; *nágo*, *néngoan*: y así en todos los demas, conservando siempre el acento en la primera sílaba, tenga el incremento que quisiere.

34. Si se le agrega *ba*, *ez*, *oi*, *al*, de la primera sílaba puede pasar el acento á la segunda; v. g. *ba-daucát*, *ez-neuzcán*, *oi-nagó*, *al-dacártzu*.

35. Si el verbo viene con las partículas relativas, de determinante y determinado, ó de tiempo, de estas es el acento; v. g. *dauca-daná*, *dacazqui-elá*, *nembill-elá*, *daucazu-neán*.

36. Nótese que al pretérito imperfecto de indicativo nada se añade, como ya se dijo en la sintaxis, para hacer relativo, por que acaba en *n*, pero el acento se muda de la primera sílaba á la última; v. g. *néucan* yo lo tenía, *níc néucán oguiá* el pan que yo tenía.

37. Cuando viene con el verbo *al* poder, guarda también la misma regla que los

regulares, conservando el acento en la primera sílaba; v. g. *dácarquet*, *cénecarque*, *nátorque*, *néntorque*.

38. Para dar fin á la materia de la acentuación del verbo, advierto aquí, que algunas veces pueden venir los artículos sustantivos del verbo significando por sí, y sin el auxilio de infinitivo, alguna cosa. En este caso vienen con los pronombres *ni*, *nic*, *nerau*, *neronec*, *zu*, *zuc*, *hura*, *arc* y otros, ó con la afirmación *ba*, ó negación *ez*. Si vienen precedidos de pronombre que sea polisílaba, se acentúan en la primera sílaba; v. g. *neronec ditut*, *gueroc degu*, *quizonac guéra*, *cerori céra*. Si vienen precedidos de pronombre monosílaba ó afirmación *ba*, ó negación *ez*, que también lo es, pasa el acento á la segunda sílaba: v. g. *nic ditut*, *gue degú*, *gu guerá*, *zu cerá*, *ba-degú*, *ez dezú*, *ez nintzan*, *et-ciñan*.

§. 6. Acentuación de los adverbios de lugar.

Non donde.

39. Los adverbios particulares con que se responde al *¿non?* *¿nun?* *¿donde?* tienen el acento en la última sílaba; v. g. *emén*, *emenché*, *or*, *orché*, *goyén*, *beán*, *barrenén*, *barruán*.

40. Si los nombres con que se responde al *non nun* son propios, mantienen el acento en la misma sílaba en que le tienen en Romance; v. g. *Búrgos-en*, *Lóndres-en*, *Bilbao-n*, *Erroma-n*, *Salamánca-n*, ó donde le tiene el Vasconce independiente de las finales.

41. Si los nombres son apelativos, tienen en la última sílaba; v. g. *eche-án*, *lurr-éan*, *ceru-án*.

42. Si el nombre viene en plural, el acento le tiene en su última sílaba propia, y no en la partícula adverbial; v. g. *eché-etan*, *lurr-etan*, *cerú-etan*.

Nondic de donde.

43. Los adverbios particulares con que se responde al *nondic* de donde, imitan á sus interrogativos que se acentúan en la última; v. g. *emendic*, *andic*, *ortic*, *goitic*.

44. Si los nombres con que se responde son propios, mantienen el acento en la mis-

ma sílaba, en que le tienen en Romance; v. g. *Búrgos-etic*, *Lóndres-etic*, *Bilbao-tic*, *Erromá-tic*, *Salamánca-tic*.

45. Si los nombres son apelativos, tienen el acento en la última sílaba; v. g. *eche-tic*, *lurr-etic*, *ceru-tic*.

46. Si el nombre viene en plural, el acento le tiene en la última sílaba propia, y no en la partícula adverbial; v. g. *eché-etatic*, *lurr-etatic*, *cerú-etatic*.

Norgandic de quien.

47. Los adverbios *norgandic*, *ceñegandic* de quien, y sus correspondientes respuestas con adverbios particulares llevan el acento indiferentemente en la última y penúltima; v. g. *norgandic*, *norgándic*, *aitagandic*, *aitagándic*, *zugandic*, *zugándic*.

Nongo de donde.

48. Los adverbios *nongo nungo* de donde, haciendo relación á lugar, y sus correspondientes respuestas peculiares, se acentúan en la última; v. g. *nongó quizona*, *nungó andrea*, y en la respuesta *emengó*, *angó*, *goicó*, *becó*, *orcó*: si no se añade el artículo *a*, pero si se añade, de este es el acento, *emengo-á*, *ango-á*, *goico-á*, *beco-á*, *orco-á*.

49. Si los nombres con que se responde son propios, mantienen el acento en la misma sílaba, en que le tienen en Romance, ó en el Vasconce sin final: v. g. *Búrgos-eco*, *Donostiá-co*, *Cádiz-co*, aunque pueden acentuarse también en la última, *Burgos-ecó*, *Donostia-có*, *Cádiz-có*.

50. Si los nombres son apelativos, tienen el acento en la última sílaba; v. g. *eche-có*, *lurr-ecó*, *ceru có*. Si se les añade el artículo *a*, de este es el acento, aunque también puede conservarse en la última sílaba precedente al artículo.

51. Si el nombre viene en plural, el acento le tiene en la última sílaba propia, y no en la partícula adverbial; v. g. *eché-etacoa*, *lurr-etacoa*, *cerú-etacoa*.

Tarra, arra.

52. El nombre que viene con este adverbio *tarra*, *arra*, que indica naturaleza ó vecindad, lleva siempre el acento en la primera sílaba del adverbio; v. g. *Burgos-tarra*, *Jerusalén-tarra*, *Toledo-arra*; y aunque se le

añada otras sílabas, mantiene el acento en la misma; v. g. *Burgos-tárrai*, *erri-tárrentzat*, *Toledo-árracquin*.

Nora á donde.

53. Los adverbios *norá* *norát* á donde, y sus respuestas peculiares se acentúan en la última sílaba; v. g. *oná*, *onará*, *orrá*, *orrrá*, *ará*, *gorá*.

54. Si los nombres con que se responde son propios, mantienen el acento en la misma sílaba en que en Romance ó Vascuence sin final le tienen; v. g. *Búrgos-era*, *Tolósa-ra*, *Salamánca-ra*.

55. Si los nombres son apelativos el acento está en la última sílaba; v. g. *eche-rá*, *lurr-erá*, *soro-rá*, *oye-rá*.

56. Si el nombre viene en plural, el acento está en la última sílaba del nombre sin final; v. g. *eché-etara*, *lurr-etara*, *basó-etara*.

Noronz hacia donde.

57. Los adverbios *noronz*, *norunz* hacia donde, y sus respuestas peculiares se acentúan en la última sílaba; v. g. *onónz*, *orónz*, *arónz*.

58. Si los nombres con que se responde son propios, el acento va donde en el Romance ó Vascuence sin final le tienen; v. g. *Búrgos-eronz*, *Tolósa-ronz*, *Salamánca-ronz*.

59. Si los nombres son apelativos, el acento llevan en la última; v. g. *eche-rónz*, *baso-rónz*.

60. Si el nombre viene en plural el acento lleva en la última sílaba propia del nombre; v. g. *eché-etaronz*, *lurr-etaronz*, *basó-etaronz*.

§. 7. Acentuacion de los adverbios de tiempo.

61. Los adverbios de tiempo que corresponden al *noiz* cuando, al *noizco* para cuando, y *noiztic* ó *noizetic* desde cuando se acentúan en la última sílaba. Los correspondientes al *noiz*; v. g. *ñoiz*, *sarri*, *aurqui*, *las-*

tér, *berealá*, *biár*, *egun*, *atzó*. Los de *noizco*; v. g. *ñoizco*, *biarco*, *gaurco*. Los de *noiztic*; v. g. *gaurtic*, *biartic*, *etcitic*, *urrenagotic*.

§. 8. Acentuacion de otros varios adverbios.

Se acentúan en la última sílaba:

62. Los adverbios numerales *bein* que es monosílaba, *bidéz* y *aldiz*; v. g. *bein*, *bi bidér*, *lau aldiz*.

63. Los de cantidad; v. g. *ascó*, *guchi*, *guyegui*. Nótese que estos adverbios en *egui* pueden y suelen acentuarse en la antepenúltima sílaba, guardando el acento que tienen cuando son nombres; v. g. *guéyegui*, *guéye-gui*, *chiquiegui*, *chiquiegui*, *ederregui*, *ederregui*.

64. Los de calidad; 1. los acabados en *gui* ó *qui*; v. g. *ongui*, *ederqui*, *galanqui*. 2. los acabados en *to* ó *do*; v. g. *ondó*, *eder-tó*, *galantó*.

65. Los de modo; v. g. *astiró*, *garbiró*, *deungaró*; *zutic*, *burúz*, *belauinicó*, *oquer*, *zucén*.

66. Los de afirmacion ó negacion, además de los monosílabos *bay*, *ez*; v. g. *bayetz*, *ecetz*.

67. Los de duda; v. g. *omén*, *bidé*, *ausá*, *noasqui*, *nabasqui*, *noasquiró oté*, *arrén*, aunque este último puede acentuarse en la primera, v. g. *eguizu*, *árren*, *nigatic*.

68. Los de comparacion, unos son simples y se acentúan en la última sílaba; v. g. *alá*, *alán*, *nolá*, *celán*, *anitz*, *guciz*, *chitéz*: otros son compuestos, y pueden acentuarse en la última, ó donde le tienen en el comparativo del nombre; v. g. *guyéago*, *guichi-ágo*, *ederrágo*.

69. Aquí doy fin á la acentuacion, por que la de las demas partes de la oracion no exige explicacion peculiar, pues facilmente pueden acentuarse con las reglas generales que se han dado.

En los apéndices que á continuacion se ponen, se verán los variantes de cada uno de los dialectos, y los del tratamiento familiar.



las, brevedad, fíat, eam, etc. Los de noisio; y u. noisio, diuio, gmoio. Las de noisio; v. g. noisio, hioio, etc. u. noisio.

§ 8. Acentuacion de otras voces abstrahidas.

Se acentúan en la última sílaba: 82. Las abstrahidas numeradas deca que se monosílabas, bídas y údas; v. g. deca, de sí, etc., las údas.

83. Los de caudal; v. g. ued, guch, gupio. Nota: que estas abstrahidas en sus puestas y se les acentúan en la antepenúltima sílaba, enclavado el acento que tienen cuando son nombradas; v. g. gupio, gupio, gupio, etc.

84. Las de calidad; l. los acabados en qui o que; v. g. oio, eio, etc. y, los acabados en lo o da; v. g. oio, eio, etc. y, etc.

85. Los de modo; v. g. eio, eio, etc. deca, etc. v. g. eio, eio, etc.

86. Los de afirmacion ó negacion, abstrahidos de los monosílabos oio, etc.; v. g. deca, etc.

87. Las de dolo; v. g. oio, eio, etc. deca, etc. Nota: que estas abstrahidas en la antepenúltima sílaba, enclavado el acento que tienen cuando son nombradas; v. g. oio, eio, etc.

88. Los de comparacion, etc. que se acentúan en la última sílaba; v. g. oio, eio, etc. Nota: que estas abstrahidas en la antepenúltima sílaba, enclavado el acento que tienen cuando son nombradas; v. g. oio, eio, etc.

89. Los de terminacion, etc. que se acentúan en la última sílaba; v. g. oio, eio, etc. Nota: que estas abstrahidas en la antepenúltima sílaba, enclavado el acento que tienen cuando son nombradas; v. g. oio, eio, etc.

En los apellidos que se componen de dos o tres sílabas, se acentúan en la última sílaba; v. g. oio, eio, etc. Nota: que estas abstrahidas en la antepenúltima sílaba, enclavado el acento que tienen cuando son nombradas; v. g. oio, eio, etc.

en las abstrahidas, manteniéndose el acento en la misma; v. g. oio, eio, etc. Nota: que estas abstrahidas en la antepenúltima sílaba, enclavado el acento que tienen cuando son nombradas; v. g. oio, eio, etc.

§ 9. Acentuacion de las abstrahidas.

90. Las abstrahidas que se acentúan en la última sílaba; v. g. oio, eio, etc. Nota: que estas abstrahidas en la antepenúltima sílaba, enclavado el acento que tienen cuando son nombradas; v. g. oio, eio, etc.

91. Las abstrahidas que se acentúan en la antepenúltima sílaba; v. g. oio, eio, etc. Nota: que estas abstrahidas en la antepenúltima sílaba, enclavado el acento que tienen cuando son nombradas; v. g. oio, eio, etc.

92. Las abstrahidas que se acentúan en la penúltima sílaba; v. g. oio, eio, etc. Nota: que estas abstrahidas en la antepenúltima sílaba, enclavado el acento que tienen cuando son nombradas; v. g. oio, eio, etc.

93. Las abstrahidas que se acentúan en la penúltima sílaba; v. g. oio, eio, etc. Nota: que estas abstrahidas en la antepenúltima sílaba, enclavado el acento que tienen cuando son nombradas; v. g. oio, eio, etc.

94. Las abstrahidas que se acentúan en la penúltima sílaba; v. g. oio, eio, etc. Nota: que estas abstrahidas en la antepenúltima sílaba, enclavado el acento que tienen cuando son nombradas; v. g. oio, eio, etc.

95. Las abstrahidas que se acentúan en la penúltima sílaba; v. g. oio, eio, etc. Nota: que estas abstrahidas en la antepenúltima sílaba, enclavado el acento que tienen cuando son nombradas; v. g. oio, eio, etc.

96. Las abstrahidas que se acentúan en la penúltima sílaba; v. g. oio, eio, etc. Nota: que estas abstrahidas en la antepenúltima sílaba, enclavado el acento que tienen cuando son nombradas; v. g. oio, eio, etc.

97. Las abstrahidas que se acentúan en la penúltima sílaba; v. g. oio, eio, etc. Nota: que estas abstrahidas en la antepenúltima sílaba, enclavado el acento que tienen cuando son nombradas; v. g. oio, eio, etc.

98. Las abstrahidas que se acentúan en la penúltima sílaba; v. g. oio, eio, etc. Nota: que estas abstrahidas en la antepenúltima sílaba, enclavado el acento que tienen cuando son nombradas; v. g. oio, eio, etc.

99. Las abstrahidas que se acentúan en la penúltima sílaba; v. g. oio, eio, etc. Nota: que estas abstrahidas en la antepenúltima sílaba, enclavado el acento que tienen cuando son nombradas; v. g. oio, eio, etc.

100. Las abstrahidas que se acentúan en la penúltima sílaba; v. g. oio, eio, etc. Nota: que estas abstrahidas en la antepenúltima sílaba, enclavado el acento que tienen cuando son nombradas; v. g. oio, eio, etc.



Tabla sinóptica de las diez y ocho conjugaciones que el verbo

Modos.		Personas.		1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
Tiempos				Para 1. con acusativo de singular sin dativo.	Para 2. con acusativo de plural sin dativo.	Transitiva 1. con acusativo de singular y dativo niri á mi.	Transitiva 2. con acusativo de plural y dativo niri á mi.	Transitiva 3. con acusativo de singular y dativo zuri á ti.	Transitiva 4. con acusativo de plural y dativo zuri á ti.	Transitiva 5. con acusativo de singular y dativo ari á aquel.
Indicativo.	Presente	Yo tu aquel nos vos aquellos	Infinitivo jaken	Lo co mo	Los como	Me lo comes	Me los comes	Te lo como	Te los como	Se lo como
				det dezu du degu dezu e due	ditat ditazu ditu ditugu dituzue ditue	— didazu dit — didazue didee	— dizquidazu dizquit — dizquidazue dizquide	dizut — dizu dizugu — dizue	dizquizut — dizquizu dizquizugu — dizquizue	diot diozu dio diogu dizue dioe
Indicativo.	Pretérito imperfecto	Yo tu aquel nos vos aquellos	jaken	Lo comia	Los comia	Me lo comias	Melos comias	Te lo comia	Te los comia	Se lo comia
				noan cenduan zuan guenduen cenduen zuen	nituan citzun citan guindueen citzuen citan	— cidazu cidau — cidazue ciden	— cizquidazu cizquidan — cizquidazue cizquiden	nizun — cizun cizugun — cizuen	nizquizun — cizquizun guñizquizan — cizquizuen	njon ciozun cion guñion ciozuen cioen
<p>Pretérito perfecto próximo. «Yo lo he comido» <i>jan del</i>. con participio de pretérito y artículo de presente respectivamente. Pretérito perfecto remoto. «Yo lo comí» <i>jan nuan</i>; con el mismo participio y artículo de pretérito imperfecto. Pretérito plusquam perfecto. «Yo lo había comido» <i>jan izan nuan</i>; con pretérito de infinitivo y artículo de pretérito imperfecto. Futuro imperfecto. «Yo lo comeré» <i>jang del</i>; con participio de futuro y artículo de presente. Futuro perfecto próximo. «Yo lo habré comido» <i>jan izango del</i>; con participio de futuro compuesto y artículo de presente. Futuro perfecto remoto. «Yo lo habría comido» <i>jan izango nuan</i>; con el mismo participio y artículo de pretérito imperfecto.</p>										
Condicional.	Futuro absoluto	Yo tu aquel nos vos aquellos	jango	Lo comeria	Los comeria	Me lo comerias	Me los comerias.	Te lo comeria	Te los comeria.	Se lo comeria
				nuque cenduque luque guenduque cenduque luquee	nituque citzuque lituque guinduzque citzuque lituzquee	— cidazuque lidaque — cidazuquee lidaquee	— cizquidazuque lizquidaque — cizquidazuquee lizquidaquee	nizuque — lizque guñizuque — lizquee	nizquizuque — lizquizuque guñizquizuque — lizquizuquee	nioque ciozuque lioque guñioque ciozue lioquee
				Si lo comeria	Si los comeria	Si me lo comerias.	Si me los comerias.	Si te lo comeria.	Si te los comeria	Si se lo comeria.
Condicional.	Futuro condicionado.	Yo tu aquel nos vos aquellos	jango	bañu bacendu balu baguendu bacendue balue	banitu bacitazu balitu baguinduz bacituzue balituzue	— bacidazu balit — bacidazue balide	— bacizquidazu balizquit — bacizquidazue balizquide	banizu — balizu baguñizu — balizue	banizquizu — balizquizu baguñizquizu — balizquizue	banio baciozu balio baguñio baciozue balioe
				Lo hubiera ó hubiese comido	Los hubiera ó hubiese comido.	Me lo hubiera ó hubiese comido.	Me los hubiera ó hubiese comido	Te lo hubiera ó hubiese comido.	Te lo hubiera ó hubiese comido	Se lo hubiera ó hubiese comido.
				nuquean cenduquean luquean guenduquean cenduquean luquean	nituquean citzuquean lituquean guinduzquean citzuquean lituzquean	— cidazuquean cidaquean — cidazuquean cidaquean	— cizquidazuquean cizquidaquean — cizquidazuquean cizquidaquean	nizuquean — cizuquean guñizuquean — cizuquean	nizquizuquean — cizquizuquean guñizquizuquean — cizquizuquean	nioquean ciozuquean cioquean guñioquean ciozuecan cioquecan
Imperat.	Presente	Tu aquel vos aquellos	jan	Comedlo	Comedlos	Comedmelo	Comedmelos	—	—	Comeselo
				ezazu bera ezazue beze	itzatzu bitza itzatzue bitze	— zadazu bizat zadazu bizade	— zazquidazu bizazquit zazquidazue bizazquide	—	—	zayozu bizayo zayozue bizaye
				Lo coma	Los coma	Me lo comas	Me los comas	Te lo coma	Te los coma	Se lo coma
Imperat.	Presente	Yo tu aquel nos vos aquellos	jan	dezadan dezun dezan dezagun dezaunen dezen	ditzadan ditazun ditan ditzagan ditazunen ditzen	— dizadazun dizadan — dizadazunen dezadaten	— dizazquidazun dizazquidan — dizazquidazunen dizazquiden	dizazudan — dizazun dizazugun — dizazunen	dizazquizudan — dizazquizun dizazquizugun — dizazquizunen	dizayodan dizayozun dizayon dizayogun dizayoznen dizayoen
				Lo comiese	Los comiese	Melo comieses	Me los comieses	Te lo comiese	Te los comiese	Se lo comiese
				nezan cezazun cezan guenzan cezaunen cecen	nitzan citzazun citzan guñitzan eitzaunen eitzen	— cizadazun cizadan — cizadazunen cizadaten	— cizazquidazun cizazquidan — cizazquidazunen cizazquiden	nizazun — cizazun guñizazun — cizazunen	nizazquizun — cizazquizun guñizazquizun — cizazquizunen	nizayodan cizayozun cizayon guñizayon cizayoznen cizayoen

comido tiene en el trato cortés de zu tu. Dialecto de Guipuzcoa.

	10. Transitiva 8. con acusativo de plural y dativo guri à nos.	11. Transitiva 9. con acusativo de singular y dativo zuei á vos.	12. Transitiva 10. con acusativo de plural y dativo zuei à vos.	13. Transitiva 11. con acusativo de singular y dativo aei à aquellos.	14. Transitiva 12. con acusativo de plural y dativo aei à aquellos.	15. Pura 3. con acusativo ni me sin dativo.	16. Pura 4. con acusativo zu te sin dativo.	17. Pura 5. con acusativo gu nos sin dativo.	18. Pura 6. con acusativo zuec vos sin dativo.
Se comes	Nos los comes	Os lo como	Os los como	Les como	Les como	Me comes á mi mismo.	Te como á ti mismo	Nos comes á nos mismos	Os como á vos mismos
	— dizquiguzu dizquigu dizquiguzue dizquigüe	dizuet — dizue dizuegu — dizue	dizquizuet — dizquizue dizquizuegu — dizquizue	diet diezu diegu diegu diec	dieztet dieztezu diezte dieztegu dieztezue dieztee	nazu — nau — nague naie	zaitut — zaitu zaitagu — zaitue	gaituzu — gaitu — gaituzue gaitue	zaituet — zaitue zaituegu — zaituec
Se comias	Nos los comias	Os lo comia	Os los comia	Les comialo	Les comialos	Me comias á mi mismo	Te comia á ti mismo.	Nos comias á nos mismos	Os comia á vos mismos
	— cizquiguzun cizquigu — cizquiguzuen cizquigüen	nizuen — cizuen guñizuen — cizueen	nizquizen — cizquizen guñizquizen — cizquizeen	nien ciezun cien guñien ciezuen cieen	nietzen cieztezun ciezten guñietzen cieztezuen ciezten	ninduzun — ninduan — ninduzuen ninduen	cindudan — cinduan — cindagun — cinduen	guinduzun — guinduan — guinduzuen guinduen	cinduedan — cinduen — cinuegun — cinueen

ectificación.

de cto

o de

o in

Se come-	Nos los comerías.	Os lo comeria	Os los comeria	Les comerialo	Les comerialos	Me comerias á mi mismo	Te comeria á ti mismo	Nos comerias á nos mismos	Os comeria á vos mismos
	— cizquiguzue lizquigu	nizueque — lizueque guñizueque — lizueque	nizquizeque — lizquizeque guñizquizeque — lizquizeque	nieque ciezueque lieque guñieque ciezueque liequee	nietzeque cieztezueque lieque guñietzeque cieztezueque liezquee	ninduzueque — nindueque — ninduzueque nindueque	cinduet — cindueque cinduegu — cindueque	guinduzueque — guindueque — guinduzueque guindueque	cinduequet — cindueque cinduegu — cinduequee
Se co-	Si nos las comerias.	Si os lo comeria	Si os los comeria	Si les comeria lo	Si les comerias los	Si me comerias	Si te comeria	Si nos comerias	Si os comeria
	— bacizquiguzu balizquigu — bacizquiguzue balizquigüe	banizue — balizue baguñizue — balizuec	banizquize — balizquize baguñizquize — balizquizec	banie baciezu balie baguñie bacieze baliee	banietze bacietzezu balietze baguñietze bacietzeze balietzee	baninduzue — banindu — baninduzue banindue	bacindut — bacindu bacindugu — bacindue	baguinduzue — baguindu — baguinduzue baguindue	bacinduet — bacindue bacinduegu — bacinduec
Se hubieras	Me las hubiera ó hubiese comido.	Os lo hubiera ó hubiese comido.	Os los hubiera ó hubiese comido.	Les hubiera ó hubiese comido lo	Les hubiera ó hubiese comidos los.	Me hubiera ó hubiese comido	Te hubiera ó hubiese comido	Nos hubiera ó hubiese comido	Os hubiera ó hubiese comido
	— cizquiguzuequean cizquiguquean — cizquiguzuequean cizquigüequean	nizuequean — cizuequean guñizuequean — cizuequean	nizquizequean — cizquizequean guñizquizequean — cizquizequean	nequean ciezuequean ciequean guñiequean ciezuequean ciequean	nietzequean cieztezuequean ciezuequean guñietzequean cieztezuequean ciezuequean	ninduzuequean — ninduequean — ninduzuequean ninduequean	cinduequedan — cinduequean cinduequegan — cinduequean	guinduzuequean — guinduequean — guinduzuequean guinduequean	cinduequedan — cinduequean cinduequegan — cinduequean

y adiccionado.

Comednos	Comednos		Comedles lo	Comedles los	Comedme		Comednos	
zazquiguzu bizaquigu zazquiguzue bizaquigüe	—	—	zayezu bizaye zayezue bizayee	zayezetu bizayezte zayezteze bizayeztee	nazazu naza nazazue naza ^e	—	gaitzazu gaitza gaitzazue gaitzee	—
Nos las comas	Os lo coma	Os las coma	Les coma lo	Les coma los	Me comas	Te coma	Nos comas	Os coma
— dizazquiguzun dizazquigu — dizazquiguzuen dizazquigüen	dizazuedan — dizazuen dizazuegun — dizazuen	dizazquizedan — dizazquizen dizazquizegun — dizazquizen	dizayedan dizayezun dizayen dizayegun dizayezun dizayeen	dizayeztedan dizayeztezun dizayezten dizayeztegun dizayeztezun dizayezteen	— nazazun nazan — nazazuen naz ^a en	zaitzadan — zaitzan zaitzagun — zaitzen	— gaitzazun gaitzan — gaitzazuen gaitzen	zaitzaedan — zaitzaen zaitzaegun — zaitzaean
Nos las comieses	Os lo comiese	Os las comiese	Les comiese lo	Les comiese los	Me comieses	Te comiese	Nos comieses	Os comiese
— cizazquiguzun cizazquigu — cizazquiguzuen cizazquigüen	nizazuedan — cizazuen guñizazuen — cizazuen	nizazquizedan — cizazquizen guñizazquizen — cizazquizen	nizayen cizayezun cizayen guñizayen cizayezun cizayeen	nizayeztedan cizayeztezun cizayezten guñizayezten cizayeztezun cizayezteen	— nizazun nizazan — nizazuzun nizazen	cinzadan — cinzazun cinzagan — cinzen	— guñizazu guñizazun — guñizazu guñizen	cinzaedan — cinzaen cinzaegun — cinzaean



Las principales diferencias que en la precedente tabla se notan de la puesta á la página 26 son :

1. En las 2.^{as} y 3.^{as} personas del plural de la primera tabla los finales son *te*, *ten*; v. g. *dezu-te*, *dizu te*, *dizquidazu-te*, *cizu-ten*, *cendu-ten*, *cigu-ten*; y en esta segunda son *e*, *en*; v. g. *dezu-e*, *dizu-e*, *dizquidazu-e*, *cizu-en*, *cendu-en*, *cigu-en* sin la *t*.

2. Las segundas personas de singular y plural agentes del pretérito imperfecto en la primera tabla se forman con *ciñi* característica de tal, puesta al principio del artículo; v. g. *ciñi-tuen*, *ciñi-dan*, *ciñi-guten*, *ciñi-daque*, *ciñi-oquete*; y en esta segunda tabla se forman con *zu* puesta al final del artículo, ó cerca de él; v. g. *citu-zu-en*, *cida-zu-n*, *cigu-zu-en*, *cida-zu-que*, *cio-zu-quee* ó *cio-zu-quea*.

Previstas estas, y algunas otras pequeñas variaciones, es fácil el arreglar las conjugaciones del verbo misto, las del verbo *al poder* con el activo y misto, y las de los verbos irregulares puestas arriba, por cuya razón no me detengo en estenderlas aquí.

dezu-te	dizu-te	dizquidazu-te	cizu-ten	cendu-ten	cigu-ten	dezu-e	dizu-e	dizquidazu-e	cizu-en	cendu-en	cigu-en
ciñi-tuen	ciñi-dan	ciñi-guten	ciñi-daque	ciñi-oquete		citu-zu-en	cida-zu-n	cigu-zu-en	cida-zu-que	cio-zu-quee	cio-zu-quea



APÉNDICE SEGUNDO.

Dialecto de Vizcaya en trato cortes de zu.

Consecuente á lo que ofrecí en la parte primera Cap. IX, pondré en este Apéndice las conjugaciones del dialecto de Vizcaya en trato cortes de zu.

Este dialecto guarda todas las reglas que se han establecido para el de Guipuzcoa relativas tanto á la declinacion, como á la conjugacion, sin mas diferencia que los varios finales de los artículos de nombre y pronombre, que en su lugar se especificaron, y los que se verán en las siguientes conjugaciones, pues que las radicales, la colocacion de las partes de la oracion, los constitutivos del verbo y demas son comunes y uniformes en todos los dialectos.

En la estension de las siguientes conjugaciones guardaré el mismo método que en la precedente de Guipuzcoa; y sin mas advertencia pasamos á ellas.



Tabla sinóptica de las diez y ocho conjugaciones que el verbo activo

Modos.		Personas.	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
Tiempos			Pura 1. con acusativo de singular.	Pura 2. con acusativo de plural.	Transitiva 1. con acusativo de singular y dativo niri à mi.	Transitiva 2. con acusativo de plural y dativo niri à mi.	Transitiva 3. con acusativo de singular y dativo zuri à ti.	Transitiva 4. con acusativo de plural y dativo zuri à ti.	Transitiva 5. con acusativo de singular y dativo ari à él.	Transitiva 6. con acusativo de plural y dativo ari à él.
Indicativo.	Presente	Yo tu aquel nos vos aquellos	Lo como dot dozu dau dagu dozue dahee, daue	Los como dodaz (1), ditudaz (2) dozuz, dituzuz ditu, dituz daguz, dituguz dozuez, dituzuez dabeez, dituez	Me lo comes — deustazu deust — deustazue deuste	Me los comes — deustazuz deustaz — deustazuez deustez	Te lo como deutsut — deutsu deutsugu — deutsue	Te los como deutsudaz — deutsuz deutsuguz — deutsuez	Se lo como deutsant (4) deutsazu deutsa deutsagu deutsazac deutsae (5)	Se los como deutsadz deutsazu deutsaz deutsaguz deutsazuez deutsaez
	Preterito imperfecto	Yo tu aquel nos vos aquellos	Lo comia neban cenduan eban, eua guenduan cenduen ebeen	Los comia nituzan, nituan cenduzan cituzan, cituan guenduzan cenduezan citezan, cituen	Me lo comias — ceunstanz (3) ceustanz — ceunsten eusten	Melos comias — ceunstanzan ceustanzan — ceunstezan eustezan	Te lo comia neuntsu — euntsu guenuntsu — euntsuen	Te los comia neuntsuzan — euntsuzan guenuntsuzan — euntsuezan	Se lo comia neuntsan ceuntsan euntsan guenuntsan ceuntsan euntsan	Se los comia neuntsadz ceuntsadz euntsadz guenuntsadz ceuntsadz euntsadz
Condicional.	Futuro absoluto	Yo tu aquel nos vos aquellos	Lo comeria neunque ceunque leunque gueunque ceunque leunque	Los comeria neunquez ceunquez leunquez gueunquez ceunquez leunquez	Me lo comerias — ceunquet leusquet — ceunquede leusquede	Me los comerias — ceunquedaz leusquedaz — ceunquedez leusquedez	Te lo comeria neunquezu — leunquezu gueunquezu — leunqueze	Te los comeria neunquezuzan — leunquezuzan gueunquezuzan — leunquezezan	Le comeria lo neunquio ceunquio leusquio gueunquio ceunquioe leusquioe	Le comeria lo neunquioz ceunquioz leusquioz gueunquioz ceunquioez leusquioez
	Futuro condicionado.	Yo tu aquel nos vos aquellos	Si lo comeria baneu bacendu boleu baguendu bacendue baleue	Si los comeria banenduz, banituz bacenduz balez baguenduz bacenduez baleuez, balituez	Si me lo comerias. — baceunst baleust — baceunste baleuste	Si me los comerias. — baceunstaz baleustaz — baceunstez baleuste	Si te lo comeria. baneuntsu — baleutsu hagueuntsu — baleutsue	Si te los comeria. baneuntsuz — baleutsuz hagueuntsuz — baleutsuez	Si le comeria lo baneunto baceunto baleuto bagueunto baceuntoe baleutoe	Si le comeria lo baneuntoz baceuntoz baleutoz bagueuntoz baceuntoez baleutoez
	Preterito absoluto.	Yo tu aquel nos vos aquellos	Lo hubiera ó hubiese comido neunquean ceunquean leunquean gueunquean ceunquean leunquean	Los hubiera ó hubiese comido neunquezan ceunquezan leunquezan gueunquezan ceunquezan leunquezan	Me lo hubiera ó hubiese comido. — ceunquedan leusquedan — ceunqueden leusqueden	Me los hubiera ó hubiese comido — ceunquedazan leusquedazan — ceunquedezan leusquedezan	Te lo hubiera ó hubiese comido. neunquezan — leunquezan gueunquezan — leunquezezan	Te los hubiera ó hubiese comido neunquezuzan — leunquezuzan gueunquezuzan — leunquezezan	Le hubiera ó hubiese comido lo neunquion ceunquion leusquion gueunquion ceunquion leusquion	Le hubiera ó hubiese comido lo neunquionz ceunquionz leusquionz gueunquionz ceunquionez leusquionez
Imperat.	Presente	Tu aquel vos aquellos	Comedlo eguizu begui egizue beguie	Comedlos eguizuz beguiz egizuez beguiez	Comedmelo eguidazu beguit eguidazue beguide	Comedmelos eguidazuz beguidaz eguidazuez beguidez	Coma te lo — beguizu — beguize	Coma te los — beguizuz — beguizez	Comed te lo eguiozu beguio eguiozue beguioe	Comed te los eguiozuz beguioz eguiozuez beguioez
	Sujuntivo.	Presente	Yo tu aquel nos vos aquellos	Lo coma daguidan daguizun daguan daguign daguizuen daguien	Los coma daguidazan daguizuzan daguan daguiguzan daguizuezan daguiezan	Me lo coma — daguidazun daguidan — daguidazuen daguiden	Me los coma — daguidazuzan daguidazan — daguidazuezan daguidezan	Te lo coma daguidan — daguizun daguizun — daguizuen	Te los coma daguidazan — daguizuzan daguizuzan — daguizezan	Coma le lo daguidan daguioun daguan daguioun daguioun daguioun	Coma le los daguidazan daguiounz daguan daguiounz daguiounz daguiounz
Preterito		Yo tu aquel nos vos aquellos	Lo comiese nenguizan cenguian leguian guenguian cenguien leguian	Los comiese nenguizan cenguizan leguizan guenguizan cenguizezan leguizezan	Me lo comiese — cenguidazun leguidan — cenguidazuen leguiden	Me los comiese — cenguidazuzan leguidazan — cenguidazuezan leguidezan	Te lo comiese nenguizun — leguizun guenguizun — leguizuen	Te los comiese nenguizuzan — leguizuzan guenguizuzan — leguizezan	Le comieselo nenguion cenguion leguion guenguion cenguioen leguioen	Le comieselo nenguionz cenguionz leguionz guenguionz cenguioenz leguioenz

Preterito perfecto próximo. «Yo lo he comido» *yan dot*, con participio de pretérito y artículo de presente.
 Preterito perfecto remoto. «Yo lo comí» *yan neban*; con el mismo participio y artículo de pretérito imperfecto.
 Preterito plusquam perfecto. «Yo lo había comido» *yan izan neban*; con pretérito de infinitivo y artículo de pretérito imperfecto.
 Futuro imperfecto. «Yo lo comeré» *yangodot*; con participio de futuro y artículo de presente.
 Futuro próximo. «Yo lo habré comido» *yan izangodot*; con participio de futuro compuesto y artículo de presente.
 Futuro perfecto remoto. «Yo lo habría comido» *yan izango neban*; con el mismo participio y artículo de pretérito imperfecto.

El pretérito condicionado. «Si yo lo hubiera ó hubiese comido» *yan izan baneu*; con pretérito de infinitivo, y artículo de presente.

Transitivo tiene en el trato cortés de zu. Dialecto de Vizcaya.

9	10.	11.	12.	13.	14.	15.	16.	17.	18.
Transitiva 7. con acusativo de singular y dativo a vos.	Transitiva 8. con acusativo de plural y dativo a vos.	Transitiva 9. con acusativo de singular y dativo a vos.	Transitiva 10. con acusativo de plural y dativo a vos.	Transitiva 11. con acusativo de singular y dativo a ellos.	Transitiva 12. con acusativo de plural y dativo a ellos.	Pura 3. con acusativo ni me sin dativo.	Pura 4. con acusativo zu te sin dativo.	Pura 5. con acusativo gu nos sin dativo.	Pura 6. con acusativo zuec vos sin dativo.
<i>Nos lo comes</i>	<i>Nos los comes</i>	<i>Os lo como</i>	<i>Os los como</i>	<i>Les comolo</i>	<i>Les comolos</i>	<i>Me comes á mi mismo.</i>	<i>Te como á ti mismo</i>	<i>Nos comes á nos mismos</i>	<i>Os como á vos mismos</i>
— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —
<i>Nos lo comias</i>	<i>Nos los comias</i>	<i>Os lo comia</i>	<i>Os los comia</i>	<i>Les comialo</i>	<i>Les comialos</i>	<i>Me comias á mi mismo</i>	<i>Te comia á ti mismo.</i>	<i>Nos comias á nos mismos</i>	<i>Os comia á vos mismos</i>
— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —
<i>Nos lo comerias</i>	<i>Nos los comerias.</i>	<i>Os lo comeria</i>	<i>Os los comeria</i>	<i>Les comerialo</i>	<i>Les comeria los</i>	<i>Me comerias á mi mismo</i>	<i>Te comeria á ti mismo</i>	<i>Nos comerias á nos mismos</i>	<i>Os comeria á vos mismos</i>
— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —
<i>Nos lo hubieras ó hubieses comido.</i>	<i>Nos los hubieras ó hubieses comido.</i>	<i>Os lo hubiera ó hubiese comido.</i>	<i>Os los hubiera ó hubiese comido</i>	<i>Les hubiera ó hubiese comido lo</i>	<i>Les hubiera ó hubiese comido los</i>	<i>Me hubieras ó hubieses comido</i>	<i>Te hubiera ó hubiese comido</i>	<i>Nos hubiera ó hubiese comido</i>	<i>Os hubiera ó hubiese comido</i>
— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —
<i>Comednoslo</i>	<i>Comed nos los</i>	<i>Coma os lo</i>	<i>Coma os los</i>	<i>Comedles lo</i>	<i>Comedles los</i>	<i>Comedme</i>	<i>Coma te</i>	<i>Comednos</i>	<i>Coma os</i>
— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —
<i>Nos lo comas</i>	<i>Nos los comas</i>	<i>Os lo coma</i>	<i>Os los coma</i>	<i>Les coma lo</i>	<i>Les coma los</i>	<i>Me comas</i>	<i>Te coma</i>	<i>Nos comas</i>	<i>Os coma</i>
— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —
<i>Nos lo comiese</i>	<i>Nos los comiese</i>	<i>Os lo comiese</i>	<i>Os los comiese</i>	<i>Les comiese lo</i>	<i>Les comiese los</i>	<i>Me comiese</i>	<i>Te comiese</i>	<i>Nos comiese</i>	<i>Os comiese</i>
— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —



Tabla sinóptica de las siete conjugaciones que el verbo misto Vascongado

(1) La tercera persona de singular paciente ó acusativo se pluraliza con una *s* añadida al final ó cerca de él en todas las conjugaciones del dialecto de Vizcaya.

(2) También se usan estos segundos artículos.

(3) En lugar de *ceustan* se dice también *ceustan*, suprimiendo la *n* de la radical *eust*, cuya regla puede seguirse en las demás conjugaciones y personas.

(4) Puede decirse con *o* en lugar de *a* en todas las personas de esta conjugación.

(5) En este y semejantes artículos suele suprimirse la *a* característica de 3.^a de paciente cuando viene seguida de la *e*, y se dice *deutse*, *cutsen*, *deutsez*, *ceutsezcan*.

Modos.	Personas.	Tiempos					
		1.	2.	3.	4.	5.	6.
Indicativo.		Pura única sin dativo.	Transitiva 1. con dativo <i>niri</i> á mi.	Transitiva 2. con dativo <i>zuri</i> á ti.	Transitiva 3. con dativo <i>ari</i> á á.	Transitiva 4. con dativo <i>guri</i> á nos.	Transitiva 5. con dativo <i>zuci</i> á vos.
		<i>Vengo</i>	<i>Te me vienes</i>	<i>Te vengo</i>	<i>Le vengo</i>	<i>Nos vienes</i>	<i>Os vengo</i>
	Presente	Yo tu aquel nos vos aquellos	<i>Etorri</i> naz zara da gara zarec dira	— zatzataz yat — zatzataze (2) yataz	— natzatu — yatzu gatzatzuz — yatzuz	— natzaoc natzaocoz yaco gatzacoaz zatzacore yacoz	— — yacu — zatzacuze yacu	— natzatzue — yatzue gatzatzuez — yatzuez
		<i>Venia</i>	<i>Me venias</i>	<i>Te venia</i>	<i>Le venia</i>	<i>Nos venias</i>	<i>Os venia</i>
Preterito imperfecto	Yo tu aquel nos vos aquellos	<i>Etorri</i> nintzan (1) cintzan, cinean yan guintzan, guinean cintzen, cineen cintzan	— cintzatan yatan — cintzatan yatazan	— — yatzun guintzatzuzan — yatzuzan	— nintzacon cintzacon yacon guintzacon yacoan	— — cintzacon yacu — cintzacon yacu	— nintzatzue — yatzuen guintzatzuez — yatzuzan

Preterito perfecto próximo. «Yo he venido» *etorri naz*, con participio de preterito y artículo de presente.
 Preterito perfecto remoto «Yo vine» *etorri nintzan*; con el mismo participio y artículo de preterito imperfecto.
 Preterito plusquam perfecto. «Yo habia venido» *etorri izan nintzan*; con preterito de infinitivo y artículo de preterito imperfecto.
 Futuro imperfecto «Yo vendré» *etorrico naz*; con participio de futuro y artículo de presente.
 Futuro perfecto próximo. «Yo habré venido» *etorri izango naz*; con participio de futuro compuesto y artículo de presente.
 Futuro perfecto remoto. «Yo habria venido» *etorri izango nintzan*; con el mismo participio y artículo de preterito imperfecto.

Modos.	Personas.	Tiempos						
		1.	2.	3.	4.	5.	6.	
Condicional.		<i>Vendria</i>	<i>Me vendrias</i>	<i>Te vendria</i>	<i>Le vendria</i>	<i>Nos vendrias</i>	<i>Os vendria</i>	
	Futuro absoluto	Yo tu aquel nos vos aquellos	<i>Etorrico</i> nintzateque cintzatequez litzateque — nintzatequez cintzatequeze litzatequez	— cintzaquedaz litzateque — cintzaquedaze litzatequez	— nintzaquezu — litzaquezu guintzaquezu	— nintzaqueo cintzaqueoz litzaqueo guintzaqueoz cintzaqueoze litzaqueoz	— — cintzaquegu litzaquegu — cintzaqueguz litzaqueguz	— nintzaqueue — litzaqueue guintzaqueue
	Futuro condicionado.	Yo tu aquel nos vos aquellos	<i>Etorrico</i> Si <i>viniera</i> banintz bacintz, bacina balitz baguintz, baguina bacintze, bacine balitzaz, balira	<i>Si me vinieras</i> — bacintzadaz balitzaz — bacintzadaze balitzadaz	<i>Si te viniera</i> — banintzazu — balitzazu baguintzazuz	<i>Si le viniera</i> — banintzaco bacintzaco balitzaco baguintzaco bacintzaco balitzaco	<i>Si nos vinieras</i> — — bacintzacuz balitzacu — bacintzacuze balitzacuz	<i>Si os viniera</i> — banintzazue — balitzazue baguintzazuez — balitzazuez
Preterito absoluto.	Yo tu aquel nos vos aquellos	<i>Etorrico</i> <i>Hubiera ó hubiese venido</i> nintzatequezan cintzatequezan litzatequean guintzatequezan cintzatequezan litzatequezan	<i>Me hubiera ó hubiese venido</i> — cintzaquedazan litzatequedan — cintzaquedazen litzatequedazan	<i>Te hubiera ó hubiese venido</i> — nintzaquezun — litzaquezun guintzaquezun	<i>Le hubiera ó hubiese venido</i> — nintzaquecon cintzaquecon litzaquecon guintzaquecon cintzaquecon litzaquecon	<i>Nos hubiera ó hubiese venido</i> — — cintzaqueguzan litzaquegun — cintzaqueguzen litzaqueguzan	<i>Os hubiera ó hubiese venido</i> — nintzaquezun — litzaquezun guintzaquezun	

El Preterito condicionado «Yo hubiera ó hubiese venido» *etorri izan banintz*, con preterito de infinitivo y artículo de futuro condicionado.

Modos.	Personas.	Tiempos						
		1.	2.	3.	4.	5.	6.	
Imperat.	Presente	Tu aquel vos aquellos	<i>Etorri</i> <i>Vente</i> zaitz, zadiz beite, bedi zaitze, zadize beitez, bediz	<i>Ven me</i> — zaquidaz bequit zaquidaze bequidaz	<i>Venga te</i> — beguiza — beguizuz	<i>Ven le</i> — zaquio bequio zaquioze beguioz	<i>Ven nos</i> — zaguiguz beguigu zaguiguz beguiguz	<i>Venga os</i> — beguize — beguizuz
	Presente	Yo tu aquel nos vos aquellos	<i>Etorri</i> <i>Venga</i> naitean, nadin zaitzezan, zadizan daitean, dedin gaitzezan, gadizan zaitzezan, zadizen daitezan, ditezan	<i>Me vengas</i> — zaquidazan daquidan — zaquidazen daquidazan	<i>Te venga</i> — naquizon — daquizon gaquizuzan — daquizuzan	<i>Le venga</i> — naquiozan — daquiozan gaquiozan zaquiozan daquiozan	<i>Nos vengas</i> — — zaquiguzan daquigon — zaquiguzen daquiguzan	<i>Os venga</i> — naguiron — daquizean gaquizean — daquizean
Subjuntivo.	Preterito	Yo tu aquel nos vos aquellos	<i>Etorri</i> <i>Viniese</i> nintean, nendin cintezan, cendin citean, cedin guintezan, guentizan cintezan, cendiz citezan, cedizan	<i>Me vinieses</i> — cenquidazan eguidan — cenquidazen equidazan	<i>Te viniese</i> — nenquizon — equizon guenquizuzan — equizuzan	<i>Le viniese</i> — nenquiozan — equiozan guenquiozan cenquiozan equiozan	<i>Nos vinieses</i> — — cenquiguzan equigon — cenquiguzen equiguzan	<i>Os vinieses</i> — nenquizean — equizean guenquizean — equizean



tiene en el trato cortes de zu. Dialecto de Vizcaya.

7.

Transitiva 6.
con dativo
aci à ellos.

Les vengo

intzaque
intzaqueez
yquee
intzaqueez
intzaqueeze
yqueez

Les venia

intzaqueen
intzaqueezan
yqueen
intzaqueezan
intzaqueezan
yqueezan

Les vendria

intzaquee
intzaqueoez
intzaquee
intzaqueoez
intzaqueeze
intzaqueeze

Les viniere

intzaque
intzaqueez
intzaque
intzaqueez
intzaqueeze
intzaqueeze

Les hubiera
à hubiese
venido

intzaqueoen
intzaqueozan
intzaquee
intzaquee
intzaqueezen
intzaqueezen

Venles

intzaque
intzaque
intzaqueeze
intzaqueeze

Les venga

intzaqueoen
intzaqueozan
intzaquee
intzaquee
intzaqueezen
intzaqueezen

Les viniere

intzaqueoen
intzaqueozan
intzaquee
intzaquee
intzaqueezen
intzaqueezen

(1) Las radicales *intza* y *atza* pueden sustituirse con *incha* y *acha*, y decir; v. g. *n-incha-n* por *n-intza-n*; *n-acha-tzu* por *n-atza-tzu*.
(2) Los finales *ze* y *zen* pueden decirse *ez* y *ezan*; v. g. *zatzata-ez* por *zatzata-ze*; *cintzata-ezan* por *cintzata-zen*.

intzaque	intzaqueez	yquee	intzaqueez	intzaqueeze	yqueez	intzaqueen	intzaqueezan	yqueen	intzaqueezan	intzaqueezan	yqueezan	intzaquee	intzaqueoez	intzaquee	intzaqueoez	intzaqueeze	intzaqueeze	intzaqueoen	intzaqueozan	intzaquee	intzaquee	intzaqueezen	intzaqueezen	intzaque	intzaque	intzaqueeze	intzaqueeze	intzaqueoen	intzaqueozan	intzaquee	intzaquee	intzaqueezen	intzaqueezen
inchaque	inchaqueez	yquee	inchaqueez	inchaqueeze	yqueez	inchaqueen	inchaqueezan	yqueen	inchaqueezan	inchaqueezan	yqueezan	inchaquee	inchaqueoez	inchaquee	inchaqueoez	inchaqueeze	inchaqueeze	inchaqueoen	inchaqueozan	inchaquee	inchaquee	inchaqueezen	inchaqueezen	inchaque	inchaque	inchaqueeze	inchaqueeze	inchaqueoen	inchaqueozan	inchaquee	inchaquee	inchaqueezen	inchaqueezen
achaque	achaqueez	yquee	achaqueez	achaqueeze	yqueez	achaqueen	achaqueezan	yqueen	achaqueezan	achaqueezan	yqueezan	achaquee	achaqueoez	achaquee	achaqueoez	achaqueeze	achaqueeze	achaqueoen	achaqueozan	achaquee	achaquee	achaqueezen	achaqueezen	achaque	achaque	achaqueeze	achaqueeze	achaqueoen	achaqueozan	achaquee	achaquee	achaqueezen	achaqueezen



Diez y ocho conjugaciones del verbo *al poder* conjugado con

Modos.	Tiempos.	Personas.	Indicativo.							
			1. Pura 1. con acusativo de singular sin dativo.	2. Pura 2. con acusativo de plural sin dativo.	3. Transitiva 1. con acusativo de singular y dativo <i>niri à mi</i>	4. Transitiva 2. con acusativo de plural y dativo <i>niri à mi</i>	5. Transitiva 3. con acusativo de singular y dativo <i>zuri à ti</i>	6. Transitiva 4. con acusativo de plural y dativo <i>zuri à ti</i>	7. Transitiva 5. con acusativo de singular y dativo <i>ari à él</i>	8. Transitiva 6. con acusativo de plural y dativo <i>ari à él</i>
Indicativo.	Presente.	Yo	<i>Puedo comerlo</i> dait	<i>Puedo comerlos.</i> daidaz	<i>Me puedes comerlo</i> —	<i>Mé puedes comerlos</i> —	<i>Te puedo comerlo</i> daizut	<i>Te puedo comerlos</i> daizudaz	<i>Le puedo comerlo</i> daiot	<i>Le puedo comerlos</i> daiodaz
		tu	daizu	daizuz	daidazu	daidazuz	—	—	daiot	daiodaz
	aquel	dai	daiz	dait	daizat	—	—	daiot	daiodaz	
	nos	daigu	daiguez	—	—	daizu	daizuz	daioz	daioguz	
	vos	daizue	daizez	daidazue	daidazuez	daizugu	daizuguz	daioguz	daioguz	
	aquellos	daie	daiez	daidez	daidez	—	—	daioguz	daioguz	
Otro presente.	Yo	<i>Puedo ó podré comer (luego)</i> daiquet	<i>Puedo ó podré comerlos (luego)</i> daiquedaz	<i>Me puedes ó podrás comerlo</i> —	<i>Me puedes ó podrás comerlos</i> —	<i>Te puedo ó podré comerlo</i> daiquezut	<i>Te puedo ó podré comerlos</i> daiquezudaz	<i>Le puedo ó podré comerlo</i> daiqueot	<i>Le puedo ó podré comerlos</i> daiquedaz	
	tu	daiquezuz	daiquezuz	—	—	—	—	daiqueozu	daiquedaz	
aquel	daique	daiquez	daiquedazu	daiquedazuz	daiquezu	daiquezuz	daiqueo	daiquedaz	daiquedaz	
nos	daiquegu	daiqueguz	—	—	daiquezugu	daiquezuguz	daiqueoguz	daiquedaz	daiquedaz	
vos	daiquezue	daiqueuez	daiquedazue	daiquedazuez	—	—	daiqueozue	daiquedaz	daiquedaz	
aquellos	daiquee	daiqueez	daiquede	daiquede	daiquezue	daiqueuez	daiqueoe	daiquedaz	daiquedaz	
Otro presente.	Yo	<i>Puedo ó podría comerlo (ahora)</i> nei	<i>Puedo ó podría comerlos (ahora)</i> neiz	<i>Puedes ó podrías comerlo</i> —	<i>Puedes ó podrías comerlos</i> —	<i>Puedo ó podría comerlo</i> neizu	<i>Puedo ó podría comerlos</i> neizuz	<i>Le puedo ó podría comerlo</i> neio	<i>Le puedo ó podría comerlos</i> neioz	
	tu	cinei	cineiz	—	—	—	—	cineio	cineioz	
aquel	lei	leiz	cineit	cineidaz	leizu	leizuz	leio	leioz		
nos	guinei	guineiz	leit	leidaz	guineizu	guineizuz	guineio	guineioz		
vos	cineie	cineiez	—	—	—	—	cineioe	cineioez		
aquellos	leie	leiez	cineide	cineidez	leizue	leizeuz	leioe	leioez		
Pretérito imperfecto.	Yo	<i>Podía comerlo</i> neian	<i>Podía comerlos</i> neizan	<i>Podías comerlo</i> —	<i>Podías comerlos</i> —	<i>Podía comerlo</i> neizun	<i>Podía comerlos</i> neizuzan	<i>Le podía comerlo</i> neion	<i>Le podía comerlos</i> neioezan	
	tu	cineian	cineizan	—	—	—	—	cineion	cineioezan	
aquel	leian	leizan	cineidan	cineidazan	leizun	leizuzan	leion	leioezan		
nos	guineian	guineizan	leidan	leidazan	guineizun	guineizuzan	guineion	guineioezan		
vos	cineien	cineiezan	cineiden	cineidezan	—	—	cineioen	cineioezan		
aquellos	leien	leiezan	leiden	leidezan	leizuen	leizeuzan	leioen	leioezan		
Pretérito perfecto.	Yo	<i>Pude ó habria podido comerlo</i> neinquean	<i>Pude ó habria podido comerlos</i> neinquezan	<i>Me pudiste ó habrias podido comerlo.</i> —	<i>Me pudiste ó habrias podido comerlos</i> —	<i>Te pude ó habria podido comerlo</i> neinquezun	<i>Te pude ó habria podido comerlos</i> neinquezuzan	<i>Le pude ó habria podido comerlo</i> neinqueoen	<i>Le pude ó habria podido comerlos</i> neinqueozan	
	tu	ceinquean	ceinquezan	—	—	—	—	ceinqueoen	ceinqueozan	
aquel	leiquean	leiquezan	ceinquedan	ceinquedazan	leiquezun	leiquezuzan	leiqueoen	leiqueozan		
nos	gueinquean	gueinquezan	leiquedan	leiquedazan	gueinquczun	gueinquczuzan	gueinqueoen	gueinqueozan		
vos	ceinqueen	ceinqueezan	ceinqueden	ceinquedezan	—	—	ceinqueoen	ceinqueozan		
aquellos	leiqueen	leiqueezan	leiqueden	leiquedezan	leiquezuen	leiquezeuzan	leiqueoen	leiqueozan		
Futuro.	Yo	<i>Podré ó pudiera comerlo</i> neinque	<i>Podré ó pudiera comerlos</i> neinquez	<i>Podrás ó pudieras comerlo.</i> —	<i>Podrás ó pudieras comerlos</i> —	<i>Podré ó pudiera comerlo</i> neinquezu	<i>Podré ó pudiera comerlos</i> neinquezuz	<i>Le podrá ó pudiera comerlo</i> neinqueo	<i>Le podrá ó pudiera comerlos</i> neinqueoz	
	tu	ceinque	ceinquez	—	—	—	—	ceinqueo	ceinqueoz	
aquel	leique	leiquez	ceinquet	ceinquedaz	leiquezu	leiquezuz	leiqueo	leiqueoz		
nos	gueinque	gueinquez	leiquet	leiquedaz	gueinquezu	gueinquezuz	gueinqueo	gueinqueoz		
vos	ceinquee	ceinqueez	—	—	—	—	ceinqueo	ceinqueoz		
aquellos	leiquee	leiqueez	ceinquede	ceinquedez	leiquezue	leiquezeuz	leiqueoe	leiqueoez		

el activo en trato cortes de zu. Dialecto de Vizcaya.

9.	10.	11.	12.	13.	14.	15.	16.	17.	18.
Transitiva 7. con acusativo de singular y ativo guri à nos	Transitiva 8. con acusativo de plural y dativo guri à nos.	Transitiva 9. con acusativo de singular y dativo zuçi à vos.	Transitiva 10. con acusativo de plural y dativo zuçi à vos.	Transitiva 11. con acusativo de singular y dativo aci à ellos	Transitiva 12. con acusativo de plural y dativo aci à ellos.	Pura 3. con acusativo ni me sin dativo.	Pura 4. con acusativo zu te, sin dativo.	Pura 5. con acusativo gu nos, sin dativo.	Pura 6. con acusativo zuec vos, sin dativo.
Nos puedes comerlo	Nos puedes comerlos	Os puedo comerlo	Os puedo comerlos	Les puedo comerlo	Les puedo com- erlos.	Me puedes co- mer	Te puedo comer	Nos puedes comer	Os puedo comer
daiguzu	daiguzuz	daizuet	daizuedaz	daioet	daioedaz	—	zaidaz	—	zaiedaz
daigu	daiguz	—	—	daioezu	daioezuz	naizu	—	gaizuz	—
daiguzue	daiguzuez	daizue	daizuez	daioe	daioez	nai	zaiz	gaiz	zaiez
daigüe	daigüez	daizuegu	daizueguz	daioegu	daioeguz	—	zaiguz	—	zaieguz
—	—	daizue	daizueez	daioezue	daioezuez	naizue	—	gaizuez	—
—	—	—	—	daioee	—	naie	zaiez	gaiez	zaieez
Nos puedes ó po- dras comerlo	Nos puedes ó podras comerlos	Os puedo ó podré comerlo	Os puedo ó podré comerlos	Les puedo ó po- dré comerlo	Les puedo ó po- dré comerlos	Me puedes ó po- dras comerme	Te puedo ó podré comerte	Nos puedes ó podrás comernos	Os puedo ó podré comer
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
daiguegu	daiqueguzuz	daiquezuet	daiquezuedaz	daiqueoet	daiqueoedaz	—	zaiquedaz	—	zaiquedaz
daiguegu	daiqueguz	—	—	daiqueoezu	daiqueo ezuz	naiquezu	—	gaiquezuz	—
daigueguzue	daiqueguzuez	daiquezue	daiquezuez	daiqueo	daiqueo ez	naique	zaiquez	gaiquez	zaiqueez
daigüe	daiigüez	daiquezegu	daiquezeguz	daiqueoegu	daiqueo eguz	—	zaiqueguz	—	zaiqueeguz
—	—	daiquezee	daiquezeez	daiqueo ezue	daiqueo ezuez	naiquezue	—	gaiquez uz	—
—	—	—	—	daiqueoee	—	zaiquee	zaiqueez	gaiqueez	zaiqueez
Nos puedes ó po- dras comerlo	Nos puedes ó po- dras comerlos	Os puedo ó po- dría comerlo	Os puedo ó po- dría comerlos	Les puedo ó po- dría comerlo	Les puedo ó po- dría comerlos	Puedes ó po- drías comerme	Puedo ó podría comerte	Puedes ó po- drías comernos	Puedo ó podría comer
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
daigügu	cineiguz	neizue	neizuez	neioe	neioez	neizu	cineidez	—	cineidez
daigügu	leiguz	—	—	cineioe	cineioez	nei	—	guineizuz	—
daigügu	—	leizue	leizuez	leioe	leioez	—	cineiz	guineiz	cineiez
daigügu	cineigüez	guineizue	guineizuez	guineioe	guineioez	neizue	cineiguz	—	cineiguz
—	—	—	—	cineioee	cineioeez	neie	—	guineizue z	—
—	—	leizuee	leizueez	leioee	leioeez	—	cineidez	guineiez	cineieez
Nos podría comerlo	Nos podría com- erlos	Os podía com- erlo	Os podía com- erlos	Les podía comerlo	Les podía com- erlos	Podías com- erme	Podía comerte	Podías comernos	Podía comer
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
daigün	cineiguzan	neizuen	neizuezan	neioen	neioezan	neizun	cineidazan	—	cineidazan
daigün	leiguzan	—	—	cineioen	cineioezan	neizan	—	guineizuzan	—
daigün	—	leizuen	leizezan	leioen	leioezan	—	cineizan	guineizan	cineiesan
daigün	cineigüezan	guineizuen	guineizezan	guineioen	guineioezan	neizuen	cineiguzan	—	cineieguzan
—	—	—	—	cineioeen	cineioeezan	neien	cineiezan	guineizez an	—
—	—	leizeen	leizeezan	leioeen	leioeezan	—	—	guineiezan	cineieezan
Nos pudiste ó habrías podido comerlo	Nos pudiste ó habrías podido comerlos	Os pude ó habría podido comerlo	Os pude ó habría podido comerlos	Les pude ó habría podido comerlo	Les pude ó ha- bría podido comerlos	Me pudiste ó habrías podido comerme	Te pude ó habría podido comerte	Nos pudiste ó habrías podido comernos	Os pude ó habría podido comer
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
daiguegun	ceinqueguzan	neinquezuen	neinquezuezan	neinqueoen	neinqueoezan	—	ceinqueedazan	—	cein quee'dazan
daiguegun	leiqueguzan	—	—	ceinqueoen	ceinqueoezan	neinquezun	—	gueinquezuzan	—
daiguegun	—	leiquezuen	leiquezuezan	leiqueoen	leiqueoezan	neinquean	ceinquezan	gueinquezan	ceinqueezan
daiguegun	ceinquegüezan	gueinquezuen	gueinquezezan	gueinqueoen	gueinqueoezan	—	ceinqueguzan	—	ceinqueeguzan
—	—	—	—	ceinqueoen	ceinqueoezan	neinquezuen	—	gueinquezezan	—
—	—	leiquezeen	leiquezueezan	leiqueoeeen	leiqueoeezan	neinqueen	ceinqueezan	gueinqueezan	ceinquee'zan
Nos podrás ó pu- dieras comerlo	Nos podrás ó pu- dieras comerlos	Os podré ó pu- diera comerlo	Os podré ó pu- diera comerlos	Les podré ó pu- diera comerlos	Les podré ó pu- diera comerlos	Me podrás ó pudieras comerme	Te podré ó podría comerte	Nos podrás ó pu- dieras comernos	Os podré ó pu- diera comer
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
daiguegu	ceinqueguz	neinquezue	neinquezue	neinqueoe	neinqueoez	—	ceinqueedaz	—	ceinqueedaz
daiguegu	leiqueguz	—	—	ceinqueoe	ceinqueoez	neinquezu	—	gueinqueuz	—
daiguegu	—	leiquezue	leiquezue	leiqueoe	leiqueoez	neinque	ceinquez	gueinquez	ceinqueez
daiguegu	ceinquegüez	gueinquezue	gueinqueze	gueinqueoe	gueinqueoez	—	ceinqueguz	—	ceinqueeguz
—	—	—	—	ceinqueoe	ceinqueoez	neinquee	—	gueinqueze	—
—	—	leiquezee	leiquezeez	leiqueoee	leiqueoeez	—	ceinqueez	gueinqueez	ceinquee'z

Modos.	Tiempos	Personas	1.	2.	3.
			Pura única sin dativo.	Transitiva 1. ^a con dativo <i>niri</i> à mi.	Transitiva 2. ^a con dativo <i>zurri</i> à ti.
Indicativo.	Presente	Yo	<i>Puedo venir</i>	<i>Te me puedes venir</i>	<i>Te puedo venir</i>
		tu	naite	—	naquiza
	Otro presente	aquel	zaitez	zaquidaz	—
		nos	daite, deite	daquit	daquizu
	Otro presente	vos	gaitz	—	gaquizuz
		aquellos	zaiteze	zaquidaze	—
	Otro presente	Yo	daitez, deitez	daquidaz	daquizuz
tu		<i>Puedo ó podré venirme</i>	<i>Te puedes ó podrás venirme</i>	<i>Me puedo ó podré venirme</i>	
Otro presente	aquel	naiteque	—	naquizezuz	
	nos	zaitequez	zaquidedaz	—	
Otro presente	vos	daiteque	daquiquet	daquiquezu	
	aquellos	gaitquez	—	gaquiquezuz	
Otro presente	Yo	zaitequeze	zaquidedaze	—	
	tu	daitequez	daquidedaz	daquiquezuz	
Otro presente	aquel	<i>Puedo ó podría venirme</i>	<i>Te puedes ó podrías venirme</i>	<i>Me puedo ó podría venirme</i>	
	nos	neinte	—	neinquiza	
Otro presente	vos	ceinteze	ceinquidaz	—	
	aquellos	leite	leiquit	leiquizu	
Otro presente	Yo	gueinteze	—	gueinquizuz	
	tu	ceinteze	ceinquidaze	—	
Otro presente	vos	leitez	leiquidaz	leiquizuz	
	aquellos	<i>Podía venir</i>	<i>Te podías venirme</i>	<i>Te me podía venir</i>	
Preterito imperfecto	Yo	neintean	—	neinquizun	
	tu	ceintezan	ceinquidazan	—	
Preterito imperfecto	nos	leintean	leiquidan	leiquizun	
	vos	gueintezan	—	gueinquizuzan	
Preterito imperfecto	aquellos	ceintezan	ceinquidazen	—	
	Yo	leintezan	leiquidazan	leiquizuzan	
Preterito perfecto	Yo	<i>Pude ó habría podido venir</i>	<i>Pudiste ó habrías podido venirme</i>	<i>Pude ó habría podido venir</i>	
	tu	neintequean	—	neinquiquezun	
Preterito perfecto	aquel	ceintequean	ceinquidedazan	—	
	nos	leitequean	leiquiquedan	leiquiquezun	
Preterito perfecto	vos	gueintequezan	—	gueinquiquezuzan	
	aquellos	ceintequezan	ceinquidedazen	—	
Preterito perfecto	Yo	leitequezan	leiquidedazan	leiquiquezuzan	
	tu	<i>Podré ó podría venir</i>	<i>Podrás ó podrás venirme</i>	<i>Podré ó podría venir</i>	
Futuro	nos	neinteque	—	neinquiquezu	
	vos	ceinteque	ceinquidedaz	—	
Futuro	aquellos	leiteque	leiquiquet	leiquiquezu	
	Yo	gueintequeze	—	gueinquiquezuz	
Futuro	tu	ceintequeze	ceinquidedaze	—	
	aquellos	leitequeze	leiquidedaz	leiquiquezuz	



el misto en el trato cortes de *zu* en dialecto de Vizcaya.

4. Transitiva 3. con dativo <i>ari</i> á él.	5. Transitiva 4. con dativo <i>guri</i> á nos.	6. Transitiva 5. con dativo <i>zuei</i> á vos.	7. Transitiva 6. con dativo <i>aei</i> á ellos.
<i>Le puedo venirme</i> naquio zaquioz daquio gaquioz zaquioze daquioz	<i>Nos puedes venirte</i> — zaquiguz daquigu — zaquiguze daquiguz	<i>Os puedo venirme</i> naquizue — daquizue gaquizue — daquizue gaquizue	<i>Les puedo venirme</i> naquioe zaquioez daquioe gaquioez zaquioeze daquioez
<i>Me puedo ó podré venirte</i> naquiqueo zaquiqueoz daquiqueo gaquiqueoz zaquiqueoze daquiqueoz	<i>Nos puedes ó podrás venirte</i> — zaquiqueguz daquiquegu — zaquiquegnze daquiqueguz	<i>Os puedo ó podré venirte</i> naquiquezue — daquiquezue gaquiquezue — daquiquezue gaquiquezue	<i>Les puedo ó podré venirme</i> naquiqueoe zaquiqueoez daquiqueoe gaquiqueoez zaquiqueoeze daquiqueoez
<i>Me puedo ó podría venirte</i> naquiquio zaquiquioz daquiquio gaquiquioz zaquiquioze daquiquioz	<i>Nos puedes ó podrías venirte</i> — ceinquiguz leiquigu — ceinquiguzé leiquiguz	<i>Os puedo ó podría venirte</i> neinquizeue — leiquezue güeinquizeue — leiquezue güeinquizeue	<i>Les puedo ó podría venirme</i> neinquioe zaquiquioez leiquioe güeinquioez ceinquioeze leiquioez
<i>Me podía venirte</i> naquiquion zaquiquiozan daquiquion gaquiquiozan zaquiquiozen daquiquiozan	<i>Nos podías venirte</i> — ceinquiguzan leiquigun — ceinquiguzen leiquiguzan	<i>Os podía venirte</i> neinquizuen — leiquiznen güeinquizeuzan — leiquizeuzan	<i>Les podía venirme</i> neinquioen zaquiquioezan leiquioen güeinquioezan ceinquioezen leiquioezan
<i>Pude ó habria podido venirmele</i> naquiqueon zaquiqueozan daquiqueon gaquiqueozan zaquiqueozan daquiqueozan	<i>Pudiste ó habrias podido venirtenos</i> — ceinquiqueguzan leiquiquegun — ceinquiqueguzen leiquiqueguzan	<i>Pude ó habria podido venirte</i> neinquizeuzen — leiquiquezuen güeinquizeuzan — leiquiquezuezan	<i>Pude ó habria podido venirles</i> neinquioeozan zaquiquioeozan leiquioeozan güeinquioeozan ceinquioeozan leiquioeozan
<i>Podré ó pudiera venirte</i> naquiqueo zaquiqueoz daquiqueo gaquiqueoz zaquiqueoze daquiqueoz	<i>Podrás ó podrías venirte</i> — ceinquiqueguz leiquiquegu — ceinquiqueguzé leiquiqueguz	<i>Podré ó pudiera venirte</i> neinquizeue — leiquiquezue güeinquizeue — leiquiquezue güeinquizeue	<i>Les podré ó pudiera venirme</i> neinquioeoz zaquiquioeoz leiquioeoz güeinquioeoz ceinquioeoz leiquioeoz

7 conjugaciones del verbo de saber con e

4.	5.	6.	7.
naquiquio zaquiquioz daquiquio gaquiquioz zaquiquioze daquiquioz	ceinquiguz leiquigu ceinquiguzé leiquiguz	neinquizeue leiquezue güeinquizeue leiquezue	neinquioe zaquiquioez leiquioe güeinquioez ceinquioeze leiquioez
naquiquion zaquiquiozan daquiquion gaquiquiozan zaquiquiozen daquiquiozan	ceinquiguzan leiquigun ceinquiguzen leiquiguzan	neinquizuen leiquiznen güeinquizeuzan leiquizeuzan	neinquioen zaquiquioezan leiquioen güeinquioezan ceinquioezen leiquioezan
naquiqueon zaquiqueozan daquiqueon gaquiqueozan zaquiqueozan daquiqueozan	ceinquiqueguzan leiquiquegun ceinquiqueguzen leiquiqueguzan	neinquizeuzen leiquiquezuen güeinquizeuzan leiquiquezuezan	neinquioeozan zaquiquioeozan leiquioeozan güeinquioeozan ceinquioeozan leiquioeozan
naquiqueo zaquiqueoz daquiqueo gaquiqueoz zaquiqueoze daquiqueoz	ceinquiqueguz leiquiquegu ceinquiqueguzé leiquiqueguz	neinquizeue leiquiquezue güeinquizeue leiquiquezue	neinquioeoz zaquiquioeoz leiquioeoz güeinquioeoz ceinquioeoz leiquioeoz



Diez y ocho conjugaciones del verbo *oi soler* con el activo vascongado

Modos.	Tiempos	Personas.	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
			Pura 1 con acusativo de singular.	Pura 2 con acusativo de plural.	Transitiva 1. con acusativo de singular y dativo <i>niri</i> á mi.	Transitiva 2. con acusativo de plural y dativo <i>niri</i> á mi.	Transitiva 3. con acusativa de singular y dativo <i>zuri</i> á ti.	Transitiva 4. con acusativo de plural y dativo <i>zuri</i> á ti.	Transitiva 5. con acusativo de singular y dativo <i>ari</i> á él.	Transitiva 6. con acusativo de plural y dativo <i>ari</i> á él.
Indicativo.	Presente absoluto	Yo	Suelo comer lo	Suelo comerlos	Me sueles comer lo	Me sueles comer los	Te suelo comer lo	Te suelo comer los	Le suelo comer lo	Le suelo comer los
		tu aquel nos vos aquellos	Yaten daroat daroazu daroa daroagu daroazue daroe	daroadaz daroazuz daroaz daroaguz daroazuez daroez	— daroadazu daroat — daroadazue daroade	— daroadzuz daroadz — daroadzuez daroadez	— daroatzut — daroatzu daroatzugu — daroatzue	— daroatzudaz — daroatzuz daroatzuguz — daroatzuez	— daroacot daroacozu daroaco daroacogu daroacoze daroacoe	— daroacoz daroaco daroacogu daroacoze daroacoe
	Preterito imperfecto absoluto	Yo	Solia comer lo	Solia comerlos	Me solias comer lo	Me solias comer los	Te solia comer lo	Te solia comer los	Le solia comer lo	Le solia comer los
		tu aquel nos vos aquellos	Yaten neroian ceroian eroian gueroian ceroién eroien	neroazan cerozan eroazan gueroazan ceroezan eroezan	— ceroadan eroadan — ceroaden eroaden	— ceroadazan eroadazan — ceroadezan eroadezan	— eroatzun gueroatzun — eroatzuen	— eroatzuzan gueroatzuzan — eroatzuezan	— neroacón ceroacon eroacon gueroacon ceroacon eroacon	— neroacón ceroacon eroacon gueroacon ceroacon eroacon
	Presente condicionado	Yo	Acostumbraria (ahora) comer lo	Acostumbraria (ahora) comer los	Acostumbrarias (ahora) comer me lo	Acostumbrarias (ahora) comer me los	Acostumbraria (ahora) comer te lo	Acostumbraria (ahora) comer te los	Acostumbraria (ahora) comer se lo	Acostumbraria (ahora) comer se los
tu aquel nos vos aquellos		Yaten neroaque ceroaque leroaque gueroaque ceroaque leroaque	neroaquez ceroaquez leroaquez gueroaquez ceroaquez leroaquez	— ceroaquet leroquet — ceroaquede leroquede	— ceroaquedaz leroaquedaz — ceroaquedez leroaquedez	— leroaquezu gueroaquezu — leroaquezue	— leroaquezuz gueroaquezuz — leroaquezuez	— neroaqui ceroaqui leroaqui gueroaqui ceroaqui leroaqui	— neroaqui ceroaqui leroaqui gueroaqui ceroaqui leroaqui	
Preterito condicionado	Yo	Acostumbraria (entonces) comer lo	Acostumbraria (entonces) comer los	Acostumbrarias (entonces) comer me lo	Acostumbrarias (entonces) comer me los	Acostumbraria (entonces) comer te lo	Acostumbraria (entonces) comer te los	Acostumbraria (entonces) comer se lo	Acostumbraria (entonces) comer se los	
	tu aquel nos vos aquellos	Yaten neroaquean ceroaquean leroaquean gueroaquean ceroaquean leroaquean	neroaquezan ceroaquezan leroaquezan gueroaquezan ceroaquezan leroaquezan	— ceroaquedan leroquedan — ceroaqueden leroqueden	— ceroaquedazan leroaquedazan — ceroaquedezan leroaquedezan	— gueroaquezun — gueroaquezuen	— gueroaquezuzan — gueroaquezuezan	— neroaqueon ceroaqueon leroaqueon gueroaqueon ceroaqueon leroaqueon	— neroaqueon ceroaqueon leroaqueon gueroaqueon ceroaqueon leroaqueon	

7 conjugaciones del verbo *oi soler* con el misto vascongado en trato cortés de *zu*. Dialecto de Vizcaya.

Modos.	Tiempos.	Personas.	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
			Pura única.	Transitiva 1. con dativo <i>niri</i> á mi.	Transitiva 2. con dativo <i>zuri</i> á ti.	Transitiva 3. con dativo <i>ari</i> á él.	Transitiva 4. con dativo <i>guri</i> á nos.	Transitiva 5. con dativo <i>zuei</i> á vos.	Transitiva 6. con dativo <i>aei</i> á ellos.
Indicativo.	Presente absoluto	Yo	Suelo venir	Sueles venirme	Suelo venirte	Suelo venirle	Sueles venirnos	Suelo venirnos	Suelo venirles
		tu aquel nos vos aquellos	Eortien noa zoaz doa goaz zoaze doaz	— zoataz yoat — zoataze yoataz	— yoatzu goatzuz — yoatzuz	— noaco zoacoz yoaco goacoz zoacoze yoacoz	— zoacuz yoacu — zoacuze yoacuz	— noatzue yoatzue goatzue — yoatzuez	— noaque zoaquez yoaque goaquez zoaqueze yoaquez
	Preterito imperfecto absoluto	Yo	Solia venir	Solias venirme	Solia venirte	Solia venirle	Solias venirnos	Solia venirnos	Solia venirles
		tu aquel nos vos aquellos	Eortien niñoian ciñoazan yoian guñoazan ciñoazen yoazan	— ciñoatazan yoatan — ciñoatazen yoatazan	— yoatzun guñoatzuzan — yoatzuzan	— niñoacon ciñoacozan yoacon guñoacozan ciñoacozen yoacozan	— ciñoacuzan yoacuzan — ciñoacuzen yoacuzan	— niñoatzuen yoatzuen guñoatzuezan — yoatzuezan	— niñoaqueon ciñoaqueon yoaqueon guñoaqueon ciñoaqueon yoaqueon
	Presente condicionado	Yo	Acostumbraria (ahora) venir	Acostumbrarias (ahora) venir me	Acostumbraria (ahora) venirte	Acostumbraria (ahora) venirle	Acostumbrarias (ahora) venir nos	Acostumbraria (ahora) venirnos	Acostumbraria (ahora) venirnos
tu aquel nos vos aquellos		Eortien niñoaque ciñoaquez liyoaque guñoaquez ciñoaqueze liyoaquez	— ciñoaquedaz liyoaquet — ciñoaquedaze liyoaquedaz	— liyoaquezu guñoaquezuz — liyoaquezuz	— niñoaqueo ciñoaqueoz liyoaqueo guñoaqueoz ciñoaqueoze liyoaqueoz	— ciñoaqueguz liyoaquegu — ciñoaqueguz liyoaqueguz	— niñoaquezue liyoaquezue guñoaquezue — liyoaquezuez	— niñoaqueo ciñoaqueo liyoaqueo guñoaqueo ciñoaqueoze liyoaqueo	
Preterito condicionado	Yo	Acostumbraria (entonces) venir	Acostumbrarias (entonces) venir me	Acostumbraria (entonces) venirte	Acostumbraria (entonces) venirle	Acostumbrarias (entonces) venir nos	Acostumbraria (entonces) venirnos	Acostumbraria (entonces) venirnos	
	tu aquel nos vos aquellos	Eortien niñoaquean ciñoaquezan liyoaquean guñoaquezan ciñoaquezen liyoaquezan	— ciñoaquezazan liyoaquedan — ciñoaquezazen liyoaquedazan	— niñoaquezun liyoaquezun guñoaquezuzan — liyoaquezun	— niñoaqueon liyoaqueon guñoaqueozan ciñoaqueozan liyoaqueozan	— ciñoaqueguzan liyoaquegun — ciñoaqueguzen liyoaquegun	— niñoaquezuen liyoaquezuen guñoaquezuezan — liyoaquezuezan	— niñoaqueo ciñoaqueo liyoaqueo guñoaqueo ciñoaqueoze liyoaqueo	

(1) Estas conjugaciones del verbo *oi soler* no tienen equivalentes en el dialecto de Guipuzcoa.

1. Verbo *ecarri* traer. Diez y ocho conjugaciones del verbo irregular *ecarri* traer.

Modos.	Personas.	Tiempos						
		1. Pura 1. con acusativo de singular.	2. Pura 2. con acusativo de plural.	3. Transitiva 1. con acusativo de singular y dativo <i>niri</i> à mi	4. Transitiva 2. con acusativo de plural y dativo <i>niri</i> à mi	5. Transitiva 3. con acusativo de singular y dativo <i>zuri</i> à ti	6. Transitiva 4. con acusativo de plural y dativo <i>zuri</i> à ti.	7. Transitiva 5. con acusativo de singular y dativo <i>ari</i> à el.
Indicativo.		<i>Lo traigo</i>	<i>Los traigo</i>	<i>Me lo traes</i>	<i>Me los traes</i>	<i>Te lo traigo</i>	<i>Te los traigo</i>	<i>Le traigo lo</i>
	Yo tu aquel nos vos aquellos	daçart daçarzu daçar daçargu daçarzuç daçarre	daçardaz daçarzuç daçarz daçarguz daçarzuç daçarrez	— daçardazu daçart — daçardazuç daçarde	— daçardazuç daçardaz — daçardazuç daçardaz	daçarzut — daçarzu daçarzugu — daçarzue	daçarzudaz — daçarzuz daçarzuzguç — daçarzueç	daçareot daçareozu daçarco daçareogu daçarcozue daçarcoe
	Yo tu aquel nos vos aquellos	<i>Lo traia</i>	<i>Los traia</i>	<i>Me lo traías</i>	<i>Me los traías</i>	<i>Te lo traia</i>	<i>Te los traia</i>	<i>Le traia lo</i>
Imper.		<i>Trae lo</i>	<i>Trae los</i>	<i>Trae me lo</i>	<i>Trae me los</i>	<i>Traiga te lo</i>	<i>Traiga te los</i>	<i>Trae lo lo</i>
	Tu aquel vos aquellos	ecaçu becar ecaçuç becarre	ecaçuç becarç ecaçuç becarçe	ecaçazu becarç ecaçazuç becarde	ecaçazuç becarçaz ecaçazuç becardeç	— becarçu — becarçuç	— becarçuç — becarçuç	ecaçoçu becarco ecaçoçuç becarcoe

2. Verbo *erabilli* menear. Diez y ocho conjugaciones del verbo irregular *erabilli* menear.

Modos.	Personas.	Tiempos						
		1. <i>Lo meneo</i>	2. <i>Los meneo</i>	3. <i>Me lo meneas</i>	4. <i>Me los meneas</i>	5. <i>Te lo meneo</i>	6. <i>Te los meneo</i>	7. <i>Le meneo lo</i>
Indicativo.		<i>Lo meneo</i>	<i>Los meneo</i>	<i>Me lo meneas</i>	<i>Me los meneas</i>	<i>Te lo meneo</i>	<i>Te los meneo</i>	<i>Le meneo lo</i>
	Yo tu aquel nos vos aquellos	darabilt darabiltzu darabil darabilgu darabiltzue darabilde	darabildaz darabiltzuz darabilz darabilguz darabiltzue darabildez	— darabildazu darabilt — darabildazuç darabilde	— darabildazuç darabildaz — darabildazuç darabildez	darabiltzut — darabiltzu darabiltzugu — darabiltzue	darabiltzudaz — darabiltzuz darabiltzuguç — darabiltzueç	darabileot darabileozu darabilco darabileogu darabileozue darabilecoe
	Yo tu aquel nos vos aquellos	<i>Lo meneaba</i>	<i>Los meneaba</i>	<i>Me lo meneabas</i>	<i>Me los meneabas</i>	<i>Te lo meneaba</i>	<i>Te los meneaba</i>	<i>Le meneaba lo</i>
Imper.		<i>Menea lo</i>	<i>Menea los</i>	<i>Menea me lo</i>	<i>Menea me los</i>	<i>Menee te lo</i>	<i>Menee te los</i>	<i>Menea lo lo</i>
	Tu aquel vos aquellos	erabiltzu berabil erabiltzue berabilde	erabiltzuz berabilz erabiltzueç berabildez	erabildazu berabilt erabildazuç berabilde	erabildazuç berabildaz erabildazuç berabildez	— berabiltzu — berabiltzue	— berabiltzuz — berabiltzueç	erabileozu berabilco erabileozue erabilecoe

3. Verbo *euqui* tener. Diez y ocho conjugaciones del verbo irregular *euqui* poseer ó tener.

Modos.	Personas.	Tiempos						
		1. <i>Lo tengo</i>	2. <i>Los tengo</i>	3. <i>Me lo tienes</i>	4. <i>Me los tienes</i>	5. <i>Te lo tengo</i>	6. <i>Te los tengo</i>	7. <i>Le tengo lo</i>
Indicativo.		<i>Lo tengo</i>	<i>Los tengo</i>	<i>Me lo tienes</i>	<i>Me los tienes</i>	<i>Te lo tengo</i>	<i>Te los tengo</i>	<i>Le tengo lo</i>
	Yo tu aquel nos vos aquellos	dauçat dauçazu dauçca dauçagu dauçazuç dauçque	dauçadaz dauçazuç dauçcaç dauçaguç dauçazuç dauçquez	— dauçadazu dauçcadat — dauçadazuç dauçcaç	— dauçadazuç dauçcadaz — dauçadazuç dauçcaç	dauçatzut — dauçatzu dauçatzugu — dauçatzue	dauçatzudaz — dauçatzuz dauçatzuguç — dauçatzueç	dauçatsot dauçatsozu dauçatso dauçatsoçu dauçatsozue dauçatsoe
	Yo tu aquel nos vos aquellos	<i>Lo tenia</i>	<i>Los tenia</i>	<i>Me lo tenías</i>	<i>Me los tenías</i>	<i>Te lo tenia</i>	<i>Te los tenia</i>	<i>Le tenia lo</i>
Imper.		<i>Ten lo</i>	<i>Ten los</i>	<i>Ten me lo</i>	<i>Ten me los</i>	<i>Tenga te lo</i>	<i>Tenga te los</i>	<i>Ten lo lo</i>
	Tu aquel vos aquellos	eucaçu beuca eucaçuç beuque	eucaçuç beucaç eucaçuç beuquez	euçadazu beuçadat euçadazuç beuçade	euçadazuç beuçadaz euçadazuç beuçadeç	— beuçatçu — beuçatçuç	— beuçatçuç — beuçatçuç	euçatsoçu beuçatso euçatsoçuç beuçatsoe

gula dialecto de Vizcaya.

9. Transitiva 7. con acusativo de singular y dativo a mí a nos.	10. Transitiva 8. con acusativo de plural y dativo guri a nos.	11. Transitiva 9. con acusativo de singular y dativo zuef a vos.	12. Transitiva 10. con acusativo de plural y dativo zuef a vos.	13. Transitiva 11. con acusativo de singular y dativo aei a ellos.	14. Transitiva 12. con acusativo de plural y dativo aei a ellos.	15. Pura 3. con acusativo ni me sin dativo.	16. Pura 4. con acusativo zu te sin dativo.	17. Pura 5. con acusativo gu nos sin dativo.	18. Pura 6. con acusativo zuec vos sin dativo.
<i>Le lo trae</i>	<i>Nos los trae</i>	<i>O lo traigo</i>	<i>Os lo traigo</i>	<i>Les traigo lo</i>	<i>Les traigo los</i>	<i>Me trae a mi mismo</i>	<i>Te traigo a ti mismo</i>	<i>Nos trae a nos mismos</i>	<i>Os traigo a vos mismos</i>
dac — dacarguz dacarguz dac — dacargue dacargue	— dacarguz dacarguz — — —	dacarzuet — daczue daczuegu — daczuee	daczuedaz — daczuez daczuegu — daczueez	dacarcoet dacarcoezu dacarcoe dacarcoegu dacarcoezue dacarcoe	dacarcoedaz dacarcoezuz dacarcoe dacarcoeguz dacarcoezuez dacarcoe	nacarzu — nacar — nacarue nacarre	zaczardaz — zaczarz zaczarguz — zaczarte	gaczarzuz — gaczarz — gaczaruez gaczarte	zaczarredaz — zaczarzez zaczarguez — zaczarzez
<i>Le lo traia</i>	<i>Nos los traia</i>	<i>Os lo traia</i>	<i>Os los traia</i>	<i>Les traia lo</i>	<i>Les traia los</i>	<i>Me traia a mi mismo</i>	<i>Te traia a ti mismo</i>	<i>Nos traia a nos mismos</i>	<i>Os traia a vos mismos</i>
neca — cencarguzan ecarguzan — guez cencarguzan ecarguzan	— cencarguzan ecarguzan — — cencarguzan ecarguzan	necazuen — ecazuen guencazuen — ecazueen	necazuezan — ecazuezan guencazuezan — ecazueezan	necarcoen cencarcoen ecarcoen guencarcoen cencarcoezen ecarcoen	necarcoezan cencarcoezan ecarcoezan guencarcoezan cencarcoezan ecarcoezan	nencarzu — nencarren — nencarzen nencarren	cecardan — cecardan cencargun — cecarden	guencarzuzan — guencarzuzan — guencarzuezan guencarzen	cencardezan — cencardezan cencarguzan — cencardezan
<i>Trae nos lo</i>	<i>Trae nos los</i>	<i>Traiga os lo</i>	<i>Traiga os lo</i>	<i>Trae lo</i>	<i>Trae los</i>				
ecarguz becargu ecarguz becargue	ecarguzuz becarguz ecarguzuz becarguez	becarzue — becarzue	becarzuez — becarzuez	ecarcoezu becarcoe ecarcoezue becarcoe	ecarcoezuz becarcoez ecarcoezuez becarcoez				

Le no meneas	Nos los meneas	Os lo meneo	Os los meneo	Les meneo lo	Les meneo los	Me meneas a mi mismo	Te meneo a ti mismo	Nos meneas a nos mismos	Os meneo a vos mismos
dara — darabiltzuz darabiltzuz dara — darabiltzue darabiltzue	— darabiltzuz darabiltzuz — — —	darabiltzuet — darabiltzue darabiltzuegu — darabiltzuee	darabiltzuedez — darabiltzuez darabiltzuegu — darabiltzueez	darabilcoet darabilcoezu darabilcoe darabilcoegu darabilcoezue darabilcoe	darabilcoedaz darabilcoezuz darabilcoe darabilcoeguz darabilcoezuez darabilcoe	narabiltzu — narabil — narabiltzue narabille	zarabildaz — zarabiltz zarabiltzuz — zarabiltze	garabiltzuz — garabiltz — garabiltzue garabildez	zarabildez — zabiltzez zarabiltzue — zara biltzeez
<i>Le no meneabas</i>	<i>Nos los meneabas</i>	<i>Os lo meneaba</i>	<i>Os los meneaba</i>	<i>Les meneaba lo</i>	<i>Les meneaba los</i>	<i>Me meneabas a mi mismo</i>	<i>Te meneaba a ti mismo</i>	<i>Nos meneabas a nos mismos</i>	<i>Os meneaba a vos mismos</i>
nera — cerambiltzuzan erabiltzuzan — guera cerambiltzuzan erabiltzuzan	— cerambiltzuzan erabiltzuzan — — cerambiltzuzan erabiltzuzan	nerabiltzuen — erabiltzuen guerambiltzuen — erabiltzuen	nerabiltzuezan — erabiltzuezan guerambiltzuezan — erabiltzuezan	nerabilcoen cerambilcoen erabilcoen guerambilcoen cerambilcoezen erabilcoen	nerabilcoezan cerambilcoezan erabilcoezan guerambilcoezan cerambilcoezan erabilcoezan	nerambiltzun — nerambillen — nerambiltzuen nerambilleen	cerambildan — cerambiltzan cerambiltzuzan — cerambiltzen	guerambiltzuzan — guerambiltzan — guerambiltzuezan guerambiltzen	cerambiltzezan — cerambiltzezan cerambiltzuezan — cerambiltzezan
<i>Menea nos lo</i>	<i>Menea nos los</i>			<i>Meneales lo</i>	<i>Menea les los</i>	<i>Menea me a mi mismo</i>	<i>Menea te a ti mismo</i>	<i>Menea nos a nos mismos</i>	<i>Menea os a vos mismos</i>
erabiltzuz berabiltzuz erabiltzue berabiltzue	erabiltzuzuz berabiltzuz erabiltzue berabiltzue			erabilcoezu berabilcoe erabilcoezue berabilcoe	erabilcoezuz berabilcoez erabilcoezuez berabilcoez	nerabiltzu — nerabil — nerabiltzue nerabille	zerabiltza — zerabiltze	guerabiltzuz — guerabiltz — guerabiltzue guerabiltze	zerabiltzez — zerabiltzez

Le no tienas	Nos los tienas	Os lo tengo	Os los tengo	Les tengo lo	Les tengo los	Me tienas a mi mismo	Te tengo a ti mismo	Nos tienas a nos mismos	Os tengo a vos mismos
dauca — daucazuz daucazuz dauca — daucazue daucazue	— daucazuz daucazuz — — —	daucazuet — daucazue daucazuegu — daucazuee	daucazuedaz — daucazuez daucazuegu — daucazueez	daucatsoet daucatsoezu daucatsoe daucatsoegu daucatsoezue daucatsoe	daucatsoedaz daucatsoezuz daucatsoe daucatsoeguz daucatsoezuez daucatsoe	naucazu — nauca — nauczue nauque	zaucadaz — zauca zaucagu — zanque	gaucazuz — gaucaz — gaucazue gauquez	zauquedaz — zauquez zauquegu — zauquez
<i>Le no tenias</i>	<i>Nos los tenias</i>	<i>Os lo tenia</i>	<i>Os los tenia</i>	<i>Les tenia lo</i>	<i>Les tenia los</i>	<i>Me tenias a mi mismo</i>	<i>Te tenia a ti mismo</i>	<i>Nos tenias a nos mismos</i>	<i>Os tenia a vos mismos</i>
neca — ceuncaguzan eucaguzan — guceuncaguzan eucaguzan	— ceuncaguzan eucaguzan — — ceuncaguzan eucaguzan	neucatzuen — eucatzuen guceuncatzuen — eucatzueen	neucatzuezan — eucatzuezan guceuncatzuezan — eucatzueezan	neucatsoen ceuncatsoen eucatsoen guceuncatsoen ceuncatsoen eucatsoen	neucatsoezan ceuncatsoezan eucatsoezan guceuncatsoezan ceuncatsoezan eucatsoezan	neuncazu — neuncan — neuncazu neuncan	ceuncadan — ceuncan ceuncagun — ceunque	guceuncatzuzan — guceuncatzuzan — guceuncatzuezan guceuncatzen	ceunquedazan — ceunquedazan ceunquedazan — ceunquedazan
<i>Ten nos lo</i>	<i>Ten nos los</i>	<i>Os lo tenga</i>	<i>Os los tenga</i>	<i>Ten les lo</i>	<i>Ten les los</i>				
ecaguz beucaguz ecaguz beucaguz	ecaguzuz beucaguz ecaguzuz beucaguz	beucatzue — beucatzue	beucatzuez — beucatzuez	eucatsoezu beucatsoe eucatsoezue beucatsoe	eucatsoezuz beucatsoe eucatsoezuez beucatsoe				

4. Verbo *icusi* ver. Diez y ocho conjugaciones del verbo irregular *icusi* ver.

Modos.	Personas.	Tiempos						
		1. Para 1 con acusativo de singular.	2. Para 2 con acusativo de plural.	3. Transitiva 1. con acusativo de singular y dativo <i>niri</i> á mi.	4. Transitiva 2. con acusativo de plural y dativo <i>niri</i> á mi.	5. Transitiva 3. con acusativa de singular y dativo <i>zuri</i> á ti.	6. Transitiva 4. con acusativo de plural y dativo <i>zuri</i> á ti.	7. Transitiva 5. con acusativo de singular y dativo <i>ari</i> á él.
Indicativo.	Presente	<i>Lo veo</i> Yo dacist tu dacistu aquel dacistu nos dacistu vos dacistu aquellos dacistu	<i>Los veo</i> Yo dacust tu dacustu aquel dacustu nos dacustu vos dacustu aquellos dacustu	<i>Me lo ves</i> Yo dacust tu dacustu aquel dacustu nos dacustu vos dacustu aquellos dacustu	<i>Me los ves</i> Yo dacust tu dacustu aquel dacustu nos dacustu vos dacustu aquellos dacustu	<i>Te lo veo</i> Yo dacust tu dacustu aquel dacustu nos dacustu vos dacustu aquellos dacustu	<i>Te los veo</i> Yo dacust tu dacustu aquel dacustu nos dacustu vos dacustu aquellos dacustu	<i>Le veo lo</i> Yo dacust tu dacustu aquel dacustu nos dacustu vos dacustu aquellos dacustu
	Pretérito imperfecto	<i>Lo veía</i> Yo necusan tu necusatu aquel necusatu nos necusatu vos necusatu aquellos necusatu	<i>Los veía</i> Yo necusan tu necusatu aquel necusatu nos necusatu vos necusatu aquellos necusatu	<i>Me lo veías</i> Yo necusan tu necusatu aquel necusatu nos necusatu vos necusatu aquellos necusatu	<i>Me los veías</i> Yo necusan tu necusatu aquel necusatu nos necusatu vos necusatu aquellos necusatu	<i>Te lo veía</i> Yo necusan tu necusatu aquel necusatu nos necusatu vos necusatu aquellos necusatu	<i>Te los veía</i> Yo necusan tu necusatu aquel necusatu nos necusatu vos necusatu aquellos necusatu	<i>Le veía lo</i> Yo necusan tu necusatu aquel necusatu nos necusatu vos necusatu aquellos necusatu
Imperat.	Presente.	<i>Vedlo</i> Tu ecustu aquel ecustu vos ecustu aquellos ecustu	<i>Vedlos</i> Tu ecustu aquel ecustu vos ecustu aquellos ecustu	<i>Vedme lo</i> Tu ecustu aquel ecustu vos ecustu aquellos ecustu	<i>Vedme los</i> Tu ecustu aquel ecustu vos ecustu aquellos ecustu	<i>Veate lo</i> Tu ecustu aquel ecustu vos ecustu aquellos ecustu	<i>Veate los</i> Tu ecustu aquel ecustu vos ecustu aquellos ecustu	<i>Vedle lo</i> Tu ecustu aquel ecustu vos ecustu aquellos ecustu

5. Verbo *eguin* hacer. Diez y ocho conjugaciones del verbo irregular *eguin* hacer.

Modos.	Personas.	Tiempos						
		1. Para 1 con acusativo de singular	2. Para 2 con acusativo de plural	3. Transitiva 1. con acusativo de singular y dativo <i>niri</i> á mi	4. Transitiva 2. con acusativo de plural y dativo <i>niri</i> á mi	5. Transitiva 3. con acusativo de singular y dativo <i>zuri</i> á ti	6. Transitiva 4. con acusativo de plural y dativo <i>zuri</i> á ti.	7. Transitiva 5. con acusativo de singular y dativo <i>ari</i> á él.
Imperat.	Presente	<i>Hazlo</i> Tu eguizu aquel eguizu vos eguizu aquellos eguizu	<i>Hazlos</i> Tu eguizu aquel eguizu vos eguizu aquellos eguizu	<i>Haz me lo</i> Tu eguizu aquel eguizu vos eguizu aquellos eguizu	<i>Haz me los</i> Tu eguizu aquel eguizu vos eguizu aquellos eguizu	<i>Haga te lo</i> Tu eguizu aquel eguizu vos eguizu aquellos eguizu	<i>Haga te los</i> Tu eguizu aquel eguizu vos eguizu aquellos eguizu	<i>Haz le lo</i> Tu eguizu aquel eguizu vos eguizu aquellos eguizu
	Subjuntivo.	Presente	<i>Haga lo</i> Yo daguidan tu daguidan aquel daguidan nos daguidan vos daguidan aquellos daguidan	<i>Haga los</i> Yo daguidan tu daguidan aquel daguidan nos daguidan vos daguidan aquellos daguidan	<i>Hagas me lo</i> Yo daguidan tu daguidan aquel daguidan nos daguidan vos daguidan aquellos daguidan	<i>Hagas me los</i> Yo daguidan tu daguidan aquel daguidan nos daguidan vos daguidan aquellos daguidan	<i>Haga te lo</i> Yo daguidan tu daguidan aquel daguidan nos daguidan vos daguidan aquellos daguidan	<i>Haga te los</i> Yo daguidan tu daguidan aquel daguidan nos daguidan vos daguidan aquellos daguidan
Indicativo.	Pretérito	<i>Hiciera ó hiciese lo</i> Yo neguian tu neguian aquel neguian nos neguian vos neguian aquellos neguian	<i>Hiciera ó hiciese los</i> Yo neguian tu neguian aquel neguian nos neguian vos neguian aquellos neguian	<i>Hicieras ó hiciese me lo</i> Yo neguian tu neguian aquel neguian nos neguian vos neguian aquellos neguian	<i>Hicieras ó hiciese me los</i> Yo neguian tu neguian aquel neguian nos neguian vos neguian aquellos neguian	<i>Te hiciera ó hiciese lo</i> Yo neguian tu neguian aquel neguian nos neguian vos neguian aquellos neguian	<i>Te hiciera ó hiciese los</i> Yo neguian tu neguian aquel neguian nos neguian vos neguian aquellos neguian	<i>Le hiciera ó hiciese lo</i> Yo neguian tu neguian aquel neguian nos neguian vos neguian aquellos neguian
	Presente	<i>Lo sé</i> Yo daquidaz tu daquidaz aquel daquidaz nos daquidaz vos daquidaz aquellos daquidaz	<i>Los sé</i> Yo daquidaz tu daquidaz aquel daquidaz nos daquidaz vos daquidaz aquellos daquidaz	<i>Me lo sabes</i> Yo daquidaz tu daquidaz aquel daquidaz nos daquidaz vos daquidaz aquellos daquidaz	<i>Me los sabes</i> Yo daquidaz tu daquidaz aquel daquidaz nos daquidaz vos daquidaz aquellos daquidaz	<i>Te lo sé</i> Yo daquidaz tu daquidaz aquel daquidaz nos daquidaz vos daquidaz aquellos daquidaz	<i>Te los sé</i> Yo daquidaz tu daquidaz aquel daquidaz nos daquidaz vos daquidaz aquellos daquidaz	<i>Sé lo</i> Yo daquidaz tu daquidaz aquel daquidaz nos daquidaz vos daquidaz aquellos daquidaz
Imperat.	Presente	<i>Lo sé</i> Yo daquidaz tu daquidaz aquel daquidaz nos daquidaz vos daquidaz aquellos daquidaz	<i>Los sé</i> Yo daquidaz tu daquidaz aquel daquidaz nos daquidaz vos daquidaz aquellos daquidaz	<i>Me lo sabes</i> Yo daquidaz tu daquidaz aquel daquidaz nos daquidaz vos daquidaz aquellos daquidaz	<i>Me los sabes</i> Yo daquidaz tu daquidaz aquel daquidaz nos daquidaz vos daquidaz aquellos daquidaz	<i>Te lo sé</i> Yo daquidaz tu daquidaz aquel daquidaz nos daquidaz vos daquidaz aquellos daquidaz	<i>Te los sé</i> Yo daquidaz tu daquidaz aquel daquidaz nos daquidaz vos daquidaz aquellos daquidaz	<i>Sé lo</i> Yo daquidaz tu daquidaz aquel daquidaz nos daquidaz vos daquidaz aquellos daquidaz
	Pretérito imperfecto.	<i>Lo sabía</i> Yo nequian tu nequian aquel nequian nos nequian vos nequian aquellos nequian	<i>Los sabía</i> Yo nequian tu nequian aquel nequian nos nequian vos nequian aquellos nequian	<i>Me lo sabía</i> Yo nequian tu nequian aquel nequian nos nequian vos nequian aquellos nequian	<i>Me los sabía</i> Yo nequian tu nequian aquel nequian nos nequian vos nequian aquellos nequian	<i>Te lo sabía</i> Yo nequian tu nequian aquel nequian nos nequian vos nequian aquellos nequian	<i>Te los sabía</i> Yo nequian tu nequian aquel nequian nos nequian vos nequian aquellos nequian	<i>Sé lo</i> Yo nequian tu nequian aquel nequian nos nequian vos nequian aquellos nequian

6. Verbo *jaquin* saber. Catorce conjugaciones del verbo irregular *jaquin* saber.

Modos.	Personas.	Tiempos						
		1. Para 1 con acusativo de singular	2. Para 2 con acusativo de plural	3. Transitiva 1. con acusativo de singular y dativo <i>niri</i> á mi	4. Transitiva 2. con acusativo de plural y dativo <i>niri</i> á mi	5. Transitiva 3. con acusativo de singular y dativo <i>zuri</i> á ti	6. Transitiva 4. con acusativo de plural y dativo <i>zuri</i> á ti.	7. Transitiva 5. con acusativo de singular y dativo <i>ari</i> á él.
Indicativo.	Presente	<i>Lo sé</i> Yo daquidaz tu daquidaz aquel daquidaz nos daquidaz vos daquidaz aquellos daquidaz	<i>Los sé</i> Yo daquidaz tu daquidaz aquel daquidaz nos daquidaz vos daquidaz aquellos daquidaz	<i>Me lo sabes</i> Yo daquidaz tu daquidaz aquel daquidaz nos daquidaz vos daquidaz aquellos daquidaz	<i>Me los sabes</i> Yo daquidaz tu daquidaz aquel daquidaz nos daquidaz vos daquidaz aquellos daquidaz	<i>Te lo sé</i> Yo daquidaz tu daquidaz aquel daquidaz nos daquidaz vos daquidaz aquellos daquidaz	<i>Te los sé</i> Yo daquidaz tu daquidaz aquel daquidaz nos daquidaz vos daquidaz aquellos daquidaz	<i>Sé lo</i> Yo daquidaz tu daquidaz aquel daquidaz nos daquidaz vos daquidaz aquellos daquidaz
	Pretérito imperfecto.	<i>Lo sabía</i> Yo nequian tu nequian aquel nequian nos nequian vos nequian aquellos nequian	<i>Los sabía</i> Yo nequian tu nequian aquel nequian nos nequian vos nequian aquellos nequian	<i>Me lo sabía</i> Yo nequian tu nequian aquel nequian nos nequian vos nequian aquellos nequian	<i>Me los sabía</i> Yo nequian tu nequian aquel nequian nos nequian vos nequian aquellos nequian	<i>Te lo sabía</i> Yo nequian tu nequian aquel nequian nos nequian vos nequian aquellos nequian	<i>Te los sabía</i> Yo nequian tu nequian aquel nequian nos nequian vos nequian aquellos nequian	<i>Sé lo</i> Yo nequian tu nequian aquel nequian nos nequian vos nequian aquellos nequian

7. Verbo *egon* estar. Siete conjugaciones del verbo irregular *egon* estar.

Modos.		Personas.	Tiempos.						
			1. Para única sin dativo.	2. Transitiva 1. con dativo <i>niri</i> à mi.	3. Transitiva 2. con dativo <i>zuri</i> à ti.	4. Transitiva 3. con dativo <i>ari</i> à él.	5. Transitiva 4. con dativo <i>guri</i> à nos.	6. Transitiva 5. con dativo <i>zuci</i> à vos.	7. Transitiva 6. con dativo <i>aci</i> à ellos.
Indicativo.	Presente	Yo tu aquel nos vos aquellos	<i>Estoy</i> nago zagoz dago gagoz zagoze dagoz	<i>Me estas (mirando)</i> — zagotaz dagocat — zagocaze dagotaz	<i>Te estoy (mirando)</i> nagotzu — dagotzu gagotzuz — dagotzuz	<i>Le estoy (mirando)</i> nagoca zagocaz dagoca gagocaz zagocaze dagocaz	<i>Nos estás (mirando)</i> — zagocuz dagocu — zagocuez dagocuez	<i>Os estoy (mirando)</i> nagotzue — dagotzue gagotzuez — dagotzue	<i>Les estoy (mirando)</i> nagoquee zagocaze dagoquee gagoqueez zagoqueez dagoqueez
	Pretérito imperfecto	Yo tu aquel nos vos aquellos	<i>Estaba</i> nengoan cengozan egoan guengozan cengozan egozan	<i>Me estabas</i> — cengotazan egotan — cengotezan egotazan	<i>Te estaba</i> nengotzun — egotzun guengotzuzan — egotzuzan	<i>Le estaba</i> nengocan cengocan egocan guengocazan cengocazan egocazan	<i>Nos estabas</i> — cengocuzan egocuzan — cengocuezan egocuezan	<i>Os estaba</i> nengotzuen — egotzuen guengotzuezan — egotzuezan	<i>Les estaba</i> nengoqueen cengoqueen egoqueen guengoqueezan cengoqueezan egoqueezan
Imper.	Presente	Tu aquel vos aquellos	<i>Estate</i> zagoz bego zagoze begoz	<i>Estadme</i> zagotaz beagocat zagotaze beagotaz	<i>Estete</i> — beagotzu — beagotzuz	<i>Estadle</i> zagocaz beagoca zagocaze beagocaz	<i>Estad nos</i> zagocuz beagocu zagocuez beagocuez	<i>Este os</i> — beagotzue — beagotzue	<i>Estad les</i> zagocaze beagoquee zagoqueez beagoqueez

8. Verbo *ibilli* andar. Siete conjugaciones del verbo irregular *ibilli* andar.

		Tiempos.							
		<i>Ando</i>	<i>Me andas (haciendo algo)</i>	<i>Te ando</i>	<i>Le ando</i>	<i>Nos andas</i>	<i>Os ando</i>	<i>Les ando</i>	
Indicativo.	Presente	Yo tu aquel nos vos aquellos	nabil zabiltz dabil gabiltz zabiltze dabiltz	zabildaz dabiltz — zabildaz dabiltz	nabiltzu — dabiltzu gabiltzuz — dabiltzuz	nabilco zabiltzco dabilco gabiltzcoz zabiltzcoz dabilzco	zabiltzuz dabilcu — zabiltzuez dabilcuz	nabiltzue — dabiltzue gabiltzuez — dabiltzue	nabilcoe zabiltzcoe dabilcoe gabiltzcoez zabiltzcoez dabiltzcoez
	Pretérito imperfecto	Yo tu aquel nos vos aquellos	<i>Andaba</i> nembillen cembiltzan ebillen guembiltzan cembiltzen ebiltzen	<i>Me andabas (haciendo algo)</i> — cembildazan ebildan — cembildezan ebildazan	<i>Te andaba</i> nembiltzun — ebiltzun guembiltzuzan — ebiltzuzan	<i>Le andaba</i> nembileon cembileon ebileon guembiltzcozan cembiltzcozan ebileozan	<i>Nos andabas</i> — cembilguzan ebilecu — cembiltzuezan ebileuezan	<i>Os andaba</i> nembiltzuen — ebiltzuen guembiltzuezan — ebiltzuezan	<i>Les andaba</i> nembileoen cembileoen ebileoen guembiltzcoezan cembiltzcoezan ebileozan
Imper.	Presente	Tu aquel vos aquellos	<i>Anda</i> zabiltz bebilt zabiltze bebiltz	<i>Andadme</i> zabildaz bebiltz zabildaz bebildaz	<i>Ande te</i> — bebiltzu — bebiltzuz	<i>Anda le</i> zabiltzco bebilco zabiltzcoz bebiltzco	<i>Anda nos</i> zabiltzuz bebilcu zabiltzuez bebiltzuez	<i>Ande os</i> — bebiltzue — bebiltzue	<i>Anda les</i> zabiltzcoe bebilcoe zabiltzcoez bebiltzcoez

9. Verbo *irudi* parecerse. Siete conjugaciones del verbo irregular *irudi* parecerse à otro.

		Tiempos.							
		<i>Parezzome à fulano</i>	<i>Te me pareces</i>	<i>Me parezco à ti</i>	<i>Le parezco à él</i>	<i>Te pareces à nosotros</i>	<i>Me parezco à vosotros</i>	<i>Me parezco à ellos</i>	
Indicativo.	Presente	Yo tu aquel nos vos aquellos	dirudit diradizu dirudi diradigu diradize dirudie	— narudizu narudi — narudize narudie	zarudidaz — zarudiz zarudiguz — zarudiez	dirudiot dirudiozu dirudio dirudiogu dirudiozue dirudioe	— garuditzuz garudiguz — garudizuez garudiguez	zarudizuedaz — zarudiez zarudiguez — zarudiez	dirudioet dirudioezu dirudioe dirudioegu dirudioezue dirudioee
	Pretérito imperfecto	Yo tu aquel nos vos aquellos	<i>Me parecía à fulano</i> nirudian cirudizun cirudian guirudian cirudizuen cirudien	<i>Te me parecías</i> — narudizan narudian — narudizuen narudien	<i>Me parecía à ti</i> zarudidaz — zarudin zarudigun — zarudien	<i>Le parecía à él</i> nirudion cirudizun cirudion guirudion cirudizuen cirudion	<i>Te parecías à nosotros</i> — garudizun garudigun — garudizuen garudiguen	<i>Me parecía à vosotros</i> zarudizuedan — zarudiezan zarudiguezan — zarudiezan	<i>Me parecía à ellos</i> nirudioen cirudioezun cirudioen guirudioeo cirudioezun cirudioeen

10. Verbo *yoan* ir. Siete conjugaciones del verbo irregular *yoan* ir.

		Tiempos.							
		<i>Voy</i>	<i>Me vas</i>	<i>Te voy</i>	<i>Le voy</i>	<i>Nos vas</i>	<i>Os voy</i>	<i>Les voy</i>	
Indicativo.	Presente	Yo tu aquel nos vos aquellos	noa zoaz doa goaz zoaze doaz	zoataz joat — zoataze joataz	noatzu — joatzu goatzuz — joatzuz	noaco zoacoz joaco goacoz zoacoe joacoz	zoacuz joacu — zoacuze joacuz	noatzue — joatzue goatzuez — joatzue	noacoe zoacoez joacoez goacoez zoacoeze joacoeze
	Pretérito imperfecto	Yo tu aquel nos vos aquellos	<i>Iba</i> niñoian ciñoazan joian guñoazan ciñoazan joazan	<i>Me ibas</i> — zoatazan joatan — zoatazen joatazan	<i>Te iba</i> noatzun — joatzun goatzuzan — joatzuzan	<i>Le iba</i> niñoicon zoacozan joacon guñoacozan zoacozan joacozan	<i>Nos ibas</i> — zoacuzan joacun — zoacuzeran joacuzan	<i>Os iba</i> noatzuen — joatzuen goatzuzan — joatzuzan	niñoicoen zoacoezan joacoen guñoacoezan zoacoezan joacoezan
Imper.	Presente	Tu aquel vos aquellos	<i>Vete</i> zoaz bijoaz zoaze bijoaz	<i>Vete me</i> zoataz bijoat zoataze bijoataz	<i>Vaya te</i> — bijoatzu — bijoatzuz	<i>Vete le</i> zoacoz bijoaco zoacoe bijoacoz	<i>Vete me</i> zoacuz bijoacuz zoacuze bijoacuze	<i>Vaya os</i> — bijoatzue — bijoatzue	<i>Vete les</i> zoacoez bijoacoez zoacoeze bijoacoez

11. Verbo *etorri* venir. Siete conjugaciones del verbo irregular *etorri* venir.

Modos.	Personas.	Tiempos.						
		1. Pura única sin dativo.	2. Transitiva 1. con dativo niri á mi.	3. Transitiva 2. con dativo zuri á ti.	4. Transitiva 3. con dativo ari á él.	5. Transitiva 4. con dativo guri á nos.	6. Transitiva 5. con dativo zuei á vos.	7. Transitiva 6. con dativo aci á ellos.
Indicativo.	Presente	<i>Vengo</i> nator tu zator aquel dator nos gtoz vos zatorce aquellos dotoz	<i>Me vienes</i> — zatoraz jator — zatorce jatoraz	<i>Te usngo</i> natorzu — datorzu gatorzuz	<i>Le vengo</i> natorce zatorceoz jatorce gatorceoz zatorquez jatorquez	<i>Nos vienes</i> — zatoreuz jatoreu — zatoreueuz jatoreuz	<i>Os vengo</i> natorzue — jatorzue gatorzueuz — jatorzueuz	<i>Les vengo</i> natorcoez zatorcoez jatorcoez gatorcoez zatorcoez jatorcoez
	Pretérito imperfecto	<i>Venia</i> nentorren tu centozan aquel etorren nos guentozan vos centozan aquellos etozen	<i>Me venias</i> — centortazan etortan — centortezan etortazan	<i>Te venia</i> nentortzun — etortzun guentortzuzan	<i>Le venia</i> nentorcon centorcozan etorcon guentorcozan centorquezan etorcozan	<i>Nos venias</i> — centorcuzan etorcun — centorcuezan etorcuzan	<i>Os venia</i> nentortzuen — etortzuen guentortzuezan — etortzuezan	<i>Les venia</i> nentorcoen centorcoezan etorcoen guentorcoezan centorcoezan etorcoezan
Imper.	Presente	<i>Ven te</i> zator, erdu aquel betor vos zatorce, erdue aquellos betoz	<i>Ven te me</i> zatoraz betor — zatordaze betordaz	<i>Venga te</i> — betortzu — — betortzuz	<i>Vente le</i> zatorce betorce — zatorceoz betorceoz	<i>Vente nos</i> zatorcu betoreu — zatoreuz betoreuz	<i>Venga os</i> — betortzue — — betortzueuz	<i>Vente les</i> zatorcoez betorceoz — zatorcoez betorceoz

12. Verbo *yarraitu* seguir. Seis conjugaciones del verbo *yarraitu* seguir.

Modos.	Personas.	Tiempos.					
		1. <i>Me sigues</i>	2. <i>Te sigo</i>	3. <i>Le sigo</i>	4. <i>Nos sigues</i>	5. <i>Os sigo</i>	6. <i>Les sigo</i>
Indicativo.	Presente	Yo darraidazu tu darrait aquel darrait nos darraidazue vos darraide aquellos darraitzue	<i>Te sigo</i> darraitzue — darraitzue — darraitzue	<i>Le sigo</i> darraiot darraiotu darraiot darraiotu darraiotu darraiotzue darraiot	<i>Nos sigues</i> darraiogu darraiu — darraiogu darraiu	<i>Os sigo</i> darraitzue — darraitzue — darraitzue	<i>Les sigo</i> darraiot darraiotu darraiot darraiotu darraiotu darraiotzue darraiot
	Pretérito imperfecto	Yo cerraidan tu erraidan aquel erraidan nos cerraitzen vos erraidan aquellos erraidazan	<i>Te seguia</i> nerraitzun — erraitzun guerraitzun — erraitzozan	<i>Le seguia</i> nerraiot cerraion erraiot guerraiot cerraion erraiotzue cerraion	<i>Nos seguias</i> cerraion erraiot — cerraion erraiot	<i>Os seguia</i> nerraitzuen — erraitzuen guerraitzuen — erraitzuezan	<i>Les seguia</i> nerraiot cerraion erraiot guerraiot cerraion erraiotzue erraiot
Imper.	Presente	Tu arraidazu aquel berrait vos arraidazue aquellos berraide	<i>Siga te</i> — berraitzu — — berraitzue	<i>Sigue le</i> arraiozu berraiot arraiozu berraiotzue berraiot	<i>Sigue nos</i> arraiguzu berraiot arraiguzu berraiotzue berraiot	<i>Siga os</i> — berraitzue — — berraitzue	<i>Sigue les</i> arraiozu berraiot arraiozu berraiotzue berraiot

13. Verbo. Dos conjugaciones del verbo *egoqui* pertenecer ó tocar.

Modos.	Personas.	Cuando lo pertenecido es singular.		Cuando es plural	
		Pertenece lo		Pertenece los	
Indicativo.	Presente	á mi jagot á ti jagotzu á aquel jagoco á nos jagocu á vos jagotzue á aquellos jagocoe		jagotaz jagotzuz jagocoz jagocuz jagotzuz jagocoez	
	Pretérito imperfecto	á mi jagotan á ti jagotzun á aquel jagocun á nos jagocun á vos jagotzuen á aquellos jagocoen		jagotazan jagotzuzan jagocozan jagocuzan jagotzuezan jagocoezan	

14. Verbo. El verbo *iraunsi* hablar á destajo.

Hablo á destajo	
Presente	darausquit darausquiza darausquiu darausquigu darausquize darausquie
Pretérito imperfecto	nerausquion cerausquion erausquion guerausquion cerausquion erausquion

15. Verbo. Seis conjugaciones del verbo «molestar hablando mucho».

Modos.	Personas.	Tiempos.					
		1. <i>Me molestan con mucho hablar</i>	2. <i>Te molesto</i>	3. <i>Le molesto</i>	4. <i>Nos molestan</i>	5. <i>Os molesto</i>	6. <i>Les molesto</i>
Indicativo.	Presente	Yo diraunstazu tu diraunst aquel diraunst nos diraunstazue vos diraunste aquellos diraunste	<i>Te molesto</i> diraunstzue — diraunstzue — diraunstzue	<i>Le molesto</i> diraunstsat diraunstsazu diraunsts diraunstsagu diraunstsazue diraunstse	<i>Nos molestan</i> — diraunstezu diraunste — diraunstzue diraunste	<i>Os molesto</i> diraunstzue — diraunstzue — diraunstzue diraunstzue	<i>Les molesto</i> diraunstset diraunstezu diraunstse diraunstsegu diraunstezue diraunstsee
	Pretérito imperfecto	Yo ciraunstazun tu eraunstan aquel eraunstan nos ciraunstazun vos eraunsten aquellos eraunsten	<i>te molestaba</i> neraunstzun — eraunstan gueraunstan — eraunstan	<i>Le molestaba</i> neraunstsadan ceraunstsazun eraunstan gueraunstsagan ceraunstsazun eraunsten	<i>nos molestaba</i> — ceraunstezun eraunsteun — ceraunstezun eraunsteun	<i>Os molestaba</i> neraunstan — eraunstan gueraunstan — eraunstan	<i>Les molestaba</i> neraunstedan ceraunstezun eraunsten gueraunstezun ceraunstezun eraunsten

Indicativo.	Presente	Yo	16. El verbo <i>etzan</i> estar acostado.	17. El verbo <i>irresgui</i> arder, encenderse.	18. El verbo <i>inotsi</i> estar manando.	19. El verbo <i>iraaquin</i> hervir.	20. El verbo <i>iraun</i> durar, perseverar.
		tu	<i>Estoy acostado</i> natza, natz	<i>Me enciendo ó ardo</i> daxocat	<i>Me está manando</i> biñotsat	<i>Hiervo v. g. en colera</i> diraaquit	<i>Yo duro</i> diraut
		aquel	zatzaz	daxacatu	biñotsazu	diraquizu	dirau
Imper.	Presente	vos	datza, dstz	daxaco	biñotso	diraqui	diraugu
		nos	gatzaz	daxacagu	biñotsagu	diraquigu	dirazue
		aquellos	zatzeez	daxacazue	biñotsazue	diraquizue	diraue
Indicativo.	Presente	Yo	16. El verbo <i>etzan</i> estar acostado.	17. El verbo <i>irresgui</i> arder, encenderse.	18. El verbo <i>inotsi</i> estar manando.	19. El verbo <i>iraaquin</i> hervir.	20. El verbo <i>iraun</i> durar, perseverar.
		tu	<i>Estaba acostado</i> nentzan	<i>Me encendia</i> daxacadan	<i>Me estaba manando</i> biñotsadan	<i>Hervia</i> niraquian	<i>Duraba</i> nirañan
		aquel	centzazan	daxacazun	biñotsazun	ciraquizun	cirañan, ciruzan
Imper.	Presente	vos	guentzazan	daxacon	biñotsagan	iraquion	irañan
		nos	centzazeeu	daxacagun	biñotsagun	guiraquigun	guirañan
		aquellos	etzazan	daxacazuen	biñotsazuen	ciraquizuen	cirañen, cirazuen
Imper.	Presente	Tu	<i>Estate acostado</i> zatzaz				
		aquel	betza				
		vos	zatzeez				
Imper.	Presente	aquellos	betzaz				

Indicativo.	Presente	Yo	21. El verbo <i>erechi</i> parecer de entumescimiento y sirve para llamarse.	22. El verbo <i>yardun</i> ó <i>inardun</i> andar ó ejercitarse en hacer algo.	23. El verbo <i>erion</i> , <i>jarion</i> manar, derramar.
		tu	<i>Me parece ó me llamo</i> deriebat	<i>Me empleo ó ejercito en algo</i> diardut	<i>Me derramo</i> dariat, dariat
		aquel	derichazu	diarduru	dariazu, dariozu
Imper.	Presente	vos	dericha	diardu	dario
		nos	derichagu	diardugu	dariagu, darioгу
		aquellos	derichazue	diarduzue	dariazue, dariozue
Imper.	Presente	Yo	<i>Me parecia ó llamaba</i> nerichon	<i>Me empleaba</i> niarduan	<i>Me derramaba</i> eridan
		tu	erichazun	erichazun	eriazun
		aquel	erichon	erichazun	erion
Imper.	Presente	vos	guerichagun, guerichon	guñarduan	eriazun
		nos	erichazuen	erichazun	eriazun
		aquellos	erichon	erichazun	eriazun

24. Verbo. Doce conjugaciones del verbo *entzun* oír.

Indicativo.	Presente	Yo	1. <i>Oigo lo</i> dantzut	2. <i>Oigo los</i> dantzuz	3. <i>Me oyes</i> nantzuz	4. <i>Me oyes algo</i> dantzudatu	5. <i>Te oigo</i> zantzudaz	6. <i>Te oigo algo</i> dantzuzut	7. <i>Le oigo ó lo oigo</i> dantzut
		tu	dantzuz	dantzuz	nantzuz	dantzudatu	zantzuz	dantzuz	dantzuz
		aquel	dantzuzue	dantzuzue	nantzuzue	dantzudazue	zantzuzue	dantzuzue	dantzuzue
Imper.	Presente	vos	dantzue	dantzue	nantzue	dantzudate	zantzue	dantzuzue	dantzue
		nos							
		aquellos							
Imper.	Presente	Yo	<i>Oia lo</i> nentzuan	<i>Oia los</i> nentzuan	<i>Me oias</i> nentzuan	<i>Me oias algo</i> centzudazun	<i>Te oia</i> centzudazan	<i>Te oia algo</i> centzudazun	<i>Le oia ó lo oia</i> nentzuan
		tu	centzuan	centzuan	nentzuan	centzudazun	centzudazan	centzudazun	centzuan
		aquel	entzuan	entzuan	nentzuan	centzudazun	centzudazan	centzudazun	centzuan
Imper.	Presente	vos	guentzuan	guentzuan	nentzuan	centzudazun	centzudazan	centzudazun	centzuan
		nos	centzuan	centzuan	nentzuan	centzudazun	centzudazan	centzudazun	centzuan
		aquellos	entzuan	entzuan	nentzuan	centzudazun	centzudazan	centzudazun	centzuan

Indicativo.	Presente	Yo	8. <i>Nos oyes</i> gantzuz	9. <i>Nos lo oyes</i> gantzuz	10. <i>Os oigo</i> zantzuedaz	11. <i>Os oigo algo</i> dantzuzuet	12. <i>Les oigo algo</i> dantzuzuet
		tu	gantzuz	gantzuz	zantzue	dantzuzue	dantzuzue
		aquel	gantzuzue	gantzuzue	zantzuegu	dantzuzuegu	dantzuzuegu
Imper.	Presente	vos	gantzuzue	gantzuzue	zantzuegu	dantzuzuegu	dantzuzuegu
		nos	gantzuzue	gantzuzue	zantzue	dantzuzue	dantzuzue
		aquellos	gantzuzue	gantzuzue	zantzue	dantzuzue	dantzuzue
Imper.	Presente	Yo	<i>Nos oias</i> guentzuzuan	<i>Nos lo oias</i> guentzuzuan	<i>Os oia</i> centzuedazan	<i>Os oia algo</i> centzuedazun	<i>Les oia</i> nentzuan
		tu	guentzuzuan	guentzuzuan	centzuedazan	centzuedazun	nentzuan
		aquel	entzuan	entzuan	centzuedazan	centzuedazun	nentzuan
Imper.	Presente	vos	guentzuzuan	guentzuzuan	centzuedazan	centzuedazun	nentzuan
		nos	entzuan	entzuan	centzuedazan	centzuedazun	nentzuan
		aquellos	guentzuzuan	guentzuzuan	centzuedazan	centzuedazun	nentzuan

25. Verbo. Doce conjugaciones del verbo irregular *ezagutu* conocer.

		1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
Indicativo.	Presente	<i>Yo conozco ó lo conozco</i> dazaut dazauzu dazau dazaugu dazauze dazaue	<i>Los conozco</i> dazaudaz dazauzur dazauz dazauguz dazauzez dazauez	<i>Me conoces á mi mismo</i> — nazauzu nazau — nazauze nazaue	<i>Me conoces (alguna cosa)</i> — dazaudazu dazaudat — dazaudazue dazaudate	<i>Te conozco á ti mismo</i> zazaudaz — zazauz zazauguz — zazaudez	<i>Te conozco (alguna cosa)</i> dazautzut — dazautzu dazautzugu — dazautzue	<i>Le conozco á él mismo</i> dazaut dazauzu dazau dazaugu dazauze dazaue
	Pretérito imperfecto	<i>Conocia</i> — nezaüan cezaüan ezaüan guezauian cezaüen ezaüen	<i>Los conocia</i> — nezaüzan cezaüzan ezaüzan guezauzan cezaüzen ezaüzen	<i>Me conocias</i> — nezaüzun nezaüan — nezaüzen nezaüen	<i>Me conocias (alguna cosa)</i> — cezaüdan ezaüdan — cezaüden ezaüden	<i>Te conocia</i> — cezaüdan — cezaüzan cezaüzan — cezaüezan	<i>Te conocia (alguna cosa)</i> — nezaütudan — ezaütun guezagutun — ezaütuen	<i>Le conocia</i> — nezaüan cezaüan ezaüan guezauian cezaüen ezaüen
Indicativo.	Presente	<i>Nos conoces á nos mismos</i> — gazauzur gazauz — gazauzez gazauze	<i>Nos conoces (alguna cosa)</i> — dazauguza dazauguz — dazauguze dazauguez	<i>Os conozco á vos mismos</i> zazaudez — zazauez zazauguez — zazaudez	<i>Os conozco (alguna cosa)</i> dazautzuet — dazautzue dazautzuegu — dazautzuee	<i>Les conozco á ellos mismos</i> dazaudaz dazauzur dazauz dazauguz dazauzez dazauez	<i>El verbo eracutsi mostrar.</i> Muestra ó lo muestro daracust daracutsu daracuz daracutsu daracutsue daracuse	
	Pretérito imperfecto	<i>Nos conocias</i> — guezauzuzan guezauzan — guezauzezan guezauzezan	<i>Nos conocias</i> — guezauzuzan guezauzan — guezauzezan guezauzezan	<i>Os conocia</i> cezaüedan — cezaüezan cezaüezan — cezaüezan	<i>Os conocia</i> nezaütuedan — ezaütüen guezautzuen — ezaütüen	<i>Les conocia</i> nezaüzan cezaüzan ezaütan guezauzan cezaützen ezaützen	<i>Lo mostraba</i> neracusan ceracusan eracusan gueracusan ceracusen eracusen	

27. Verbo. Siete conjugaciones del verbo irregular *erago* insistir.

		<i>Insisto ó me ejercito en algo</i>	<i>Me insistes</i>	<i>Te insisto</i>	<i>Le insisto</i>	<i>Nos insistes</i>	<i>Os insisto</i>	<i>Les insisto</i>
Indicativo.	Presente	darogoyot darogoyozu darogoyo darogoyogu darogoyozue darogoyoe	daragoidazu daragoit — daragoidazue daragoide	daragoitzut — daragoitzu daragoitzugu — daragoitzue	daragoyot daragoyozu daragoyo daragoyogu daragoyozue daragoyoe	daragoiguzu daragoigu — daragoiguzue daragoigüe	daragoitzuet — daragoitzue daragoitzuegu — daragoitzuee	daragoyet daragoyezu daragoye daragoyegu daragoyezue daragoyee
	Pretérito imperfecto	<i>Insistia ó me ejercitaba</i> neragoyon ceragoyon eragoyon gueragoyon ceragoyoen eragoyoen	<i>Me insistias</i> — neragoidazun neragoidan — neragoidazuen neragoiden	<i>Te insistia</i> — neragoitzun — eragoitzun gueragoitzugun — eragoitzuen	<i>Le insistia</i> — neragoyon ceragoyon eragoyon gueragoyon ceragoyoen eragoyoen			
Imper.	Presente	<i>Dale tu á ello</i> eragoyozu beragoyo eragoyozue beragoyoe	<i>Insiste me</i> eragoidazu beragoit eragoidazue beragoide		<i>Insiste le</i> eragoyozu beragoyo eragoyozue beragoyoe			

28. Verbo. Conjugaciones del verbo *cutsi* asir, tener ó estar agarrado.

		<i>Le tengo asido</i>	<i>Me tienes asido</i>	<i>Te tengo asido</i>	<i>Nos tienes asidos</i>	<i>Os tengo asidos</i>	<i>Les tengo asidos</i>
Indicativo.	Presente	dautsat dautsazu dautsa dautsagu dautsazue dautsee	— dautsazu daust — dautsazue dauste	— dautsut — dautsugu — dautsue	— dauscuzu dauseu — dauscuzue dauscue	— dautsuet — dautsuegu — dautsuee	— dautsect dautseezu dautsee dautseeugu dautseeue dautsee
	Pretérito imperfecto	<i>Le tenía asido</i> necutsan cecutsan cecutsan guecutsan cecutsan cecutsen	<i>Me tenias asido</i> — cecutsan cecutsan — cecutsen cecutsen	<i>Te tenía asido</i> necutsun — cecutsun guecutsun — cecutsuen	<i>Nos tenias asidos</i> — cecutscun cecutscun — cecutscuzue cecutscue	<i>Os tenias asidos</i> necutsuen — cecutsuen guecutsuen — cecutsuen	<i>Los tenía asidos</i> necutseen cecutseezun cecutseen guecutseen cecutseezun cecutseen

APÉNDICE TERCERO.

Dialecto de Navarra.

1. En la mayor parte de la Navarra Vasca usan del dialecto de Guipuzcoa con unas pequeñas variaciones, como son las siguientes.
2. 1.ª Los artículos del presente de indicativo en la 1.ª conjugacion pura son *du, duzu, du, dugu, duzute, dute*, en lugar de *del, dezu, deu ó du, degu, dezute, dute*.
3. 2.ª El participio de futuro en lugar de *co ó go*, hacen con *en ó ren*, en la forma siguiente. Si el verbo acaba en consonante añaden *en*; v. g. *eguin-en, jaquin-en*, en lugar de *eguin-go, jaquingo*. Si el verbo acaba en vocal, añaden *ren*; v. g. *icusi-ren, artu-ren*, en lugar de *icusi-co, artu-co*, aunque también le usan de este mismo modo.
4. Con estas advertencias, pues, facil es arreglar las conjugaciones del dialecto de Guipuzcoa al de Navarra.
5. Sin embargo, en los pueblos confinantes ó próximos á Francia usan de una forma de conjugacion peculiar, diferente de los otros dos dialectos; y para que se conozca, pondré á continuacion, guardando el método de las anteriormente puestas.



Tabla sinóptica de las diez y ocho conjugaciones del verbo activo vascongado en trato cortés de zu. Dialecto de Navarra.

Modos.				1.	2.	3.	4.
Tiempos.				Pura 1. con acusativo de singular sin dativo.	Pura 2. con acusativo de plural sin dativo.	Transitiva 1. con acusativo de singular y dativo niri á mi.	Transitiva 2. con acusativo de plural y dativo niri á mi.
Indicativo.	Presente	Yo tu aquel nos vos aquellos	Jaten	<i>Lo como</i> dut dazu du dugu duzute dute	<i>Los como</i> ditut dituzu ditu ditugu dituzute dituzte	<i>Me lo comes</i> — darotazu darot — darotazute darotate	<i>Me los comes</i> — darozquidazu darozquit — darozquidazute darozquidate
	Preterito imperfecto	Yo tu aquel nos vos aquellos	Jaten	<i>Lo comia</i> nuen cenuen zuen guenuen cenuten zuten	<i>Los comia</i> nituen cenituen citen guenituen cenituzuten citzuten	<i>Me lo comias</i> — ciñarotazun zarotan — ciñarotazuten zarotaten	<i>Me los comias</i> — ciñarozquidazun zarozquidan — ciñarozquidazuten zarozquidaten
<p>Preterito perfecto próximo. «Yo lo he comido» <i>jan dut</i>, con participio de pretérito y artículo de presente respectivo de cada conjugacion. Preterito perfecto remoto «Yo lo comi <i>jan nuen</i>; con el mismo participio y artículo de pretérito imperfecto. Preterito plusquam perfecto. «Yo lo habia comido» <i>jan izan nuen</i>; con pretérito de infinitivo y artículo de pretérito imperfecto. Futuro imperfecto «Yo lo comeré» <i>jango det</i>; con participio de futuro y artículo de presente. Futuro perfecto próximo. «Yo lo habré comido» <i>jan izango det</i>; con participio de futuro compuesto y artículo de presente. Futuro perfecto remoto. «Yo lo habria comido» <i>jan izango nuen</i>; con el mismo participio y artículo de pretérito imperfecto.</p>							
Condicional.	Futuro absoluto.	Yo tu aquel nos vos aquellos	Jango	<i>Comeria lo</i> nuque cenuque luque guenuque cenuquete luquete	<i>Comeria los</i> nituque cenituque lituque guenituque cenituquete lituquete	<i>Me comerias lo</i> — ciñarodaque zarodaque — ciñarodaquete zarodaquete	<i>Me comerias los</i> — ciñarozquidaque zarozquidaque — ciñarozquidaquete zarozquidaquete
	Futuro condicionado.	Yo tu aquel nos vos aquellos	Jango	<i>Si lo comiera</i> banu bacenu balu bagueanu bacenute balute	<i>Si los comiera</i> banitu bacenitu balitu bagenitu bacenituzte balituzte	<i>Si me lo comieras</i> — baciñarot bazarot — baciñarodate bazarodate	<i>Si me los comieras</i> — baciñarozquit bazarozquit — baciñarozquidate bazarozquidate
	Preterito absoluto.	Yo tu aquel nos vos aquellos	Jango	<i>Lo hubiera ó hubiese comido</i> nuquean cenuquean luquean guenuquean cenuquetean luquetean	<i>Los hubiera ó hubiese comido</i> nituquean cenituquean lituquean guenituquean cenituquetean lituquetean	<i>Me lo hubieras ó hubieses comido</i> — ciñarodaquean zarodaquean — ciñarodaquetean zarodaquetean	<i>Me los hubieras ó hubieses comido</i> — ciñarozquidaquean zarozquidaquean — ciñarozquidaquetean zarozquidaquetean
<p>Preterito condicionado «Si yo lo hubiera ó hubiese comido» <i>jan izan banu</i>, con pretérito de infinitivo y artículo de futuro condicionado.</p>							
Imperativo.	Presente.	Tu aquel vos aquellos	Jan	<i>Comelo</i> zazu heza zazute hezate	<i>Comelos</i> itzac bitza itzazute bitzate	<i>Comemelo</i> zarodazu bizarot zarodazute bizarodate	<i>Comemelos</i> zarozquidazu bizarozquit zarozquidazute bizarozquidate
	Subjuntivo.	Presente.	Yo tu aquel nos vos aquellos	Jan	<i>Le coma</i> dezadan dezazun dezan dezagun dezazuten dezaten	<i>Los coma</i> ditzadan ditzazun ditzan ditzagun ditzazuten ditzaten	<i>Me lo coma</i> — darozadazun darozadan — darozadazuten darozadaten	Me los coma — darozazquidazun darozazquidan — darozazquidazuten darozazquidaten
Preterito.		Yo tu aquel nos vos aquellos	Jan	<i>Lo comiese</i> nezan cenezan cezan guenezan cenezaten cezaten	<i>Los comiese</i> nitzan cenitzan citzan guenitzan cenitzaten citzaten	<i>Me lo comiese</i> — ciñarozadazun zarozadan — ciñarozadazuten zarozadaten	<i>Me los comiese</i> — ciñarozazquidazun zarozazquidan — ciñarozazquidazuten zarozazquidaten

5. Transitiva 3. con acusativo de singular y dativo zuri á ti.	6. Transitiva 4. con acusativo de plural y dativo zuri á ti.	7. Transitiva 5. con acusativo de singular y dativo ari á él.	8. Transitiva 6, con acusativo de plural y dativo ari á él.	9. Transitiva 7. con acusativo de singular y dativo guri á nos.
<i>Te lo como</i> darotzut — darotzu darotzugu — darotzute	<i>Te los como</i> darozqitzut — darozqitzu darozqitzugu — darozqitzute	<i>Le como lo</i> darocat darocazu daroca darocagu darocazute darocate	<i>Le como los</i> darozquiot darozquiozu darozquio darozquiogu darozquiozute darozquiote	<i>Nos lo comes</i> — darocuzu darocu — darocuzute darocute
<i>Te lo comia</i> narotzun — zarotzun zarotzugun — zarotzuten	<i>Te los comia</i> narozqitzun — zarozqitzun zarozqitzugun — zarozqitzuten	<i>Le comia lo</i> narocan zarocazun zarocan zarocagun zarocazuten zarocaten	<i>Le comia los</i> narozquion zarozquiozun zarozquion zarozquiogun zarozquiozuten zarozquioten	<i>Nos lo comias</i> — zarocuzun zarocun — zarocuzuten zarocuten
<i>Te comeria lo</i> narotzuque — zarotzuque zarotzuguque — zarotzuquete	<i>Te comeria los</i> narozqitzuque — zarozqitzuque zarozqitzuguque — zarozqitzuquete	<i>Le comeria lo</i> narocaque zarocazuque zarocaque zarocaguque zarocazuquete zarocaquete	<i>Le comeria los</i> narozquioque zarozquiozuque zarozquioque zarozquioguque zarozquiozuquete zarozquioquete	<i>Nos comerias lo</i> — zarocuzuque zarocuque — zarocuzuquete zarocuquete
<i>Si te lo comiera</i> banarotzu — bazarotzu bazarotzugu — bazarotzute	<i>Si te los comiera</i> banarozqitzu — bazarozqitzu bazarozqitzugu — bazarozqitzute	<i>Si le comieralo</i> banaroca bazarocazu bazaroca bazarocagu bazarocazute bazarocate	<i>Si le comiera los</i> banarozquio bazarozquiozu bazarozquio bazarozquiogu bazarozquiozute bazarozquioten	<i>Si nos comieras lo</i> — bazarocuzu bazarocu — bazarocuzute bazarocute
<i>Te hubiera ó hubiese comidoto</i> narotzuquean — zarotzuquean zarotzuguquean — zarotzuquetean	<i>Te los hubiera ó hu- biese comido</i> narozqitzuquean — zarozqitzuquean zarozqitzuguquean — zarozqitzuquetean	<i>Le hubiera ó hubiese comidoto</i> narocaquean zarocazuquean zarocaquean zarocaguquean zarocazuquetean zarocazuquetean	<i>Le hubiera ó hubiese comidolos</i> narozquioquean zarozquiozuquean zarozquioquean zarozquioguquean zarozquiozuquetean zarozquioquetean	<i>Nos hubieras ó hubieses comidoto</i> — zarocuzuquean zarocuquean — zarocuzuquetean zarocuquetean
<i>Comatelo</i> — bedarotzu — bedarotzute	<i>Comatelos</i> — bedarozqitzu — bedarozqitzute	<i>Comeselo</i> — zarocazu bizaroca zarocazute bizarocate	<i>Comeselos</i> — zarozquiozu bizarozquio zarozquiozute bizarozquioten	<i>Comenoslo</i> — zarocuzu bizarocu zarocuzute bizarocute
<i>Te lo coma</i> darozatzudan — darozatzu darozatzugun — darozatzuten	<i>Te los coma</i> darozazqitzudan — darozazqitzun darozazqitzugun — darozazqitzuten	<i>Le comalo</i> darozacadan darozacazun darozacan darozacagun darozacazuten darozacaten	<i>Le coma los</i> darozazquiodan darozazquiozun darozazquion darozazquiogun darozazquiozuten darozazquioten	<i>Nos comas lo</i> — darozaguzun darozagun — darozaguzuten darozaguten
<i>Te lo comiese</i> narozatzudan — zarozatzun zarozatzugun — zarozatzuten	<i>Te los comiese</i> narozazqitzudan — zarozazqitzun zarozazqitzugun — zarozazqitzuten	<i>Le comiese</i> narozacan zarozacazun zarozacan zarozacagun zarozacazuten zarozacaten	<i>Le comieselos</i> narozazquiodan zarozazquiozun zarozazquion zarozazquiogun zarozazquiozuten zarozazquioten	<i>Nos comieseslo</i> — zarozaguzun zarozagun — zarozaguzuten zarozaguten

10. Transitiva 8. con acusativo de plural y dativo guri á nos.	11. Transitiva 9. con acusativo de singular y dativo zusi á vos.	12. Transitiva 10. con acusativo de plural y dativo zuei á vos.	13. Transitiva 11. con acusativo de singular y dativo aei á ellos.	14. Transitiva 12. con acusativo de plural y dativo aei á ellos.
Nos los comes — darozquiguzu darozquigu — darozquiguzute darozquigute	Os lo como darotzuet — darotzue darotzuegu — darotzue	Os los como darozquitzuet — darozquitzue darozquitzuegu — darozquitzue	Les como lo darocatet darocatezu darocate darocategu darocatezute darocatete	Les como los darozquotet darozquotezu darozquioteg darozquiotegu darozquiotezute darozquiotete
Nos los comias — zarozquiguzun zarozquigun — zarozquiguzuten zarozquiguten	Os lo comia narotzuen — zarotzuen zarotzuegun — zarotzueten	Os los comia narozquitzuen — zarozquitzuen zarozquitzuegun — zarozquitzueten	Les comialo narocaten zarocatezun zarocaten zarocategun zarocatezuten zarocateten	Les comialos narozquioten zarozquiotezun zarozquioten zarozquiotegan zarozquiotezuten zarozquioteten
Nos comerias los — zarozquiguzunque zarozquiguque — zarozquiguzunque zarozquiguquete	Os comeria lo narotzuequet — zarotzueque zarotzueguque — zarotzuequete	Os comeria los narozquitzuequet — zarozquitzueque zarozquitzueguque — zarozquitzuequete	Les comeria lo narocatequet zarocatezunque zarocateque zarocateguque zarocatezunque zarocatequete	Les comeria los narozquiotequet zarozquiotezunque zarozquiotequ zarozquioteguque zarozquiotezunque zarozquiotequete
Si nos comieras los — bazarozquiguzu bazarozquigu — bazarozquiguzute bazarozquigute	Si os comiera lo banarotzuet — bazarotzue bazarotzuegu — bazarotzue	Si os comieralos banarozquitzuet — bazarozquitzue bazarozquitzuegu — bazarozquitzue	Si les comiera los banarocatet bazarocatezu bazarocate bazarocategu bazarocatezute bazarocatete	Si les comiera los banarozquiotet bazarozquiotezu bazarozquioteg bazarozquiotegu bazarozquiotezute bazarozquiotete
Nos hubieras ó hubieses comidolos — zarozquiguzunque zarozquiguque — arozquiguzunque arozquiguquete	Os hubiera ó hubiese comido lo narotzuequean — zarotzuequean zarotzueguquean — zarotzuequean	Os hubiera ó hubiese comidolos narozquitzuequean — zarozquitzuequean zarozquitzueguquean — zarozquitzuequean	Les hubiera ó hubiese comido lo narocatequean zarocatezunquean zarocatequean zarocateguquean zarocatezunquean zarocatequean	Les hubiera ó hubiese comidolos narozquiotequan zarozquiotezunquean zarozquiotequan zarozquioteguquean zarozquiotezunquean zarozquiotequetean
Comenos los zarozquiguzu bizarozquigu zarozquiguzute bizarozquigute	Comaos lo bedarotzue — bedarotzue	Comaos los bedarozquitzue — bedarozquitzue	comeles los zarocatezu bizarocate zarocatezute bizacorate	Comeles los zarozquiotezu bizarozquioteg zarozquiotezute bizarozquiotete
Nos comas lo — darozazquiguzun darozazquigun — darozazquiguzuten darozazquiguten	Os lo coma darozatzuedan — darozatzuen darozatzuegun — darozatzueten	Os los coma darozazquitzuedan — darozazquitzuen darozazquitzuegun — darozazquitzueten	Les coma lo darozacatedan darozacatezun darozacaten darozacategun darozacatezuten darozacateten	Les coma los darozazquiotedan darozazquiotezun darozazquioten darozazquiotegan darozazquiotezuten darozazquioteten
Nos comieses los — zarozazquiguzun zarozazquigun — zarozazquiguzuten zarozazquigutea	Os lo comiese narozatzuedan — zarozatzuen zarozatzuegun — zarozatzueten	Os los comiese narozazquitzuedan — zarozazquitzuen zarozazquitzuegun — zarozazquitzueten	Les comiese lo narozacatedan zarozacatezun zarozacaten zarozacategun zarozacatezuten zarozacateten	Les comiese los narozazquiotedan zarozazquiotezun zarozazquioten zarozazquiotegan zarozazquiotezuten zarozazquioteten

15. Pura 3. con acusativo ni me sin dativo.	16. Pura 4. con ac usativo zu te sin dativo.	17. Pura 5. con acusativo gu nos sin dativo.	18. Pura 6. con acusativo zuec vos sin dativo.
<i>Me comes á mi mismo</i> — nauzu nau — nauzute naute	<i>Te como á ti mismo</i> zaitut — zaitu zaitugu — zaituzte	<i>Nos comes á nos mismos</i> — guituzu guitu — guituzute guituzte	<i>Os como á vos mismos</i> zaituztet — zaituzte zaituztegu — zaituztete
<i>Me comias</i> — ninduzun ninduen — ninduzuten ninduten	<i>Te comia</i> cindudan — cinduen cindugun — cinduten	<i>Nos comias</i> — guinduzun guinduen — guinduzuten guinduzten	<i>Os comia</i> cinduztedan — cinduzten cinduztegun — cinduzteten
<i>Me comerias</i> — ninduzuque ninduque — ninduzuquete ninduquete	<i>Te comeria</i> cinduquet — cinduque cinduguque — cinduquete	<i>Nos comerias</i> — guinduzuque guinduque — guinduzuquete guinduquete	<i>Os comeria</i> cinduquetet — cinduquete cinduguquete — cinduquete
<i>Si me comerias</i> — baninduzu banindu — baninduzute banindute	<i>Si te comiera</i> bacindut — bacindu bacindugu — bacindute	<i>Si nos comerias</i> — baguinduzu baguindu — baguinduzute baguindute	<i>Si os comiera</i> bacindutet — bacindute bacindugute — bacindutete
<i>Me hubieras ó hubieses comido</i> — ninduzuquean ninduquean — ninduzuquetean ninduquetean	<i>Te hubiera ó hubiese comido</i> cinduquedan — cinduquean cinduguquean — cinduquetean	<i>Nos hubieras ó hubieses comido</i> — guinduzuquean guinduquean — guinduzuquetean guinduquetean	<i>Os hubiera ó habria comido</i> cinduquetedan — cinduquetean cinduguquetean — cinduquetean
<i>Comeme</i> — nazauzu benauza nazauzute benauzate	<i>Comate</i> — bizaitza — bizaitzate	<i>Comednos</i> — guitzazu guitza guitzazute guitzate	<i>Comaos</i> — bizaitzate — bizaitzatete
<i>Me comas</i> — nauzazun nauzan — nauzazuten nauzaten	<i>Te coma</i> zaizadan — zaizan zaizagun — zaizaten	<i>Nos comas</i> — guitzazun guitzan — guitzazuten guitzaten	<i>Os coma</i> zaizatedan — zaizaten zaizategun — zaizateten
<i>Me comieses</i> — ninzazun ninzan — ninzazuten ninzaten	<i>Te comiese</i> cinzadan — cinzan cinzagun — cinzaten	<i>Nos comieses</i> — guintzazun guintzan — guintzazuten guintzaten	<i>Os comiese</i> cinzatedan — cinzaten cinzategun — cinzateten



Tabla sinóptica de las treinta conjugaciones que el verbo activo

Modos.	Tiempos	Personas	1. Mascul. Pura 1.ª con acusativo de singular sin dativo.		2. M. Pura 2.ª con acusativo de plural en dativo.		3. M. Transitiva 1.ª con acusativo de singular y dativo <i>niri</i> a mi.	
			1. Femenin.	1. Femenin.	2. F.	2. F.	3. F.	3. F.
Indicativo.	Presente	Yo	<i>Lo como</i>		<i>Los como</i>		<i>Me lo comes</i>	
		tu	Yaten yoat	yonat	yoadz	yonadz	—	—
Indicativo.	Preterito imperfecto	aquel	<i>Lo comia</i>		<i>Los comia</i>		<i>Me lo comias</i>	
		nos	Yaten nayenduan	uayenduan	nayenduan	nayenduan	—	—
Indicativo.	Futuro absoluto	Yo	<i>Lo comeria</i>		<i>Los comeria</i>		<i>Me lo comerias</i>	
		tu	Yango nayeunquec	nayeunquec	nayeunquezac	nayeunquezan	eunquezac	eunquezan
Indicativo.	Futuro condicionado	aquel	<i>Si lo comiera</i>		<i>Si los comiera</i>		<i>Si me lo comieras</i>	
		nos	Yaten banayeuc	banayeun	banayenduzac	banayenduzan	baenstac	baenstan
Indicativo.	Preterito absoluto	Yo	<i>Hubiera ó hubiese comidolo</i>		<i>Hubiera ó hubiese comido los</i>		<i>Me hubieras ó hubieses comidolo</i>	
		tu	Yango nayeunqueaan	nayeunqueaan	nayeunqueazan	nayeunqueazan	—	—
Imperat.	Presente.	Yo	<i>Comelo</i>		<i>Comelos</i>		<i>Comemelo</i>	
		tu	Yan eguic	eguic	eguizac	eguizan	eguidac	eguidan
Imperat.	Presente.	aquel	<i>Comalo</i>		<i>Comalos</i>		<i>Comamelo</i>	
		nos	Yan yaguian	yaguian	yaguiazan	yaguiazan	—	—
Imperat.	Preterito	Yo	<i>Comieselo</i>		<i>Comieselos</i>		<i>Me lo comieses</i>	
		tu	Yan nayenguian	nayenguian	nayenguiazan	nayenguiazan	—	—

Preterito perfecto próximo. «Yo lo he comido» *yan yoat*, con el participio de preterito y artículo de presente respectivo de cada conjugacion.

Preterito perfecto remoto «Yo lo comi *yan nayenduan*; con el mismo participio y artículo de preterito imperfecto.

Preterito plusquam perfecto. «Yo lo habia comido» *yan izan nayenduan*; con preterito de infinitivo y artículo de preterito imperfecto.

Futuro imperfecto «Yo lo comeré» *jango yoat*; con participio de futuro y artículo de presente.

Futuro perfecto próximo. «Yo lo habré comido» *yan izango yoat*; con participio de futuro compuesto y artículo de presente.

Futuro perfecto remoto. «Yo lo habria comido» *yan izango nayenduan*; con el mismo participio y artículo de preterito imperfecto.

Preterito condicionado «Si yo hubiera ó hubiese comido lo» *yan izan banayeun*, con preterito de infinitivo y artículo de futuro

Vascongado tiene en el trato familiar de *i tu*. Dialecto de Vizcaya.

4. M. Transitiva 2. ^a con acusativo de plural y dativo <i>niri</i> à mi.	4. F.	5. M. Transitiva 3. ^a con acusativo de singular y dativo <i>iri</i> à ti	5. F.	6. M. Transitiva 4. ^a con acusativo de plural y dativo <i>iri</i> à ti.	6. F.	7. M. Transitiva 5. ^a con acusativo de singular y dativo <i>ari</i> à él.	7. F.
Me los comes		Te lo como		Te los como		Se lo como	
—	—	deuat	deunat	deuadaz	deunadaz	yeutsaat	yeutsanat
astazac	deustazan	—	—	—	—	deutsac	deutsanat
astazac	yeustazan	deua, deuse	deuna	deuaz	deunaz	yeutsac	yeutsanat
—	—	deuagu	deunagu	deuaguz	deunaguz	yeutsaagu	yeutsanagu
astazuez	deustazuez	—	—	—	—	deutsazue	deutsazue
astazac	yeustezan	deuee	deunee	deueez	deuneez	yeutseec	yeutseen
Me los comias		Te lo comía		Te los comía		Se lo comía	
—	—	neuan	neunan	neuzan	neunazan	nayeunsaan	nayeunsanat
astazan	eunstanazan	—	—	—	—	eunsaan	eunsanat
astazan	yeustanazan	euan	eunan	euazan	eunazan	yeunsaan	yeunsanat
—	—	gueuan	gueunan	gueuzan	gueunazan	gayeunsaan	gayeunsanat
astezan	ceunstezan	—	—	—	—	ceunseen	ceunseen
bezan	yeustanezan	eucen	euneen	eueezan	euneezan	yeutseen	yeutseen
Me los comerias		Te lo comería		Te los comería		Le comería lo	
—	—	neunsquec	neunsquen	neunsquezac	neunsquezan	nayeunsqiöc	nayeunsqiönan
astquedazac	eunstedazan	—	—	—	—	eunsqiöc	eunsqiönan
astquedazac	layeunstedazan	cusquec	eusquen	eusquezac	eusquezan	layeunsqiöc	layeunsqiönan
—	—	gueunsqeuec	gueunsqeuen	gueunsqeuezac	gueunsqeuezan	gayeunsqiöc	gayeunsqiönan
astquedez	ceunstedez	—	—	—	—	ceunsqiöc	ceunsqiönan
astquedezac	layeunstedezan	eusquee	eusqueen	eusqueezac	eusqueezan	layeunsqiöec	layeunsqiöenan
Si me los comerias		Si te lo comería		Si te los comería		Si se lo comería	
—	—	baneunsc	baneun	baneunzac	baneunzan	banayeunsc	banayeunson
aststazac	baeunstanazan	—	—	—	—	baeunsc	baeunson
aststazac	balayeunstanazan	baleusc	baleun	baleunzac	baleunzan	balayeunsc	balayeunson
—	—	bageunsc	bageun	bageunzac	bageunzan	bageunsc	bageunson
aststez	baceunstezan	—	—	—	—	baceunsc	baceunson
aststezac	balayeunstezan	baleusquec	baleunc	baleusquezac	baleusquezan	balayeunsc	balayeunson
Si hubiera ó hubieses comido los		Te hubiera ó hubiese comido lo		Te hubiera ó hubiese comido los		Te hubiera ó hubiese comido lo	
—	—	neunsqeuan	neunsqeuanan	neunsqeuzan	neunsqeuzan	nayeunsqiöan	nayeunsqiönan
astquedazan	eunstedanazan	—	—	—	—	eunsqiöan	eunsqiönan
astquedazan	layeunstedanazan	eusquean	eusqueanan	eusqueazan	eusqueanan	layeunsqiöan	layeunsqiönan
—	—	gueunsqeuan	gueunsqeuanan	gueunsqeuzan	gueunsqeuzan	gayeunsqiöan	gayeunsqiönan
astquedezan	ceunstedezan	—	—	—	—	ceunsqiöan	ceunsqiönan
astquedezan	layeunstedezan	eusqueen	eusqueenan	eusqueezan	eusqueezan	layeunsqiöen	layeunsqiöenan
determinado respectivo en cada conjugacion.							
Come me los		Coma te lo		Comatelos		Comedselo	
—	—	—	—	—	—	eguiöc	eguiön
astquidazac	eguidazan	beguiöc	beguiön	beguiözac	beguiönzan	beyeguiöc	beyeguiön
astquidazac	beyeguidazan	—	—	—	—	eguiözue	eguiönzue
astquidazuez	eguidazuez	beguiöec	beguiöen	beguiöezac	beguiöezan	beyeguiöec	beyeguiöen
astquidazac	beyeguidezan	—	—	—	—	—	—
Coma me los		Coma te lo		Comatelos		Comaselo	
—	—	daguiödan	daguiönadan	daguiödazan	daguiönadazan	yaguiödan	yaguiönadan
astquidazan	daguidanazan	—	—	—	—	daguiöan	daguiönan
astquidazan	yaguidanazan	daguiön	daguiönan	daguiöazan	daguiönazan	yaguiöan	yaguiönan
—	—	daguiönagun	daguiönagun	daguiönaguzan	daguiönaguzan	yaguiönagun	yaguiönagun
astquidazuezan	daguidazuezan	—	—	—	—	daguiöozuen	daguiönzuen
astquidazac	yaguidanezan	daguiöen	daguiöen	daguiöezan	daguiöezan	yaguiöeen	yaguiöen
Me los comieses		Te lo comiese		Te los comiese		Se lo comiese	
—	—	nenguiön	nenguiönan	nenguiöazan	nenguiönazan	nayenguiöan	nayenguiönan
astquidazan	enguidanazan	—	—	—	—	enguiöan	enguiönan
astquidazan	yeguidanazan	enguiön	enguiönan	enguiöazan	enguiönazan	yeguiöan	yeguiönan
—	—	guenguiön	guenguiönan	guenguiöazan	guenguiönazan	gayenguiöan	gayenguiönan
astquidazuezan	cenguidezan	—	—	—	—	cenguiöen	cenguiönen
astquidazac	eguidanazan	enguiöen	enguiöen	enguiöezan	enguiöezan	yeguiöeen	yeguiöen

8. M. Transitiva 6.ª con acusativo de plural y dativo <i>ari</i> á él.	8. F.	9. M. Pura 7.ª con acusativo de singular y dativo <i>guri</i> á nos.	9. F.	10. M. Transitiva 8.ª con acusativo de plural y dativo <i>guri</i> á nos.	10. F.	11. M. Transitiva 9.ª con acusativo de singular y dativo <i>aei</i> á ellos.	11. F.
<i>Te los como</i>		<i>Nos lo comes</i>		<i>Nos los comes</i>		<i>Les como lo</i>	
yeutsaadaz deutsazac yeutsazac yeutsaaguz deutsazue yeutseezac	yeutsanadaz deutsazan yeutsazan yeutsanaguz deutsazue yeutsanezan	deuscuc yeuscuc deuscuzue yeuscuc	deuscun yeuscun deuscuzue yeuscun	deuscuzac yeuscuzac deuscuzue yeuscuzac	deuscuzan yeuscuzan deuscuzue yeuscuzuezan	yeutseet deutseecc yeutsec yeutseeegu deutseeue yeutseecc	yeutsenat deutsen yeutsen yeutsenagu deutseeue yeutseen
<i>Se los comia</i>		<i>Nos lo comias</i>		<i>Nos los comias</i>		<i>Les comia lo</i>	
nayeunsaazan eunsaazan yeunsaazan gayeunsaazan ceuntseezan yeunseezan	nayeunsaazan eunsaazan yeunsaazan gayeunsaazan ceuntseezan yeunsaazan	eunscuan yeunscuan ceunscuen yeunscuen	eunscun yeunscun ceunscuen yeunscun	eunscuzan yeunscuzan ceunscuzan yeunscuzan	eunscun yeunscun ceunscun yeunscun	nayeunseen eunseen yeunseen gayeunseen ceunseen yeunseen	nayeunsaazan eunsaazan yeunsaazan gayeunsaazan ceuntseezan yeunsaazan
<i>Se los comeria</i>		<i>Nos lo comerias</i>		<i>Nos los comerias</i>		<i>Os lo comeria</i>	
nayeunsaazan eunsaazan layeunsaazan gayeunsaazan ceunsaazan layeunsaazan	nayeunsaazan eunsaazan layeunsaazan gayeunsaazan ceunsaazan layeunsaazan	eunsaazan layeunsaazan ceunsaazan layeunsaazan	eunsaazan layeunsaazan ceunsaazan layeunsaazan	eunsaazan layeunsaazan ceunsaazan layeunsaazan	eunsaazan layeunsaazan ceunsaazan layeunsaazan	nayeunsaazan eunsaazan layeunsaazan gayeunsaazan ceunsaazan layeunsaazan	nayeunsaazan eunsaazan layeunsaazan gayeunsaazan ceunsaazan layeunsaazan
<i>Si se los comiera</i>		<i>Si nos lo comieras</i>		<i>Si nos los comieras</i>		<i>Si les comiera lo</i>	
banayeunsaazan baeunsaazan balayeunsaazan bagayeunsaazan baceunsaazan balayeunsaazan	banayeunsaazan baeunsaazan balayeunsaazan bagayeunsaazan baceunsaazan balayeunsaazan	baeunsaazan balayeunsaazan baceunsaazan balayeunsaazan	baeunsaazan balayeunsaazan baceunsaazan balayeunsaazan	baeunsaazan balayeunsaazan baceunsaazan balayeunsaazan	baeunsaazan balayeunsaazan baceunsaazan balayeunsaazan	banayeunsaazan baeunsaazan balayeunsaazan bagayeunsaazan baceunsaazan balayeunsaazan	banayeunsaazan baeunsaazan balayeunsaazan bagayeunsaazan baceunsaazan balayeunsaazan
<i>Le hubiera ó hubiese comido los</i>		<i>Nos lo hubiera ó hubiese comido</i>		<i>Nos los hubiera ó hubiese comido</i>		<i>Les hubiera ó hubiese comido lo</i>	
nayeunsaazan eunsaazan layeunsaazan gayeunsaazan ceunsaazan layeunsaazan	nayeunsaazan eunsaazan layeunsaazan gayeunsaazan ceunsaazan layeunsaazan	eunsaazan layeunsaazan ceunsaazan layeunsaazan	eunsaazan layeunsaazan ceunsaazan layeunsaazan	eunsaazan layeunsaazan ceunsaazan layeunsaazan	eunsaazan layeunsaazan ceunsaazan layeunsaazan	nayeunsaazan eunsaazan layeunsaazan gayeunsaazan ceunsaazan layeunsaazan	nayeunsaazan eunsaazan layeunsaazan gayeunsaazan ceunsaazan layeunsaazan
<i>Comedse los</i>		<i>Come nos lo</i>		<i>Come nos los</i>		<i>Comedse lo á aquellos</i>	
eguiozac beyeguiozac eguiozue beyeguiozac	eguiozan beyeguiozan eguiozue beyeguiozan	eguioc beyeguioc eguiocue beyeguioc	eguioc beyeguioc eguiocue beyeguioc	eguioc beyeguioc eguiocue beyeguioc	eguioc beyeguioc eguiocue beyeguioc	eguioc beyeguioc eguiocue beyeguioc	eguioc beyeguioc eguiocue beyeguioc
<i>Comase los</i>		<i>Coma nos lo</i>		<i>Coma nos los</i>		<i>Comase lo á aquellos</i>	
yaguiadazan daguiadazan yaguiadazan yaguiadazan daguiadazan yaguiadazan	yaguiadazan daguiadazan yaguiadazan yaguiadazan daguiadazan yaguiadazan	yaguiadazan daguiadazan yaguiadazan yaguiadazan	yaguiadazan daguiadazan yaguiadazan yaguiadazan	yaguiadazan daguiadazan yaguiadazan yaguiadazan	yaguiadazan daguiadazan yaguiadazan yaguiadazan	yaguiadazan daguiadazan yaguiadazan yaguiadazan	yaguiadazan daguiadazan yaguiadazan yaguiadazan
<i>Se los comiese</i>		<i>Nos lo comiese</i>		<i>Nos los comiese</i>		<i>Se lo comiese á aquellos</i>	
nayenguiadazan enguiadazan yenguiadazan gayenguiadazan cenguiadazan yenguiadazan	nayenguiadazan enguiadazan yenguiadazan gayenguiadazan cenguiadazan yenguiadazan	enguiadazan yenguiadazan cenguiadazan yenguiadazan	enguiadazan yenguiadazan cenguiadazan yenguiadazan	enguiadazan yenguiadazan cenguiadazan yenguiadazan	enguiadazan yenguiadazan cenguiadazan yenguiadazan	nayenguiadazan enguiadazan yenguiadazan gayenguiadazan cenguiadazan yenguiadazan	nayenguiadazan enguiadazan yenguiadazan gayenguiadazan cenguiadazan yenguiadazan

12. M. 12. F. Transitiva 10.ª con acusativo de plural y dativo <i>aei</i> á ellos.		13. M. 13. F. Pura 5.ª con acusativo <i>neu</i> me sin dativo.		14. M. 14. F. Pura 4.ª con acusativo <i>en tu</i> sin dativo.		15. M. 15. F. Pura 5.ª con acusativo <i>gheu nos</i> sin dativo.	
<i>Les como los</i>		<i>Me comes</i>		<i>Te como</i>		<i>Nos comes</i>	
yeutseedaz yeutsezac yeutsezac yeutseeguz yeutsezue yeutseezac	yeutsenadaz deutsezac yeutsezac yeutsenaguz deutsezue yeutseezac	— — noc nayoec	— — non nayon	aut — an augu — aue	aunat — auna aunagu — aunee	— — gozac gayozac — gozue gayoezac	— — gozan gayozan — gozue gayoezan
<i>Les comia los</i>		<i>Me comias</i>		<i>Te comia</i>		<i>Nos comias</i>	
nayeuntseezan yeuntseezan yeutseezan nayeuntseezan yeuntseezan yeutseezan	nayeuntsenazan euntsenazan yeutsenazan gayeuntsenazan ceuntseezan yeutsenezan	— — ninduan nainduan — ninduzuen nainduveen	— — nindunan naindunan — ninduzuen naindunen	indudan — induan indugun — induen	indunadan — indunan indunagan — indunen	— — guinduazan gaiduazan — guinduzuezan gaiduuezan	— — guindunazan gaidunazan — guinduzuezan gaiduuezan
<i>Os los como</i>		<i>Me comeritis</i>		<i>Te comeria</i>		<i>Nos comerias</i>	
nayeunsqioezac eunsqioezac layeunsqioezac gayeunsqioezac ceunsqioeez layeunsqioeezac	nayeunsqioezan eunsqioezan layeunsqioezan gayeunsqioezan ceunsqioeezan layeunsqioeezan	— — ninduquec nainduquec — ninduquezue nainduqueec	— — ninduquen nainduquen — ninduquezen nainduqueen	induket — induc inducgu — induce	indunenat — indunen indunenagu — indunen	— — guinduezac gaiduuezac — guinduezeu gaiduuezeu	— — guinduezan gaiduuezan — guinduezezan gaiduuezezan
<i>Si les comiera los</i>		<i>Si me comieras</i>		<i>Si te comiera</i>		<i>Si nos comieras</i>	
nayeuntsezac baeuntsezac balayeutsezac bagayeuntsezac baeuntseez balayeutseezac	banayeuntsezan baeuntsezan balayeutsezan bagayeuntsezan baeuntseezan balayeutseezan	— — baninduc banainduc — baninduzue banainduvec	— — banindun banaindun — baninduzue banainduven	baindu — baindu baindugu — baindue	baindunat — baindun baindunagu — baindune	— — baguinduc bagainduc — baguinduzue bagainduvec	— — baguindun bagaindun — baguinduzue bagainduven
<i>Les hubiera ó hubiese comido los</i>		<i>Me hubiera ó hubieses comido</i>		<i>Te hubiera ó hubiese comido</i>		<i>Nos hubiera ó hubieses comido</i>	
nayeunsqioeezan eunsqioeezan layeunsqioeezan gayeunsqioeezan ceunsqioeezan layeunsqioeezan	nayeunsqioenazan eunsqioenazan layeunsqioenazan gayeunsqioenazan ceunsqioeezan layeunsqioeezan	— — ninduquean nainduquean — ninduquezen nainduqueen	— — ninduquen nainduquen — ninduquezen nainduquenen	indudedan — indudedan indudedan — indudedan	indunenadan — indunen indunenagu — indunen	— — guinduezan gaiduuezan — guinduezezan gaiduuezezan	— — guinduenazan gaidunenazan — guinduezezan gaiduuezezan
<i>Comedselos á aquellos</i>		<i>Comedme</i>		<i>Comate</i>		<i>Comednos</i>	
eguoiezac beyeguoiezac eguoiezue beyeguoieezac	eguoiezan beyeguoiezan eguoiezue beyeguoieezan	naguic nayeaguic naguizue beyeguieec	naguin nayeaguin naguizue nayeaguin	— — — —	— aguin — aguine	gaguizac gayeguizac gaguizue gayeguieezac	gaguizan gayeguizan gaguizue gayeguieezan
<i>Comaselos á aquellos</i>		<i>Comas me</i>		<i>Comate</i>		<i>Comanos</i>	
naguioedazan daguoieezan naguioeezan yaguioeezan daguoieezue naguioeezan	yaguioenadazan daguoienazan yaguioenazan yaguioenagan daguoieezuezan yaguioenezan	— — naguian nayeaguian — naguizuen nayeaguieen	— — naguinan nayeaguinan — naguizuen nayeaguinen	aguidan — aguian aguigun — aguien	aguinadan — aguinan aguinagan — aguinen	— — gaguiazan gayaguiazan — gaguizuezan gayaguieezan	— — gaguiazan gayaguiazan — gaguizuezan gayaguinezan
<i>Se los comiese á aquellos</i>		<i>Me comieses</i>		<i>Te comiese</i>		<i>Nos comieses</i>	
nayeunsqioeezan eunsqioeezan layeunsqioeezan gayeunsqioeezan ceunsqioeezan layeunsqioeezan	nayeunsqioenazan eunsqioenazan layeunsqioenazan gayeunsqioenazan ceunsqioeezan layeunsqioeezan	— — nenguian nayeanguian — nenguizuen nayeanguieen	— — nenguinan nayeanguinan — nenguizuen nayeanguinen	enguidan — nayeunquian engugun — enguien	enguinadan — nayeunquinan enguinagan — enguienen	— — guenguiazan gayenguiazan — guenguizuezan gayenguieezan	— — guenguiazan gayenguiazan — guenguizuezan gayenguinezan



Tabla sinóptica de las doceconjugaciones que el verbo misto

Modos.	Tiempos	Personas	1. Masc.	4. Femenin.	2. M.	2. F.	3. M.
			Pura única sin dativo		1.ª Transitiva con dativo <i>niri</i> á mi.		2.ª Transitiva con
Indicativo.	Presente	Yo	Vengo		Me vienes		Te vengo
		tu	Etorten noc	non	—	—	natzac, natzatic
Indicativo.	Pretérito imperfecto	aquel	Venia		Me venias		Te venia
		nos	Etorten nintzoan	nintzonan	—	—	nintzaan, nintzataan
Indicativo.	Futuro absoluto	Yo	Vendria		Me vendrias		Te vendria
		tu	Etorric nintzatequec	nintzatequen	intzaquet	—	nintzatequec
Indicativo.	Futuro condicionado	aquel	Si viniera		Si me vinieras		Si te viniera
		nos	Etorten banintzoc	banintzon	—	—	banintzatec
Indicativo.	Pretérito absoluto	Yo	Hubiera ó hubiese venido		Se me hubiera ó hubiese venido		Te se hubiera ó
		tu	Etorric nintzatequeaan	nintzatequen	—	—	nintzatequean
Imperat.	Presente	Tu	Vente		Vente me		Venga te
		aquel	Etorri aite, adi	aiten, adin	aquit	aquidan	—
Imperat.	Presente	vos	Venga		Me vengas		Te venga
		aquellos	Etorri nayadin	nayadinan	—	—	naquian
Imperat.	Presente	Yo	Viniese		Me vinieses		Te viniese
		tu	Etorri nayendin	nayendinan	—	—	nenquian
Imperat.	Presente	aquel	Vente		Vente me		Venga te
		vos	Etorri aite, adi	aiten, adin	aquit	aquidan	—
Imperat.	Presente	aquellos	Venga		Me vengas		Te venga
		Yo	Etorri nayadin	nayadinan	—	—	naquian
Imperat.	Presente	Yo	Viniese		Me vinieses		Te viniese
		tu	Etorri nayendin	nayendinan	—	—	nenquian
Imperat.	Presente	aquel	Vente		Vente me		Venga te
		nos	Etorri aite, adi	aiten, adin	aquit	aquidan	—
Imperat.	Presente	vos	Venga		Me vengas		Te venga
		aquellos	Etorri nayadin	nayadinan	—	—	naquian
Imperat.	Presente	Yo	Viniese		Me vinieses		Te viniese
		tu	Etorri nayendin	nayendinan	—	—	nenquian
Imperat.	Presente	aquel	Vente		Vente me		Venga te
		nos	Etorri aite, adi	aiten, adin	aquit	aquidan	—
Imperat.	Presente	vos	Venga		Me vengas		Te venga
		aquellos	Etorri nayadin	nayadinan	—	—	naquian
Imperat.	Presente	Yo	Viniese		Me vinieses		Te viniese
		tu	Etorri nayendin	nayendinan	—	—	nenquian
Imperat.	Presente	aquel	Vente		Vente me		Venga te
		nos	Etorri aite, adi	aiten, adin	aquit	aquidan	—
Imperat.	Presente	vos	Venga		Me vengas		Te venga
		aquellos	Etorri nayadin	nayadinan	—	—	naquian
Imperat.	Presente	Yo	Viniese		Me vinieses		Te viniese
		tu	Etorri nayendin	nayendinan	—	—	nenquian
Imperat.	Presente	aquel	Vente		Vente me		Venga te
		nos	Etorri aite, adi	aiten, adin	aquit	aquidan	—
Imperat.	Presente	vos	Venga		Me vengas		Te venga
		aquellos	Etorri nayadin	nayadinan	—	—	naquian
Imperat.	Presente	Yo	Viniese		Me vinieses		Te viniese
		tu	Etorri nayendin	nayendinan	—	—	nenquian
Imperat.	Presente	aquel	Vente		Vente me		Venga te
		nos	Etorri aite, adi	aiten, adin	aquit	aquidan	—
Imperat.	Presente	vos	Venga		Me vengas		Te venga
		aquellos	Etorri nayadin	nayadinan	—	—	naquian
Imperat.	Presente	Yo	Viniese		Me vinieses		Te viniese
		tu	Etorri nayendin	nayendinan	—	—	nenquian
Imperat.	Presente	aquel	Vente		Vente me		Venga te
		nos	Etorri aite, adi	aiten, adin	aquit	aquidan	—
Imperat.	Presente	vos	Venga		Me vengas		Te venga
		aquellos	Etorri nayadin	nayadinan	—	—	naquian
Imperat.	Presente	Yo	Viniese		Me vinieses		Te viniese
		tu	Etorri nayendin	nayendinan	—	—	nenquian
Imperat.	Presente	aquel	Vente		Vente me		Venga te
		nos	Etorri aite, adi	aiten, adin	aquit	aquidan	—
Imperat.	Presente	vos	Venga		Me vengas		Te venga
		aquellos	Etorri nayadin	nayadinan	—	—	naquian
Imperat.	Presente	Yo	Viniese		Me vinieses		Te viniese
		tu	Etorri nayendin	nayendinan	—	—	nenquian
Imperat.	Presente	aquel	Vente		Vente me		Venga te
		nos	Etorri aite, adi	aiten, adin	aquit	aquidan	—
Imperat.	Presente	vos	Venga		Me vengas		Te venga
		aquellos	Etorri nayadin	nayadinan	—	—	naquian

Pretérito perfecto próximo. «Yo he venido» *etorri noc*; con participio de pretérito y artículo de presente respectivo en cada Pretérito perfecto remoto. «Yo vine» *etorri nintzoan*; con el mismo participio y artículo de pretérito imperfecto.
 Pretérito plusquam perfecto. «Yo había venido» *etorri izan nintzoan*; con pretérito de infinitivo y artículo de imperfecto.
 Futuro imperfecto. «Yo vendré» *etorrico noc*; con participio de futuro y artículo de presente.
 Futuro perfecto próximo. «Yo habré venido» *etorri izango noc*; con participio de futuro compuesto y artículo de presente.
 Futuro perfecto remoto. «Yo vendría ó habría venido» *etorri izango nintzoan*; con el mismo participio y artículo de imperfecto.

Pretérito condicionado. «Si hubiera ó hubiese venido» *etorri izan banintzoc*; con pretérito de infinitivo, y artículo de futuro

isto Vascongado tiene en el trato familiar de *i tu*. Dialecto de Vizcaya.

3. F. dativo <i>iri</i> á ti.	4. M. 3.ª Transitiva con dativo <i>ari</i> á él.	4. F.	5. M. 4.ª Transitiva con dativo <i>guri</i> á nos.	5. F.	6. M. 5.ª Transitiva con dativo <i>aei</i> á ellos.	6. F.
natzan, natzatan yan, yataan gatzazan, gatzataazan yazan, yalaazan	<i>Le vengo</i> natzacoc natzacon atzaco atzacon yacoc yacon gatzacozac gatzacoazan zatzacoze zatzacoze yacozac yacoazan		<i>Nos vienes</i> atzacu atzacun yacne yacun zatzacuze zatzacuze yacuzac yacuzan		<i>Les vengo</i> natzaqueec natzaqueen atzaquee atzaqueen yaqueec yaqueen gatzaqueezac gatzaqueezan zatzaqueeze zatzaqueeze yaqueezac yaqueezan	
nintzanan, nintzatanan nintzanan, yataanan nintzanan, guintzatanazan nintzanan, yataanzan conjugacion.	<i>Le venia</i> nintzacoon nintzaconan intzacon intzaconan yacoan yaconan guintzacoazan guintzaconazan cintzacozen cintzacozen yacoazan yaconazan		<i>Nos venias</i> intzacun intzacunen yacuan yacunan cintzacuzen cintzacuzen yacuzan yacunazan		<i>Les venia</i> nintzaqueean nintzaqueenan intzaqueen intzaqueenan yaqueean yaqueenan guintzaqueezan guintzaqueenazan cintzaqueezen cintzaqueezen yaqueezan yaqueenazan	
nintzaquen nintzaquen nintzaquezan nintzaquezan	<i>Le vendria</i> nintzaqueoc nintzaqueon intzaqueo intzaqueon litzaqueoc litzaqueon guintzaqueozac guintzaqueozan cintzaqueoze cintzaqueoze litzaqueozac litzaqueozan		<i>Nos vendrias</i> intzaquegu intzaquegun litzaqueguc litzaquegun cintzaqueguze cintzaqueguze litzaqueguzac litzaquegunzan		<i>Les vendria</i> nintzaqueoec nintzaqueoen intzaqueoe intzaqueoen litzaqueoe litzaqueoen guintzaqueoezac guintzaqueoezan cintzaqueoeze cintzaqueoeze litzaqueoezac litzaqueoezan	
banintzan baintzan balintzan baguintzazan bacintzazan	<i>Si le viniera</i> banintzacoc banintzacon baintzaco baintzacon balintzacoc balintzacon baguintzacozac baguintzacoazan bacintzacoze bacintzacoze balintzacozac balintzacoazan		<i>Si nos vinieras</i> baintzacu baintzacun balintzacuc balintzacun bacintzacuze bacintzacuze balintzacuzac balintzacuzan		<i>Si les viniera</i> banintzaquec banintzaquen baintzaquec baintzaquen balintzaquec balintzaquen baguintzaquezac baguintzaquezan bacintzaqueze bacintzaqueze balintzaquezac balintzaquezan	
hubiese venido nintzaquen nintzaquen nintzaquen nintzaquen nintzaquen condicionado.	<i>Se le hubiera ó hubiese venido</i> nintzaqueoan nintzaqueonan intzaqueon intzaqueonan litzaqueon litzaqueonan guintzaqueoazan guintzaqueonazan cintzaqueozen cintzaqueonazan litzaqueoazan litzaqueonazan		<i>Se nos hubieras ó hubieses venido</i> intzaquegun intzaquegunan litzaqueguan litzaquegunan cintzaqueguzen cintzaquegunan litzaquegunazan litzaquegunazan		<i>Les hubiera ó hubiese venido</i> nintzaqueoean nintzaqueoenan intzaqueoen intzaqueoenan litzaqueoen litzaqueoenan guintzaqueoeezan guintzaqueoenazan cintzaqueoeezen cintzaqueoenazan litzaqueoeezan litzaqueoenazan	
aquin beyequioe zaquioze beyequiozac	<i>Ventele</i> aquio aquion beyequioe beyequion zaquioze zaquioze beyequiozac beyequiozan		<i>Venidnos</i> aquigu aquigun beyequiguc beyequigun zaquiguzac zaquiguzac beyequiguzac beyequiguzan		<i>Venteles</i> aquioe aquioen beyequioec beyequioen zaquioeze zaquioeze beyequioezac beyequioezan	
aquinan aquionan yaquinan gayaquinan zaquiozen yaquinan	<i>Vengale</i> nayaquioan nayaquionan aquion aquionan yaquioan yaquionan gayaquioazan gayaquioanazan zaquiozen zaquiozen yaquioazan yaquionazan		<i>Vengasnos</i> aquigun aquigunan yaquiguan yaquigunan zaquiguzen zaquiguzen yaquignazan yaquigunazan		<i>Vengales</i> nayaquioean nayaquioen aquioen aquioen yaquioen yaquioen gayaquioeezan gayaquioenazan zaquioezen zaquioezen yaquioeezan yaquioenazan	
aquinan aquionan yaquinan yaquinan	<i>Le viiese</i> nayenquioan nayenquionan enquion enquionan yequioan yequionan gayenquioazan gayenquioanazan cenquiozen cenquiozen yequioazan yequionazan		<i>Nos viieses</i> enquigun enquigunan yequiguan yequigunan cenquiguzen cenquiguzen yequiguazan yequigunazan		<i>Les viiese</i> nayenquioean nayenquioen enquioen enquioen yequioen yequioen gayenquioeezan gayenquioenazan cenquioeezen cenquioezen yequioeezan yequioenazan	

Tabla sinóptica de las treinta conjugaciones del verbo al po

Modos.	Tiempos.	Personas.	1. Mascul. Pura 1. ^a con acusativo de singular sin dativo.	1. Femenin. Pura 1. ^a con acusativo de singular sin dativo.	2. M. Pura 2. ^a con acusativo de plural sin dativo.	2. F. Pura 2. ^a con acusativo de plural sin dativo.	3. M. Transitiva 1. ^a con acusativo de singular y dativo niri á mi.	5. F. Transitiva 1. ^a con acusativo de singular y dativo niri á mi.		
			Indicativo.	Presente.	Yo	Yaten	yaiat	yainat	yainadaz	yainadaz
tu	daie	dain			daizan	daizan	daidac	daidan	—	—
Otro presente.	aquel	yaic		yain	yaizan	yaizan	yaidac	yaidan	—	—
	nos	yaiagu		yainagu	yaiaguz	yainaguz	daidazue	daidazue	—	—
	vos	daizue		daizue	daizuez	daizuez	yaidac	yaidan	—	—
	aquellos	yaiee		yaien	yaiezac	yaiezan	yaidac	yaidan	—	—
Otro presente.	Yo	Yan	yaiqueat	yaiquenat	yaiqueadaz	yaiquenadaz	—	—		
	tu	daiquee	daiquen	daiquezac	daiquezan	daiquedac	daiquedan	—	—	
Otro presente.	aquel	yaiquec	yaiquen	yaiquezac	yaiquezan	yaiquedac	yaiquedan	—	—	
	nos	yaiqueagu	yaiquenagu	yaiqueaguz	yaiquenaguz	daiquezue	daiquezue	—	—	
	vos	daiquezne	daiquezne	daiquezue	daiquezue	daiquezue	daiquezue	—	—	
	aquellos	yaiqueec	yaiquen	yaiquezac	yaiquezan	yaiquedec	yaiqueden	—	—	
Otro presente.	Yo	Yan	nayeic	nayein	nayeizac	nayeizan	—	—		
	tu	ineic	inein	ineizac	ineizan	ineidac	ineidan	—	—	
Otro presente.	aquel	layeic	layein	layeizac	layeizan	layeidac	layeidan	—	—	
	nos	gaineic	gainein	gaineizac	gaineizan	cineidac	cineidan	—	—	
	vos	cineic	cinein	cineiez	cineiezan	cineidac	cineidan	—	—	
	aquellos	layeiee	layeien	layeiezac	layeiezan	layeidac	layeidan	—	—	
Preterito imperfecto.	Yo	Yan	nayeian	nayeinan	nayeiazan	nayeinazan	—	—		
	tu	ineian	ineinan	ineizan	ineinazan	ineidac	ineidan	—	—	
Preterito imperfecto.	aquel	layeian	layeinan	layeiazan	layeinazan	layeidac	layeidan	—	—	
	nos	gaineian	gaineinan	gaineiazan	gaineinazan	cineiden	cineiden	—	—	
	vos	cineian	cineinan	cineiezan	cineiezan	layeidac	layeidan	—	—	
	aquellos	layeien	layeien	layeiezan	layeiezan	layeidac	layeidan	—	—	
Preterito perfecto.	Yo	Yan	nayeinquen	nayeinquenan	nayeinquazan	nayeinquenazan	—	—		
	tu	einquen	einquenan	einquazan	einquenazan	einquedan	einquedan	—	—	
Preterito perfecto.	aquel	layeinquen	layeinquenan	layeinquazan	layeinquenazan	layeinquedan	layeinquedan	—	—	
	nos	gayeinquen	gayeinquenan	gayeinquazan	gayeinquenazan	ceinqueden	ceinqueden	—	—	
	vos	ceinquen	ceinquenan	ceinquazan	ceinquenazan	layeinquedan	layeinquedan	—	—	
	aquellos	layeinquen	layeinquenan	layeinquazan	layeinquenazan	layeinquedan	layeinquedan	—	—	
Futuro.	Yo	Yan	nayeinquen	nayeinquen	nayeinquen	nayeinquen	—	—		
	tu	einquen	einquen	einquen	einquen	einquedan	einquedan	—	—	
Futuro.	aquel	layeinquen	layeinquen	layeinquen	layeinquen	layeinquedan	layeinquedan	—	—	
	nos	gayeinquen	gayeinquen	gayeinquen	gayeinquen	ceinquedan	ceinquedan	—	—	
	vos	ceinquen	ceinquen	ceinquen	ceinquen	ceinquedan	ceinquedan	—	—	
	aquellos	layeinquen	layeinquen	layeinquen	layeinquen	layeinquedan	layeinquedan	—	—	



al poder con el verbo activo en trato de i tu en dialecto de Vizcaya.

4. M.	4. F.	5. M.	5. F.	6. M.	6. F.	7. M.	7. F.
Transitiva 2. ^a con acusativo de plural y dativo <i>niri</i> á mi.		Transitiva 5. ^a con acusativo de singular y dativo <i>iri</i> á ti.		Transitiva 4. ^a con acusativo de plural y dativo <i>iri</i> á ti.		Transitiva 5. ^a con acusativo de singular y dativo <i>ari</i> á él.	
<i>Me puedes comerlos</i>		<i>Puedo comertelo</i>		<i>Puedo comertelos</i>		<i>Puedo comerselo á él.</i>	
—	—	daiat	dainat	daiadaz	dainadaz	yai oat	yaionat
daiadazac	daidazan	—	—	—	—	daioc	daion
yaidazac	yaidazan	daic	daic	daizac	daizan	yaioe	yaion
—	—	daiagu	dainagu	daiaguz	dainaguz	yaioagu	yaionagu
daiadazuez	daidazuez	—	—	—	—	daiozue	daiozue
yaidezac	yaidezan	daiee	daien	daiezac	daiezan	yaioee	yaioen
<i>Puedes ó podrás comermelos</i>		<i>Puedo ó podré comertelo</i>		<i>Puedo ó podré comertelos</i>		<i>Puedo ó podré comertelo</i>	
—	—	daiqueat	daiquenat	daiqueadaz	daiquenadaz	yaiqueoat	yaiqueonat
daiquedazac	daiquedazan	—	—	—	—	daiqueoc	daiqueon
yaiquedazac	yaiquedazan	daiquee	daiquen	daiquezac	daiquezan	yaiqueoc	yaiqueon
—	—	daiqueagu	daiquenagu	daiqueaguz	daiquenaguz	yaiqueoagu	yaiqueonagu
daiquedazuez	daiquedazuez	—	—	—	—	daiqueozue	daiqueozue
yaquedezac	yaquedezan	daiqueee	daiqueen	daiqueezac	daiqueezan	yaiqueoee	yaiqueoen
<i>Puedes ó podrías comermelos</i>		<i>Puedo ó podría comertelo</i>		<i>Puedo ó podría comertelos</i>		<i>Puedo ó podría comerselo á él</i>	
—	—	neiac	neien	zeizac	neizan	nayeioe	nayeion
ineidazac	ineidazan	—	—	—	—	ineioe	ineion
layeidazac	layeidazan	eiac	eian	eizac	eizan	layeioe	layeion
—	—	guineiac	guineien	guineizac	guineizan	gaineioe	gaineion
ineidez	eineidez	—	—	—	—	eineioe	eineion
layeidezac	layeidezan	eiee	eien	eiezac	eiezan	layeioee	layeioen
<i>Podías comermelos</i>		<i>Podia comertelo</i>		<i>Podia comertelos</i>		<i>Podia comerselo</i>	
—	—	neian	neinan	neiazan	neinazan	nayeoan	nayeonan
ineidazan	ineidanazan	—	—	—	—	ineioan	ineionan
layeidazan	layeidanazan	eian	einan	eiazan	einazan	layeioan	layeionan
—	—	guineian	guineinan	guineiazan	guineinazan	gaineioan	gaineionan
ineidez	eineidez	—	—	—	—	eineioen	eineionen
layeidez	layeidanezan	eieen	einen	eieezan	einezan	layeioeen	layeionen
<i>Podrías ó habrías podido comermelos</i>		<i>Pude ó habria podido comertelo</i>		<i>Pude ó habria podido comertelos</i>		<i>Pude ó habria podido comerselo</i>	
—	—	neinquen	neinquenan	neinquiazan	neinquenazan	nayeinqueoan	nayeinqueonan
einquedazan	einquedanazan	—	—	—	—	einquoan	einquonan
layeiinquedazan	layeiinquedanazan	eiquen	eiquenan	eiquiazan	eiquenazan	layeiinqueoan	layeiinqueonan
—	—	gueinquen	gueinquenan	gueinquiazan	gueinquenazan	gayeinqueoan	gayeinqueonan
ceinquedezan	ceinquedezan	—	—	—	—	ceinqueoen	ceinqueoen
layeiinquedezan	layeiinquedanezan	eiqueeen	eiquenen	eiqueeezan	eiquenezan	layeiinqueoee	layeiinqueoen
<i>Podrías ó pudieras comermelos</i>		<i>Podré ó pudiera comertelo</i>		<i>Podré ó pudiera comertelos</i>		<i>Podré ó pudiera comerselo</i>	
—	—	neinquee	neinquen	neinquezac	neinquezan	nayeinqueoc	nayeinqueon
einquedazac	einquedazan	—	—	—	—	einquooc	einquoon
layeiinquedazac	layeiinquedazan	eiquee	eiquen	eiquezac	eiquezan	layeiinqueoc	layeiinqueon
—	—	gueinquee	gueinquen	gueinquezac	gueinquezan	gayeinqueoc	gayeinqueon
ceinquedez	ceinquedez	—	—	—	—	ceinqueoe	ceinqueoe
layeiinquedezac	layeiinquedezan	eiqueee	eiquenen	eiqueeezac	eiqueeezan	layeiinqueoee	layeiinqueoen

Continuacion.

8. M. Transitiva 6.ª con acusativo de plural y dativo <i>ari</i> á él.	8. F.	9. M. Transitiva 7.ª con acusativo de singular y dativo <i>guri</i> á uos	9. F.	10. M. Transitiva 8.ª con acusativo de plural y dativo <i>guri</i> á nos	10. F.	11. M. Transitiva 9.ª con acusativo de singular y dativo <i>aei</i> á ellos	11. F.
<i>Puedo comerselos á él.</i>		<i>Puedes comernos lo</i>		<i>Puedes comernos los</i>		<i>Les puedo comerlo</i>	
yaioadaz	yaionadaz	—	—	—	—	yaioeet	yaioenat
daiiozac	daiiozan	daiguc	daigun	daiguzac	daiguzan	daiioec	daiioen
yaiozac	yaiozan	yaiguc	yaigun	yaiguzac	yaiguzan	yaioec	yaioen
yaioaguz	yaionaguz	—	—	—	—	yaioeegu	yaioenagu
daiiozue	daiiozue	daiguzue	daiguzue	daiguzue	daiguzue	daiioezue	daiioezue
yaioezac	yaioezan	yaigüec	yaigüen	yaigüezac	yaigüezan	yaioeec	yaioeen
<i>Puedo ó podré comerselos á él</i>		<i>Puedes ó podrás comeruoslo</i>		<i>Puedes ó podrás comernos los</i>		<i>Les puedo ó podré comerlo.</i>	
yaioeodaz	yaioeonadaz	—	—	—	—	yaioeet	yaioeenat
daiioezac	daiioezan	daiqueguc	daiquegun	daiqueguzac	daiqueguzan	daiqueoec	daiqueoen
yaioezac	yaioezan	yaiqueguc	yaiquegun	yaiqueguzac	yaiqueguzan	yaiqueoec	yaiqueoen
yaioeoguz	yaioeonaguz	—	—	—	—	yaiqueoegu	yaiqueoenagu
daiioezue	daiioezue	daiqueguzue	daiqueguzue	daiqueguzue	daiqueguzue	daiqueoezue	daiqueoezue
yaioeozac	yaioeozan	yaiquegüec	yaiquegüen	yaiquegüezac	yaiquegüezan	yaiqueoeeec	yaiqueoeeen
<i>Puedo ó podria comerselos á él</i>		<i>Puedes ó podrias comeruoslo</i>		<i>Puedes ó podrias comernos los</i>		<i>Les puedo ó podria comerlo</i>	
nayeiozac	nayeiozan	—	—	—	—	nayeioec	nayeioen
ineiozac	ineiozan	ineiguc	ineigun	ineiguzac	ineiguzan	ineioec	ineioen
layeiozac	layeiozan	layeiguc	layeigun	layeiguzac	layeiguzan	layeioec	layeioen
gaineiozac	gaineiozan	—	—	—	—	gaineioec	gaineioen
cineioez	cineioez	cineigüe	cineigüe	cineigüez	cineigüez	cineioec	cineioec
layeioezac	layeioezan	layeigüec	layeigüen	layeigüezac	layeigüezan	layeioeec	layeioeen
<i>Podia comerselos á él.</i>		<i>Podias comernos lo</i>		<i>Podias comernos los</i>		<i>Les podia comerlo</i>	
nayeioazan	nayeionazan	—	—	—	—	nayeioeen	nayeioen
ineioazan	ineionazan	ineiguan	ineigunan	ineiguazan	ineigunazan	ineioeen	ineioen
layeioazan	layeionazan	layeiguan	layeigunan	layeiguazan	layeigunazan	layeioeen	layeioen
gaineioazan	gaineionazan	—	—	—	—	gaineioeen	gaineioen
cineioezan	cineioezan	cineigüen	cineigüen	cineigüezan	cineigüezan	cineioeen	cineioen
layeioezan	layeionezan	layeigüen	layeigunen	layeigüezan	layeigunezan	layeioeen	layeioen
<i>Pude ó habria podido comerselos</i>		<i>Pudiste ó habrias podido comernos lo</i>		<i>Pudiste ó habrias podido comernos los</i>		<i>Pude ó habria podido comerles lo</i>	
nayeinqeozan	nayeinqeonazan	—	—	—	—	nayeinqeoen	nayeinqeoen
einqueozan	einqueonazan	einqueguan	einquegunan	einqueguazan	einquegunazan	einqueoec	einqueoen
layeinqeozan	layeinqeonazan	layeiqueguan	layeiquegunan	layeiqueguazan	layeiquegunazan	layeiqueoec	layeiqueoen
gayeinqeozan	gayeinqeonazan	—	—	—	—	gayeinqeoen	gayeinqeoen
ceinqeozan	ceinqeozan	ceinqegüen	ceinqegüen	ceinqegüezan	ceinqegüezan	ceinqeoen	ceinqeoen
layeinqeozan	layeinqeonezan	layeiquegüen	layeiquegunen	layeiquegüezan	layeiquegunezan	layeiqueoeeen	layeiqueoeeen
<i>Podré ó pudiera comerselos</i>		<i>Podrás ó pudieras comernos lo</i>		<i>Podrás ó pudieras comernos los</i>		<i>Podré ó pudiera comerles lo</i>	
nayeinqeozac	nayeinqeozan	—	—	—	—	nayeinqeoeec	nayeinqeoeen
einqueozac	einqueozan	einqueguc	einquegun	einqueguzac	einqueguzan	einqueoec	einqueoen
layeinqeozac	layeinqeozan	layeiqueguc	layeiquegun	layeiqueguzac	layeiqueguzan	layeiqueoec	layeiqueoen
gayeinqeozac	gayeinqeozan	—	—	—	—	gayeinqeoeec	gayeinqeoeen
ceinqeoez	ceinqeoez	ceinqegüe	ceinqegüe	ceinqegüez	ceinqegüez	ceinqeoe	ceinqeoe
layeinqeozac	layeinqeozan	layeiquegüec	layeiquegüen	layeiquegüezac	layeiquegüezan	layeiqueoeec	layeiqueoeen

12. M. Transitiva 10.ª con acusativo de plural y dativo <i>aci</i> á ellos.	12. F.	13. M. Pura 3.ª con acusativo <i>ni me</i> sin dativo.	13. F.	14. M. Pura 4.ª con acusativo <i>i tu</i> sin dativo.	14. F.	15. M. Pura 5.ª con acusativo <i>gu nos</i> sin dativo	15. F.
<i>Les puedo comerlos</i>		<i>Me puedes comer</i>		<i>Te puedo comer</i>		<i>Nos puedes comer</i>	
yaioedaz	yaioenadaz	naic	nain	ait	ainat	gaizac	gaizan
daioezac	daioezan	nayaic	nayain	ai	ain	gayaizac	gayaizan
yaioezac	yaioezan	naizue	naizue	aiagu	ainagu	gaizue	gaizue
yaioeeguz	yaioenaguz	nayaiec	nayaien	aie	aine	gayaiezac	gayaiezan
daioezue	daioezue						
yaioeezac	yaioeezan						
<i>Les puedo ó podré comerlos</i>		<i>Puedes ó podrás comerme</i>		<i>Puedo ó podré comerte</i>		<i>Puedes ó podrás comernos</i>	
yaioeecedaz	yaioeoenadaz	naiquec	naiquen	aiquet	aiquenat	gaiquezac	gaiquezan
daioeozac	daioeozan	nayaiquec	nayaiquen	aique	aiquen	gayaiquezac	gayaiquezan
yaioeozac	yaioeozan	naiquezue	naiquezue	aiquegu	aiquenagu	gaiquezue	gaiquezue
yaioeeguz	yaioeoenaguz	nayaiqueec	nayaiqueen	aiquee	aiquene	gayaiquezac	gayaiquezan
daioeozue	daioeozue						
yaioeezac	yaioeezan						
<i>Les puedo ó podría comerlos</i>		<i>Puedes ó podrías comerme</i>		<i>Puedo ó podría comerte</i>		<i>Puedes ó podrías comernos</i>	
yaioeozac	nayeioezan	neic	nein	ineit	ineinat	guineizac	guineizan
neioezac	ineioezan	nayeic	nayein	inei	inein	gayeizac	gayeizan
yaioeozac	layeioezan	neizue	neizue	ineigu	ineinagu	guineizue	guineizue
yaioeozac	gaineioezan	nayeiec	nayeien	ineie	ineine	gayeiezac	gayeiezan
neioeozac	cineioezan						
yaioeozac	layeioeezan						
<i>Les podía comerlos</i>		<i>Me podías comer</i>		<i>Te podía comer</i>		<i>Nos podías comer</i>	
yaioeozan	nayeioenazan	neian	neinan	ineidan	ineinadan	guineizan	guineinazan
neioezan	ineioenazan	nayeian	nayeinazan	ineian	ineinagan	gayeizan	gayeinazan
yaioeozan	layeioenazan	neizuen	neizuen	ineigun	ineinagun	guineizuezan	guineizuezan
neioeozan	gaineioenazan	nayeieen	nayeienen	ineien	ineinen	gayeiezan	gayeiezan
yaioeozan	cineioeezan						
yaioeozan	layeioeezan						
<i>Pude ó habría podido comerlos</i>		<i>Pudiste ó habrías podido comerme</i>		<i>Pude ó habría podido comerte</i>		<i>Pudiste ó habrías podido comernos</i>	
yaioeozan	nayeioeenazan	neinquen	neinquenan	einquedan	einquedan	guineizezan	guineizezan
neioeozan	ineioeenazan	nayeinquen	nayeinquenan	einquean	einquenagan	gayeizezan	gayeizezan
yaioeozan	layeioeenazan	neinquenzue	neinquenzue	einquegun	einquenagan	guineizezuezan	guineizezuezan
neioeozan	gaineioeenazan	nayeinquen	nayeinquenan	einqueen	einquenen	gayeizezan	gayeizezan
yaioeozan	cineioeezan						
yaioeozan	layeioeezan						
<i>Podré ó pudiera comerlos</i>		<i>Podrás ó pudieras comerme</i>		<i>Podré ó pudiera comerte</i>		<i>Podrás ó pudieras comernos</i>	
yaioeozac	nayeioeezan	neinquen	neinquen	einquet	einquenat	guineizezac	guineizezan
neioeozac	ineioeezan	nayeinquen	nayeinquen	einque	einquen	gayeizezac	gayeizezan
yaioeozac	layeioeezan	neinquenzue	neinquenzue	einquegu	einquenagu	guineizezue	guineizezue
yaioeozac	gayeioeezan	nayeinquen	nayeinquen	einquee	einquene	gayeizezac	gayeizezan
neioeozac	cineioeezan						
yaioeozac	layeioeezan						

Tabla sinóptica de las doce conjugaciones del verbo *al poder*

Modos.	Tiempos	Personas	1. Masc. 1. Femenin. Para única sin dativo		2. M.	2. F.	3. M.	3. F.
					Transitiva 1.ª con dativo <i>neuri</i> á mi.		Transitiva 2.ª con dativo <i>iriá</i> á ti.	
Indicativo.	Presente	Yo tu aquel nos vos aquellos	<i>Puedo venir</i>		<i>Puedes venirme</i>		<i>Te puedo venirme</i>	
			Yan	nayaitec aite yaitec gayaitezac zaiteze yaitezac	nayaiten aiten yaiten gayaitezan zaiteze yaitezan	aquit yaquidac	aquinat yaquidan	naquic daquic gaquizac daquizac	naquin daquin gaquizan daquizan
	Otro presente	Yo tu aquel nos vos aquellos	<i>Puedo ó podré venirme</i>		<i>Puedes ó podrás venirme</i>		<i>Te puedo ó podré venirme</i>	
			Yan	nayaitequec aitequec yaitequec gayaitequezac zaitequeze yaitequezac	nayaitequen aitequen yaitequen gayaitequezan zaitequeze yaitequezan	aquiquet yaquiquedac	aquiquenat yaquiquedan	naquiquec daquiquec gaquiquezac daquiquezac	naquiquen daquiquen gaquiquezan daquiquezan
	Otro presente	Yo tu aquel nos vos aquellos	<i>Puedo ó podría venirme</i>		<i>Puedes ó podrías venirme</i>		<i>Te puedo ó podría venirme</i>	
			Yan	naintec einte laitec gaintezac ceinteze laitezac	nainten einten laiten gaintezan ceinteze laitezan	einquit layeiquidac	einquidan layeiquidan	neinquiac einquiac gueinquiazac einquiazac	neinquian einquian gueinquiazan einquiazan
	Pretérito imperfecto	Yo tu aquel nos vos aquellos	<i>Podía venir</i>		<i>podías venirme</i>		<i>Te podía venirme</i>	
Yan			nainteanc einteanc laiteanc gaintezanc ceintezen laiteanc	naintenan eintenan laitenan gaintezan ceintezen laiteanzan	einquidan layeiquidan	einquidanan layeiquidanan	neinquian einquian gueinquiazan einquiazan	neinquian einquian gueinquiazan einquiazan
Pretérito perfecto	Yo tu aquel nos vos aquellos	<i>Pude ó habría podido venir</i>		<i>Pudiste ó habrías podido venirme</i>		<i>Me pude ó habría podido venir</i>		
		Yan	naintequean eintequean laitequean gaintequezan ceintequezen laitequezan	naintequen eintequen laitequen gaintequen ceintequezen laitequen	einquiquedan layeiquiquedan	einquiquedanan layeiquiquedanan	neinquiquean einquiquean gueinquiqueazan einquiqueazan	neinquiquean einquiquean gueinquiqueazan einquiqueazan
Futuro	Yo tu aquel nos vos aquellos	<i>Podré ó pudiera venir</i>		<i>Podrás ó pudieras venirme</i>		<i>Podré ó pudiera venir</i>		
		Yan	naintequec einteque laitequec gaintequezac ceintequeze laitequezac	naintequen eintequen laitequen gaintequezan ceintequeze laitequezan	einquiquet layeiquiqueadac	einquiquedan layeiquiquedan	neinquiqueac einquiqueac gueinquiqueazac einquiqueazac	neinquiquean einquiquean gueinquiqueazan einquiqueazan

deron el misto en el trato de i tu. Dialecto de Vizcaya.

4. M. 4. F. Transitiva 3. ^a con dativo <i>ari</i> á él.		5. M. 5. F. Transitiva 4. ^a con dativo <i>gueuri</i> á nos.		6. M. 6. F. Transitiva 5. ^a con dativo <i>aei</i> á ellos.	
<i>Le puedo venirme</i>		<i>Nos puedes venirme</i>		<i>Les puedo venirme</i>	
nayaquioec aquioc yaquioec gayaquiozac zaquioze yaquiozac	nayaquion aquion yaquion gayaquiozan zaquioze yaquiozan	aquigu yaquiguc	aquigun gaquigun	nayaquioec aquioc yaquioec gayaquioezac zaquioeze yaquioezac	nayaquioen aquioen yaquioen gayaquioezan zaquioeze yaquioezan
<i>Le puedo ó podré venirme</i>		<i>Nos puedes ó podras venirme</i>		<i>Les puedo ó</i>	
nayaquioeoc aquiueo yaquioeoc gayaquioezac zaquioeze yaquioezac	naquioneon aquioneon yaquioneon gayaquioneozan zaquioneoze yaquioneozan	aquiquegu yaquiqueguc	aquiquegun yaquiquegun	nayaquioeoc aquiueo yaquioeoc gayaquioeozac zaquioeoze yaquioeozac	nayaquioneon aquioneon yaquioneon gayaquioneozan zaquioneoze yaquioneozan
<i>Le puedo ó podría venirme</i>		<i>Nos puedes ó podrias venirme</i>		<i>Les pudo ó</i>	
eyeinquioec aquioc yaquioec gayeinquiozac zaquioze yaquiozac	nayeinquion einquion layeiquion gayeinquiozan ceinquioze layeiquiozan	eyeinquigu layeiquiguc	eyeinquigun layeiquigun	nayeinquioec einquioec layeiquioec gayeinquioezac ceinquioeze layeiquioezac	nayeinquioen einquioen layeiquioen gayeinquioezan ceinquioeze layeiquioezan
<i>Le podía venirme</i>		<i>Nos podias venirme</i>		<i>Les podía venir</i>	
eyeinquioan aquion yaquioan gayeinquioazan zaquiozen yaquioazan	nayeinquionan einquionan layeiquionan gayeinquionazan ceinquiozen layeiquionazan	eyeinquigun layeiquiguan	eyeinquigunan layeiquigunan	nayeinquioean einquioen layeiquioen gayeinquioezan ceinquioezen layeiquioeezan	nayeinquioen einquioen layeiquioen gayeinquioen ceinquioezen layeiquioen
<i>Pude ó habria podido venirme</i>		<i>Pudiste ó habrias podido venirme</i>		<i>Pude ó habria</i>	
eyeinquioean aquioneon yaquioean gayeinquioezan zaquioezen yaquioezan	nayeinquioneon einquioneon layeiquioneon gayeinquioneozan ceinquioezen layeiquioneozan	eyeinquiegun layeiquiegun	eyeinquiegunan layeiquiegunan	nayeinquioeoc einquieoc layeiquieoc gayeinquieozac ceinquieoze layeiquieozac	nayeinquieoen einquieoen layeiquieoen gayeinquieozan ceinquieoezen layeiquieoezan
<i>Podré ó pudiera venirme</i>		<i>Nos podrás ó pudieras venirme</i>		<i>Les podrá ó</i>	
eyeinquieoc aquiueoc yaquieoc gayeinquieozac zaquieoze yaquieozac	nayeinquieon einquieon layeiquieon gayeinquieozan ceinquieoze layeiquieozan	eyeinquiegu layeiquieguc	eyeinquiegun layeiquiegun	nayeinquieoc einquieoc layeiquieoc gayeinquieozac ceinquieoze layeiquieozac	nayeinquieoen einquieoen layeiquieoen gayeinquieozan ceinquieoeze layeiquieoezan

APÉNDICE QUINTO.

Del tratamiento de i, ic tu en dialecto de Guipuzcoa.

1. Tres son los tratamientos de que el Vascuence usa en el dia, el cortes *zu*, el familiar ó llano *i*, *ic* y *berori*. Este tercero es una imitacion de *Usted* ó *Vuestra Merced* del Romance, introducido de poco tiempo acá, en el que á la segunda persona se trata de tercera, valiéndose para el efecto de los artículos característicos de tercera persona: pero el Vascuence no reconoce este tratamiento por suyo propio, sino los dos primeros de *zu* y *i*.

2. Con el tratamiento de *zu* ó *cen* se ha de hablar con toda persona de respeto y consideracion, por mayor que le corresponda. Asi es como los vascongados franceses usan, tanto en la conversacion, como en los libros; pero en España con la introduccion del *berori* ha decaido su uso; escepcion hecha entre personas de igual categoria, que se tratan mutuamente con alguna franqueza, y sin aquel miramiento que exige la superioridad de categoria en cualquier concepto.

3. El tratamiento de *i* ó *ic* es doble, es decir, uno para con sexo masculino y otro para con el femenino; pues para ambos tiene su propia y peculiar conjugacion, como ya se indicó en la Parte primera, y se estenderán á continuacion.

4. De este tratamiento se usa: 1.º con personas inferiores ó iguales, á quienes se trata con toda familiaridad y llaneza.

5. 2.º En las riñas ó pendencias en que se quiere ajar ó humillar al colocutor; y aqui es donde mejor se conoce el espiritu y fuerza de este tratamiento.

6. 3.º Cuando se habla á los animalés, ó á las cosas inanimadas.

7. 4.º Cuando se apostrofa á los ausentes.

8. Adviertase, empero, que nunca debe usarse de este tratamiento en el púlpito ó confesonario, sino es cuando se habla ó se apostrofa al diablo, condenados, ú otros á quienes se debe tratar con desprecio; pues que el idioma político, religioso y sagrado pide mas delicadeza y cultura de estilo.

9. Sin embargo, aun cuando se habla con personas de todo respeto y miramiento, puede usarse, y se ha usado este tratamiento, siempre que se quiera tratar de ó con aquellas personas con desprecio. Asi, los coloquios que los Judíos tuvieron con el Salvador en las horas de su Pasion, los Escritores Vascongados los ponen en este tratamiento familiar de *i*, indicando de esta manera con mas intension el desprecio con que el Señor habria sido tratado.

10. El tratamiento de *zu* es el en que se han puesto las conjugaciones de la Parte primera de esta Gramática, y en el Apéndice primero; y á continuacion pondré las de *i*, *ic*.



Tabla sinóptica de las treinta conjugaciones del verbo activo vascongado en trato familiar de *i, ic tu*, en dialecto de Guipuzcoa.

Modo	Tiempos.	Person.	1. ^a Masc. 1. ^a Fem. Puras 1. ^s con acusativo de singular sin dativo.	2. M. 2. F. Puras 2. ^s con acusativo de plural sin dativo.	3. M. 3. F. Transitivas 1. ^s con acusativo de singular y dativo <i>niri à mi</i> .	
Indicativo.	Presente	Yo	Jaten dicat	Lo como dicat	Los como ceticat	Me lo comes didac
		tu	dece	diñat	ceñat	didan
		aquel nos vos aquellos	dic diecagu dezute ditec	deu diñ diecagu diñagu dezute diten	dituc dituc cetic ceticagu dituzute ceticetec	ditan cetin cetin cetinagu dituzute cetiten	cidac cidac didan didan didazute didazute eidadec eidadec
	Pretérito imperfecto	Yo	Jaten nican	Lo comia nican	Los comia nitucan	Me lo comias idacan
		tu	ucan	niñan	nitucan	idacan
		aquel nos vos aquellos	cican guñican cenduten cicatec	ciñan guñiñan cenduten cicatec, citecan	ciñan guñiñan cenduten cicatec	ciñan guñiñan cenduten cicatec	idacan idacan cidacan cidacan ciñidaten ciñidaten eidadec eidadec
	Pretérito perfecto próximo	Yo	Jan dicat	Lo he comido dicat	Los he comido ceticat	Me lo has comido Tu didac
	Pretérito perfecto remoto	Yo	Jan nican	Lo comí nican	Los comí nitucan	Me lo comiste idacan
	Pretérito plusquam perfecto	Yo	Jan izan nican	Lo había comido nican	Los había comido nitucan	Me lo habías comido idacan
	Futuro imperfecto	Yo	Jango dicat	Lo comeré dicat	Los comeré ceticat	Me lo comerás idac
Futuro perfecto próximo	Yo	Jan izango dicat	Lo habré comido dicat	Los habré comido ceticat	Me lo habrás comido idac	
Futuro perfecto remoto	Yo	Jan izango nican	Lo habría comido nican	Los habría comido nitucan	Me lo habrías comido idacan	
Imp. Subjuntivo.	Presente	Tu	Jan ezac, eguic	Comelo ezac, eguic	Cóme los izac	Come me lo zadac, guidac
		Yo	Jan dezacaden	Lo coma dezacaden	Los coma ditracaden	Me lo comas ezadacen, eguidacan
		tu	ezacan	dezanadan	dezanadan	dezanadan, eguidanan
	Presente	aquel nos vos aquellos	dezacagan dezazuten dezacaten	dezanagan dezanaten	dezanagan dezanaten	dezanagan, deguidanan dezanagan, deguidanan
		Yo	Jan nezacacn	Lo comiese nezacacn	Los comiese nitracan	Me lo comieses enzadacan, enguidacan
		tu	enzacan	enzanan	enzanan	enzanan, enguidanan
	Pretérito	aquel nos vos aquellos	cezacan guenzacacn ciñizaten cezacaten	cezanagan guenzanagan ciñizaten cezanaten	cezanagan guenzanagan ciñizaten cezanaten	cezanagan, ceguidanan cezanagan, ceguidanan
		Yo	Jan nai niquec	Quisiera comer lo niquec	Quisiera comer los nituzquec	Quisieras comer me lo idaquec
		tu	nquec	niquen	nituzquen	idaquen
	Presente absoluto	aquel nos vos aquellos	liquec guinquec cenduquete liquec	liquen guinquen cenduquete liqueten	liquen guinquen cenduquete liqueten	liquen guinquen cenduquete liqueten
Yo		Jan banic	Si lo comiera banic	Si los comiera banituzac	Si me comieras lo baidac	
tu		bauc	banin	banituzan	baidan	
Presente condicionado	aquel nos vos aquellos	balie baguñie bacendate balitec	balin baguñin bacendate baliten	balituzan balituzan baguñiduzan baguñiduzan bacinute bacituzan	balidan balidan bacinidate bacinidate bacidaten bacidaten	
	Yo	Jango niquecan	Lo hubiera ó hubiese comido niquecan	Los hubiera ó hubiese comido nituzquecan	Me lo hubieras ó hubieses comido idaquecan	
	tu	nquecan	niquenan	nituzquen	idaquen	
Presente absoluto	aquel nos vos aquellos	ciquecan guinquecan cenduquetecan ciquetecan	liquenan guinquenan cenduquetecan liqueten	liquenan guinquenan cenduquetecan liqueten	liquenan guinquenan cenduquetecan liqueten	
	Yo	Jan izan banic	Si hubiera ó hubiese comido lo banic	Si hubiera ó hubiese comido los banituzac	Si me hubieras ó hubieses comido lo baidac	
	tu	bauc	banio	banituzan	baidan	
Futuro absoluto	Yo	Jango niquec	Lo comeria niquec	Los comeria nituzquec	Me lo comerias idaquec	
	Yo	Jango niquec	Lo comeria niquec	Los comeria nituzquec	Me lo comerias idaquec	
	Yo	Jango banic	Si lo comiera banic	Si los comiera banituzac	Si me lo comerias baidac	



4. M.	4. F.	5. M.	5. F.	6. M.
Transitivas 2. ^s con acusativo de plural y dativo <i>niri</i> á mi.		Transitivas 5. ^s con acusativo de singular y dativo <i>iri</i> á tí.		Transitivas 4. ^s con acusativo y dativo
Me los comes		Te lo como		Te los como
dizquidac	dizquidan	diquicat	diquinat	dizquicat
cizquidac	cizquidan	diquic	diquin	dizquic
dizquidazute	dizquidazute	diquicagu	diquinagu	dizquicagu
cizquidatec	cizquidaten	diquitec, diquiccate	diquiten, diquinate	dizquitec, dizquiccate
Me los comias		Te lo comia		Te los comia
izquidacan	izquidanan	niquican	niquinan	nizquican
cizquidacan	cizquidanan	ciquican	ciquinan	cizquican
ciñizquidaten	ciñizquidaten	guiniquican	guiniquinan	guiniquican
cizquidacaten	cizquidacaten	ciquicaten	ciquinaten	cizquicaten
Me los has comido		Te lo he comido		Te los he comido
Tu dizquidac	dizquidan	diquicat	diquinat	dizquicat
Me los comiste		Te lo comí		Te los comí
izquidacan	izquidanan	niquican	niquinan	nizquican
Me los habias comido		Te lo habia comido		Te los habia comido
izquidacæn	izquidanan	niquican	niquinan	nizquican
Me los comeras		Te lo comeré		Te los comeré
dizquidac	dizquidan	diquicat	diquinat	dizquicat
Me los habrás comido		Te lo habré comido		Te los habré comido
dizquidac	dizquidan	diquicat	diquinat	dizquicat
Me los habrias comido		Te lo habria comido		Te los habria comido
izquidacan	izquidanan	niquican	niquinan	nizquican
Comeme los				
zazquidac, guizquidac	zazquidan, guizquidan			
Me los comas		Te lo coma		Te los coma
zazquidacan, guizquidacan	zazquidanan, guizquidanan	dizadcan, deguidacan	dizadanan, deguidanan	dizazquidacan, deizquidacaten
dizazquidacæn, deguizquidacæn	dizazquidanan, deguizquidanan	dizacan, deguican	dizanan, deguinan	dizazquican, deguizquicaten
dizazquidazuten	dizazquidazuten	dizacagun, deguicagun	dizanagun, deguinagun	dizazquicagun, deizquicagaten
dizazquidacaten, deguizquidacaten	dizazquidacaten, deguizquidacaten	dizacaten, deguicaten	dizanaten, deguinaten	dizazquicaten, deguizquicaten
Me los comieses		Te lo comiese		Te los comiese
izazquidacan, eguizquidacan	izazquidanan, eguizquidanan	nizacan, neguican	nizanan, neguinan	nizazquicæn, neguizquicaten
cizazquidacan, ceguizquidacan	cizazquidanan, ceguizquidanan	cizacan, ceguican	cizanan, ceguinan	cizazquican, ceguizquicaten
ciñizazquidaten	ciñizazquidaten	guizacæn, guicacagun	guizanæn, guicagun	guizazquican, guizquicagaten
cizazquidacaten, ceguizquidacaten	cizazquidacaten, ceguizquidacaten	cizacaten, ceguicaten	cizanaten, ceguinaten	cizazquicaten, ceguizquicaten
Quisieras comer me los		Quisiera comer te lo		Quisiera comer te lo
izquidaquec	izquidaquen	niquiquec	niquiquen	nizquiquec
lizquidaquec	lizquidaquen	liquiquec	liquiquen	lizquiquec
ciñizquidaquete	ciñizquidaquete	guiniquiquec	guiniquiquen	lizquiquete
lizquidaquetec	lizquidaqueten	liquiquetec	liquiqueten	lizquiquetec
Si me comieras los		Si te lo comiera		Si te los comiera
baizquidac	baizquidan	baniquic	baniquin	banizquic
balizquidac	balizquidan	baliquic	baliquin	balizquic
baciñizquidate	baciñizquidate	baguinquic	baguinquin	baguizquic
balizquidatec	balizquidaten	baliquitec	baliquiten	balizquitec
Me los hubieras ó hubieses comido		Te lo hubiera ó hubiese comido		Te los hubiera ó hubiese comido
izquidaquecæn	izquidaquenæn	niquiquecæn	niquiquenæn	nizquiquecæn
cizquidaquecæn	cizquidaquenæn	ciquiquecæn	ciquiquenæn	cizquiquecæn
ciñizquidaquetecæn	ciñizquidaquetecæn	guiniquiquecæn	guiniquiquenæn	guiniquiquecæn
cizquidaquetecæn	cizquidaquetenæn	ciquiquecæsten	ciquiquenæsten	cizquiquecæsten
Si me hubieras ó hubieses comido los		Si te hubiera ó hubiese comido los		Si te hubiera ó hubiese comido los
Tu baizquidac	baizquidan	baniquic	baniquin	banizquic
Me comerias los		Te lo comeria		Te los comeria
izquidaquec	izquidaquen	niquiquec	niquiquen	nizquiquec
Si me comerias los		Si te hubiera ó hubiese comido los		Si te hubiera ó hubiese comido los
baizquidac	baizquidan	baniquic	baniquin	banizquic

6. F. acusativo de plural dativo á ti.	7. M. Transitivas 5. ^s con acusativo de singular y dativo ari á aquel.	7. F.	8. M. Transitivas 6. ^s con acusativo de plural y dativo ari á aquel.	8. F.
com izquiñat	Le como lo cicoat cionat dioc dión cioe, ciocae cion, cionan cicagu cionagu dizute dizute ciotec, cioctec cioten, ciotaten		Le como los cizquiecat, ciozeat cizquionat, ciozot dizquieoc, diozoc dizquion, diozean cizquieoc, ciozeac cizquion, ciozean cizquieocagu, ciozeagu cizquionagu, ciozagu dizquiezute, diozeazute dizquiezute, diozeazute cizquieotec, ciozeatec cizquioten, ciozaten	
com izquiñan	Le comia los niocan nionan iocan ionan cicocan cionan guñiocan guñionan ciñioten ciñionan cicoaten cionaten		Le comia los nizquiecan, niozacan nizquionan, niozanan izquiecan, iozacan izquionan, iozanan cizquiecan, ciozacan cizquionan, ciozanan guñizquiecan, guñiozacan guñizquionan, guñiozanan ciñizquiecan, ciñiozacan ciñizquionan, ciñiozanan cizquiecaten, ciozacaten cizquionaten, ciozananaten	
com izquiñat	Le he comido lo cicoat cionat		Le he comido los cizquiecat, ciozeat cizquionat, ciozot	
com izquiñan	Le comi lo niocan nionan		Le comi los nizquiecan, niozacan nizquionan, niozanan	
com izquiñan	Le habia comido los niocan nionan		Le habia comido los nizquiecan, niozacan nizquionan, niozanan	
com izquiñat	Le comeré lo cicoat cionat		Le comeré los cizquiecat, ciozeat cizquionat, ciozot	
com izquiñat	Le habré comido cicoat cionat		Le habré comido los cizquiecat, ciozeat cizquionat, ciozot	
com izquiñan	Le habria comido niocan nionan		Le habria comido los nizquiecan, niozacan nizquionan, niozanan	
com izquiñan	Come le lo zayoc, guioc zayon, guion		Come le los zazquieoc, guiozoc, zayozac zazquion, guiozean, zayozean	
com izquiñan	Se lo coma dizayocadan, deguieocadan dizayonadan, deguionadan izayocan, eguieocan izayonan, eguionan dizayocan, deguieocan dizayonan, deguionan dizayocagan, deguieocagan dizayonagan, deguionagan dizayozuten dizayozuten dizayocaten, deguieocaten dizayonaten, deguionaten		Se lo coma los dizayocadan, deguieocadan dizayonadan, deguionadan izayocan, eguieocan izayonan, eguionan dizayocan, deguieocan dizayonan, deguionan dizayocagan, deguieocagan dizayonagan, deguionagan dizayozuten dizayozuten dizayocaten, deguieocaten dizayonaten, deguionaten	
com izquiñan	Se lo comiese nizayocan, neguieocan nizayonan, neguionan izayocan, eguieocan izayonan, eguionan cizayocan, ceguieocan cizayonan, ceguionan guñizayocan, guñiozagan guñizayonan, guñiozagan ciñizayocan ciñizayonan cizayocaten, ceguieocaten cizayonaten, ceguionaten		Se lo comiese los nizayocan, neguieocan nizayonan, neguionan izayocan, eguieocan izayonan, eguionan cizayocan, ceguieocan cizayonan, ceguionan guñizayocan, guñiozagan guñizayonan, guñiozagan ciñizayocan ciñizayonan cizayocaten, ceguieocaten cizayonaten, ceguionaten	
com izquiñan	Le quisiera comer lo nioquec nioquen ioquec ioquen lioquec lioquen guñioquec guñioquen ciñioquete ciñioquete lioquetec lioqueten		Le quisiera comer los nizquiequec, niozaquec nizquiequen, niozaquen izquiequec, iozaquec izquiequen, iozaquen lizquiequec, liozaquec lizquiequen, liozaquen guñizquiequec, guñiozaquec guñizquiequen, guñiozaquen ciñizquiequete, ciñiozaquete ciñizquiequete, ciñiozaquete lizquiequetec, liozaquetec lizquiequeten, liozaqueten	
com izquiñan	Si le comiera lo banioe banion baioe baion balioe balloon baguñioe baguñion baciñioe baciñion balioete baciote		Si le comiera los banizquieoc, baniozac banizquion, baniozan baizquieoc, baiozac baizquion, baiozan balizquieoc, baliozac balizquion, baliozan baguñizquieoc, baguñiozac baguñizquion, baguñiozan baciñizquieoc, baciñiozac baciñizquion, baciñiozan balizquieote, baliozate balizquieoten, baliozaten	
com izquiñan	Le hubiera ó hubiese comido lo nioquecan nioquen ioquecan ioquen ciquecan cioquen guñioquecan guñioquen ciñioquetecan ciñioqueten ciquecaten cioquenaten		Le hubiera ó hubiese comido los nizquiequecan, niozaquecan nizquiequen izquiequecan, iozaquecan izquiequen cizquiequecan, ciozaquecan cizquiequen guñizquiequecan, guñiozaquecan guñizquiequen ciñizquiequetecan, ciñiozaquetecan ciñizquiequen cizquiequecaten, ciozaquecaten cizquiequenaten	
com izquiñan	Si le hubiera ó hubiese comido lo bañioe banion		Si le hubiera ó hubiese comido los banizquieoc, baniozac banizquion, baniozan	
com izquiñan	Le comeria lo nioquec nioquen		Le comeria los nizquiequec, niozaquec nizquiequen, niozaquen	
com izquiñan	Si le comiera lo banioe banion		Si le comiera los banizquieoc, baniozac banizquion, baniozan	

9. M.		9. F.		10. M.		10. F.	
Transitivas 7. ^s con acusativo de singular y dativo <i>guri</i> á nosotros				Transitivas 8. ^s con acusativo de plural y dativo <i>guri</i> á nosotros.			
Nos lo comes				Nos los comes			
diguc		digun		dizquiguc		dizquigun	
ciguc		cigun		cizquiguc		cizquigun	
diguzute		diguzute		dizquiguzute		dizquiguzute	
cigutec		ciguten		cizquigutec		cizquiguten	
Nos lo comas				Nos los comias			
igucan		igunan		izquigucan		izquigunan	
cigucan		cigunan		cizquigucan		cizquigunan	
ciniguten		ciniguten		cinizquiguten		cinizquiguten	
cigucaten		cigunaten		cizquigucaten		cizquigucaten	
Tu diguc Nos lo has comido digun				Tu dizquiguc Nos los has comido dizquigun			
igucan Nos lo comiste igunan				izquigucan Nos los comiste izquigunan			
igucan Nos lo habías comido igunan				izquigucan Nos los habías comido izquigunan			
diguc Nos lo comerás digun				dizquiguc Nos los comerás dizquigun			
diguc Nos lo habrás comido digun				dizquigu Nos los habrás comido dizquigun			
igucan Nos lo habrías comido igunan				izquigucan Nos los habrías comido izquigunan			
Comenos lo zague, eguiguc zagon, eguigun				Come nos los zazquiguc, eguizquiguc zazquigun, eguizquigun			
Nos lo comas				Nos los comas			
zagucan, eguigucan		zagunan, eguigunan		zazquigucan, eguizquigucan		zazquigunan, eguizquigunan	
dizagucan, deguigucan		dizagunan, deguigunan		dizazquigucan, deguizquigucan		dizazquigunan, deguizquigunan	
dizaguzuten		dizaguzuten		dizazquiguzuten		dizazquiguzuten	
dizagucaten, deguigucaten		dizagunaten, deguigunaten		dizazquigucaten, deguizquigucaten		dizazquigunaten, deguizquigunaten	
Nos lo comieses				Nos los comieses			
enzagucan, eguigucan		enzagunan, eguigunan		inzazquigucan, eguizquigucan		inzazquigunan, eguizquigunan	
cezagucan, ceguigucan		cezagunan, ceguigunan		cizazquigucan, ceguizquigucan		cizazquigunan, ceguizquigunan	
cinizaguten		cinizaguten		cinizazquiguzuten		cinizazquiguzuten	
cezagucaten, ceguigucaten		cezagunaten, ceguigunaten		cizazquigucaten, ceguizquigucaten		cizazquigunaten, ceguizquigunaten	
Quisieras comernos lo				Quisieras comer nos los			
iguquec		iguquea		izquiguquec, iguzquec		izquiguquen, iguzquen	
liguquec		liguquen		lizquiguquec, liguzquec		lizquiguquen, liguzquen	
ciniguquete		ciniguquete		cinizquiguquete		cinizquiguquete	
liguquetec		liguqueten		lizquiguquetec, liguzquetec		lizquiguqueten, liguzqueten	
Si nos lo comieras				Si nos los comieras			
Tu baiguc		baigun		baizquiguc		baizquigun	
baliguc		baligun		batizquiguc		batizquigun	
baicinigute		baicinigute		baicinizquigute		baicinizquigute	
baligutec		baliguten		balizquigutec		balizquiguten	
Nos lo hubieras ó hubieses comido				Nos los hubieras ó hubieses comido			
iguquecan		iguquenan		izquiguquecan, iguzquecan		izquiguquenan, iguzquenan	
ciguquecan		ciguquenan		cizquiguquecan, ciguzquecan		cizquiguquenan, ciguzquenan	
ciniguquetean		ciniguquetean		cinizquiguquetean		cinizquiguquetean	
ciguquecaten		ciguquenaten		cizquiguquecaten, ciguzquecaten		cizquiguquenaten, ciguzquenaten	
Si nos lo hubieras ó hubieses comido				Si nos los hubieras ó hubieses comido			
Tu baiguc		baigun		Tu baizquiguc		baizquigun	
Nos lo comerías				Nos los comerías			
iguquec		iguquen		izquiguquec, iguzquec		izquiguquen, iguzquen	
Si nos lo comieras				Si nos los comieras			
baiguc		baigun		baizquiguc		baizquigun	

11. M. 11. F.
Transitivas 9.^s con acusativo
de singular y dativo *ayeri* á aquellos

Les como lo
ciecat, ciotecat cienat, ciotenat
diec, diotec dien, dioten
ciec, ciotec cien, cioten
ciecagu, ciotecagu cienagu, ciotenagu
diezute, diotezute diezute, diotezute
cietec, ciocatec cieten, ciocaten

Les comia lo
niecan, notecan nienan, notenan
iecan, iotecan ienan, iotenan
iecan, ciotecan cienan, ciotenan
guñiecan, guñiotecan guñienan, guñiotenan
ciñieten, ciñiotecan ciñieten, ciñiotenan
ciecaten, ciotecaten cienaten, ciotenanen

Les he comido lo
ciecat, ciotecat cienat, ciotenat

Les comi lo
niecan, notecan nienan, notenan

Les habia comido lo
niecan, notecan nienan, notenan

Les comeré lo
ciecat, ciotecat cienat, ciotenat

Les habré comido lo
ciecat, ciotecat cienat, ciotenat

Les habria comido lo
niecan, notecan nienan, notenan

Comeles lo
zayec, zayotec, guiec zayen, zayoten, guien

Les coma lo
dizayecadan, deguiecadan dizayenadan, deguienadan
izayecan, eguiecan izayenan, eguienan
dizayecan, deguiecan dizayenan, deguienan
dizayecagun, deguiecagun dizayenagun, deguienagun
dizayezuten dizayezuten
dizayecaten, deguiecaten dizayenaten, deguienaten

Les comiese los
nizayecan, neguiecan nizayenan, neguienan
izayecan, eguiecan izayenan, eguienan
cizayecan, ceguiecan cizayenan, ceguienan
guinzayecan, guiecagun guinzayenan, guienagun
ciñizayeten ciñizayeten
cizayecaten, ceguiecaten cizayenaten, ceguienaten

Les quisiera comer lo
niequec, notequiec niequen, notequien
iequec, iotequec iequen, iotequien
liequec, liotequec liequen, liotequien
guñiequec, guñiotequec guñiequen, guñiotequien
ciñiequete, ciñiotequete ciñiequeten, ciñiotequeten
liequetec, liotequetec liequeten, liotequeten

Si les comiera
baniec, baniotec banien, banioten
baiecc, baiotec baiecen, baioten
baliee, baliotec balien, balioten
baguñiee, baguñiotee baguñien, baguñioten
baciñiete, baciñiotee baciñiete, baciñioten
balietec, baliootee balieten, baliooteen

Les hubiera ó hubiese comido lo
niequecan, notequiecan niequenan, notequienan
iequecan, iotequecan iequenan, iotequenan
ciequecan, ciotequecan ciequenan, ciotequenan
guñiequecan, guñiotequecan guñiequenan, guñiotequenan
ciñiequetecan, ciñiotequetecan ciñiequeten, ciñiotequeten
ciequecaten, ciotequecaten ciequenaten, ciotequenanen

Si les hubiera ó hubiese comido los
baniee, baniotee banien, banioten

Les comeria lo
niequec, notequiec niequen, notequien

Si les comiera los
baniee, baniotee banien, banioten

12. M. 12. F.
Transitivas 10.^s con acusativo de plural y dativo
ayeri á aquellos.

Les como los
cizquiecatet, ciezeatet cizquienatet, cieznatet
dizquiecatec, diezatec dizquienaten, dieznatet
cizquiecatec, ciezeatec cizquienaten, cieznaten
cizquiegutee, ciezeagutee cizquieguten, cieznaguten
dizquiezute, dieztezute dizquiezute, dieztezute
cizquiecateec, ciezeateec cizquienateen, cieznateen

Les comia los
nizquiecan, niezacan nizquienan, niezanan
izquiecan,iezacan izquienan, iznanan
cizquiecan, ciezacan cizquienan, ciezanan
guñizquiecan, guñiezacan guñizquienan, guñiezanan
ciñizquieten ciñizquieten
cizquiecaten, cieztezacan cizquietenan, cieztezanan

Les he comido los
cizquiecatet, ciezeatet cizquienatet, cieznatet

Les comi los
nizquiecan, niezacan nizquienan, niezanan

Les habia comido los
nizquiecan, niezacan nizquienan, niezanan

Les comeré los
cizquiecatet, ciezeatet cizquienatet, cieznatet

Les habré comido los
cizquiecatet, ciezeatet cizquienatet, cieznatet

Les habria comido los
nizquiecan, niezacan nizquienan, niezanan

Comeles los
zazquiee, zayezac, guiezac zazquien, zayezcan, guiezcan

Les coma los
dizazquiecadan, deguizquiecadan dizazquienadan, deguizquienadan
izazquiecan, eguizquiecan izazquienan, eguizquienan
dizazquiecan, deguizquiecan dizazquienan, deguizquienan
dizazquieagun, deguizquieagun dizazquienagun, deguizquienagun
dizazquiezuten dizazquiezuten
dizazquiecaten, deguizquiecaten dizazquienaten, deguizquienaten

Les comiese los
nizazquiecan, neguizquiecan nizazquienan, neguizquienan
izazquiecan, eguizquiecan izazquienan, eguizquienan
cizazquiecan, ceguizquiecan cizazquienan, ceguizquienan
guinzazquiecan, guizquieagun guinzazquienan, guizquienagun
ciñizazquieten ciñizazquieten
cizazquiecaten, ceguizquiecaten cizazquienaten, ceguizquienaten

Les quisiera comer los
nizquiequec, niezaquec nizquiequen, niezaquen
izquiequec, iezaquec izquiequen, iezaquen
lizquiequec, liezaquec lizquiequen, liezaquen
guñizquiequec, guñiezaquec guñizquiequen, guñiezaquen
ciñizquiequete ciñizquiequeten
lizquiequetec, liezaquetec lizquiequeten, liezaqueten

Si les comiera los
banizquiee, baniezac banizquien, baniezan
baizquiee, baiezac baizquien, baiezan
balizquiee, baliezac balizquien, baliezan
baguñizquiee, baguñiezac baguñizquien, baguñiezan
baciñizquiee baciñizquien
balizquiee, baliezac balizquien, baliezan

Les hubiera ó hubiese comido los
nizquiequecan, niezaquecan nizquiequen, niezaquenan
izquiequecan, iezaquecan izquiequen, iezaquenan
cizquiequecan, ciezaquecan cizquiequen, ciezaquenan
guinzquiequecan, guñiezaquecan guñizquiequen, guñiezaquenan
ciñizquiequetecan ciñizquiequeten
cizquiequecaten, ciezaquecaten cizquiequenaten, ciezaquenanen

Si les hubiera ó hubiese comido los
banizquiee, baniezac banizquien, baniezan

Les comeria los
nizquiequec, niezaquec nizquiequen, niezaquen

Si les comiera los
banizquiee, baniezac banizquien, baniezan

13. M.	13. F.	14. M.	14. F.	15. M.	15. F.
Puras 5. ^s con acusativo <i>ni me sin dativo.</i>		Puras 4. ^s con acusativo <i>i tu sin dativo.</i>		Puras 5. ^s con acusativo <i>gu</i> nosotros <i>sin dativo.</i>	
Me comes á mi mismo		Te como á ti mismo		Nos comes á nos mismos	
nanc	naun	aucat, aut	aunat, aut	gaituc	gaitun
nachioc	nachion	—	—	gachetic, gaitetic	gachetin
—	—	—	—	—	—
nazute	nazute	auca, au	auna, au	gaituzute	gaituzute
nachiotec	nachioten	aucagu	aunagu, augu	gachetitec, gaitetitec	gachetiten, gaitcetiten
Me comias á mi mismo		Te comia á ti mismo		Nos comias á nos mismos	
ninducan	nindunan	inducadan	indunadan	—	—
ninchiocan	ninchionan	—	—	guinduzacan	guinduzanan
—	—	indecan	indunon	guinchiocan, guinducan	guinchionan
ninduzuten	ninduzuten	inducagun	indunagun	—	—
ninchiocaten	ninchionaten	—	—	guindazuten	guinduzuten
—	—	inducaten	indunaten	guinchiocaten, guinducaten	guinchionaten, guindunaten
Me has comido		Te he comido		Nos has comido	
Tu nauc	naun	aucat, aut	aunat, aut	Tu gaituc	gaitun
Me comiste		Te comí		Nos comiste	
ninducan	nindunan	inducadan	indunadan	guinduzacan	guinduzanan
Me habias comido		Te habia comido		Nos habias comido	
ninducan	nindunan	inducadan	indunadan	guinduzacan	guinduzanan
Me comerás		Te comeré		Nos comerás	
nauc	naun	aucat, aut	aunat, aut	gaituc	gaitun
Me habrás comido		Te habré comido		Nos habrás comido	
nauc	naun	aucat, aut	aunat, aut	gaituc	gaitun
Me habrias comido		Te habria comido		Nos habrias comido	
ninducan	nindunan	inducadan	indunadan	guinduzacan	guinduzanan
Come me		—		Come nos	
nazac	nazan	—	—	gaitzac	gaitzan
Me comas á mi mismo		Te coma á tí mismo		Nos comas á nos mismos	
nazadacan	nazadanan	azadacan	azadanan	gaitzacaan	gaitzanaan
nazacan	nazaban	—	—	gaitzacan	gaitzanan
—	—	azacan	azanan	—	—
nazazuten	nazazuten	azacagun	azanagun	gaitzazuten	gaitzazuten
nazacaten	nazacaten	azacaten	azanaten	gaitzacaten	gaitzanaten
Me comieses á mi mismo		Te comiese á tí mismo		Nos comieses á nos mismos	
nenzadacan	nenzadacan	intzadacan	intzadanan	guinzacaan	guinzanaan
nenzacan	nenzacan	—	—	guinzacan	guinzanan
—	—	intzacaan	intzanan	—	—
nenzazuten	nenzazuten	intzacagun	intzanagun	guinzazuten	guinzazuten
nenzacaten	nenzanaten	intzacaten	intzanaten	guinzacaten	guinzanaten
Quisieras comer me		Quisiera comerte á tí mismo		Quisieras comernos á nos mismos	
ninduquec	ninduquen	induquecat	induquenat	guinduzquec	guinduzquen
ninchenduquec	ninchenduquen	—	—	guinchenduquec	guinchenduquen
—	—	induquec	induquen	—	—
ninduzuquete	ninduzuquete	induquecagu	induquenagu	guindozuquete	guinduzuquete
ninchenduquetec	ninchenduqueten	induquetec	induqueten	guinchenduquetec	guinchenduqueten
Si me comieras		Si te comiera á tí mismo		Si nos comieras a nos mismos	
baninduc	banindun	bainducat	baindunat	baguinduzcuc	baguinduzcun
baninchenduc	baninchendun	—	—	baguinchenduc	baguinchendun
—	—	bainduc	baindun	—	—
baninduzute	baninduzute	bainducagu	baindunagu	baguinduzuquete	baguinduzuquete
baninchendutec	baninchenduten	baindutec	bainduten	baguinchendutec	baguinchenduten
Me hubieras ó hubieses comido		Te hubiera ó hubiese comido		Nos hubieras ó hubieses comido	
ninduquecan	ninduquenon	induquecaden	induquenaden	guinduzquecan	guinduzquenon
ninchenduquecan	ninchenduquenon	—	—	guinchenduquecan	guinchenduquenon
—	—	induquecan	induquenon	—	—
ninduzuquetean	ninduzuquetean	induquecagun	induquenagun	guindozuquetean	guinduzuquetean
ninchenduquetecan	ninchenduquetenan	induquecaten	induquenaten	guinchenduquetecan	guinchenduquetenan
Si me hubieras ó hubieses comido		Si te hubiera ó hubiese comido		Si nos hubieras ó hubieses comido	
Tu baninduc	banindun	bainducat	baindunat	Tu baguinduzcuc	baguinduzcun
Me comerias		Te comeria		Nos comerias	
ninduquec	ninduquen	induquecat	induquenat	guinduzquec	guinduzquen
Si me comieras		Si te comiera		Si nos comieras	
baninduc	banindun	bainducat	baindunat	baguinduzcuc	baguinduzcun

Tabla sinóptica de doce conjugaciones del verbo misto vascongado en trato familiar de *i, ie tu*.
Dialecto de Guipuzcoa.

Modo	Tiempos.	Person.	1. ^a Masc. 1. ^a Fem.		2. M.	2. F.
			Puras únicas sin dativo.		Transitivas 1. ^s con dativo <i>niri</i> á mi.	
Indicativo.	Presente	Yo	Vengo		Me vienes	
		tu	nauc	naun	atzadae, atzat	atzadan, atzat
		aquel	aizae, aiz	aizan, aiz	zatadae	zatadan
	Preterito imperfecto	Yo	Venia		Me venias	
		tu	ninducan	ninducan	intzadacan	intzadanan
		aquel	intzucan	intzucan	citadacan	citadanan
	Preterito perfecto próximo	Yo	He venido		Me has venido	
		tu	nauc	naun	Tu atzadae, atzat	atzadan, atzat
		aquel	nauc	naun		
	Preterito perfecto remoto	Yo	Vine		Me viniste	
		tu	ninducan	ninducan	intzadacan	intzadanan
		aquel	ninducan	ninducan		
Preterito plusquam perfecto	Yo	Había venido		Me habías venido		
	tu	ninducan	ninducan	intzadacan	intzadanan	
	aquel	ninducan	ninducan			
Futuro imperfecto	Yo	Vendré		Me vendrás		
	tu	nauc	nauc	atzadae, atzat	atzadan, atzat	
	aquel	nauc	nauc			
Futuro perfecto próximo	Yo	Habré venido		Me habrás venido		
	tu	nauc	nauc	atzadae, atzat	atzadan, atzat	
	aquel	nauc	nauc			
Futuro perfecto remoto	Yo	Habría venido		Me habrías venido		
	tu	ninducan	ninducan	intzadacan	intzadanan	
	aquel	ninducan	ninducan			
Imp.	Presente	Tu	Vente		Vente me	
			adic, adi	adin, adi	aquidac, aquit	aquidan, aquit
	Presente	Yo	Venga		Me vengas	
		tu	naican	nañan	aquidacan	aquidan
		aquel	aican	añan	daquidacan	daquidan
	Preterito	Yo	Viniese		Me vinieses	
		tu	nendican	nendiñan	eiquidacan	eiquidan
		aquel	endican	endiñan	ceiquidacan	ceiquidan
	Presente absoluto	Yo	Quisiera venir		Quisieras venir me	
		tu	ninduquec	ninduquen	intzadaquec	intzadaquen
		aquel	intzaquec	intzaquen	litzadaquec	litzadaquen
Presente condicionado	Yo	Si viniera		Me hubieras ó hubieses venido		
	tu	baninduc	banindun	baintzadac	baintzadan	
	aquel	baintzae	baintzon	balitzadac	balitzadan	
Preterito absoluto	Yo	Hubiera ó hubiese venido		Me hubieras ó hubieses venido		
	tu	ninduquecan	ninduquen	intzadaquecan	intzadaquen	
	aquel	intzaquecan	intzaquen	citzaquecan	citzaquen	
Preterito condicionado	Yo	Si hubiera ó hubiese venido		Si me hubieras ó hubieses venido		
	tu	baninduc	banindun	Tu baintzadac	baintzadan	
	aquel	baninduc	banindun			
Futuro absoluto	Yo	Vendría		Me vendrias		
	tu	ninduquec	ninduquen	intzadaquec	intzadaquen	
	aquel	ninduquec	ninduquen			
Futuro condicionado	Yo	Si viniera		Si me vinieras		
	tu	baninduc	banindun	baintzadac	baintzadan	
	aquel	baninduc	banindun			

3. M.	3. F.	4. M.	4. F.
Transitivas 2. ^a con dativo <i>iri</i> á ti.		Transitivas 5. ^a con dativo <i>ari</i> á aquel.	
Te vengo		Le vengo	
natzac	natzan	natzayoc, natzayocac	natzayon, natzayocan
zac	zan	atzayoc, atzayocac	atzayon, atzayonan
gatzazquic	gatzazquin	zayoc, zayocac	zayon, zayocan
zazquic	zazquin	gatzazquioc, gatzayocac	gatzazquion, gatzayocan
		zatzazquio, zatzayocac	zatzazquio, zatzayocac
		zazquioc, zayocac	zazquion, zayocan
Te venia		Le veria	
nintzaquican	nintzaquinan	nintzaquiocan, nintzayocan	nintzaquionan, nintzayonan
citzaquican	citzaquinan	intzaquiocan, intzayocan	intzaquionan, intzayonan
guintzazquican	guintzazquinan	citzaquiocan, citzayocan	citzaquionan, citzayonan
		guintzazquiocan, guintzayocan	guintzazquionan, guintzayozuan
		cintzazquion, cintzayocan	cintzazquion, cintzayocan
		citzaquiocan, citzayocan	citzaquionan, citzayoznan
Te he venido		Le he venido	
natzac	natzan	natzayoc, natzayocac	natzayon, natzayocan
Te viene		Le vine	
nintzaquican	nintzaquinan	nintzaquiocan, nintzayocan	nintzaquionan, nintzayonan
Te habia venido		Le habia	
nintzaquican	nintzaquinan	nintzaquiocan, nintzayocan	nintzaquionan, nintzayonan
Te vendré		Le vendré	
natzac	natzan	natzayoc, natzayocac	natzayon, natzayonan
Te habré venido		Le habré venido	
natzac	natzan	natzayoc, natzayocac	natzayon, natzayonan
Te habria venido		Le habria venido	
nintzaquican	nintzaquinan	nintzaquiocan, nintzayocan	nintzaquionan, nintzayonan
Te venga		Vente le	
naquican	naquinan	aquioc, aquio	aquion, squio
daquican	daquinan	Le venga	
gaquizquican	gaquizquinan	naquiocan	naquionan
daquizquican	daquizquinan	aquiocan	aquionan
		daquiocan	daquionan
		gaquizquiocan, gaquiozcan	gaquizquionan, gaquiozuan
		zaquizquion	zaquizquion
		daquizquiocan, daquiozcan	daquizquionan, daquiozuan
Te viniese		Le viniese	
nequican	nequinan	nenquiocan	nenquionan
cequican	cequinan	enquiocan	enquionan
guenquizquican	guenquizquinan	cequiocan	cequionan
cequizquican	cequizquinan	guenquizquiocan, guenquiozcan	guenquizquionan, guenquiozuan
		cenquizquion	cenquizquion
		cequizquiocan, cequiozcan	cequizquionan, cequiozuan
Quisiera venirte		Quisiera venirle	
nintzaquiquec	nintzaquiquen	nintzaquioquec, nintzayoquec	nintzaquioquen, nintzayoquen
litzaquiquec	litzaquiquen	intzaquioquec, intzayoquec	intzaquioquen, intzayoquen
guintzazquiquec	guintzazquiquen	litzaquioquec, litzayoquec	litzaquioquen, litzayoquen
litzaquiquec	litzaquiquen	guintzazquioquec, guintzayozquec	guintzazquioquen, guintzayozquen
		cintzazquiquec	cintzazquioquen
		litzaquioquec, litzayozquec	litzaquioquen, litzayozquen
Si te viniera		Si le viniera	
banintzaquic	banintzaquin	banintzaquioc, banintzayoc	banintzaquion, banintzayon
balitzaquic	balitzaquin	baintzaquioc, baintzayoc	baintzaquion, baintzayon
baguintzazquic	baguintzazquin	balitzaquioc, balitzayoc	balitzaquion, balitzayon
balitzaquic	balitzaquin	baguintzazquioc, baguintzayozac	baguintzazquion, baguintzayozan
		bacintzazquio	bacintzazquio
		balitzaquioc, balitayozac	balitzaquion, balitayozan
Te hubiera ó hubiese venido		Le hubiera ó hubiese venido	
nintzaquiquecan	nintzaquiquenan	nintzaquioquecan, nintzayoquecan	nintzaquioquenan, nintzayoquenan
citzaquiquecan	citzaquiquenan	intzaquioquecan, intzayoquecan	intzaquioquenan, intzayoquenan
guintzazquiquecan	guintzazquiquenan	citzaquioquecan, citzayoquecan	citzaquioquenan, citzayoquenan
citzaquiquecan	citzaquiquenan	guintzazquioquecan, guintzayozquecan	guintzazquioquenan, guintzayozquenan
		cintzazquiquecan	cintzazquioquenan
		citzaquioquecan, citzayozquecan	citzaquioquenan, citzayozquenan
Si te hubiera ó hubiese venido		Si le hubiera ó hubiese venido	
banintzaquic	banintzaquin	banintzaquioquec, banintzayoc	banintzaquion, banintzayon
Te vendria		Le vendria	
nintzaquiquec	nintzaquiquen	nintzaquioquec, nintzayoquec	nintzaquioquen, nintzayoquen
Si te viniera		Si le viniera	
banintzaquic	banintzaquin	banintzaquioc, banintzayoc	banintzaquion, banintzayon

5. M.		5. F.		6. M.		6. F.	
Transitivas 4. ^a con dativo <i>guri</i> á nosotros.				Transitivas 5. ^s con dativo <i>ayei</i> á aquellos.			
Nos vienes				Les vengo			
atzaguc	atzagun	atzaguc	atzagun	natzayec, natzayotec	natzayen, natzayoten	atzayec, atzayotec	atzayen, atzayoten
zaguc	zagun	zaguc	zagun	zayec, zayotec	zayen, zayoten	gatzazquiec, gatzazotec	gatzazquien, gatzazotec
zatzazquigu	zatzazquigu	zatzazquigu	zatzazquigu	zatzazquie, zatzazotec	zatzazquien, zatzazotec	zatzazquie, zatzazotec	zatzazquien, zatzazotec
zazquiguc	zazquigun	zazquiguc	zazquigun	zazquiec, zayotec	zazquien, zayotec		
Nos venias				Les venia			
intzaquigucan, intzagucan	intzaquigunau, intzagunau	intzaquigucan, intzagucan	intzaquigunau, intzagunau	nintzaquiecan, nintzayotecan	nintzaquienan, nintzayotenan	intzaquiecan, intzayotecan	intzaquienan, intzayotenan
citzaquigucan, citzagucan	citzaquigunau, citzagunau	citzaquigucan, citzagucan	citzaquigunau, citzagunau	citzaquiecan, citzayotecan	citzaquienan, citzayotenan	guintzazquiecan, guintzazotecan	guintzazquienan, guintzazotecan
cintzazquigun	cintzazquigun	cintzazquigun	cintzazquigun	cintzazquien, cintzazotecan	cintzazquienan, cintzazotecan	cintzazquiecan, cintzazotecan	cintzazquienan, cintzazotecan
citzaquigucan, citzagucan	citzaquigunau, citzagunau	citzaquigucan, citzagucan	citzaquigunau, citzagunau	citzaquiecan, citzayotecan	citzaquienan, citzayotenan		
Nos has venido				Les he venido			
Tu atzaguc	atzagun	Tu atzaguc	atzagun	natzayec, natzayotec	natzayen, natzayoten		
Nos viniste				Les vine			
intzaquigucan	intzaquigunau	intzaquigucan	intzaquigunau	nintzaquiecan, nintzayotecan	nintzaquienan, nintzayotenan		
Nos habias venido				Les habia venido			
intzaquigucan	intzaquigunau	intzaquigucan	intzaquigunau	nintzaquiecan, nintzayotecan	nintzaquienan, nintzayotenan		
Nos vendrás				Les vendré			
atzaguc	atzagun	atzaguc	atzagun	natzayec, natzayotec	natzayen, natzayoten		
Nos habrás venido				Les habré venido			
atzaguc	atzagun	atzaguc	atzagun	natzayec, natzayotec	natzayen, natzayoten		
Nos habrias venido				Les habria venido			
intzaquigucan	intzaquigunau	intzaquigucan	intzaquigunau	nintzaquiecan, nintzayotecan	nintzaquienan, nintzayotenan		
Venteos				Venteles			
aquiguc	aquigun	aquiguc	aquigun	aquiec, aquiotec	squien, aquioten		
Nos vengas				Les venga			
aquigucan, agucan	aquigunau, agunau	aquigucan, agucan	aquigunau, agunau	naquiecan, naquiotecan	naquienan, naquiotenan	aquiecan, aquiotecan	aquienan, aquiotenan
daquigucan, dagucan	daquigunau, dagunau	daquigucan, dagucan	daquigunau, dagunau	daquiecan, daquiotecan	daquienan, daquiotenan	gaquizquiecan, gaquizquiotecan	gaquizquienan, gaquizquiotenan
zatzazquigun	zatzazquigun	zatzazquigun	zatzazquigun	zatzazquiecan, zatzazquiotecan	zatzazquienan, zatzazquiotenan	zatzazquiecan, zatzazquiotecan	zatzazquienan, zatzazquiotenan
daquizquigucan	daquizquigunau	daquizquigucan	daquizquigunau	daquizquiecan, daquizquiotecan	daquizquienan, daquizquiotenan		
Nos vinieses				Les viniese			
eiquigucan, eicucan	eiquigunau, eicunau	eiquigucan, eicucan	eiquigunau, eicunau	nenquiecan, nenquiotecan	nenquienan, nenquiotenan	enquiecan, enquiotecan	enquienan, enquiotenan
ceiquigucan, ceigucan	ceiquigunau, ceigunau	ceiquigucan, ceigucan	ceiquigunau, ceigunau	cequiecan, cequiotecan	cequienan, cequiotenan	guenquiecan, guenquiotecan	guenquienan, guenquiotenan
cenquizquigun	cenquizquigun	cenquizquigun	cenquizquigun	cenquizquiecan, cenquizquiotecan	cenquizquienan, cenquizquiotenan	cenquizquiecan, cenquizquiotecan	cenquizquienan, cenquizquiotenan
ceiquizquigucan, ceigucan	ceiquizquigunau, ceigunau	ceiquizquigucan, ceigucan	ceiquizquigunau, ceigunau	cequizquiecan, cequizquiotecan	cequizquienan, cequizquiotenan		
Quisieras venirnos				Quisiera venirles			
intzaguc	intzagun	intzaguc	intzagun	nintzaquiequecan, nintzayotequecan	nintzaquiequen, nintzayotequen	intzaguc	intzagun
litzaguc	litzagun	litzaguc	litzagun	intzaguc, litzaguc	intzagun, litzagun	litzaguc	litzagun
zatzazquiguc	zatzazquigun	zatzazquiguc	zatzazquigun	guintzazquiequecan, guintzazotequecan	guintzazquiequen, guintzazotequen	zatzazquiguc	zatzazquigun
litzaguc	litzagun	litzaguc	litzagun	cintzazquiequecan, cintzazotequecan	cintzazquiequen, cintzazotequen	litzaguc	litzagun
litzaguc	litzagun	litzaguc	litzagun	litzaguc, litzaguc	litzagun, litzagun		
Si nos vinieras				Si les viniera			
baintzaguc	baintzagun	baintzaguc	baintzagun	banintzaquiecan, banintzayotequecan	banintzaquienan, banintzayotequen	baintzaguc	baintzagun
balitzaguc	balitzagun	balitzaguc	balitzagun	banintzaquiecan, banintzayotequecan	banintzaquienan, banintzayotequen	balitzaguc	balitzagun
bazatzazquiguc	bazatzazquigun	bazatzazquiguc	bazatzazquigun	baguintzazquiecan, baguintzazotequecan	baguintzazquienan, baguintzazotequen	bazatzazquiguc	bazatzazquigun
balitzazquiguc	balitzazquigun	balitzazquiguc	balitzazquigun	bacintzazquiecan, bacintzazotequecan	bacintzazquienan, bacintzazotequen	balitzazquiguc	balitzazquigun
Nos hubieras ó hubieses venido				Les hubiera ó hubiese venido			
intzaguc	intzagun	intzaguc	intzagun	nintzaquiequecan, nintzayotequecan	nintzaquiequen, nintzayotequen	intzaguc	intzagun
citzaguc	citzagun	citzaguc	citzagun	intzaguc, citzaguc	intzagun, citzagun	citzaguc	citzagun
zatzazquiguc	zatzazquigun	zatzazquiguc	zatzazquigun	guintzazquiequecan, guintzazotequecan	guintzazquiequen, guintzazotequen	zatzazquiguc	zatzazquigun
citzaguc	citzagun	citzaguc	citzagun	cintzazquiequecan, cintzazotequecan	cintzazquiequen, cintzazotequen	citzaguc	citzagun
citzaguc	citzagun	citzaguc	citzagun	citzaguc, citzaguc	citzagun, citzagun		
Si nos hubieras ó hubieses venido				Si les hubiera ó hubiese venido			
Tu baintzaguc	baintzagun	Tu baintzaguc	baintzagun	banintzaquiecan, banintzayotequecan	banintzaquienan, banintzayotequen		
Nos vendrias				Les vendria			
intzaguc	intzagun	intzaguc	intzagun	nintzaquiequecan, nintzayotequecan	nintzaquiequen, nintzayotequen		
Si nos vinieras				Si les viniera			
baintzaguc	baintzagun	baintzaguc	baintzagun	banintzaquiecan, banintzayotequecan	banintzaquienan, banintzayotequen		

Aquí tocaba estender las conjugaciones de verbos irregulares en tratamiento llano ó familiar de *i*, *ic*, pero siendo ellos en tan gran número, indudablemente abultaria demasiado este libro; y por evitar este inconveniente, y considerando al mismo tiempo, que el lector instruido ya en la conjugacion del verbo regular, podrá, con muy poco discurso, comprender el juego de las características de sexo masculino y de femenino en la formacion de artículos, omito su insercion y doy fin á esta gramática.



INDICE.

	Pág.	
Parte primera.—Capítulo preliminar	1	Siete conjugaciones del verbo misto
Capítulo I.—De la declinacion	2	en trato cortés
§. 1.—Del artículo y su declinacion.	2	Capítulo VIII.—Del verbo <i>al</i> poder
§. 2.—Del nombre y su declinacion.	4	§. 1.—Del verbo <i>al</i> conjugado con el activo
§. 3.—De otros artículos del nombre	4	§. 2.—Del verbo <i>al</i> conjugado con el misto.
§. 4.—De los nombres propios	5	§. 3.—Del verbo <i>al</i> con <i>si</i> ó <i>como</i>
Capítulo II.—De los pronombres y su declinacion	6	§. 4.—Del verbo determinable <i>ecin</i> no poder
§. 1.—De los pronombres personales	6	§. 5.—Del verbo determinable <i>oi</i> soler
§. 2.—De los pronombres posesivos.	8	§. 6.—Del verbo determinable <i>nai</i> querer
§. 3.—De los pronombres demostrativos	9	Capítulo IX.—De verbos irregulares y su conjugacion
§. 4.—De los pronombres relativos	11	1.— <i>Ecarri</i> traer
§. 5.—De los pronombres indefinidos	12	2.— <i>Erabilli</i> menear ó mover
§. 6.—De los numerales y ordinales.	14	3.— <i>Eraman</i> llevar.
Capítulo III.—Del verbo	15	4.— <i>Euqui</i> ó <i>idugui</i> poseher.
§. 1.—Especies de verbos	15	5.— <i>Icusi</i> ver
§. 2.—Modos del verbo	16	6.— <i>Eguin</i> hacer
§. 3.—Tiempos del verbo	16	7.— <i>Jaquin</i> saber
§. 4.—Personas	17	8.— <i>Egon</i> estar
Capítulo IV.—De las conjugaciones	17	9.— <i>Ibilli</i> andar.
§. 1.—De las conjugaciones corteses y familiares	17	10.— <i>Irudi</i> parecer
§. 2.—De las conjugaciones puras y transitivas	17	11.— <i>Joan</i> ir
§. 3.—Del número de conjugaciones en trato cortés	17	12.— <i>Esan</i> decir.
§. 4.—Del número de conjugaciones en trato familiar.	18	13.— <i>Jarraitu</i> seguir
§. 5.—Sustitucion de artículos de unas conjugaciones por los de otras	18	14.— <i>Etorri</i> venir
Capítulo V.—De la formacion de los modos.	19	15.— <i>Egoqui</i> pertenecer
§. 1.—Del infinitivo.	19	16.— <i>Erausi</i> hablar mucho
§. 2.—Del indicativo	20	17.— <i>Etzan</i> estarse acostado
§. 3.—Del condicional.	21	18.— <i>Icequi</i> arder
§. 4.—Del imperativo	21	19.— <i>Eraunsi</i> ó <i>inotsi</i> estar manando
§. 5.—Del subjuntivo	21	20.— <i>Iraquin</i> hervir
§. 6.—De la conjugacion del verbo «haber ó tener» <i>izan</i>	22	21.— <i>Iraun</i> durar
Capítulo VI.—De las conjugaciones del verbo activo estendidas en todos sus modos y tiempos.	25	22.— <i>Iritci</i> parecer de entendimiento
§. 1.—Del dialecto	25	23.— <i>Jardun</i> ó <i>ari</i> estarse haciendo algo
§. 2.—Advertencias para la inteligencia de las conjugaciones del verbo activo	25	24.— <i>Jario</i> manar
Diez y ocho conjugaciones del verbo activo en trato cortés	26	Parte segunda.—De la sintaxis ó construccion del vascuence.
Capítulo VII.—De las conjugaciones del verbo misto estendidas en todos sus modos y tiempos	31	Capítulo I.—De la construccion del nombre
§. 1.—De la conjugacion del verbo sustantivo «ser» <i>izan</i>	31	§. 1.—Del nombre y de su artículo
		§. 2.—Del nombre sustantivo y adjetivo
		§. 3.—Formacion de los nombres sustantivos y adjetivos
		§. 4. Del positivo, comparativo y superlativo
		§. 5.—De los nombres abundanciales, frequentativos, aumentativos y diminutivos
		Capítulo II.—Del relativo
		§. 1.—De relativo de <i>persona que padece</i> ó <i>paciente</i> en verbo activo regular ó irregular
		§. 2.—De relativo de <i>persona que hace</i> ó <i>agente</i> , en verbo activo
		§. 3.—De relativos de verbo misto regular

é irregular	60	regulares del verbo	84
Capítulo III.—Del pronombre y su construcción	62	§. 3.—De la acentuación de los artículos del verbo irregular	83
§. 1.—De los pronombres personales	62	§. 6.—De la acentuación de los adverbios de lugar	86
§. 2.—De los pronombres posesivos	63	§. 7.—De la acentuación de los adverbios de tiempo	87
§. 3.—De los pronombres demostrativos	63	§. 8.—De la acentuación de otros varios adverbios	87
§. 4.—De los pronombres relativos	63	Apendice 1.º—Del dialecto de Guipuzcoa	1
§. 5.—De los pronombres indefinidos	63	Conjugaciones del verbo activo en trato de <i>zu</i> en dialecto de Guipuzcoa	2
§. 6.—De los pronombres numerales	64	Apendice 2.º—Del dialecto de Vizcaya	3
Capítulo IV.—Del verbo y su construcción	64	Conjugaciones del verbo activo en trato de <i>zu</i> en dialecto de Vizcaya	6
§. 1.—Del verbo activo regular y construcción de sus constitutivos	64	Conjugaciones del verbo misto en trato de <i>zu</i> en dialecto de Vizcaya	8
§. 2.—De la construcción de los modos de infinitivo	65	Conjugación del verbo <i>al</i> con el activo en dialecto de Vizcaya	10
§. 3.—Del verbo misto y su construcción	66	Conjugaciones del verbo <i>al</i> con el misto en dialecto de Vizcaya	12
§. 4.—Construcción del verbo activo y misto con los adverbios <i>omen, bidé, ba, ez</i>	66	Conjugaciones del verbo <i>oi</i> con el activo en dialecto de Vizcaya	14
§. 5.—De la construcción de verbos irregulares	66	Conjugaciones del verbo <i>oi</i> con el misto en dialecto de Vizcaya	14
§. 6.—Del verbo doble	67	Verbos irregulares en dialecto de Vizcaya	16
Capítulo V.—De los modos de oraciones	67	1.— <i>Ecarri</i> traer	16
§. 1.—De las oraciones de pasiva	67	2.— <i>Erabilli</i> menear	16
§. 2.—De las oraciones de verbo determinante y determinado	68	3.— <i>Euqui</i> poseer	16
§. 3.—De las oraciones con verbos de preguntar y dudar	69	4.— <i>Icusi</i> ver	18
§. 4.—De las oraciones con las partículas <i>tan, tanto, como</i>	70	5.— <i>Eguin</i> hacer	18
§. 5.—De las oraciones con verbos de gozo, admiración y pesar	70	6.— <i>Yaquin</i> saber	18
§. 6.—De las oraciones con el verbo <i>iritei</i> parecer	71	7.— <i>Egon</i> estar	20
§. 7.—De las oraciones de <i>estando, cuando, habiendo</i>	71	8.— <i>Ibilli</i> andar	20
§. 8.—De las oraciones que llevan <i>para, para que, tanto, cuanto, después de, después que, mientras, mientras que, entre tanto que</i>	72	9.— <i>Irudi</i> parecerse á otro	20
Capit. VI.—Del adverbio y su construcción	74	10.— <i>Yoan</i> ir	20
§. 1.—De los adverbios del vascuence correspondientes al <i>donde</i>	74	11.— <i>Etorri</i> venir	21
§. 2.—De los adverbios del vascuence correspondientes al <i>de donde</i>	74	12.— <i>Yarraitu</i> seguir	21
§. 3.—De los adverbios del vascuence correspondientes al <i>á donde</i>	75	13.— <i>Egoqui</i> pertenecer ó tocar	21
§. 4.—De los adverbios del vascuence correspondientes al <i>por donde</i>	77	14.— <i>Iraunsi</i> hablar á destajo	21
§. 5.—De los adverbios de tiempo	78	15.—Molestar con mucho hablar	21
Capítulo VII.—De la posposición	78	16.— <i>Etzan</i> estar acostado	22
Capítulo VIII.—De la conjunción	79	17.— <i>Iressegi</i> arder, encender	22
Capítulo IX.—De la interjección	81	18.— <i>Inotsi</i> estar manando	22
Capítulo X.—De la colocación de las partes de la oración	81	19.— <i>Iraaquin</i> hervir	22
Parte tercera.—Prosodia del vascuence	82	20.— <i>Iraun</i> perseverar	22
Capítulo I. §. único.—De la pronunciación	82	21.— <i>Erechi</i> parecer de entendimiento	22
Capítulo II.—De la acentuación	83	22.— <i>Yardun</i> ó <i>inardun</i> andar ó ejercitarse en hacer algo	22
§. 1.—De la acentuación del artículo y nombre	83	23.— <i>Erion, jarion</i> manar, derramar	22
§. 2.—Del pronombre	84	24.— <i>Entzun</i> oír	22
§. 3.—De la acentuación del modo de infinitivo	84	25.— <i>Ezagutu</i> conocer	25
§. 4.—De la acentuación de los artículos		26.— <i>Eracutsi</i> mostrar	25
		27.— <i>Erago</i> insistir	25
		28.— <i>Eutsi</i> tener ó estar agarrado	25
		Apendice 3.º—Del dialecto de Navarra	24
		Conjugaciones de Navarra	25
		Apendice 4.º—Del tratamiento de <i>i, ic, tu</i> , en dialecto de Vizcaya	29
		Apendice 5.º—Del tratamiento de <i>i, ic, tu</i> , en dialecto de Guipuzcoa	42

ERRATAS.

PARTE SEGUNDA.

Pág.	Columna	Linca	Dice	Léase
55	2	17	eguzquiac	eguzqui-ac
56	2	50	naren	aren
58	1	15	sa	se
58	2	11	corto de	corto : de
62	1	Nota 2. ^a	darabilzquien	darabilzqui-en
67	2	9	ibili	ibilli
68	1	45	dezudan	dezadan
69	1	19	diceu	dicen
69	1	58	von	con
71	1	15	baderitzatu	baderitzazu
72	1	14	cebil	cebill
72	2	2	despaes	despues
74	2	12	suprimienno	suprimiendo
79	1	52	ja-tceco	jateco
79	1	55	icusi-teco	icusi-tceco
79	2	54	echetaurrean	eche-aurrean
79	2	57	proposiciones	posposiciones
84	1	41	biac	bi-ac
85	1	40	nembill-ela	nembiille-la



LISTA

NUMEROS

NUMEROS	NUMEROS	NUMEROS	NUMEROS
1	1	1	1
2	2	2	2
3	3	3	3
4	4	4	4
5	5	5	5
6	6	6	6
7	7	7	7
8	8	8	8
9	9	9	9
10	10	10	10
11	11	11	11
12	12	12	12
13	13	13	13
14	14	14	14
15	15	15	15
16	16	16	16
17	17	17	17
18	18	18	18
19	19	19	19
20	20	20	20
21	21	21	21
22	22	22	22
23	23	23	23
24	24	24	24
25	25	25	25
26	26	26	26
27	27	27	27
28	28	28	28
29	29	29	29
30	30	30	30
31	31	31	31
32	32	32	32
33	33	33	33
34	34	34	34
35	35	35	35
36	36	36	36
37	37	37	37
38	38	38	38
39	39	39	39
40	40	40	40
41	41	41	41
42	42	42	42
43	43	43	43
44	44	44	44
45	45	45	45
46	46	46	46
47	47	47	47
48	48	48	48
49	49	49	49
50	50	50	50
51	51	51	51
52	52	52	52
53	53	53	53
54	54	54	54
55	55	55	55
56	56	56	56
57	57	57	57
58	58	58	58
59	59	59	59
60	60	60	60
61	61	61	61
62	62	62	62
63	63	63	63
64	64	64	64
65	65	65	65
66	66	66	66
67	67	67	67
68	68	68	68
69	69	69	69
70	70	70	70
71	71	71	71
72	72	72	72
73	73	73	73
74	74	74	74
75	75	75	75
76	76	76	76
77	77	77	77
78	78	78	78
79	79	79	79
80	80	80	80
81	81	81	81
82	82	82	82
83	83	83	83
84	84	84	84
85	85	85	85
86	86	86	86
87	87	87	87
88	88	88	88
89	89	89	89
90	90	90	90
91	91	91	91
92	92	92	92
93	93	93	93
94	94	94	94
95	95	95	95
96	96	96	96
97	97	97	97
98	98	98	98
99	99	99	99
100	100	100	100



